

**TERN**  
TM



**NÁVODY NA POUŽITÍ  
ELEKTROKOLA TERN**

*Originální pokyny*

**NÁVODY NA POUŽITIE  
ELEKTROBICYKLA TERN**

*Originálne pokyny*

**CZ**

**SK**

# Obsah

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ ELEKTROKOLA TERN .....	3
CZ Úvod .....	4
CZ Základní pojmy .....	5
CZ Právní informace.....	6
CZ Místní předpisy .....	6
CZ Použití kola .....	8
CZ Rozložení a složení kola Tern.....	8
CZ Před první jízdou.....	9
CZ Před každou jízdou .....	14
CZ Bezpečnostní pravidla .....	17
CZ Přeprava osob a nákladu.....	19
CZ Přeprava kola Tern.....	23
CZ Abeceda elektrokola .....	24
CZ Tipy pro jízdu na elektrokole.....	27
CZ Opravy .....	30
CZ Úťahovací momenty.....	34
CZ Plán údržby a oprav.....	36
CZ Záruka.....	39
CZ Prohlášení o shodě (Pro státy EU) .....	42
SK NÁVOD NA POUŽITIE ELEKTROBICYKLA TERN .....	43
SK Úvod .....	44
SK Základné pojmy .....	45
SK Právne informácie.....	46
SK Miestne predpisy.....	46
SK Použitie bicykla .....	48
SK Rozloženie a zloženie bicykla Tern.....	48
SK Pred prvou jazdou.....	49
SK Pred každou jazdou .....	54
SK Bezpečnostné pravidlá .....	57
SK Preprava osôb a nákladu.....	59
SK Preprava bicykla Tern .....	63
SK Abeceda elektrobicykla.....	64
SK Tipy na jazdu na elektrobicykli.....	67
SK Opravy .....	70
SK Úťahovacie momenty.....	74
SK Plán údržby a opráv.....	76
SK Záruka.....	79
SK Vyhlásenie o zhode (pre štáty EÚ) .....	82

CZ BOSCH Active Line, Active Line Plus, Performance Line.....	83
SK BOSCH Active Line, Active Line Plus, Performance Line.....	90
BDU310   BDU350   BDU365	
CZ BOSCH Performance Line, Performance Line CX, Cargo Line.....	95
SK BOSCH Performance Line, Performance Line CX, Cargo Line.....	102
BDU490P   BDU450 CX	
CZ BOSCH Performance Line CX.....	107
SK BOSCH Performance Line CX.....	112
BDU3740   BDU3741	
CZ BOSCH Purion.....	115
SK BOSCH Purion.....	125
BUI215	
CZ BOSCH Intuvia .....	133
SK BOSCH Intuvia .....	144
BUI255	
CZ BOSCH Kiox 300 .....	153
SK BOSCH Kiox 300 .....	159
BHU3600	
CZ BOSCH Display Mount .....	163
SK BOSCH Display Mount .....	168
BDS3210   BDS3250   BDS3620   BDS3630	
CZ BOSCH PowerPack 300 400 500  PowerTube 400 500 625.....	171
SK BOSCH PowerPack 300 400 500  PowerTube 400 500 625.....	181
BBS245   BBR245   BBS265   BBR265   BBS275   BBR275   BBP280   BBP281   BBP282   BBP283   BBP290   BBP291	
CZ BOSCH Charger .....	187
SK BOSCH Charger .....	196
BCS220   BCS230   BCS250	
CZ BOSCH Charger .....	199
SK BOSCH Charger .....	206
BPC3400	



# NÁVOD NA POUŽITÍ ELEKTROKOLA TERN

*Originální pokyny*

CZ

tern<sup>TM</sup>

# 1. Úvod

## Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si zvolil značku Tern, jedničku v oblasti městské mobility a dopravy!

**CZ**

Tvoříme kola, která v sobě spojují vše, co lidé potřebují k tomu, aby jezdili méně autem a více na kole.

Naším cílem je udržitelná doprava a navrhujeme a vyrábíme jízdní kola pro městskou dopravu se zaměřením na přenosnost a užitnou hodnotu. Tern věnuje každý rok alespoň 1 % z čistého zisku na sociální a ekologické účely.

## Pro vaši bezpečnost

### Dodržujte pokyny

Vaše kolo má specificky navržené komponenty, přečtěte si tedy před jízdou tento návod. Než vyrazíte na cestu, věnujte nějaký čas tomu, abyste se naučili ovládat nové kolo v bezpečném prostředí, jako je například parkoviště.

### Respektujte ostatní na silnici

Dodržujte, prosím, dopravní předpisy a berte ohled na motorová vozidla. Vy a vaše kolo při kolizi s motorovým vozidlem vždy prohrájete a může při tom dojít i ke zranění chodců. Buďte ve střehu a respektujte ostatní účastníky silničního provozu.

### Ochrana hlavy

Kvalitní, schválená cyklistická přilba může při nehodě zabránit zranění. Noste ji, není co řešit.

### Při opravách obezřetně

Nepokoušejte se o opravu nebo úpravy bez řádných vědomostí nebo nástrojů.

### Poučte se z návodů

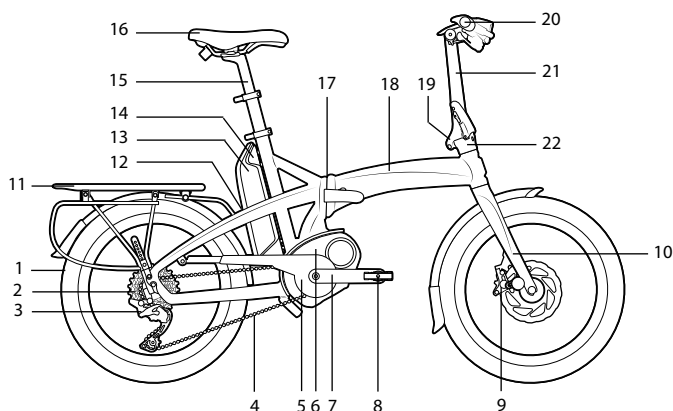
Tento návod lze používat pouze ve spojení s dalšími návody dodávanými s vaším elektrokolem, jako jsou návody k motoru, ovládacímu systému, komponentům a návodu na skládání.

## Kde hledat další pomoc

Pokud si něčím nejste jisti, obraťte se na vašeho prodejce Tern. Prodejci cyklistického vybavení Tern jsou specialisté na produkty a servis značky Tern.

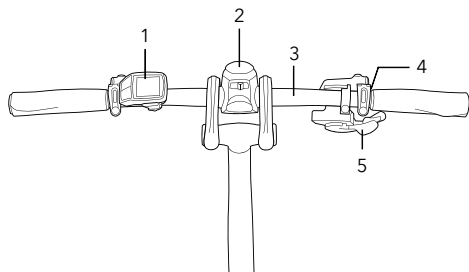
## 2. Základní pojmy

### Součásti kola



1. Kolo
2. Kazeta
3. Zadní přehazovačka
4. Řetěz/řemen
5. Převodník
6. Motor
7. Kliky
8. Pedál
9. Brzdy
10. Vidlice
11. Nosič/držák
12. Označení CE na rámu
13. Baterie
14. Zámek baterie
15. Sedlovka
16. Sedlo
17. Skládací mechanismus rámu
18. Rám
19. Skládací mechanismus řídítek
20. Řídítka
21. Sloupek řízení
22. Hlavové složení

### Řídítka



1. Ovládací panel/displej
2. Světlo
3. Řídítka
4. Brzdová páka
5. Páčky řazení

### Význam symbolů



Označuje, jak používat výrobek nebo součásti, které vyžadují zvláštní pozornost.



Nesprávný postup může mít za následek poškození zařízení.



Nebezpečí ohrožení života při nedodržení pokynů nebo preventivních opatření.



Pro součástky, které vyžadují určitý uťahovací moment, musíte mít vhodný nástroj, například momentový klíč. Příliš vysoký nebo příliš nízký uťahovací moment může způsobit upadnutí nebo zlomení dílů a být příčinou vážných nehod a zranění.

## 3. Právní informace

### Výrobce

Mobility Holdings Limited (Hong Kong), Taiwan Branch  
8F-8, Lane 609, Chongxin Road, Section 5, Sanchong District, New Taipei City, Taiwan  
Kontakt: service@ternbicycles.com / Web: www.ternbicycles.com

### Označení na kole

Je-li vaše elektrokolo Tern typu pedelec, má na rámu značku CE, která prokazuje, že výrobek prošel všemi testy předepsanými normou EN 15194.

### Prohlášení o shodě

Tento návod k obsluze odpovídá požadavkům uvedeným v EN 15194 a směrnici o strojních zařízeních EC/2006/42.

Viz samostatná příloha prohlášení o shodě.

Vydání 1., revize 1, říjen 2017

## 4. Místní předpisy

Pedelec pochází ze spojení pedal electrical cycles. Známý jsou také pod zkratkou EPAC, která má původ v názvu Electrically Power Assisted Cycles (Jízdní kola s pomocným elektrickým pohonem). Elektrokola typu pedelec jsou kola s motorem, který poskytuje pomoc ve chvíli, kdy jezdec šlape. Jakmile cyklista přestane šlapat, podpora se zastaví. Některá kola budou mít také režim podpory tlačení s maximální rychlostí 6 km/h.

Obecně platí, že elektrokola jsou ze zákona považována za více příbuzná běžným jízdním kolům než motorovým skútrům nebo motocyklům. Ve většině případů lze na elektrokole jezdit po cyklostezkách, na cyklostezkách a lze je upevnit do držáků na kola jako běžné jízdní kolo. Cyklisté nejsou povinni mít řidičský průkaz k provozování elektrokola a nejsou povinni mít žádné speciální oprávnění nebo registraci pro svá elektrokola.

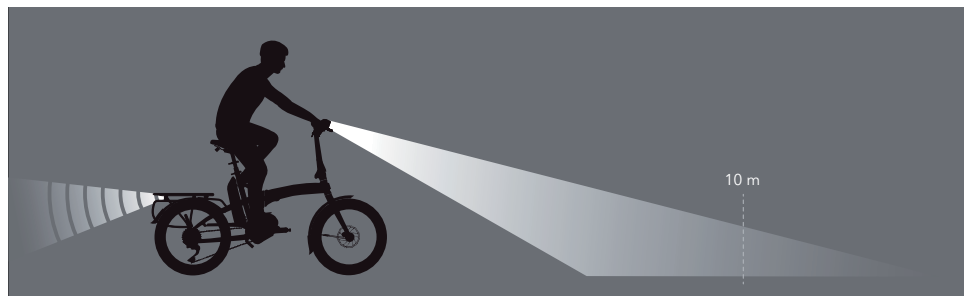


**Je důležité mít na paměti, že konkrétní zákony, pravidla a směrnice upravující používání elektrokol se mohou v jednotlivých zemích lišit. Pokud své kolo nepoužíváte v Německu, je důležité se nejprve seznámit s právními předpisy platnými ve vaší zemi, než na svém elektrokole začnete jezdit. Než se vydáte na cestu, udělejte si čas na seznámení se zákony týkající se jízdních kol.**

Chcete-li v Německu používat vaše elektrokolo na veřejných komunikacích, musí být vybaveno v souladu se směrnicemi pro registraci k silničnímu provozu (StVZO) a pravidly silničního provozu (StVO). Upozorňujeme, že ve vaší zemi mohou platit odlišné předpisy.

## StVZO

Prvky osvětlení musí mít označení „K“ s doplňkovým číslem, aby mohly být používány na veřejných komunikacích. Přední a zadní světla musí být napájena stejným zdrojem energie.



Střed předního kužele světla dopadajícího na silnici nesmí být dále než 10 metrů od přední části kola. Zadní světlo musí být namontováno nejméně 25 cm nad povrchem vozovky.

Kromě světel jsou vyžadovány také odrazky. Vpředu musí být použita bílá odrazka. Vzadu musí být použity nejméně dvě červené odrazky. Na každém pedálu musí být upevněny dvě oranžové odrazky.

Každé kolo musí splňovat alespoň jeden z níže uvedených požadavků:

- Dvě oranžové odrazky
- Bílé kruhové reflexní plochy na obou bočních pláštích

Brzdový systém se musí skládat z na sobě nezávislé přední a zadní brzdy.

Kolo musí být udržováno v dobrém stavu.



## 5. Použití kola

Je určeno pro městské bojovníky, ne pro kaskadéry



- Kola Tern jsou určena pro jízdu po zpevněných cestách s oběma koly v kontaktu se zemí. Nejsou určeny pro závody, skoky, provádění wheelie nebo podobných akcí. Výrobce a prodejce neodpovídají za žádné přímé ani následné škody. Záruka nebude platná, pokud nebude vaše elektrokolo používáno podle jeho určení.



- Použitím kola pro jízdu v terénu, skoky nebo kaskadérské kousky může vzniknout poškození rámu a riziko zranění nebo smrti cyklisty.

Převoz pasažerů



- Vaše elektrokolo může být uzpůsobeno pro přepravu cestujících, podívejte se proto, prosím, do stručného návodu k použití a informujte se, zda kolo bylo navrženo k přepravě cestujících, případně pro kolik.
- Pokud je vaše kolo určeno pro přepravu cestujících, musíte se nejprve ujistit, že cestující mají k dispozici odpovídající sedátko, bezpečná držadla, místo pro položení nohou a ochranu před otáčejícím se kolem. Pokud všechna tato bezpečnostní opatření nejsou splněna, může dojít k vážnému zranění.
- Musíte také znát nejvyšší možnou hmotnost cestujících a nepřekračovat celkovou hmotnost / nosnost kola.

Sledujte zatížení



- Maximální nosnost = Hmotnost cyklisty + Hmotnost nákladu případně pasažerů
- Pokud máte skládací elektrokolo Tern, pak jeho standardní nosnost je 105kg (230 liber).
- Pokud se zde uvedená nosnost liší od hodnoty na štítku CE na rámu vašeho elektrokola, platí údaje na štítku CE umístěném na rámu. Pokud máte skládací užitkové elektrokolo Tern, zjistěte si maximální přípustnou nosnost z údaje na štítku CE na rámu a informujte se o vyvažování nákladu v doplňujícím návodu pro užitková elektrokola.



- Pokud převážíte náklad nebo vyšší zátěž, ujistěte se, že je kolo stabilní a jeho celkové zatížení je pod maximální hodnotou.
- Před tím, než vjedete na veřejnou komunikaci, vyzkoušejte si ovládání kola na bezpečném místě.
- Jakmile kolo není řádně ovládáno, mohou náhlé posuny nákladu při jízdě ovlivnit rovnováhu a způsobit vážné zranění nebo smrt.

CE	EPAC according to EN 15194/ISO 4210-2 Max. 250W, 25 km/h Bike/Max weight: 21.8 kg/105kg Model: Vektron S10 EU25 Model Year: 2017 Tern Bicycles, 8F-8, No. 6, Lane 609, Chung Hsin Rd., Sec 5, Sanzhong Dist, New Taipei City, Taiwan	ternobicycles.com

Příklad označení CE na rámu

## 6. Rozložení a složení kola Tern

Podrobnosti naleznete v samostatně přiloženém návodu pro skládání.

## 7. Před první jízdou

### Před jízdou se pořádně poučte

Před tím, než se vydáte na silnici, věnujte chvíli studiu ovládání a používání vašeho nového kola. Příručky pro použití jednotlivých komponentů a pokyny pro skládání vašeho konkrétního kola jsou dodávány společně s tímto návodem. Přečtěte si, prosím, všechny tyto návody. Je-li vám cokoliv nejasného, zeptejte se vašeho prodejce.

CZ

### Zkontrolujte

#### Elektrický systém

- Ujistěte se, že jste se seznámili s funkcí všech ovládacích tlačítek a významem všech druhů zobrazení na displeji.
- Přečtěte si informace v příslušné části návodu výrobce motorového pohonu.

#### Kola

- Zkontrolujte tlak v pneumatikách a ujistěte se, že je v rozmezí minimálních a maximálních hodnot uvedených na bočnicích pneumatik.
- Roztočte obě kola, abyste se ujistili, že se volně otáčejí, jsou vycentrována (nekolísají) a neotírají se o brzdy. Pokud kolo kolísá ze strany na stranu nebo se otírá o brzdové destičky, dopravte kolo do specializované cykloprodeje a nechte kolo vycentrovat nebo vyměnit.



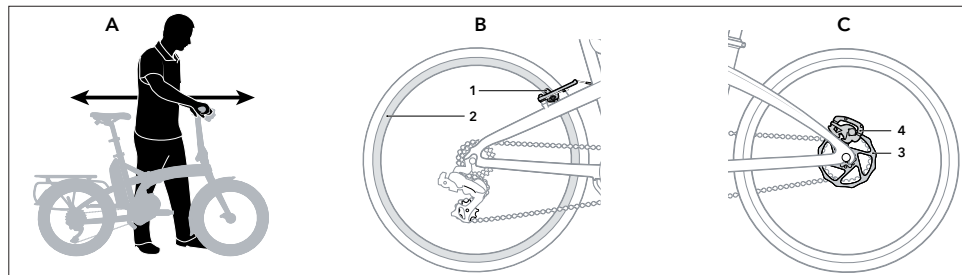
**Kola, která nejsou vycentrována, mohou signalizovat problémy se špicemi nebo pneumatikami.**

### Hlavové složení

- Postavte se tak, že budete mít přední kolo silně stisknuto mezi svými nohama a pokuste se otočit řídítka. Pokud se řídítka pohnou, znovu je srovnejte a dotáhněte hlavové složení a představec nebo nechte opravu na vašem prodejci.
- Zvedněte přední kolo nad zem a otáčejte jím ze strany na stranu. Je pohyb plynulý? Pokud ucítíte jakékoli vážnutí nebo nerovnost v řízení, můžete mít příliš utažené hlavové složení. Nechte to zkontrolovat vaším prodejcem.



## Brzdy



- Vyzkoušejte vaše brzdy tak, že si stoupnete vedle vašeho kola a stisknete obě brzdy současně, a potom posouvejte kolo dopředu a dozadu. (A) Kola by se neměla otáčet a brzdové destičky by měly zůstat pevně na místě.
- Máte pocit, že je váš Tern dostatečně tuhý? Pokud při každém pohybu kola dopředu nebo dozadu cítíte lupnutí, pravděpodobně máte povolené hlavové složení. Nechte to zkontrolovat vaším prodejcem. *Pamatujte, že u některých kotoučových brzd se může při pokusu o posun kola dopředu a dozadu projevit menší vůle. Je to způsobeno záměrnými vůlemi mezi brzdovými destičkami a brzdovým třmenem, které umožňují tepelnou roztažnost, a považuje se to za normální. V těchto případech nejde o volné hlavové složení.*
- Ráfkové brzdy (B) mají brzdové špalíky (1), které jsou rovnoběžné s ráfkem (2). Brzdové špalíky tlačí na ráfek a zpomalují tak kolo. Ujistěte se proto, že jsou rovnoběžné s ráfkem. Zkontrolujte opotřebení ráfku i brzdových špalíků.
- Kotoučové brzdy (C) tvoří brzdový kotouč (3) a brzdový třmen (4). Destičky uvnitř třmenu stisknou kotouč a brzdí tak kolo, mohou se však velmi zahřát. Nedotýkejte se jich bezprostředně po jízdě.
- To, která brzdová páčka ovládá přední brzdou a která zadní brzdou, se liší podle země. V zemích, jako je například Velká Británie a Japonsko, ovládá levá páčka zadní brzdou a pravá páčka přední brzdou. V zemích, jako je například USA, Německo a většina dalších zemí, ovládá pravá páčka zadní brzdou a levá páčka přední brzdou.



**Když budete měnit kola, dávejte pozor, abyste nepoškodili kotouč nebo třmen. Také nestiskujte brzdové páčky, dokud kotouč není vyrovnaný.**



**Než vyrazíte do provozu, vyzkoušejte brzdový účinek. Může být mnohem silnější, než na jaký jste byli zvyklí. Příliš rychlé přitažení páčky může vést k nechtěnému náhlému zastavení a způsobit pád nebo smyk.**

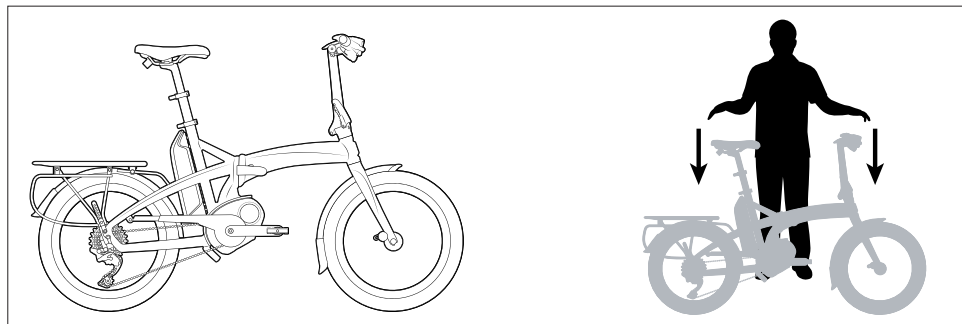
## Řazení převodů

- Vyzkoušejte si jízdu na bezpečném místě mimo provoz, abyste se seznámili s funkcí řadicích páček a způsobem jak řídit nahoru a dolů.  
Zkontrolujte, zda je indexování (přecházení mezi jednotlivými převody) jednoznačné a zda jste schopni zařadit nejnižší i nejvyšší převod bez přeskakování řetězu.
- Pokud váš Tern používá náboj s vnitřním řazením (Internal Gear Hub - IGH), vyvarujte se řazení při současném silném šlapání. Na rozdíl od přehazovačky je většina konvenčních nábojů s vnitřním řazením navržena tak, aby optimálně řadily při dojíždění nebo nešlapání / dojíždění / stání. To znamená, že náboje s vnitřním řazením mohou při zastavení řídit, což je velmi výhodná funkce v městském provozu typu stop-and-go.
- Zkontrolujte pevnost článků řetězu a to, zda řetěz volně prochází přes ozubená kola.



**U elektrokol typu pedelec začíná podpora šlapání okamžitě po šlápnutí na pedál. Před nasazením na kolo zmáčkněte brzdy, abyste zabránili nechtěnému pohybu.**

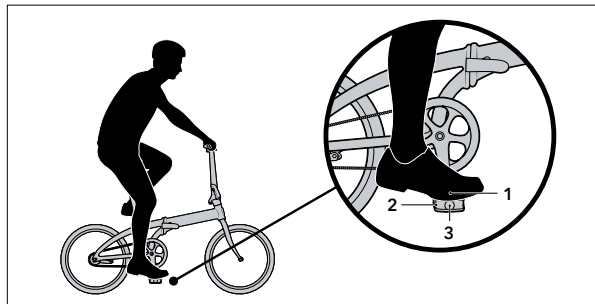
## Při jakémkoliv hluku



Zvedněte kolo asi o 10 cm a pusťte ho na zem. Pokud uslyšíte neobvyklý zvuk nebo si všimnete problémů se stabilitou rámu (zejména u rámu a kloubu hlavy), objednejte si servis u svého prodejce.

## Jak si přizpůsobit kolo

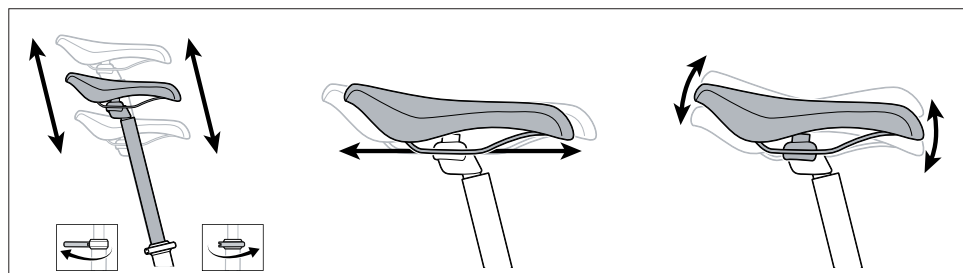
CZ



Nejlepší poloha při jízdě je ta, ve které se cítíte nejpohodlněji. Špatné nastavení kola může způsobovat bolest zad nebo kloubů a snižuje vaši schopnost řízení. Zkontrolujte, zda je vaše sedlo a řídítka ve správné výšce a že pohodlně dosáhnete na brzdové a řídící páčky.

Pro většinu lidí by měl být polštářek chodidla (1) umístěn na pedálu (2) přímo nad osou pedálu (3).

### Sedlo



- Výška sedla je důležitou součástí celkové pozice při jízdě. Když sedíte, měli byste mít v dolní poloze pedálu mírně ohnuté koleno. Noha by neměla být zcela narovnaná, proto se ujistěte, že sedlo není příliš vysoko. Pokud je naopak sedlo příliš nízko, může opakované namáhání kolena vést k bolesti.
- Sedlo lze posouvat nahoru a dolů, dopředu a dozadu a naklánět nahoru a dolů. Pohrajte si s ním a najdete nevhodnější polohu. Špatně nastavené sedlo může ublížit nervům, kloubům a cévám.



V kapitole 15 si zjistíte správnou hodnotu utahovacího momentu kolejničky sedla.

- Při jízdě by vaše boky měly zůstat nehybné, a když je pedál v dolní pozici, mělo by být koleno ohnuto pouze o 20-25°.
- Sedlo by mělo zůstat rovnoběžné se zemí, ale pokud to pro vás není pohodlné, skloňte přední část směrem dolů, abyste uvolnili tlak na rozkrok nebo abyste rozložili vaši hmotnost na větší plochu sedla. Sedlo by nemělo být skloněno o více než 5° nahoru nebo dolů.
- Při posunu sedla vzad více pracují vaše hýžďové svaly, při posunu vpřed pracují více kvadricepsy. Obecně, přední část kolena by neměla překračovat osu pedálu. Jakmile najdete pohodlnou polohu, opět zkontrolujte výšku sedla a podle potřeby ji upravte.

CZ



**Nezvedejte sedlovku nad rysku minimálního zasunutí vyznačenou na trubce. V opačném případě může dojít ke zničení trubky/rámu a vážnému zranění. Pokud nelze dosáhnout správné výšky sedla bez vysunutí trubky nad tuto rysku, potřebujete delší sedlovku. Obdobně nezasouvejte sedlovku za jízdy pod značku maximálního zasunutí. Spodní nechráněná část může narazit na předměty na dláždění a ohrozit vás při jízdě.**

### Představec

U modelů vybavených představci Andros lze nastavovat úhel a výšku bez použití nástrojů. Informace o způsobu nastavování poloh představců najdete v příloženém návodu.

### Orientace řídítek

Otáčejte řídítky tak, aby vaše dlaně byly opřeny a vaše prsty snadno dosáhly na brzdové a řadicí páčky. Postup nastavení řídítek najdete v návodu k představci dodávaném s vaším kolem Tern.

## 8. Před každou jízdou

Před každou jízdou je nutno zkontrolovat následující:

### Elektrický systém

CZ

- Zkontrolujte, že je baterie řádně usazena v držáku na rámu a správně zapojena.
- Zkontrolujte, zda na displeji ovládacího panelu nejsou varování nebo chybová hlášení. Před jízdou příčinu chyby odstraňte.
- Zkontrolujte, zda je baterie dostatečně nabitá na dobu jízdy, kterou plánujete absolvovat.
- Ujistěte se, že přední a zadní světla svítí, když se zapnou, a zůstanou svítit, i když kolo nejede.

### Mechanické části



Stejně jako všechny mechanické součásti je i jízdní kolo vystaveno opotřebení a vysokému namáhání. Různé materiály a součásti mohou reagovat na opotřebení nebo únavové namáhání různými způsoby. Pokud dojde k překročení předpokládané životnosti součásti, může se náhle porouchat a také způsobit cyklistovi zranění. Jakýkoliv druh prasklin, vrypů nebo změna zbarvení na vysoce namáhaných plochách signalizuje, že bylo dosaženo životnosti součásti a měla by být vyměněna.

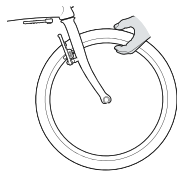
## Rychlá kontrola ABC

Navrhujeme naše kola tak, aby mohla být každodenními společníky. Z bezpečnostních důvodů však doporučujeme provést před každou jízdou tuto kontrolu:

**A**

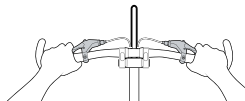
### NAHUŠTĚNÍ

Zkontrolujte tlak v pneumatikách. Palcem zmáčkněte pneumatiku. Měly by mít rovnoměrný tvar a být tvrdé, ale ne přehuštěné.


**B**

### BRZDY A ŘÍDÍTKA

Zkontrolujte brzdy stisknutím páček a ujistěte se, že se kolo zastaví. Zkontrolujte, zda nejsou brzdová lanka poškozená a zamotaná.

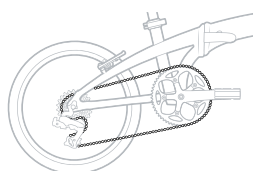


Otočením řídítek doleva a doprava s předním kolem mezi nohama zkontrolujte, zda řídítka (trubka řídítek, hlava, nástavce řídítek) pevně drží a nejsou poškozená


**C**

### ŘETĚZ A LANKA

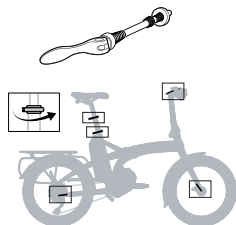
Otáčením kliky dozadu zkontrolujte, zda řetěz volně prochází po ozubených kolech, a ujistěte se, že lanka nejsou poškozená.


**CZ**

### RYCHLE

#### RYCHLOUPÍNÁKY

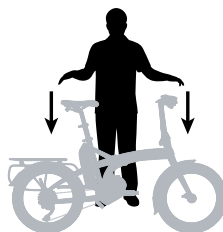
Zkontrolujte, zda jsou rychloupínací uzávěry (na kolech, u sedlovky, u hlavy) a čepy (rámu, hlavy) bezpečně upnuty.



### PUSTIT

#### PUSTIT KOLO

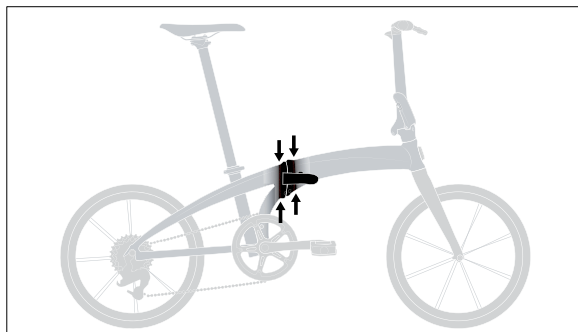
Zvedněte kolo asi o 10 cm a pusťte ho na zem. Pokud se něco otrásá nebo chrastí, proveďte ještě před jízdou nápravu.





## Zkontrolujte svary

Kromě této zkoušky zkontrolujte také oblast svaru kolem spoje rámu.



Vaše elektrokolo je během jízdy namáháno a opotřebovává se. Zkontrolujte deformace svarů rámu a změny barvy, které by mohly signalizovat vznik prasklin. Zvláště důležité je to v tom případě, pokud kolo spadlo nebo bylo předmětem kolize. Pamatujte, že hliníkové díly, jakmile dojde k jejich ohnutí, nelze bezpečně ohnout zpět a bude nutná jejich výměna.

## Ráfek

Ráfek má být čistý a nepoškozený. Dávejte pozor na změnu barvy, vrypy nebo opotřebení. Pokud máte ráfkové brzdy, měla by se zkontrolovat kontaktní plocha, zda na ní nejsou důlky nebo žlábký. Některé ráfky mají indikátor opotřebení na kontaktním povrchu s brzdami, jakmile se ráfek opotřebuje až po značku opotřebení, měl by být vyměněn.



**Opotřeбенý nebo poškozený ráfek může bez varování selhat a způsobit tak nehodu.**

## Kola

- Zatlačením z každé strany zkontrolujte, že jsou kola ve vidlici upevněna. Nesmějí se posouvat podél osy náboje.
- Poté rukou zmáčkněte vždy dvě sousední špičky k sobě. Pokud je výrazný rozdíl v napětí špic, nechte si kolo vycentrovat.
- Postupným zvednutím obou konců kola a mírnými údery na kolo směrem k otvoru patky se ujistěte, že jsou kola bezpečně usazena; osa náboje se nesmí pohnout.

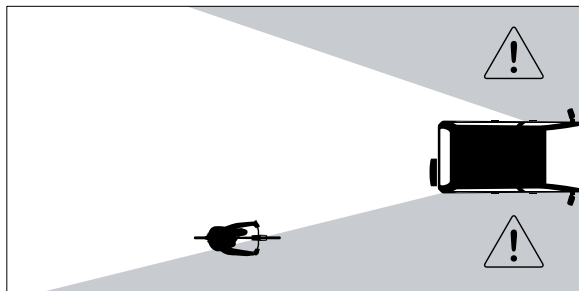
## Sedlo

Zkuste sedlo otočit rukou, abyste se ujistili, že sedlovka a sedlo jsou bezpečně upevněny; v sedlovce ani v sedle by neměl být cítit žádný pohyb.

## 9. Bezpečnostní pravidla

### Sledujte cestu

Dávejte si pozor na výmoly a další nebezpečí, jako je otevírání dveří u auta nebo hrající si děti. Také se zamyslete nad svou vlastní viditelností a vyhýbejte se vjíždění do mrtvého úhlu řidiče.



### Soustřeďte se!

Při jízdě musíte být stále ve střehu. Nenoste sluchátka do uší ani náhlavní, která ovlivňují váš sluch, nebo sluneční brýle, pokud vám brání ve vidění. Nevyjíždějte, pokud jste konzumovali alkohol nebo užíváte léky ovlivňující vaše motorické schopnosti.

### Bud'te vidět

Jízda při nízké nebo špatné viditelnosti, např. v noci, za soumraku, za svítání, v dešti nebo v mlze je mnohem více nebezpečná než za světelných podmínek ve dne. Noste světlé barvy a reflexní prvky.

### Udržujte příslušenství v čistotě

Odrázky musí být čisté, v celku a správně uchycené. Nezakrývejte odrázky volným oblečením nebo zavazadly. Odrázky ale odrážejí světlo jen v určitém směru, proto k tomu, abyste byli vidět ze všech stran, za snížené viditelnosti, použijte přední a zadní osvětlení kola. Ujistěte se, že vaše osvětlení řádně funguje.

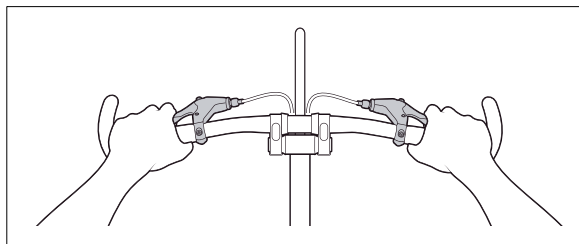
### Jak používat brzdy

#### Brzděte obezřetně

Brzdná dráha se za mokra nebo při jízdě s těžkým nákladem prodlužuje, proto za těchto okolností brzděte jemněji a dříve.

#### Zabraňte smyku

Abyste při zpomalování nebo zastavování zabránili smyku, tiskněte brzdy pozvolna. S klouzajícími koly nezastavíte rychleji, zbavíte se však možnosti účinně řídit, takže byste měli smyku předcházet.



### **Nakloňte se dozadu**

Když rychle zmáčknete přední brzdu, můžete přepadnout přes řídítka nebo zadní kolo může ztratit přilnavost s povrchem. Pokud se zadní kolo zvedne, nakloňte se dozadu a uvolněte přední brzdu.

### **Jezděte opatrně**

- Za snížené viditelnosti jezděte opatrně a s rozvahou. Vaše pohyby nemusí být vidět, jezděte tedy předvídatelně. (Takhle byste měli jezdit vždy, bez ohledu na podmínky!)
- Pomocí zvonku, klaksonu nebo hlasu naznačte svůj záměr projet a udělejte to včas, abyste cyklistu, kterého míjíte, nepolekali.
- Jezděte přímo, a pokud se vyhýbáte nebezpečné situaci nebo míjíte, vždy dejte najevo svůj záměr zatočit nebo projet.

## 10. Přeprava osob a nákladu

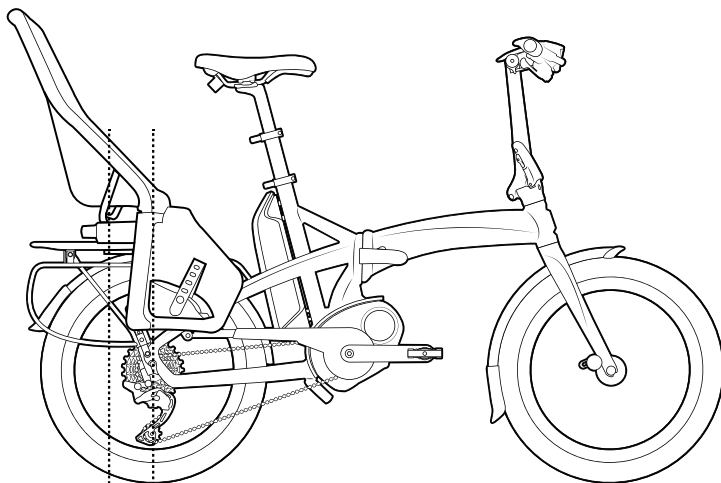
Jízda se spolucestujícím(i), nákladem nebo obojím ovlivňuje hmotnost, vyvážení, těžiště a ovladatelnost elektrokola. Kvůli vaší bezpečnosti si přečtěte níže uvedené pokyny.

### Změny v ovladatelnosti

Kombinace faktorů – včetně strukturální tuhosti rámu, pevnosti jednotlivých součástí, reakce řízení a rozložení hmotnosti – ovlivňuje ovladatelnost kola. **Při jízdě s těžkým nákladem bude elektrokolo vyžadovat více úsilí k udržení rovnováhy a více času k zabrzdění.**

Mezi hmotností jezdce a množstvím nákladu, s nímž jezdec může pohodlně udržet rovnováhu a jezdit, existuje silná závislost. V praxi by **hmotnost nákladu neměla být vyšší než 80 % hmotnosti cyklisty.**

Před jízdou po veřejných komunikacích se seznámte s jízdou na naloženém elektrokole na bezpečném místě.



méně než 90 mm

- Pokud vlastníte užitkové elektrokolo, jako je Tern GSD nebo HSD, nebo podobné, které umožňuje převážet pasažéry či větší náklad, informujte se na webu výrobce, kde jsou uvedeny konkrétní hmotnosti cyklisty a nákladu a pokyny k umístění nákladu.
- Nepřekračujte maximální nosnost, která zahrnuje hmotnost cyklisty, hmotnost cestujícího, zadní nosič, dětskou sedačku (sedačky) a další příslušenství. Na štítku CE na rámu elektrokola zkontrolujte maximální hmotnostní limit.



## Jízda s dětmi

Dětskou sedačku můžete nainstalovat a používat za předpokladu, že vaše sedačka a upevňovací prvky splňují následující požadavky (na základě evropské normy EN 14344 pro dětské cyklosedačky):

- Sedačka je navržena tak, aby nebyl možný žádný kontakt nohou dítěte a kola.
- Základním pravidlem je, že by dětská sedačka měla být namontována co nejvíce vpředu na nosiči, aby se udržela hmotnost dítěte co nejbližší těžišti kola. Umístění sedačky v příliš velké vzdálenosti za osou zadního kola by mohlo způsobit nechtěné nadzvednutí předního kola a ztrátu kontroly nad kolem.
- Prsty dítěte jsou chráněny proti zachycení v jakékoli části sedla (například v pružinách odpružených sedel).
- Nosič (držák) je schválen pro montáž dětských sedaček.



**Dětská sedačka NESMÍ BÝT namontována ani připevněna k sedlovce.**

## Schválená dětská sedačka

Thule Yepp Maxi Easyfit byla testována pro montáž na elektrokola Tern s vestavěnými nosiči nebo nosiči Tern Cargo.

## Bezpečnost a prevence

- Děti – bez ohledu na věk – by měly být dostatečně silné, aby udržely hlavu a vydržely drncání, ke kterému při jízdě dochází.
- Zkontrolujte dostatečný prostor pro paty. Prostor pro paty se bude lišit podle velikosti cyklistova chodidla a délky nohy dítěte.
- Zkontrolujte, že je sedačka řádně namontována podle pokynů výrobce.
- Zkontrolujte, zda není překročena maximální celková hmotnost.
- Ujistěte se, že se nic nemůže zachytit do špic kol, kolejníc sedla a pružin.
- Překontrolujte, že má dítě nasazenu přilbu a upínací pásy jsou správně seřizeny.
- Když je dítě v dětské sedačce, neustále přidržujte své elektrokolo, abyste zabránili převrácení elektrokola i s dítětem.
- Při jízdě pravidelně kontrolujte své dítě, aby neusínalo. Nedovoľte, aby se jejich hlava příliš naklápěla na jednu stranu.



**Typy HSD a GSD mohou táhnout přívěsy a přepravovat cestující. Další informace najdete v pokynech uvedených na webu [ternbicycles.com](http://ternbicycles.com) v části Podpora.**

## Jízda se spoucestujícími



Jestliže vlastníte užitkové elektrokolo Tern, pak toto je konstruováno pro přepravu dospělých cestujících za předpokladu, že:

- Cestující se může na elektrokole rozkročit a řádně se opřít o stupačky nebo stupátka pro nohy.
- Má sedačku bezpečně připevněnou k rámu elektrokola (požadavek splňuje typ Tern Sidekick™ Seat Pad).
- Je místo pro opření nohou cestujícího (požadavek splňují stupátka Tern Sidekick™ Lower Deck a stupačky Sidekick™ Foot Pegs).

CZ



**Přeprava cestujících na elektrokole může být ve vaší zemi nezákonná, i když k tomu bylo zkonstruováno nebo upraveno.**  
Před přepravou cestujících si ověřte znění zákonné úpravy vaší země.

### Opěrka nohou

Opěrky nohou, jako jsou Tern Sidekick™ Lower Deck a Sidekick™ Foot Pegs, jsou určeny pro oporu nohou cestujících, kteří sedí na nosiči.



**Na opěrkách nohou se nesmí stát.**

### Stojan a jeho nosnost

Je-li vaše elektrokolo vybaveno stojanem, tzv. dvojnožkou, bude s ním nakládání a vykládání snadnější. Respektujte ale při tom maximální zatížitelnost stojanu.

Při nakládání břemen na elektrokolo se stojanem ve sklopené poloze nepřekračujte maximální nosnost stojanu.



**Nenasedejte na elektrokolo, je-li stojan sklopený. Mohlo by dojít k poškození stojanu a také držáku stojanu na rámu elektrokola.**

Přehled maximálních nosností stojanu najdete na:

<https://www.ternbicycles.com/support/techtips/maximum-weight-capacity>

## Jízda s nákladem

Pokud je zadní část elektrokola plně naložená, vyzkoušejte, zda se přední kolo nezvedá a elektrokolo se nepřeklápí.

## Rozmístění nákladu

Umístěte náklad tak, aby těžiště bylo co nejbližší středové ose elektrokola. Pripevněte náklad co nejbližší k přední části nosiče.

Provedte vyvážení nákladu. Například při převážení krabice byste se měli pokusit vézt dvě (jednu na každé straně). Nesouměrný náklad může elektrokolo táhnout na jednu stranu.

## Zajištění nákladu

Ujistěte se, že je náklad zajištěn popruhy, které odpovídají hmotnosti převáženého nákladu.

## Aby náklad nepřekážel

- Musí být zajištěno, že máte dostatek prostoru pro řádný posez, šlapání a řízení kola, aniž by vám v tom cokoliv bránilo.
- Náklad by neměl ovlivňovat normální funkci brzd a měniče (měničů) převodů.
- Dlouhé nebo rozměrné předměty by měly být umístěny dostatečně daleko od pedálů, aby nedocházelo k nárazům paty.
- Vysoké nebo rozměrné předměty umístěné vpředu by vám neměly bránit ve výhledu.



**Pokud nemůžete umístit náklad tak, aby splňoval VŠECHNY výše uvedené požadavky, striktně nedoporučujeme s nákladem jezdit!**

# 11. Přeprava kola Tern

## Veřejnou dopravou

Elektrokola lze obecně přepravovat ve vlacích a veřejné dopravě podobně jako běžná jízdní kola. Konkrétní podmínky přepravy si ověřte u provozovatele železniční nebo veřejné dopravy:

- Někteří dopravci vyžadují, abyste si pro elektrokolo předem zarezervovali místo a koupili pro něj samostatnou jízdenku.
- Někteří umožňují cestování s elektrokolem pouze mimo špičku.
- Někteří vyžadují přepravu elektrokola v obalu.

## Letadlem

Baterie používané na elektrokolech jsou považovány za potenciálně nebezpečné a nelze je v letadlech přepravovat.

Zeptejte se svého místního dopravce, zda můžete baterii přepravovat samostatně.

## Autem

- Své elektrokolo Tern můžete přepravovat na standardní střeše nebo na zadním nosiči jízdních kol za předpokladu, že se nepřesáhne maximální nosnost nosiče jízdních kol. Chcete-li snížit hmotnost, vyjměte baterii z kola a dejte ji do auta.
- Pokud vlastníte hatchback nebo máte dostatek místa v kufru, doporučujeme vám přepravovat vaše kolo Tern uvnitř vozidla. Dávejte pozor, abyste nepoškodili přehazovačku.
- Při vjíždění na kryté parkoviště nebo do garáže pamatujte na elektrokolo na střeše vozu a ujistěte se, že je níže než je maximální světlá výška.



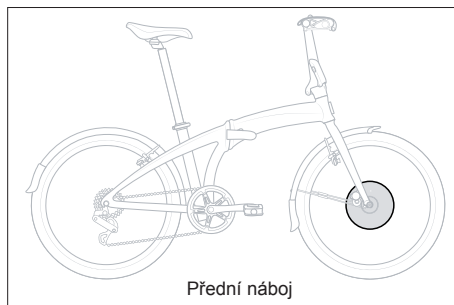
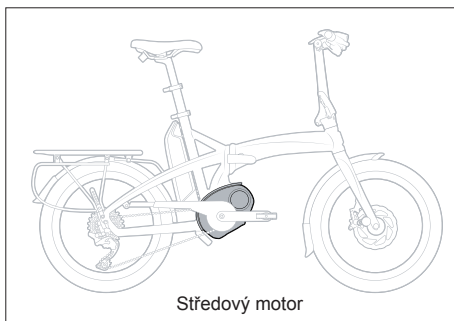
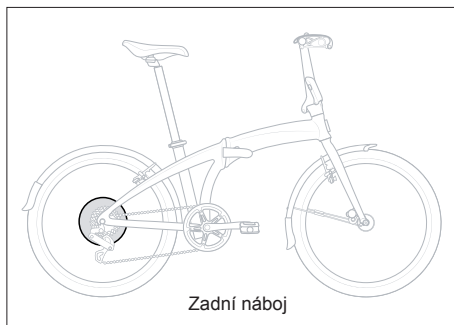
## 12. Abeceda elektrokola

### Koncepce

Tento typ elektrokola, tedy Pedal assist electric bike nebo též zkráceně Pedelec, je vybaven elektromotorem, který poskytuje pomoc ve chvíli, kdy jezdec šlape do pedálů. Podpora šlapání se aktivuje snímačem pohybu pedálu určeným k detekci otáčení pedálu. V Evropě je rychlost elektrokol omezena na 25 km/h (15 mph). Ve Spojených státech je rychlostní limit 32 km/h (20 mph). Pohybuje-li se kolo větší než uvedenou rychlostí, podpora šlapání se přeruší.

Ovladačem lze zvolit stupeň motorem dodávaného pomocného výkonu od ekonomického režimu až po sportovní, což vám umožní přizpůsobit výkonnost kola konkrétně vašemu stylu jízdy a profilu silnice.

Váš Tern může používat motor umístěný ve středu kola nebo motor v náboji. Znázornění je na obrázku níže:



### Další vlastnosti elektrokola

#### Asistent chůze

Vybrané modely elektrokol Tern jsou vybaveny asistentem chůze. Umožňuje cyklistovi tlačit nebo vést kolo s menší námahou. To je za určitých podmínek výhodné, například při jízdě do kopce. Asistence je omezena na rychlost chůze. Další podrobnosti naleznete v pokynech výrobce motoru.

#### Zámek baterie

Vaše elektrokolo Tern může být opatřeno zámkem baterie. Před jízdou baterii vždy uzamkněte a klíče uschovejte na bezpečném místě. Jestliže klíče ztratíte, obraťte se na vašeho prodejce Tern, který zajistí výrobu kopií.

## Nabíjení

Vaše elektrokolo Tern je dodáno s nabíječkou baterie, která je vhodná k připojení na napěťovou soustavu ve vaší zemi. Více o použití a bezpečnosti obsluhy najdete v pokynech výrobce motoru.

## Provedení pro více baterií

Pokud vaše elektrokolo umožňuje použití více než jedné baterie, přečtěte si níže uvedené pokyny.

## Nabíjení na kole

Pokud jsou vloženy obě baterie, nabíjejte je pouze jednou nabíječkou. Baterie se budou nabíjet současně.

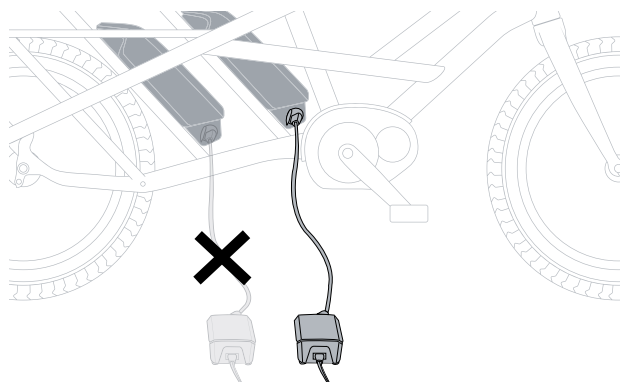
Připojte nabíječku do nabíjecího konektoru vedle motoru. Zadní konektor je zaslepen, aby se zabránilo současnému použití obou konektorů.

## Nabíjení mimo kolo

Po vyjmutí z elektrokola je možné každou baterii nabíjet samostatně.

## Kryt svorek

Pokud vyjždíte s kolem vybaveným pouze jednou baterií, je nezbytné zakrýt nechráněné svorky příloženým krytem svorek, aby byl elektrický obvod chráněn.



## Osvětlení

Elektrokolo Tern je dodáváno s předním a zadním světlem napájenými přímo z baterie kola. Osvětlení použijte podle předpisů platných ve vaší zemi.

## Baterie

- Elektrokolo Tern je vybaveno lithium-iontovou baterií. Moderní lithium-iontové baterie vydrží více než 500 cyklů do úplného vybití, než se jejich kapacita sníží. Baterie nemá paměťový efekt, takže ji můžete kdykoli nabít a před dalším nabíjením nemusíte čekat na úplné vybití baterie. Pokud přestanete kolo používat na dobu delší než měsíc, nabijte před uskladněním baterii přibližně na 80 %. Nikdy baterii úplně nevybíjejte a nenechávejte ji delší dobu vybitou, protože by ji to mohlo natrvalo zničit.
- Používejte pouze originální nabíječku od výrobce baterie. Nepoužívejte jinou nabíječku, i když má shodný konektor.



**Baterie nesmí být likvidovány na skládkách nebo spalováním**

- Když baterie vašeho kola dosáhne konce své životnosti, mělo by se s ní zacházet jako s nebezpečným materiálem a neměla by se vyhodit do běžného domácího odpadu. Požádejte svého prodejce o radu ohledně správné likvidace.

Zasahování do motorového systému



**Je zakázáno jakýmkoli způsobem zasahovat do systému motorového pohonu. Zařízení z druhovýroby nebo software, který mění rychlostní omezení a/nebo přidává výkon a/nebo jiná zařízení zruší platnost záruky na vaše kolo. Vzniká tím potenciálně vážné bezpečnostní riziko a mohlo by to být považováno za nezákonné.**

## Doplňující informace

Přečtěte si, prosím, přiložené samostatné návody od výrobce pohonu, kde najdete informace o:

- Funkci pohonu a ovladače
- Správném zacházení s nabíječkou a baterií
- Řešení závad
- Údržbě
- Čištění

## 13. Tipy pro jízdu na elektrokole

### Začínáme

Když je ovladač zapnutý, podpora šlapání se aktivuje okamžitě po šlápnutí na pedál. Proto se doporučuje nasedat na váš Tern při vypnutém ovladači. Po zaujetí posezu se ujistěte, že na pedálech nespočívá žádná váha, aby nedošlo k náhodnému pohybu, a teprve poté zapněte ovladač. Začněte s nejnižší úrovní podpory šlapání.

Některé motorové systémy vyžadují, abyste před jejich zapnutím pedály nijak nezatěžovali, aby se mohly správně nastavit.

### Výběr správné úrovně podpory

Nejezděte stále na nejtěžším převodu a s podporou šlapání. Řadte stejně jako na běžném kole, abyste udrželi efektivní kadenci pro váš styl jízdy. Tím se maximalizuje účinnost podpory s vašim silovým příspěvkem.

Například motorový systém Bosch se středovým motorem vám bude neefektivněji pomáhat, udržíte-li stálou kadenci šlapání přibližně na 90 ot/min při jakékoli rychlosti.

### Jízda s podporou šlapání

Síla vašeho šlapání určuje, jak velkou pomoc motor poskytuje. Všechna elektrokola mají vnitřní řídicí algoritmus, který zastaví podporu, jakmile přestanete šlapat. Toto je integrovaná bezpečnostní funkce podle EN 15194 (EPAC – Jízdní kola s pomocným elektrickým pohonem).

Při potřebě zatočení na elektrokole přestaňte šlapat dříve, než jste zvyklí, jinak můžete mít v zatáčce příliš vysokou rychlost.

Jelikož budete pravděpodobně cestovat nadprůměrnou rychlostí, dívejte se dále před sebe na cestu a buďte připraveni zabrzdít, kdykoli se před vámi objeví situace, která to bude vyžadovat.

Vzhledem k téměř absolutně tichému provozu elektromotoru vás chodci a ostatní cyklisté nemusí slyšet, když se k nim budete přibližovat.

Jezděte defenzivně, noste světlé oblečení, dávejte předem najevo své úmysly a v případě potřeby použijte zvonek.

## Jízda bez podpory šlapání

Vaše elektrokolo Tern je provedeno tak, aby s ním bylo možné normálně jezdit jako na klasickém kole, pokud je vypnuta podpora šlapání. Pokud pojedete z kopce nebo budete chtít prodloužit svůj dojezd, můžete podporu vypnout, ale nechat displej zapnutý a mít možnost vidět vaši rychlost. Pokud se však během jízdy baterie vybije, světla nebudou fungovat, protože jsou připojena k baterii motoru.

CZ

Pokud je vaše elektrokolo Tern vybaveno světlem Valo Direct, můžete si zakoupit kabel Tern s redukcí na USB a připojit USB powerbanku, abyste mohli rozsvítit světlo a nejezdili potmě. Powerbanka by měla ukazovat, kolik energie v ní zbývá, a poskytnout vám vizuální upozornění (například blikáním), že je množství energie nízké (pod 20 %). Pokusně ověřte, zda je po rozsvícení indikátoru nízké úrovně dostatek energie na to, abyste mohli dojet do cíle své cesty.

## Dojezd na baterii

Velikost dojezdu závisí na faktorech, jako jsou:

### Průměrná rychlost jízdy

Čím rychleji pojedete, tím více energie bude potřeba a tím rychleji se baterie vybije. Pokud však jedete rychleji než maximální rychlostí, při které je poskytována podpora elektromotorem, motor se zcela vypne a nebude baterii vybíjet.

### Nastavená úroveň podpory

Nejlepším způsobem, jak šetřit energii baterie, je šlapání! Využití menší úrovně podpory a vyvinutí většího úsilí na šlapání sníží vybíjení baterie a prodlouží dojezd.

### Rámcová údržba

Udržujte pneumatiky správně nahuštěné. Provádějte pravidelnou údržbu a mazání pohyblivých částí.

### Provoz typu Stop-and-go

Rozjíždění z klidu vždy spotřebuje více energie. Abyste zvýšili dojezd, používejte pro rozjezdy režim Eco.

### Hmotnost jezdce a frekvence šlapání

S těžšími jezdci bude motor spotřebovávat více energie. Větší efektivity dosáhnete udržováním frekvence šlapání (kadence) nejméně na 60 ot/min.

### Stav vozovky (povrch silnice, členitost terénu, vítr)

Nezpevněné cesty (hlína, štěrk), jízda proti větru nebo do kopce snižují dojezd.

### Kapacita baterie

- Baterie mívají různou kapacitu uchované energie, která se udává ve watthodinách. Obecně platí, že čím více má baterie watthodin, tím delší bude dojezd, tím více peněz bude stát a tím těžší bude vaše elektrokolo.
- Teplota okolí může mít na kapacitu baterie výrazný vliv. Kapacita baterie se měří při referenční teplotě 23 °C (73 F). Velké odchylky od referenční teploty způsobí rychlejší vybití baterie z důvodu změn vnitřního odporu a způsobí zkrácení dojezdu.
- Se stárnutím baterie se její původní kapacita zmenšuje. Platí to pro všechny baterie, ale některé chemické složení způsobuje pomalejší pokles kapacity než u jiných.

Na displeji ovládacího panelu si můžete kdykoliv zjistit stav nabití baterie.

## 14. Opravy



Vaše kolo Tern má mnoho moderních dílů a komponent. Řada servisních úkonů a oprav kol vyžaduje speciální znalosti a nářadí. Na kole neprovádějte žádné seřizování ani servis, pokud je nebudete schopni řádně dokončit. Nesprávné nastavení nebo servis mohou mít za následek poškození jízdního kola nebo vážné zranění. Pokud potřebujete poradit, obraťte se na svého prodejce.

### Používejte schválené komponenty

Při výměně součástí, jako jsou rám, vidlice, pneumatiky, ráfky, brzdy, přední a zadní světla, stojan, řídítka, sloupek řízení, představec, pohonná jednotka, baterie nebo ovládací jednotka/displej atd., používejte originální náhradní díly nebo náhrady schválené firmou Tern. Jsou testovány, aby se zajistilo, že s nimi elektrokolo Tern bezpečně funguje. Pro zajištění náhradních dílů a oprav vám doporučujeme navštívit prodejce Tern.

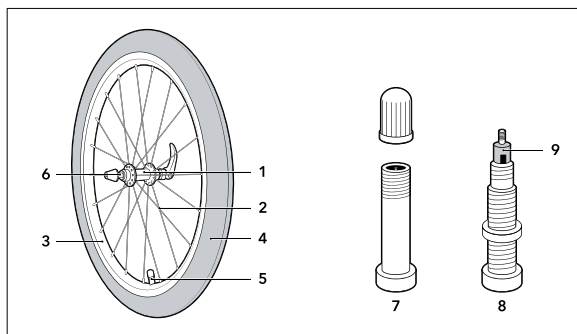


Servisní práce, které můžete (a měli byste) provádět, nevyžadují speciální nástroje ani znalosti nad rámec toho, co je uvedeno v této příručce. Jejich seznam je uveden zde:

### Zajistěte pravidelnou údržbu

Pamatujte na údržbu a před použitím kolo promažte vhodnými mazadly. Zeptejte se svého prodejce, kdy a kde na vaše kolo vyžaduje mazání.

### Vzduch



- Kolo se skládá z náboje (1), špic (2), ráfku (3), pláště (4), ventilku (5) a osy náboje (6).
- Ventilky mohou být buď automobilové (7) nebo galuskové (8). Galuskové ventily mají čepičku (9), kterou je nutné před nahuštěním povolit.
- Zajistěte, aby byl tlak v pneumatice v mezích uvedených na bočnici pláště.
- Pohledem zkontrolujte, zda má plášť dostatečně hluboký dezén a nemá defekt.

## Brzdy

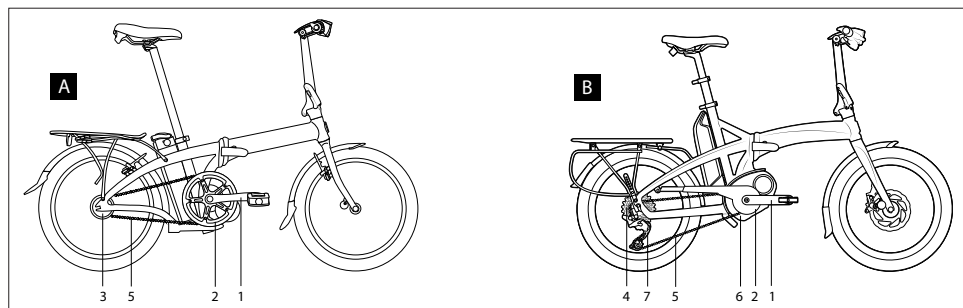
Překontrolujte správnou funkci brzd a dostatečný brzdný účinek. Páčky by se při tom neměly dotýkat řídítek.



Jízda s nesprávně nastavenými nebo opotřebenými brzdami je nebezpečná a může způsobit zranění nebo smrt. V návodu od výrobce brzd si přečtěte o správném používání brzd a péči o ně. Brzdné plochy udržujte čisté a zabraňte jejich potřísnění olejem nebo mazivy. Opotřebenované brzdové destičky vyměňte za autorizované náhradní destičky.

CZ

## Řetěz, kliky a kabely



Pohonné ústrojí jízdního kola má náboj s vnitřním (A) nebo vnějším (B) řazením. Pohonné ústrojí se skládá z klik (1), ozubeného převodníku (2), zadního převodníku (3) nebo kazety (4), řetězu (5) předního přesmykače (6) a zadní přehazovačky (7). Převody kola jsou číslovány od čísla 1 směrem nahoru, číslo 1 je nejpomalejší a současně nejlehčí převod.

Převody s menšími čísly se používají ve stoupáních a s vyššími čísly ve sjezdech. Doporučujeme vám trénovat řazení převodů na bezpečném místě.

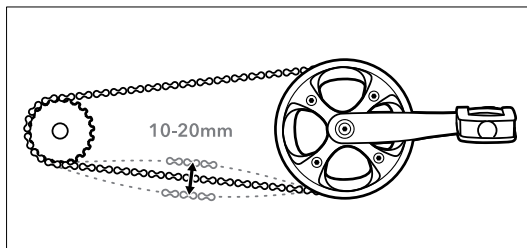
Chcete-li zkontrolovat, že váš řetěz přesně doléhá na převodník, zatočte klikami a ujistěte se, že nevidíte žádné mezery nebo vlnky.

Před samotnou jízdou vyzkoušejte všechny převodové rychlosti a ujistěte se, že jsou řetěz a přehazování plně funkční. Pokud se rychlosti nepřehazují plynule, doporučujeme se obrátit na vašeho prodejce. Pokud nefunguje zadní přehazovačka, nepoužívejte nejvyšší a nejnižší převod na zadní kazetě, protože řetěz nebo ozubené kolečko se mohou zaseknout a způsobit tak poškození kola nebo zranění jezdce.

Zkontrolujte všechna ovládací lanka a lanovody, zda nejsou rezavé, zkroucené a roztřepené. Jsou-li poškozené, je třeba je vyměnit.



## Napnutí řetězu



Řetěz musí při šlapání snášet obrovské tahové síly. Aby šlo optimálně a efektivně řídit rychlosti, musí řetěz řádně dosedat na ozubení.

Chcete-li zkontrolovat prověšení řetězu, přeřaďte na nejmenší kolečko na kazetě (je-li jí kolo vybaveno), aby byl řetěz co nejméně napínán. Průhyb řetězu by měl být uprostřed jeho délky 10-20 mm. Tato hodnota průhybu platí i pro všechny řetězy pohonů s nábojem s vnitřním řazením.

Poznámka: Napnutí řemenu je komplikovanější a mělo by být prováděno u prodejců.

Nadměrný průhyb může být způsoben opotřebeným a vytahaným řetězem. Napnutý řetěz v tom případě nebude správně dosedat na ozubená kola. Postupem času se mezery mezi zuby ozubených kol zvětšují, což je odrazem tvaru řetězu. Výměna opotřebeného řetězu pomůže prodloužit životnost mnohem dražší kazety a převodníku.

U nábojů s vnitřním řazením může být nadměrný průhyb způsoben také nesprávným nastavením polohy zadního kola vzhledem k otvoru patky.

Pokud si nejste jisti, zda je průhyb řetězu způsoben opotřebením řetězu nebo nesprávným nastavením kola, dopravte kolo do servisu k prodejci.

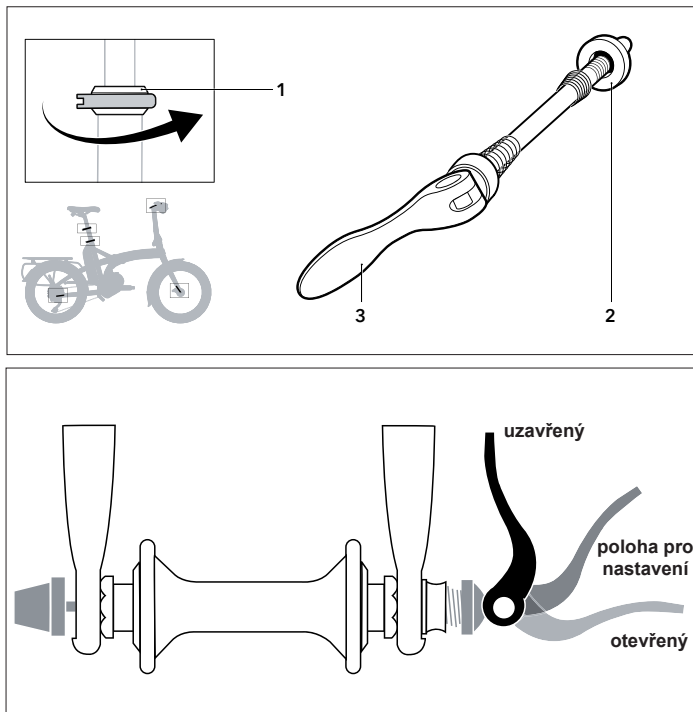
## Čištění

Pokud vaše kolo potřebuje očistu, použijte vědro vody a měkkou houbou smyjte z kola všechny nahromaděné nečistoty a sůl. Po omytí kolo osušte, abyste zabránili rezivění.



**Mytí neprovádějte tlakem vody nebo páry, protože voda může násilně vniknout do utěsněných míst a zničit tak vaše kolo.**

## Rychloupínací uzávěry



Rychloupínací uzávěr (rychloupínák) využívá výstředník k upnutí součásti na místo a umožňuje snadné vyjmutí bez použití nástroje.

Rychloupínací uzávěr má objímku (1), seřizovací matici (2) a páčku (3). Prohnutá strana se zavírá dovnitř.

Seřizovací matice vám umožňuje nastavit sílu upnutí. Uzavření páčky při průchodu výstředným bodem vyžaduje zvýšení síly. Tato síla by měla vyžadovat použití dlaně vaší ruky.

Rychloupínáky drží kola, sedlovku a řídítka ve správné poloze.

Když jsou jím upínána kola, měl by přiléhat k patkám vidlice.

Při upínání sedlovky by se sedlovka neměla otáčet.

Při upínání řídítek by se řídítka neměla otáčet.

Když je páčka zavřená, nasměrujte ji tak, aby se nemohla během jízdy otevřít náhodným kontaktem.



**S rychloupínáky se velmi pohodlně pracuje, dochází ale k mnoha nehodám kvůli nesprávnému použití. Nesprávné nastavení může způsobit poškození jízdního kola nebo nehodu s následkem vážného zranění nebo i smrti.**

## Rychloupínáky a spojovací prvky



Zkontrolujte, zda jsou rychloupínáky a důležité matice a šrouby, které drží vaše kola, řídítka a sedlovku ve správné poloze, řádně uzavřené a dostatečně utažené. Správná velikost utahovací síly je zásadní. Příliš malá síla a spojovací prvek nemusí bezpečně držet. Příliš velká síla a spojovací prvek může strhnout závity, natáhnout se, deformovat nebo zlomit. Ať tak či onak, nesprávné utažení může mít za následek poruchu součásti a ztrátu ovladatelnosti a nehodu. Správné hodnoty utahovacích momentů najdete v kapitole 15. Pokud si nejste jisti, navštivte svého prodejce a požádejte ho, aby vám ukázal správný způsob.



Veškeré další opravy nebo údržbu, které nejsou v této příručce výslovně popsány, by měl provádět váš prodejce.

## 15. Utahovací momenty

### Dodržujte stanovené utahovací momenty



Hodnoty utahovacích momentů jsou běžným měřítkem síly utažení šroubu a jsou uvedeny níže. Když je hodnota momentu uvedena, měli byste použít momentový klíč, abyste zajistili správnou velikost utahovacího momentu.

### Doporučené hodnoty utažení - hodnoty utahovacích momentů

Rám a vidlice			
Komponent	lb*in	Newtonmetry (Nm)	kg*cm
Šroub stojanu	53-60	6-8	61-69
Šroub košíku na vodu	25-35	2,8-4	29-40
Šrouby nosiče	25-35	2,8-4	29-40
Šrouby blatníků	50-60	5,6-6,8	58-69

<b>Brzdy</b>			
<b>Komponent</b>	<b>lb*in</b>	<b>Newtonmetry (Nm)</b>	<b>kg*cm</b>
Brzdová páka (plochá řídítka)	53-60	6-6,8	61-69
Brzdová páka (prohnutá řídítka)	55-80	6,2-9	63-92
Kotouč k náboji (šrouby M5)	18-35	2-4	21-40
Šroub čelistí	55-70	6,2-7,9	63-81

<b>Kola</b>			
<b>Komponent</b>	<b>lb*in</b>	<b>Newtonmetry (Nm)</b>	<b>kg*cm</b>
Volnoběh náboje	305-434	34,5-49	352-499
Uzávěr kazety	260-434	29,4-49	299-499
Matky přední osy	180	20,3	207
Matky zadní osy	260-390	29,4-44,1	299-449

<b>Převodník</b>			
<b>Komponent</b>	<b>lb*in</b>	<b>Newtonmetry (Nm)</b>	<b>kg*cm</b>
Pedál do kliky	307	34,7	353
Šroub kliky (oblé a hranaté osy)	300-395	33,9-44,6	345-454
Šlapací osa (Externí kryt)	610-700	40-50	702-805
Šlapací osa (zapouzdřená a „misky a válce“)	435-610	49,1-68,9	500-702

<b>Další</b>			
<b>Komponent</b>	<b>lb*in</b>	<b>Newtonmetry (Nm)</b>	<b>kg*cm</b>
Šroub uchycení řídítek (představec)	70-89	8-10	80-102
Šroub horního složení	35-53	4-6	41-62
Šrouby uchycující řídítka (4 šrouby)	36-53	4-6	41-62
Objímka sedlové kolejničky	70-89	8-10	80-102

Vztahy: 1 Nm = 8,9 lb\*in = 10,2 kg\*cm

# 16. Plán údržby a oprav

## Servisní intervaly

### Záběh

Všechna kola procházejí normálním obdobím záběhu. Vaše kolo vydrží déle a bude fungovat lépe, pokud ho před náročnými jízdami zajedete.

Doporučujeme všem cyklistům jeden měsíc po nákupu rychlé seřízení, aby prodejce mohl upravit lanka a další důležité součásti.

### Plán údržby

Vaše kolo potřebuje pravidelné seřízení autorizovaným prodejcem Tern. Níže uvádíme námi doporučenou četnost údržby v závislosti na tom, jak často a v jakých podmínkách jezdíte.

## Způsob využití kola

### JEZDÍM STÁLE

*Frekvence servisu*  
**Každý měsíc**

Ujede 25 km (15 mil) nebo více denně

Jezdí za všech povětrnostních podmínek

Jezdí po cestách s hrboly a/nebo výmoly

Na kole převáží 105 kg (230 lb) nebo méně vč. hmotnosti jezdce

### JEZDÍM ČASTO

*Frekvence servisu*  
**Každé dva měsíce**

Jezdí 3 až 4krát za týden nebo ujede průměrně 100 km (62 mil) za týden

Občas jede i za mokra

Jezdí po cestách s hrboly a/nebo výmoly

Na kole převáží 105 kg (230 lb) nebo méně vč. hmotnosti jezdce

### JEZDÍM REKREAČNĚ

*Frekvence servisu*  
**Čtvrtletně**

Jezdí jednou nebo dvakrát za týden

Jezdí za sucha nebo občas ve slabém dešti

Vždy jezdí po rovných cyklostezkách nebo zpevněných cestách

Na kole převáží 105 kg (230 lb) nebo méně vč. hmotnosti jezdce

### JEZDÍM OBČAS

*Frekvence servisu*  
**Jednou ročně**

Jezdí jednou nebo dvakrát za měsíc

Jezdí jen za sucha

Vždy jezdí po rovných cyklostezkách nebo zpevněných cestách

Na kole převáží 105 kg (230 lb) nebo méně vč. hmotnosti jezdce

## Servisní záznamy

Prohlídka 1	Prohlídka 2	Prohlídka 3
Do 1 měsíce od nákupu nebo ujetí 200 km		
Datum	Datum	Datum
Provedené práce	Provedené práce	Provedené práce
Vyměněné nebo opravované díly	Vyměněné nebo opravované díly	Vyměněné nebo opravované díly
Razítko/podpis prodejce	Razítko/podpis prodejce	Razítko/podpis prodejce

**CZ**

CZ

Prohlídka 4	Prohlídka 5	Prohlídka 6
Datum	Datum	Datum
Provedené práce	Provedené práce	Provedené práce
Vyměněné nebo opravované díly	Vyměněné nebo opravované díly	Vyměněné nebo opravované díly
Razítko/podpis prodejce	Razítko/podpis prodejce	Razítko/podpis prodejce

## 17. Záruka

### Omezená záruka firmy Tern

Jízdní kola Tern jsou prodávána jménem naší společnosti („Tern“) vybranými autorizovanými prodejci Tern, kteří rozumějí montážním a servisním potřebám našich produktů. Společnost Tern poskytuje záruku na vady materiálu a zpracování původnímu maloobchodnímu kupujícímu („vlastníkovi“) kola Tern od data zakoupení podle následujících smluvních podmínek:

**Pět let:** Rám, sloupek řízení a vidlice

**Jeden rok:** Všechny díly a komponenty značek Tern nebo BioLogic, kromě těch uvedených níže.

Všechny ostatní díly nebo komponenty budou kryty uvedenou zárukou originálního výrobce daného dílu nebo komponentu.

### Prodloužená 10letá záruka

Na vlastníky, kteří se zaregistrují do služby Tern Care na webu [ternbicycles.com](http://ternbicycles.com), se vztahuje prodloužená 10letá záruka na rám, sloupek řízení a vidlici, pokud se zaregistrují do 30 dnů od nákupu a jsou původními kupujícími. Kolo navíc muselo být při zakoupení smontováno autorizovaným prodejcem Tern—bez ohledu na to, zda bylo kolo zakoupeno v kamenném nebo online obchodě.

Z prodloužené 10leté záruky jsou vyloučeny následující položky:

- Skládací mechanismus rámu a řídítek, sloupek řízení
- Lak
- Kola pro komerční využití

Záruka neznamená, že jsou rám, sloupek řízení a vidlice nerozbitné. Všechny materiály se mohou poškodit, pokud budou překročeny konstrukční a výrobní meze. Znamená to jen to, že na tyto položky se vztahují konkrétní podmínky této ohraničené záruky.

### Odpovědnost vlastníka

Vlastník prokáže přiměřenou péči a používání a bude provádět preventivní údržbu, úschovu a bude provádět mazání dle rozpisu podle použití, počasí a dalších důležitých faktorů. Pokud se vlastník dozví o vadě výrobku, vlastník by měl na kole přestat jezdit a kolo nebo díl(y) dopravit k autorizovanému prodejci Tern na záruční opravu (během platné záruční doby). Dopravu kola nebo jakékoli součásti kola do obchodu prodejce a zpět provádí vlastník na své náklady.

Všechny reklamace na základě této záruky musí být provedeny prostřednictvím autorizovaného prodejce Tern nebo výhradního distributora. Při jakékoli reklamaci musí být také předložen požadavek na záruční opravu, a to buď digitální nebo fyzický exemplář. Než může být jakýkoli záruční požadavek zpracován, musí být všechna kola Tern registrována prostřednictvím Tern Care.



Kromě toho musí vlastník potvrdit, že od svého prodejce obdržel instruktáž pro majitele nebo že sledoval videozáznam s instruktáží pro majitele na adrese [ternbicycles.com/support](http://ternbicycles.com/support).

## Výjimky

Tato záruka se nevztahuje na poškození a/nebo vady, které se vyskytnou za následujících podmínek:

- Pokud bylo kolo používáno, provozováno, přetíženo nebo s ním bylo zacházeno či manipulováno způsobem, který neodpovídá specifikacím produktu, zamýšlenému použití nebo pokynům uvedeným v Návodu k použití. To zahrnuje, ale není omezeno pouze na, jízdu v terénu.
- Obvyklé opotřebení. Součásti podléhají různému opotřebení v závislosti na použití, zatížení, počasí, stavu vozovky atd.
- Lakování se považuje za spotřební materiál a není součástí záruky.
- Pokud bylo kolo nebo jeho část znovu smontováno, opraveno nebo udržováno osobami, které nebyly autorizovány společností Tern.
- Pokud bylo kolo vystaveno požáru, povodni, v důsledku nehody, nesprávnému jednání třetích stran nebo jakékoli události mimo vliv společnosti Tern.
- Úpravy rámu, vidlice, sloupku řízení nebo komponentů.
- Instalace dílů, příslušenství, motorových jednotek nebo baterií, které nebyly vyrobeny pro nebo kompatibilní s prodaným kolem.
- Pokud bylo číslo rámu a/nebo servisní štítek na kole poškozen, upraven, zmanipulován nebo z jiného důvodu není jasně rozeznatelný.

## Záruční podpora Tern

Tern během záruční doby opraví nebo vymění jakoukoliv součást, která vykazuje vadu materiálu a/ nebo zpracování. Jakákoliv součást, která je vyměněna na základě této záruky, bude nahrazena součástmi stejné nebo podobné konstrukce. Společnost Tern si však vyhrazuje právo vyměnit vadné součásti za jiné součásti s odlišným designem nebo barvou vyrobené společností Tern nebo jejím jménem, za předpokladu, že taková výměna nezhorší funkci původní součásti.

Z důvodu vývoje produktu a zastaralosti nemusí být u starších modelů některé komponenty k dispozici. V těchto případech je za zajištění a platby za komponenty odpovědný vlastník.

Společnost Tern může podle svého uvážení opravit nebo vyměnit vadné součásti, které nespádají do záruční doby, ale takové práce se nebudou považovat za přiznání odpovědnosti.

Jakýkoliv rám, sloupek řízení nebo vidlice vyměněné na základě záručních podmínek budou kryty zárukou po zbývajících dobu záruky kola.

Jedná se o jedinou záruku společnosti Tern a žádný zaměstnanec, zástupce nebo prodejce společnosti Tern není oprávněn poskytovat žádné jiné záruky jménem společnosti Tern.

Tato záruka je výslovně omezena na opravu nebo výměnu vadné součásti, dle uvážení společnosti Tern, a je jedinou opravou v rámci záruky. Tato záruka se vztahuje pouze na původního kupujícího dílu a je nepřenositelná. Tato záruka se vztahuje pouze na kola a komponenty kol zakoupené u autorizovaného prodejce Tern a je platná pouze v zemi, kde bylo kolo původně zakoupeno. Protože se všechny modely nebo díly neprodávají ve všech zemích, servis není garantován mimo zemi původního nákupu. Reklamací provedené mimo zemi původního nákupu nebo sítě autorizovaných prodejců mohou podléhat dalším poplatkům a/nebo zpožděním při získávání náhradních dílů a informací. U internetového prodeje je jako původní země nákupu definována ta země, ve které se nachází prodejce.

Pokud budou na kole provedeny jakékoliv úpravy, které nejsou předepisovány společností Tern, nese vlastník úplnou odpovědnost za veškerá rizika nebo zranění, která mohou vzniknout při jízdě nebo používání jízdního kola s jakýmkoliv úpravami nebo změnami ze standardní nabídky výrobce, s výjimkou úpravy (úprav) od výrobce („Upravené kolo“). Vlastník bere na vědomí, že upravené kolo nemusí nutně odpovídat příslušným bezpečnostním normám, takže používání a/nebo jízda je neodmyslitelně nebezpečná a může způsobit vážná zranění, včetně zranění nebo poškození osobního vlastnictví.

Tato omezená záruka nahrazuje všechny ostatní výslovné nebo předpokládané záruky, včetně jakékoliv záruky vhodnosti pro konkrétní účel nebo použití, které se jinak na tento produkt vztahují. Tern nebude zodpovědný za žádná speciální náhodná nebo následná poškození, včetně ušlého zisku. Neexistují žádné jiné rozšířené záruky než ty poskytnuté v tomto dokumentu. Tato záruka je omezená a může být změněna pouze společností Tern.

Pokud jakákoliv část této záruky není v souladu s místními zákony, bude se považovat za oddělitelnou od zbytku této záruky, která zůstává vynutitelná a bude vykládána jako nejbližší význam výše uvedené, v anglickém jazyce nebo v minimálním znění vyžadované zákonem. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.

## 18. Prohlášení o shodě (Pro státy EU)

Podle směrnice EC 2006/42/EC o strojních zařízeních (Příloha II A)

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, ve kterém bylo uvedeno na trh, a vylučuje součásti, které jsou přidávány a/nebo operace prováděné následně koncovým uživatelem. Prohlášení pozbývá platnosti, pokud produkt doznal změn.

Tímto prohlašujeme, že vaše elektrokolo Tern splňuje všechny základní požadavky směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC a směrnice 2004/108/EC týkající se elektromagnetické kompatibility.

Byly použity následující technické normy:

EN ISO 4210:2015 Jízdní kola — Bezpečnostní požadavky na jízdní kola  
EN 15194:2009+A1:2011 Jízdní kola s pomocným elektrickým pohonem (EPAC)

Tchaj pej, říjen 2017

### **Tern Bicycles**

8F-8, No. 6, Lane 609, Chung Hsin Rd, Sec 5,  
Sanzhong District, New Taipei City, Taiwan  
[ternbicycles.com](http://ternbicycles.com)



# NÁVOD NA POUŽITIE ELEKTROBICYKLA TERN

*Originálne pokyny*

SK

tern<sup>TM</sup>

# 1. Úvod

## Vážený zákazník,

ďakujeme vám, že ste si zvolili značku Tern, jednotku v oblasti mestskej mobility a dopravy!

Vyrábame bicykle, ktoré v sebe spájajú všetko, čo ľudia potrebujú na to, aby jazdili menej autom a viac na bicykli.

Naším cieľom je udržateľná doprava a navrhujeme a vyrábame bicykle pre mestskú dopravu so zameraním na prenosnosť a úžitkovú hodnotu. Tern venuje každý rok aspoň 1% z čistého zisku na sociálne a ekologické účely.

**SK**

## Pre vašu bezpečnosť

### Dodržiavajte pokyny

Váš bicykel má špecificky navrhnuté komponenty, prečítajte si teda pred jazdou tento návod. Skôr ako vyrazíte na cestu, venujte nejaký čas tomu, aby ste sa naučili ovládať nový bicykel v bezpečnom prostredí, ako je napríklad parkovisko.

### Rešpektujte ostatných na ceste

Dodržujte, prosím, dopravné predpisy a berte ohľad na motorové vozidlá. Vy a váš bicykel pri kolízii s motorovým vozidlom vždy prehráte a môže pri tom dôjsť aj k zraneniu chodcov. Buďte v strehu a rešpektujte ostatných účastníkov cestnej premávky.

### Ochrana hlavy

Kvalitná, schválená cyklistická prilba môže pri nehode zabrániť zraneniu. Noste ju, nie je čo riešiť.

### Pri opravách obozretne

Nepokúšajte sa o opravu alebo úpravy bez riadnych vedomostí alebo nástrojov.

### Poučte sa z návodov

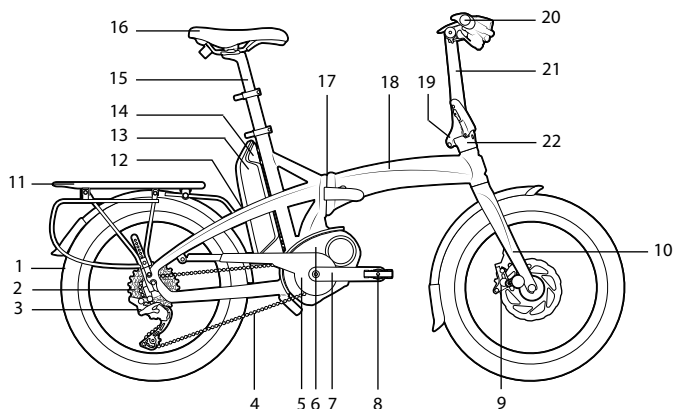
Tento návod je možné používať iba v spojení s ďalšími návodmi dodávanými s vaším elektrobicyklom, ako sú návody k motoru, ovládaciemu systému, komponentom a návodu na skladanie.

### Kde hľadať ďalšiu pomoc

Ak si niečím nie ste istí, obráťte sa na vášho predajcu Tern. Predajcovia cyklistického vybavenia Tern sú špecialisti na produkty a servis značky Tern.

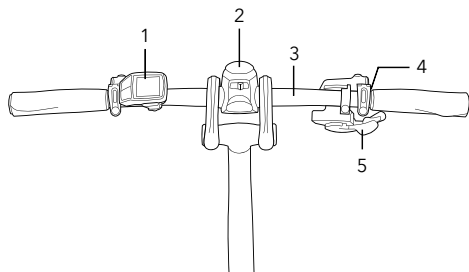
## 2. Základné pojmy

### Súčasti bicykla



1. Koleso
2. Kazeta
3. Zadná prehadzovačka
4. Reťaz/remeň
5. Prevodník
6. Motor
7. Kľuky
8. Pedál
9. Brzdy
10. Vidlica
11. Nosič/držiak
12. Označenie CE na ráme
13. Batéria
14. Zámok batérie
15. Sedlovka
16. Sedlo
17. Skladací mechanizmus rámu
18. Rám
19. Skladací mechanizmus riadidiel
20. Riadidlá
21. Stĺpik riadenia
22. Hlavové zloženie

### Riadidlá



1. Ovládací panel/displej
2. Svetlo
3. Riadidlá
4. Brzdová páka
5. Páčky radenia

### Význam symbolov



Označuje, ako používať výrobok alebo súčasti, ktoré vyžadujú zvláštnu pozornosť.



Nesprávny postup môže mať za následok poškodenie zariadenia.



Nebezpečenstvo ohrozenia života pri nedodržaní pokynov alebo preventívnych opatrení.



Pre súčiastky, ktoré vyžadujú určitý uťahovací moment, musíte mať vhodný nástroj, napríklad momentový kľúč. Príliš vysoký alebo príliš nízky uťahovací moment môže spôsobiť odpadnutie alebo zlomenie dielov a byť príčinou vážnych nehôd a zranení.

## 3. Právne informácie

### Výrobca

Mobility Holdings Limited (Hong Kong), Taiwan Branch  
8F-8, Lane 609, Chongxin Road, Section 5, Sanchong District, New Taipei City, Taiwan  
Kontakt: service@ternbicycles.com / Web: www.ternbicycles.com

### Označenia na bicykli

Ak je váš elektrobicykel Tern typu pedelec, má na ráme značku CE, ktorá preukazuje, že výrobok prešiel všetkými testami predpísanými normou EN 15194.

### Vyhlásenie o zhode

Tento návod na obsluhu zodpovedá požiadavkám uvedeným v EN 15194 a smernici o strojových zariadeniach EC/2006/42.

Pozrite samostatnú prílohu vyhlásenia o zhode.

Vydanie 1., revízia 1, október 2017

## 4. Miestne predpisy

Pedelec pochádza zo spojenia pedal electrical cycles. Známe sú tiež pod skratkou EPAC, ktorá má pôvod v názve Electrically Power Assisted Cycles (Bicykle s pomocným elektrickým pohonom). Elektrobicykle typu pedelec sú bicykle s motorom, ktorý poskytuje pomoc vo chvíli, keď jazdec šliapa. Hneď ako cyklista prestane šliapať, podpora sa zastaví. Niektoré bicykle budú mať aj režim podpory tlačenja s maximálnou rýchlosťou 6 km/h.

Všeobecne platí, že elektrobicykle sa zo zákona považujú za viac príbuzné bežným bicyklom než motorovým skútrom alebo motocyklom. Vo väčšine prípadov je možné na elektrobicykli jazdiť po cyklotrasách, na cyklistických cestách a je možné ho upevniť do držiakov na bicykle ako bežný bicykel. Cyklisti nie sú povinní mať vodičský preukaz na prevádzkovanie elektrobicykla a nie sú povinní mať žiadne špeciálne oprávnenie alebo registráciu pre svoje elektrobicykle.

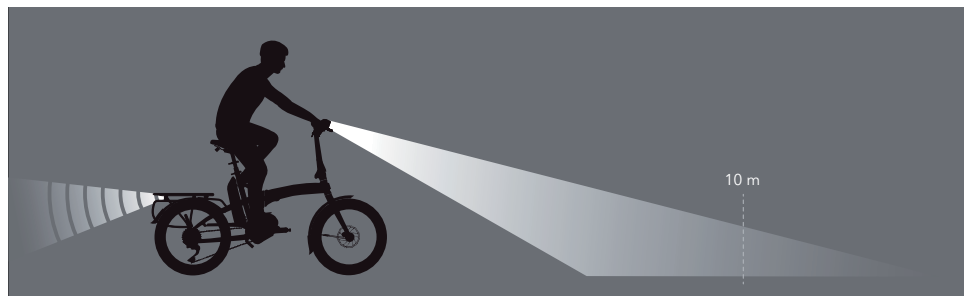


**Je dôležité mať na pamäti, že konkrétne zákony, pravidlá a smernice upravujúce používanie elektrobicyklov sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Ak svoj bicykel nepoužívate v Nemecku, je dôležité sa najprv oboznámiť s právnymi predpismi platnými vo vašej krajine, než na svojom elektrobicykli začnete jazdiť. Skôr ako sa vydáte na cestu, urobte si čas na oboznámenie sa so zákonmi týkajúcimi sa bicyklov.**

Ak chcete v Nemecku používať váš elektrobicykel na verejných komunikáciách, musí byť vybavený v súlade so smernicami pre registráciu na prevádzku v cestnej premávke (StVZO) a pravidlami cestnej premávky (StVO). Upozorňujeme, že vo vašej krajine môžu platiť odlišné predpisy.

## StVZO

Prvky osvetlenia musia mať označenie „K“ s doplnkovým číslom, aby sa mohli používať na verejných komunikáciách. Predné a zadné svetlá musia byť napájané rovnakým zdrojom energie.



SK

Stred predného kužela svetla dopadajúceho na cestu nesmie byť ďalej než 10 metrov od prednej časti bicykla. Zadné svetlo musí byť namontované najmenej 25 cm nad povrchom vozovky.

Okrem svetiel sa vyžadujú aj odrazky. Vpredu musí byť použitá biela odrazka. Vzadu musia byť použité najmenej dve červené odrazky. Na každom pedáli musia byť upevnené dve oranžové odrazky.

Každý bicykel musí spĺňať aspoň jednu z nižšie uvedených požiadaviek:

- Dve oranžové odrazky
- Biele kruhové reflexné plochy na oboch bočniciach plášťoch

Brzdový systém sa musí skladať z od seba nezávislej prednej a zadnej brzdy.

Bicykel sa musí udržiavať v dobrom stave.



## 5. Použitie bicykla

Je určený pre mestských bojovníkov, nie pre kaskadérov



- Bicykle Tern sú určené na jazdu po spevnených cestách s oboma kolesami v kontakte so zemou. Nie sú určené na preteky, skoky, jazdu wheelie alebo podobné akcie. Výrobca a predajca nezodpovedajú za žiadne priame ani následné škody. Záruka nebude platná, ak sa nebude váš elektrobicykel používať podľa jeho určenia.



- Použitím bicykla na jazdu v teréne, skoky alebo kaskadérske kúsky môže vzniknúť poškodenie rámu a riziko zranenia alebo smrti cyklistu.

SK

Prevoz pasažierov



- Váš elektrobicykel môže byť prispôsobený na prepravu cestujúcich, pozrite sa preto, prosím, do stručného návodu na použitie a informujte sa, či bicykel bol navrhnutý na prepravu cestujúcich, prípadne pre koľkých.
- Ak je váš bicykel určený na prepravu cestujúcich, musíte sa najprv uistiť, že cestujúci majú k dispozícii zodpovedajúce sedadlo, bezpečné držadlá, miesto na polozenie nôh a ochranu pred otáčajúcim sa kolesom. Ak všetky tieto bezpečnostné opatrenia nie sú splnené, môže dôjsť k vážnemu zraneniu.
- Musíte tiež poznať najvyššiu možnú hmotnosť cestujúcich a neprekračovať celkovú hmotnosť/nosnosť bicykla.

Sledujte zaťaženie



- Maximálna nosnosť = Hmotnosť cyklistu + Hmotnosť nákladu, prípadne pasažierov
- Ak máte skladací elektrobicykel Tern, potom jeho štandardná nosnosť je 105kg (230 libier).
- Ak sa tu uvedená nosnosť líši od hodnoty na štítku CE na ráme vášho elektrobicykla, platia údaje na štítku CE umiestnenom na ráme. Ak máte skladací úžitkový elektrobicykel Tern, zistite si maximálnu prípustnú nosnosť z údajov na štítku CE na ráme a informujte sa o vyvažovaní nákladu v doplnujúcom návode pre úžitkové elektrobicykle.



- Ak prevážate náklad alebo vyššiu záťaž, uistite sa, že je bicykel stabilný a jeho celkové zaťaženie je pod maximálnou hodnotou.
- Pred tým, než vojdete na verejnú komunikáciu, vyskúšajte si ovládanie bicykla na bezpečnom mieste.
- Len čo sa bicykel riadne neovláda, môžu náhle posuny nákladu pri jazde ovplyvniť rovnováhu a spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

CE	EPAC according to EN 15194/ISO 4210-2 Max. 250 W, 25 km/h Bike/Max weight: 21,8 kg/105kg Model: Vektron S10 EU25 Model Year: 2017 Tern Bicycles, 8F-8, No. 6, Lane 609, Chung Hsin Rd., Sec 5, Sanzhong Dist, New Taipei City, Taiwan	ternobicycles.com

Príklad označenia CE na ráme

## 6. Rozloženie a zloženie bicykla Tern

Podrobnosti nájdete v samostatne priloženom návode pre skladanie.

## 7. Pred prvou jazdou

### Pred jazdou sa riadne poučte

Pred tým, než sa vydáte na cestu, venujte chvíľu štúdiu ovládania a používania vášho nového bicykla. Príručky na použitie jednotlivých komponentov a pokyny pre skladanie vášho konkrétneho bicykla sa dodávajú spolu s týmto návodom. Prečítajte si, prosím, všetky tieto návody. Ak je vám čokoľvek nejasné, opýtajte sa vášho predajcu.

### Skontrolujte

#### Elektrický systém

- Uistite sa, že ste sa oboznámili s funkciou všetkých ovládacích tlačidiel a významom všetkých druhov zobrazení na displeji.
- Prečítajte si informácie v príslušnej časti návodu výrobcu motorového pohonu.

#### Kolesá

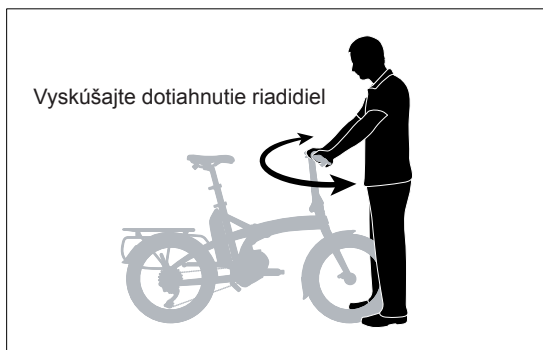
- Skontrolujte tlak v pneumatikách a uistite sa, že je v rozmedzí minimálnych a maximálnych hodnôt uvedených na bočniciach pneumatík.
- Roztočte obe kolesá, aby ste sa uistili, že sa voľne otáčajú, sú vycentrované (nekolíšu) a neotierajú sa o brzdy. Ak koleso kolíše zo strany na stranu alebo sa otiera o brzdové doštičky, dopravte bicykel do špecializovanej cyklopredajne a nechajte koleso vycentrovať alebo vymeniť.



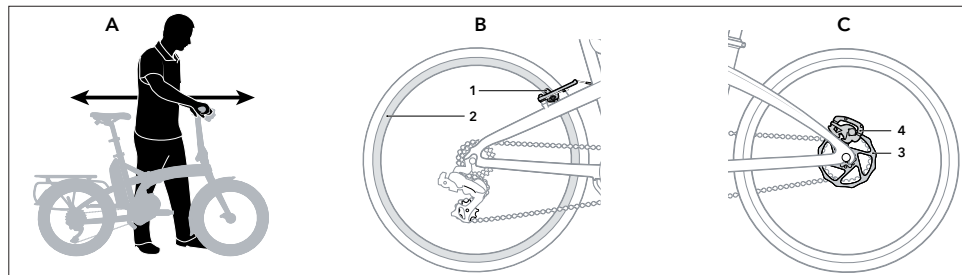
**Kolesá, ktoré nie sú vycentrované, môžu signalizovať problémy so špicami alebo pneumatikami.**

#### Hlavové zloženie

- Postavte sa tak, že budete mať predné koleso silne stlačené medzi svojimi nohami a pokúste sa otočiť riadidlami. Ak sa riadidlá pohnú, znovu ich zarovnajete a dotiahnite hlavové zloženie a predstavec alebo nechajte opravu na vašom predjacom.
- Zdvihnite predné koleso nad zem a otáčajte ním zo strany na stranu. Je pohyb plynulý? Ak ucítite akékoľvek viaznutie alebo nerovnosť v riadení, môžete mať príliš utiahnuté hlavové zloženie. Nechajte to skontrolovať vašim predjacom.



## Brzdy



SK

- Vyskúšajte vaše brzdy tak, že si stúpnete vedľa vášho bicykla a stlačíte obe brzdy súčasne, a potom posúvajte bicykel dopredu a dozadu. (A) Kolesá by sa nemali otáčať a brzdové doštičky by mali zostať pevne na mieste.
- Máte pocit, že je váš Tern dostatočne tuhý? Ak pri každom pohybe bicykla dopredu alebo dozadu cítite lupnutie, pravdepodobne máte povolené hlavové zloženie. Nechajte to skontrolovať vašim predajcom. *Pamätajte, že pri niektorých kotúčových brzdách sa môže pri pokuse o posun bicykla dopredu a dozadu prejaviť menšia vôľa. Je to spôsobené zámernými vôľami medzi brzdovými doštičkami a brzdovým strmeňom, ktoré umožňujú tepelnú rozťažnosť, a považuje sa to za normálne. V týchto prípadoch nejde o voľné hlavové zloženie.*
- Ráfikové brzdy (B) majú brzdové klátky (1), ktoré sú rovnobežné s ráfikom (2). Brzdové klátky tlačia na ráfik a spomaľujú tak bicykel. Uistite sa preto, že sú rovnobežné s ráfikom. Skontrolujte opotrebenie ráfika aj brzdových klátkov.
- Kotúčové brzdy (C) tvoria brzdový kotúč (3) a brzdový strmeň (4). Doštičky vnútri strmeňa stlačia kotúč a brzdia tak bicykel, môžu sa však veľmi zahriať. Nedotýkajte sa ich bezprostredne po jazde.
- To, ktorá brzdová páčka ovláda prednú brzdú a ktorá zadnú brzdú, sa líši podľa krajiny. V krajinách, ako je napríklad Veľká Británia a Japonsko, ovláda ľavá páčka zadnú brzdú a pravá páčka prednú brzdú. V krajinách, ako je napríklad USA, Nemecko a väčšina ďalších krajín, ovláda pravá páčka zadnú brzdú a ľavá páčka prednú brzdú.



**Keď budete meniť kolesá, dávajte pozor, aby ste nepoškodili kotúč alebo strmeň. Takisto nestláčajte brzdové páčky, kým kotúč nie je vyrovnaný.**



**Skôr ako vyrazíte do premávky, vyskúšajte brzdny účinok. Môže byť omnoho silnejší, než na aký ste boli zvyknutí. Príliš rýchle pritiahnutie páčky môže viesť k nechcenému náhlemu zastaveniu a spôsobiť pád alebo šmyk.**

### Radenie prevodov

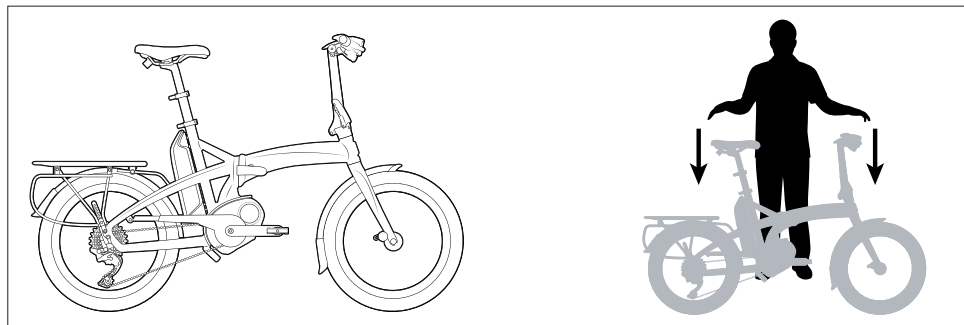
- Vyskúšajte si jazdu na bezpečnom mieste mimo premávky, aby ste sa oboznámili s funkciou radiačich páčok a spôsobom ako radiť hore a dole. Skontrolujte, či je indexovanie (preraďovanie medzi jednotlivými prevodmi) jednoznačné a či ste schopní zaradiť najnižší aj najvyšší prevod bez preskakovania reťaze.
- Ak vás Tern používa náboj s vnútorným radením (Internal Gear Hub - IGH), vyvarujte sa radenia pri súčasnom silnom šliapaní. Na rozdiel od prehadzovačky je väčšina konvenčných nábojov s vnútorným radením navrhnutá tak, aby optimálne radili pri dojazde alebo nešliapaní/dojazde/státí. To znamená, že náboje s vnútorným radením môžu pri zastavení radiť, čo je veľmi výhodná funkcia v mestskej premávke typu stop-and-go.
- Skontrolujte pevnosť článkov reťaze a to, či reťaz voľne prechádza cez ozubené kolesá.



**Pri elektrobicykloch typu pedelec začína podpora šliapania okamžite po šliapaní na pedál. Pred nasadením na bicykel stlačte brzdy, aby ste zabránili nechcenému pohybu.**

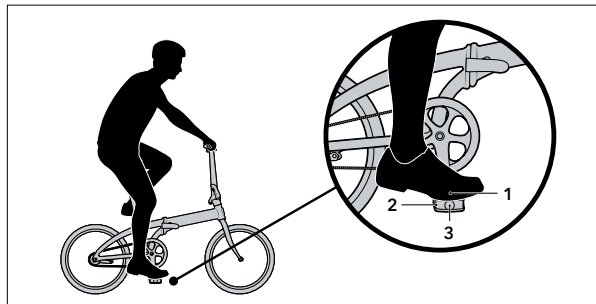
SK

### Pri akomkoľvek hluku



Zdvihnite bicykel asi o 10 cm a pustite ho na zem. Ak začujete neobvyklý zvuk alebo si všimnete problémy so stabilitou rámu (najmä pri ráme a kĺbe hlavy), objednajte si servis u svojho predajcu.

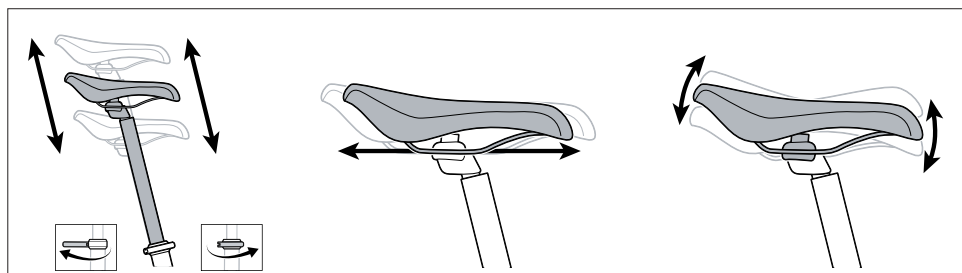
## Ako si prispôbiť bicykel



Najlepšia poloha pri jazde je tá, v ktorej sa cítite najpohodnejšie. Zlé nastavenie bicykla môže spôsobovať bolesť chrbta alebo kĺbov a znižuje vašu schopnosť riadenia. Skontrolujte, či sú vaše sedlo a riadidlá v správnej výške a že pohodlne dosiahnete na brzdomé a radiace páčky.

Pre väčšinu ľudí by mal byť vankúšik chodidla (1) umiestnený na pedáli (2) priamo nad osou pedála (3).

### Sedlo



- Výška sedla je dôležitou súčasťou celkovej pozície pri jazde. Keď sedíte, mali by ste mať v dolnej polohe pedála mierne ohnuté koleno. Noha by nemala byť celkom narovnaná, preto sa uistite, že sedlo nie je príliš vysoko. Ak je, naopak, sedlo príliš nízko, môže opakované namáhanie kolena viesť k bolesti.
- Sedlo je možné posúvať hore a dole, dopredu a dozadu a nakláňať hore a dole. Pohrajte sa s ním a nájdite najvhodnejšiu polohu. Zle nastavené sedlo môže ublížiť nervom, kĺbom a cievam.



V kapitole 15 si zistíte správnu hodnotu uťahovacieho momentu koľajnice sedla.

- Pri jazde by vaše boky mali zostať nehybné, a keď je pedál v dolnej pozícii, malo by byť koleno ohnuté iba o 20 – 25°.
- Sedlo by malo zostať rovnobežné so zemou, ale ak to pre vás nie je pohodlné, skloňte prednú časť smerom dole, aby ste uvoľnili tlak na rozkrok alebo aby ste rozložili vašu hmotnosť na väčšiu plochu sedla. Sedlo by nemalo byť sklonené o viac než 5° hore alebo dole.
- Pri posune sedla dozadu viac pracujú vaše sedacie svaly, pri posune vpred pracujú viac kvadricepsy. Všeobecne, predná časť kolena by nemala prekračovať os pedála. Hneď ako nájdete pohodlnú polohu, opäť skontrolujte výšku sedla a podľa potreby ju upravte.



**Nezdvíhajte sedlovku nad rysku minimálneho zasunutia vyznačenú na rúrke. V opačnom prípade môže dôjsť k zničeniu rúrky/rámu a vážnemu zraneniu. Ak nie je možné dosiahnuť správnu výšku sedla bez vysunutia rúrky nad túto rysku, potrebujete dlhšiu sedlovku. Obdobne nezasúvajte sedlovku za jazdy pod značku maximálneho zasunutia. Spodná nechránená časť môže naraziť na predmety na dláždení a ohroziť vás pri jazde.**

SK

### Predstavec

Pri modeloch vybavených predstavcami Andros je možné nastavovať uhol a výšku bez použitia nástrojov. Informácie o spôsobe nastavovania polôh predstavcov nájdete v priloženom návode.

### Orientácia riadidiel

Otáčajte riadidlami tak, aby vaše dlane boli opreté a vaše prsty ľahko dosiahli na brzdomé a radiace páčky. Postup nastavenia riadidiel nájdete v návode k predstavcu dodávanom s vaším bicyklom Tern.

## 8. Pred každou jazdou

Pred každou jazdou je nutné skontrolovať nasledujúce:

### Elektrický systém

- Skontrolujte, či je batéria riadne usadená v držiaku na ráme a správne zapojená.
- Skontrolujte, či na displeji ovládacieho panelu nie sú varovania alebo chybové hlásenia. Pred jazdou odstráňte príčinu chyby.
- Skontrolujte, či je batéria dostatočne nabitá na čas jazdy, ktorý plánujete absolvovať.
- Uistite sa, že predné a zadné svetlá svietia, keď sa zapnú, a zostanú svietiť, aj keď bicykel nejde.

**SK**

### Mechanické časti



Rovnako ako všetky mechanické súčasti je aj bicykel vystavený opotrebovaniu a vysokému namáhaniu. Rôzne materiály a súčasti môžu reagovať na opotrebenie alebo únavové namáhanie rôznymi spôsobmi. Ak dôjde k prekročeniu predpokladanej životnosti súčasti, môže sa náhle pokaziť a takisto spôsobiť cyklistovi zranenie. Akýkoľvek druh prasklín, vrypov alebo zmena zafarbenia na vysoko namáhaných plochách signalizuje, že sa dosiahla životnosť súčasti a mala by sa vymeniť.

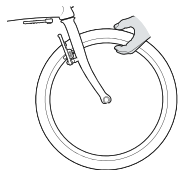
## Rýchla kontrola ABC

Navrhujeme naše bicykle tak, aby mohli byť každodennými spoločníkmi. Z bezpečnostných dôvodov však odporúčame vykonať pred každou jazdou túto kontrolu:

**A**

### NAHUSTENIE

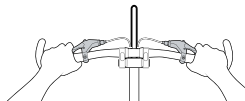
Skontrolujte tlak v pneumatikách. Palcom stlačte pneumatiku. Mali by mať rovnomerný tvar a byť tvrdé, ale nie prehustené.



**B**

### BRZDY A RIADIDLÁ

Skontrolujte brzdy stlačením páčok a uistite sa, že sa bicykel zastaví. Skontrolujte, či nie sú brzdové lanky poškodené a zamotané.



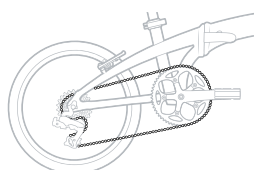
Otočením riadidiel doľava a doprava s predným kolesom medzi nohami skontrolujte, či riadidlá (rúrka riadidiel, hlava, nadstavce riadidiel) pevne držia a nie sú poškodené.



**C**

### REŤAZ A LANKÁ

Otáčaním kľuky dozadu skontrolujte, či reťaz voľne prechádza po ozubených kolesách, a uistite sa, že lanká nie sú poškodené.

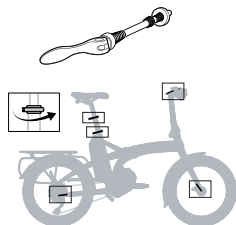


SK

**RÝCHLO**

### RÝCHLOUPÍNADLÁ

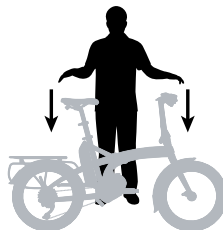
Skontrolujte, či sú rýchloupínacie uzávery (na kolesách, pri sedlovke, pri hlave) a čapy (rámu, hlavy) bezpečne upnuté.



**PUSTIŤ**

### PUSTIŤ BICYKEL

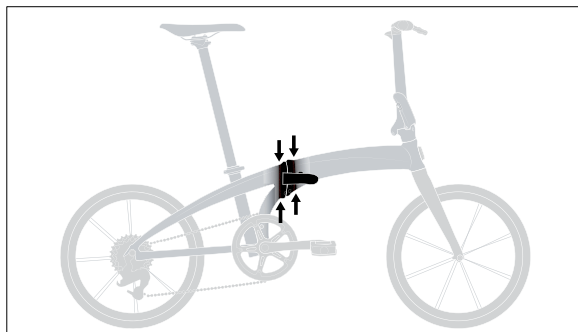
Zdvihnite bicykel asi o 10 cm a pustite ho na zem. Ak sa niečo otriasa alebo chrapčí, vykonajte ešte pred jazdou nápravu.





## Skontrolujte zvary

Okrem tejto skúšky skontrolujte aj oblasť zvaru okolo spoja rámu.



SK

Váš elektrobicykel sa počas jazdy namáha a opotrebováva sa. Skontrolujte deformácie zvarov rámu a zmeny farby, ktoré by mohli signalizovať vznik prasklín. Obzvlášť dôležité je to v tom prípade, ak bicykel spadol alebo bol predmetom kolízie. Pamätajte, že hliníkové diely, hneď ako dôjde k ich ohnutiu, nie je možné bezpečne ohnúť späť a bude nutná ich výmena.

## Ráfik

Ráfik má byť čistý a nepoškodený. Dávajte pozor na zmenu farby, vrypy alebo opotrebenie. Ak máte ráfikové brzdy, mala by sa skontrolovať kontaktná plocha, či na nej nie sú jamky alebo žliabky. Niektoré ráfiky majú indikátor opotrebenia na kontaktnom povrchu s brzdami. Hneď ako sa ráfik opotrebuje až po značku opotrebenia, mal by sa vymeniť.



**Opotrebený alebo poškodený ráfik môže bez varovania zlyhať a spôsobiť tak nehodu.**

## Kolesá

- Zatlačením z každej strany skontrolujte, že sú kolesá vo vidlici upevnené. Nesmú sa posúvať pozdĺž osi náboja.
- Potom rukou stlačte vždy dve susedné špice k sebe. Ak je výrazný rozdiel v napnutí špic, nechajte si koleso vycentrovať.
- Postupným zdvihnutím oboch koncov bicykla a miernymi údermi na bicykel smerom k otvoru pätky sa uistite, že sú kolesá bezpečne usadené; os náboja sa nesmie pohnúť.

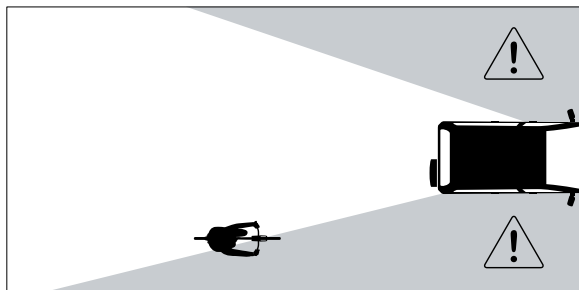
## Sedlo

Skúste sedlo otočiť rukou, aby ste sa uistili, že sedlovka a sedlo sú bezpečne upevnené; v sedlovke ani v sedle by nemal byť citeľný žiadny pohyb.

## 9. Bezpečnostné pravidlá

### Sledujte cestu

Dávajte si pozor na výmole a ďalšie nebezpečenstvá, ako je otváranie dverí na aute alebo hrajúce sa deti. Takisto sa zamyslite nad svojou vlastnou viditeľnosťou a vyhýbajte sa vchádzaniu do mŕtveho uhla vodiča.



### Sústredte sa!

Pri jazde musíte byť stále v strehu. Nenoste slúchadlá do uší ani náhlavné, ktoré ovplyvňujú váš sluch, alebo slnečné okuliare, ak vám bránia vo videní. Nejazdite, ak ste konzumovali alkohol alebo užívate lieky ovplyvňujúce vaše motorické schopnosti.

### Buďte viditeľní

Jazda pri nízkej alebo zlej viditeľnosti, napr. v noci, za súmraku, za svitania, v daždi alebo v hmle je omnoho nebezpečnejšia než za svetelných podmienok cez deň. Noste svetlé farby a reflexné prvky.

### Udržujte príslušenstvo v čistote

Odrázky musia byť čisté, v celku a správne uchytené. Nezakrývajte odrázky voľným oblečením alebo batožinou. Odrázky však odrážajú svetlo len v určitom smere, preto na to, aby ste boli viditeľní zo všetkých strán, za zníženej viditeľnosti, použite predné a zadné osvetlenie bicykla. Uistite sa, že vaše osvetlenie riadne funguje.

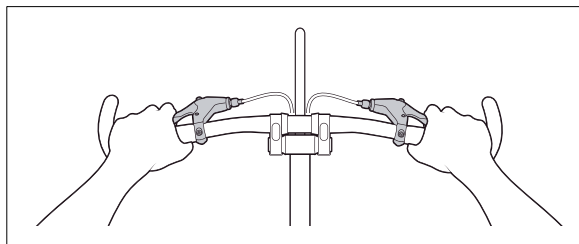
### Ako používať brzdy

#### Brzdite obozretne

Brzdná dráha sa za mokra alebo pri jazde s ťažkým nákladom predlžuje, preto za týchto okolností brzdite jemnejšie a skôr.

#### Zabráňte šmyku

Aby ste pri spomaľovaní alebo zastavovaní zabránili šmyku, tlačte brzdy pozvoľna. So šmykajúcimi sa kolesami nezastavíte rýchlejšie, zbavíte sa však možnosti účinne riadiť, takže by ste mali šmyku predchádzať.



### **Nakloňte sa dozadu**

Keď rýchlo stlačíte prednú brzdu, môžete prepadnúť cez riadidlá alebo zadné koleso môže stratiť priľnavosť s povrchom. Ak sa zadné koleso zdvihne, nakloňte sa dozadu a uvoľnite prednú brzdu.

**SK**

### **Jazdite opatrne**

- Za zníženej viditeľnosti jazdite opatrne a s rozvahou. Vaše pohyby nemusia byť viditeľné, jazdite teda predvídateľne. (Takto by ste mali jazdiť vždy, bez ohľadu na podmienky!)
- Pomocou zvončeka, klaksónu alebo hlasu naznačte svoj zámer prejsť a urobte to včas, aby ste cyklistu, ktorého míňate, nevyfakali.
- Jazdite priamo, a ak sa vyhýbate nebezpečnej situácii alebo obchádzate, vždy dajte najavo svoj zámer zatočiť alebo prejsť.

## 10. Preprava osôb a nákladu

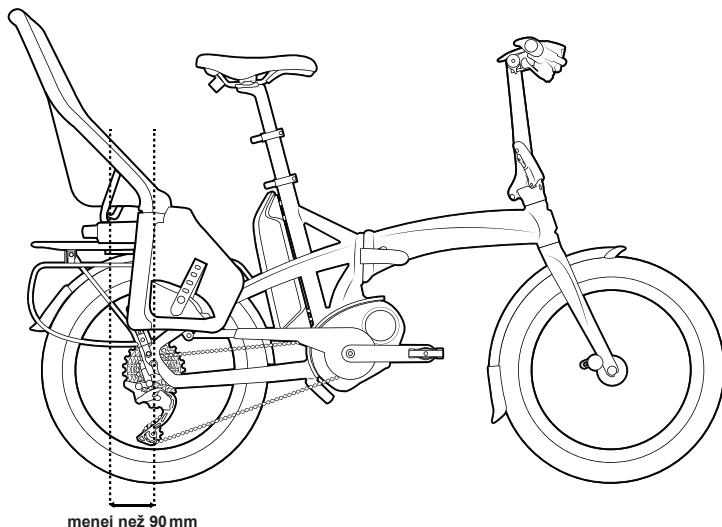
Jazda so spolucestujúcim(i), nákladom alebo oboma ovplyvňuje hmotnosť, vyváženie, ťažisko a ovládateľnosť elektrobicykla. Pre vašu bezpečnosť si prečítajte nižšie uvedené pokyny.

### Zmeny v ovládateľnosti

Kombinácia faktorov – vrátane štrukturálnej tuhosti rámu, pevnosti jednotlivých súčastí, reakcie riadenia a rozloženia hmotnosti – ovplyvňuje ovládateľnosť bicykla. **Pri jazde s ťažkým nákladom bude elektrobicykel vyžadovať viac úsilia na udržanie rovnováhy a viac času na zabrzdzenie.**

Medzi hmotnosťou jazdca a množstvom nákladu, s ktorým jazdec môže pohodlne udržať rovnováhu a jazdiť, existuje silná závislosť. V praxi by **hmotnosť nákladu nemala byť vyššia než 80 % hmotnosti cyklistu.**

Pred jazdou po verejných komunikáciách sa oboznámte s jazdou na naloženom elektrobicykli na bezpečnom mieste.



- Ak vlastníte úžitkový elektrobicykel, ako je Tern GSD alebo HSD, alebo podobný, ktorý umožňuje prevážať pasažierov alebo väčší náklad, informujte sa na webe výrobcu, kde sú uvedené konkrétne hmotnosti cyklistu a nákladu a pokyny na umiestnenie nákladu.
- Neprekračujte maximálnu nosnosť, ktorá zahŕňa hmotnosť cyklistu, hmotnosť cestujúceho, zadný nosič, detskú sedačku (sedačky) a ďalšie príslušenstvo. Na štítku CE na ráme elektrobicykla skontrolujte maximálny hmotnostný limit.



## Jazda s deťmi

Detskú sedačku môžete nainštalovať a používať za predpokladu, že vaša sedačka a upevňovacie prvky spĺňajú nasledujúce požiadavky (na základe európskej normy EN 14344 pre detské cyklosedačky):

- Sedačka je navrhnutá tak, aby nebol možný žiadny kontakt nôh dieťaťa a bicykla.
- Základným pravidlom je, že by detská sedačka mala byť namontovaná čo najviac vpredu na nosiči, aby sa udržala hmotnosť dieťaťa čo najbližšie k ťažisku bicykla. Umiestnenie sedačky v príliš veľkej vzdialenosti za osou zadného kolesa by mohlo spôsobiť nechcené nadvihnutie predného kolesa a stratu kontroly nad bicyklom.
- Prsty dieťaťa sú chránené proti zachyteniu v akejkoľvek časti sedla (napríklad v pružinách odpružených sediel).
- Nosič (držiak) je schválený na montáž detských sedačiek.

SK



**Detská sedačka NESMIE BYŤ namontovaná ani pripevnená k sedlovke.**

## Schválená detská sedačka

Thule Yepp Maxi Easyfit bola testovaná na montáž na elektrobicykle Tern so vstavanými nosičmi alebo nosičmi Tern Cargo.

## Bezpečnosť a prevencia

- Deti – bez ohľadu na vek – by mali byť dostatočne silné, aby udržali hlavu a vydržali natriasanie, ku ktorému pri jazde dochádza.
- Skontrolujte dostatočný priestor na päty. Priestor na päty sa bude líšiť podľa veľkosti chodidla cyklistu a dĺžky nohy dieťaťa.
- Skontrolujte, či je sedačka riadne namontovaná podľa pokynov výrobcu.
- Skontrolujte, či nie je prekročená maximálna celková hmotnosť.
- Uistite sa, že sa nič nemôže zachytiť do špic kolies, kofajnic sedla a pružín.
- Prekontrolujte, či má dieťa nasadenú prilbu a upínacie pásky sú správne nastavené.
- Keď je dieťa v detskej sedačke, neustále pridržujte svoj elektrobicykel, aby ste zabránili prevráteniu elektrobicykla aj s dieťaťom.
- Pri jazde pravidelne kontrolujte svoje dieťa, aby nezaspávalo. Nedovoľte, aby sa jeho hlava príliš nakláňala na jednu stranu.



**Typy HSD a GSD môžu ťahať prívesy a prepravovať cestujúcich. Ďalšie informácie nájdete v pokynoch uvedených na webe [ternbicycles.com](http://ternbicycles.com) v časti Podpora.**

## Jazda so spolucestujúcim



Ak vlastníte úžitkový elektrobicykel Tern, potom tento je konštruovaný na prepravu dospelých cestujúcich za predpokladu, že:

- Cestujúci sa môže na elektrobicykli rozkročiť a riadne sa oprieť o stúpačky alebo stúpadlá na nohy.
- Má sedačku bezpečne pripevnenú k rámu elektrobicykla (požiadavka spĺňa typ Tern Sidekick™ Seat Pad).
- Je miesto na opretie nôh cestujúceho (požiadavku spĺňajú stúpadlá Tern Sidekick™ Lower Deck a stúpačky Sidekick™ Foot Pegs).

SK



**Preprava cestujúcich na elektrobicykli môže byť vo vašej krajine nezákonná, aj keď na to bol skonštruovaný alebo upravený.**  
Pred prepravou cestujúcich si overte znenie zákonnej úpravy vašej krajiny.

### Opierka nôh

Opierky nôh, ako sú Tern Sidekick™ Lower Deck a Sidekick™ Foot Pegs, sú určené na oporu nôh cestujúcich, ktorí sedia na nosiči.



**Na opierkach nôh sa nesmie stáť.**

### Stojan a jeho nosnosť

Ak je váš elektrobicykel vybavený stojanom, tzv. dvojnožkou, bude s ním nakladanie a vykladanie jednoduchšie. Rešpektujte však pri tom maximálnu zaťažiteľnosť stojana.

Pri nakladaní bremien na elektrobicykel so stojanom v sklopenej polohe neprekračujte maximálnu nosnosť stojana.



**Nenasadajte na elektrobicykel, ak je stojan sklopený. Mohlo by dôjsť k poškodeniu stojana a tiež držiaka stojana na ráme elektrobicykla.**

Prehľad maximálnych nosností stojana nájdete na:

<https://www.ternbicycles.com/support/techtips/maximum-weight-capacity>

## Jazda s nákladom

Ak je zadná časť elektrobicykla plne naložená, vyskúšajte, či sa predné koleso nezdvíha a elektrobicykel sa nepreklápa.

## Rozmiestnenie nákladu

Umiestnite náklad tak, aby ťažisko bolo čo najbližšie k stredovej osi elektrobicykla. Pripevnite náklad čo najbližšie k prednej časti nosiča.

Vyvážte náklad. Napríklad pri prevážaní škatule by ste sa mali pokúsiť viesť dve (jednu na každej strane). Nesúmerný náklad môže elektrobicykel ťahať na jednu stranu.

## Zaistenie nákladu

Uistite sa, že je náklad zaistený popruhmi, ktoré zodpovedajú hmotnosti prevázaného nákladu.

SK

## Aby náklad neprekážal

- Musí byť zaistené, že máte dostatok priestoru na riadne sedenie, šliapanie a riadenie bicykla bez toho, aby vám v tom čokoľvek bránilo.
- Náklad by nemal ovplyvňovať normálnu funkciu bŕzd a meniča (meničov) prevodov.
- Dlhé alebo rozmerné predmety by mali byť umiestnené dostatočne ďaleko od pedálov, aby nedochádzalo k nárazom päty.
- Vysoké alebo rozmerné predmety umiestnené vpredu by vám nemali brániť vo výhľade.



**Ak nemôžete umiestniť náklad tak, aby spĺňal VŠETKY vyššie uvedené požiadavky, striktno neodporúčame s nákladom jazdiť!**

# 11. Preprava bicykla Tern

## Verejnou dopravou

Elektrobicykle je možné všeobecne prepravovať vo vlakoch a verejnej doprave podobne ako bežné bicykle.

Konkrétne podmienky prepravy si overte u prevádzkovateľa železničnej alebo verejnej dopravy:

- Niektorí dopravcovia vyžadujú, aby ste si pre elektrobicykel vopred zarezovali miesto a kúpili preň samostatný cestovný lístok.
- Niektorí umožňujú cestovanie s elektrobicyklom iba mimo špičky.
- Niektorí vyžadujú prepravu elektrobicykla v obale.

## Lietadlom

Batérie používané na elektrobicykloch sa považujú za potenciálne nebezpečné a nie je možné ich v lietadlách prepravovať.

Opýtajte sa svojho miestneho dopravcu, či môžete batériu prepravovať samostatne.

## Autom

- Svoj elektrobicykel Tern môžete prepravovať na štandardnej streche alebo na zadnom nosiči bicyklov za predpokladu, že sa nepresiahne maximálna nosnosť nosiča bicyklov. Ak chcete znížiť hmotnosť, vyberte batériu z bicykla a dajte ju do auta.
- Ak vlastníte hatchback alebo máte dostatok miesta v kufrí, odporúčame vám prepravovať váš bicykel Tern vnútri vozidla. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili prehadzovačku.
- Pri vchádzaní na kryté parkovisko alebo do garáže pamätajte na elektrobicykel na streche vozidla a uistite sa, že je nižšie než je maximálna svetlá výška.



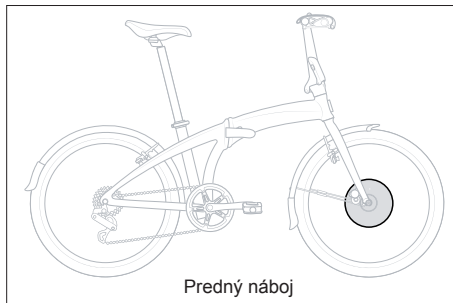
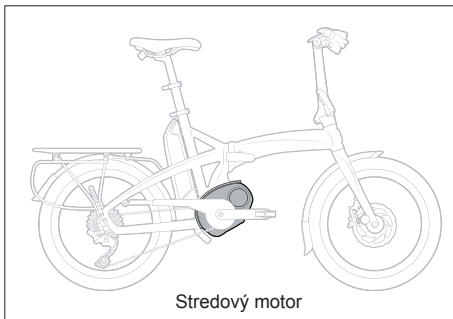
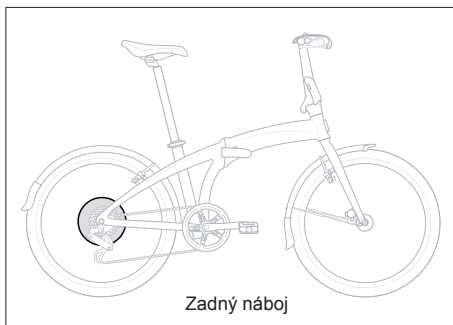
## 12. Abeceda elektrobicykla

### Koncepcia

Tento typ elektrobicykla, teda Pedal assist electric bike alebo tiež skrátene Pedelec, je vybavený elektromotorom, ktorý poskytuje pomoc vo chvíli, keď jazdec šliapie do pedálov. Podpora šliapania sa aktivuje snímačom pohybu pedála určeným na detekciu otáčania pedála. V Európe je rýchlosť elektrobicyklov obmedzená na 25 km/h (15 mph). V Spojených štátoch je rýchlostný limit 32 km/h (20 mph). Ak sa pohybuje bicykel väčšou než uvedenou rýchlosťou, podpora šliapania sa preruší. Ovládačom je možné zvoliť stupeň motorom dodávaného pomocného výkonu od ekonomického režimu až po športový, čo vám umožní prispôbiť výkonnosť bicykla konkrétne vášmu štýlu jazdy a profilu cesty.

SK

Váš Tern môže používať motor umiestnený v strede bicykla alebo motor v náboji. Znárodnenie je na obrázku nižšie:



### Ďalšie vlastnosti elektrobicykla

#### Asistent chôdze

Vybrané modely elektrobicyklov Tern sú vybavené asistentom chôdze. Umožňuje cyklistovi tlačiť alebo viesť bicykel s menšou námahou. To je za určitých podmienok výhodné, napríklad pri jazde do kopca. Asistencia je obmedzená na rýchlosť chôdze. Ďalšie podrobnosti nájdete v pokynoch výrobcu motora.

#### Zámok batérie

Váš elektrobicykel Tern môže byť opatrený zámkom batérie. Pred jazdou batériu vždy uzamknite a kľúče uschovajte na bezpečnom mieste. Ak kľúče stratíte, obráťte sa na vášho predajcu Tern, ktorý zaistí výrobu kópií.

## Nabíjanie

Váš elektrobicykel Tern je dodaný s nabíjačkou batérie, ktorá je vhodná na pripojenie na napáťovú sústavu vo vašej krajine. Viac o použití a bezpečnosti obsluhy nájdete v pokynoch výrobcu motora.

## Vyhotovenie pre viac batérií

Ak váš elektrobicykel umožňuje použitie viac než jednej batérie, prečítajte si nižšie uvedené pokyny.

## Nabíjanie na bicykli

Ak sú vložené obe batérie, nabíjajte ich iba jednou nabíjačkou. Batérie sa budú nabíjať súčasne.

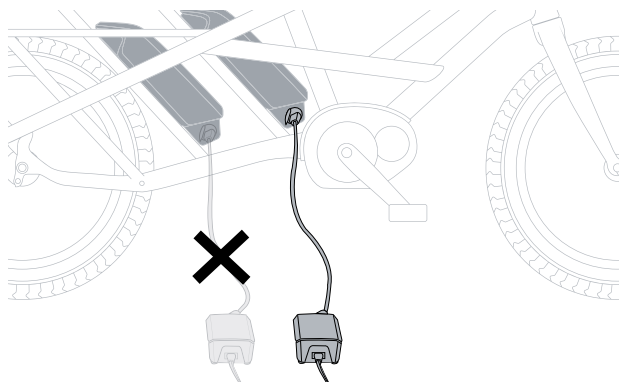
Pripojte nabíjačku do nabíjacieho konektora vedľa motora. Zadný konektor je zaslepený, aby sa zabránilo súčasnému použitiu oboch konektorov.

## Nabíjanie mimo bicykla

Po vybratí z elektrobicykla je možné každú batériu nabíjať samostatne.

## Kryt svoriek

Ak idete s bicyklom vybaveným iba jednou batériou, je nevyhnutné zakryť nechránené svorky priloženým krytom svoriek, aby bol elektrický obvod chránený.



## Osvetlenie

Elektrobicykel Tern sa dodáva s predným a zadným svetlom napájanými priamo z batérie bicykla. Osvetlenie používajte podľa predpisov platných vo vašej krajine.

## Batéria

- Elektrobicykel Tern je vybavený lítium-iónovou batériou. Moderné lítium-iónové batérie vydržia viac než 500 cyklov do úplného vybitia, než sa ich kapacita zníži. Batéria nemá pamäťový efekt, takže ju môžete kedykoľvek nabiť a pred ďalším nabíjaním nemusíte čakať na úplné vybitie batérie. Ak prestanete bicykel používať na dlhšie než mesiac, nabíjajte pred uskladnením batériu približne na 80%. Nikdy batériu úplne nevybíjajte a nenechávajte ju dlhší čas vybitú, pretože by ju to mohlo natrvalo zničiť.
- Používajte iba originálnu nabíjačku od výrobcu batérie. Nepoužívajte inú nabíjačku, aj keď má zodpovedajúci konektor.



**Batérie sa nesmú likvidovať na skládkach alebo spaľovaním**

SK

- Keď batéria vášho bicykla dosiahne koniec svojej životnosti, malo by sa s ňou zaobchádzať ako s nebezpečným materiálom a nemala by sa vyhodiť do bežného domového odpadu. Požiadajte svojho predajcu o radu týkajúcu sa správnej likvidácie.

Zasahovanie do motorového systému



**Je zakázané akýmkoľvek spôsobom zasahovať do systému motorového pohonu. Zariadenia z druhovýroby alebo softvér, ktorý mení rýchlostné obmedzenie a/alebo pridáva výkon a/alebo iné zariadenia zrušia platnosť záruky na váš bicykel. Vzniká tým potenciálne vážne bezpečnostné riziko a mohlo by sa to považovať za nezákonné.**

## Doplňujúce informácie

Prečítajte si, prosím, priložené samostatné návody od výrobcu pohonu, kde nájdete informácie o:

- Funkcii pohonu a ovládača
- Správnom zaobchádzaní s nabíjačkou a batériou
- Riešení porúch
- Údržbe
- Čistení

## 13. Tipy na jazdu na elektrobicykli

### Začíname

Keď je ovládač zapnutý, podpora šliapania sa aktivuje okamžite po šliapnutí na pedál. Preto sa odporúča nasadať na váš Tern pri vypnutom ovládači. Po nasadnutí sa uistíte, že na pedáloch nespočívajú žiadna hmotnosť, aby nedošlo k náhodnému pohybu, a až potom zapnete ovládač. Začnite s najnižšou úrovňou podpory šliapania.

Niektoré motorové systémy vyžadujú, aby ste pred ich zapnutím pedále nijako nezaťažovali, aby sa mohli správne nastaviť.

### Výber správnej úrovne podpory

Nejzdite stále na najťažšom prevode a s podporou šliapania. Radte rovnako ako na bežnom bicykli, aby ste udržali efektívnu kadenciu pre váš štýl jazdy. Tým sa maximalizuje účinnosť podpory s vašim silovým príspevkom.

SK

Napríklad motorový systém Bosch so stredovým motorom vám bude najefektívnejšie pomáhať, ak udržíte stálu kadenciu šliapania približne na 90 ot./min pri akejkolvek rýchlosti.

### Jazda s podporou šliapania

Sila vášho šliapania určuje, akú veľkú pomoc motor poskytuje. Všetky elektrobicykle majú vnútorný riadiaci algoritmus, ktorý zastaví podporu, hneď ako prestanete šliapať. Toto je integrovaná bezpečnostná funkcia podľa EN 15194 (EPAC – Bicykle s pomocným elektrickým pohonom).

Pri potrebe zatočenia na elektrobicykli prestaňte šliapať skôr, než ste zvyknutí, inak môžete mať v zatáčke príliš vysokú rýchlosť.

Keďže budete pravdepodobne cestovať nadpriemernou rýchlosťou, pozerajte sa ďalej pred seba na cestu a buďte pripravení zabrzdiť, kedykoľvek sa pred vami objaví situácia, ktorá to bude vyžadovať.

Vzhľadom na takmer absolútne tichú prevádzku elektromotora vás chodci a ostatní cyklisti nemusia počuť, keď sa k nim budete približovať.

Jazdite defenzívne, noste svetlé oblečenie, dávajte vopred najavo svoje úmysly a v prípade potreby použite zvonček.

## Jazda bez podpory šliapania

Váš elektrobicykel Tern je vyhotovený tak, aby s ním bolo možné normálne jazdiť ako na klasickom bicykli, ak je vypnutá podpora šliapania. Ak pôjdete z kopca alebo budete chcieť predĺžiť svoj dojazd, môžete podporu vypnúť, ale nechať displej zapnutý a mať možnosť vidieť vašu rýchlosť. Ak sa však počas jazdy batéria vybije, svetlá nebudú fungovať, pretože sú pripojené na batériu motora.

Ak je váš elektrobicykel Tern vybavený svetlom Valo Direct, môžete si kúpiť kábel Tern s redukciou na USB a pripojiť USB powerbanku, aby ste mohli rozsvietiť svetlo a nejazdili potme. Powerbanka by mala ukazovať, koľko energie v nej zostáva, a poskytnúť vám vizuálne upozornenie (napríklad blikačím), že je množstvo energie nízke (pod 20 %). Pokusne overte, či je po rozsvietení indikátora nízkej úrovne dostatok energie na to, aby ste mohli dôjsť do cieľa svojej cesty.

## Dojazd na batériu

Veľkosť dojazdu závisí od faktorov, ako sú:

### Priemerná rýchlosť jazdy

Čím rýchlejšie pôjdete, tým väčšie množstvo energie bude potrebné a tým rýchlejšie sa batéria vybije. Ak však idete rýchlejšie než maximálnou rýchlosťou, pri ktorej sa poskytuje podpora elektromotorom, motor sa celkom vypne a nebude batériu vybíjať.

### Nastavená úroveň podpory

Najlepším spôsobom, ako šetriť energiu batérie, je šliapanie! Využitie menšej úrovne podpory a vyvínutie väčšieho úsilia na šliapanie zníži vybíjanie batérie a predĺži dojazd.

### Rámcová údržba

Udržujte pneumatiky správne nahustené. Robte pravidelnú údržbu a mazanie pohyblivých častí.

### Prevádzka typu Stop-and-go

Rozbiehanie z pokoja vždy spotrebuje viac energie. Aby ste zvýšili dojazd, používajte na rozjazdy režim Eco.

### Hmotnosť jazdca a frekvencia šliapania

S ťažšími jazdcami bude motor spotrebúvať viac energie. Väčšiu efektivitu dosiahnete udržiavaním frekvencie šliapania (kadencie) najmenej na 60 ot./min.

### Stav vozovky (povrch cesty, členitosť terénu, vietor)

Nespevnené cesty (hlina, štrk), jazda proti vetru alebo do kopca znižujú dojazd.

### Kapacita batérie

- Batérie majú rôznu kapacitu uchovanej energie, ktorá sa udáva vo wathhodinách. Všeobecne platí, že čím viac má batéria wathhodín, tým dlhší bude dojazd, tým viac peňazí bude stáť a tým ťažší bude váš elektrobicykel.
- Teplota okolia môže mať na kapacitu batérie výrazný vplyv. Kapacita batérie sa meria pri referenčnej teplote 23 °C (73 F). Veľké odchýlky od referenčnej teploty spôsobia rýchlejšie vybíjanie batérie z dôvodu zmien vnútorného odporu a spôsobia skrátenie dojazdu.
- So starnutím batérie sa jej pôvodná kapacita znižuje. Platí to pre všetky batérie, ale niektoré chemické zloženie spôsobuje pomalší pokles kapacity než pri iných.

Na displeji ovládacieho panelu si môžete kedykoľvek zistiť stav nabitia batérie.

## 14. Opravy



Váš bicykel Tern má mnoho moderných dielov a komponentov. Mnoho servisných úkonov a opráv bicyklov vyžaduje špeciálne znalosti a náradie. Na bicykli nerobte žiadne nastavovanie ani servis, ak ich nebudete schopní riadne dokončiť. Nesprávne nastavenie alebo servis môžu mať za následok poškodenie bicykla alebo vážne zranenie. Ak potrebujete poradiť, obráťte sa na svojho predajcu.

### Používajte schválené komponenty

Pri výmene súčastí, ako sú rám, vidlica, pneumatiky, ráfiky, brzdy, predné a zadné svetlá, stojan, riadidlá, stúpič riadenia, predstavec, pohonná jednotka, batéria alebo ovládacia jednotka/displej atď., používajte originálne náhradné diely alebo náhrady schválené firmou Tern. Sú testované, aby sa zaistilo, že s nimi elektrobicykel Tern bezpečne funguje. Na zaistenie náhradných dielov a opráv vám odporúčame navštíviť predajcu Tern.

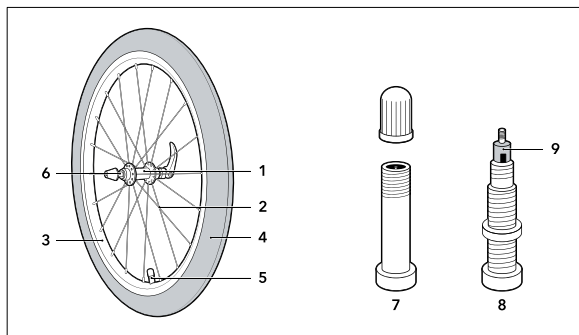


Servisné práce, ktoré môžete (a mali by ste) vykonávať, nevyžadujú špeciálne nástroje ani znalosti nad rámec toho, čo je uvedené v tejto príručke. Ich zoznam je uvedený tu:

### Zaistíte pravidelnú údržbu

Pamätajte na údržbu a pred použitím bicykel premažte vhodnými mazadlami. Opýtajte sa svojho predajcu, kedy a kde na váš bicykel vyžaduje mazanie.

### Vzduch



- Bicykel sa skladá z náboja (1), špic (2), ráfiky (3), pláštá (4), ventilčeka (5) a osi náboja (6).
- Ventilček môže byť buď automobilový (7), alebo galuskový (8). Galuskové ventilčeky majú čiapku (9), ktorú je nutné pred nahustením povoliť.
- Zaistite, aby bol tlak v pneumatike v medziach uvedených na bočnici pláštá.
- Pohľadom skontrolujte, či má plášť dostatočné hlboký dezén a nemá defekt.

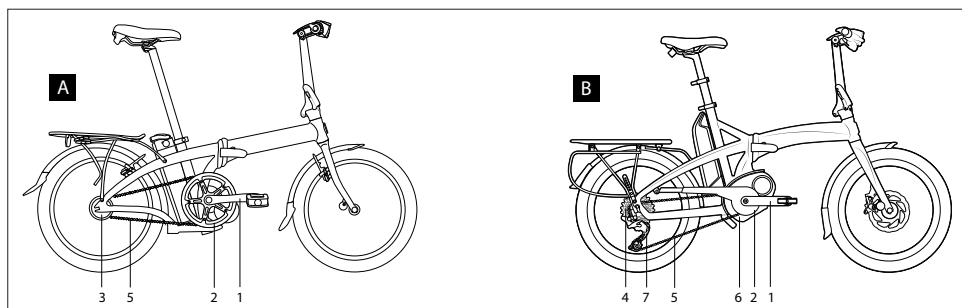
## Brzdy

Prekontrolujte správnu funkciu bŕzd a dostatočný brzdný účinok. Páčky by sa pri tom nemali dotýkať riadiel.



Jazda s nesprávne nastavenými alebo opotrebovanými brzdami je nebezpečná a môže spôsobiť zranenie alebo smrť. V návode od výrobcu bŕzd si prečítajte o správnom používaní bŕzd a starostlivosti o ne. Brzdové plochy udržiavajte čisté a zabráňte ich postriekaniu olejom alebo mazivami. Opatrebované brzdové doštičky vymeňte za autorizované náhradné doštičky.

## Reťaz, kľuky a káble



Pohonné ústrojenstvo bicykla má náboj s vnútorným (A) alebo vonkajším (B) radením. Pohoné ústrojenstvo sa skladá z kľúk (1), ozubeného prevodníka (2), zadného prevodníka (3) alebo kazety (4), reťaze (5) predného prešmykovača (6) a zadnej prehadzovačky (7). Prevody bicykla sú číslované od čísla 1 smerom hore, číslo 1 je najpomalší a súčasne najľahší prevod.

Prevody s menšími číslami sa používajú v stúpaniach a s vyššími číslami v zjazdoch. Odporúčame vám trénovať radenie prevodov na bezpečnom mieste.

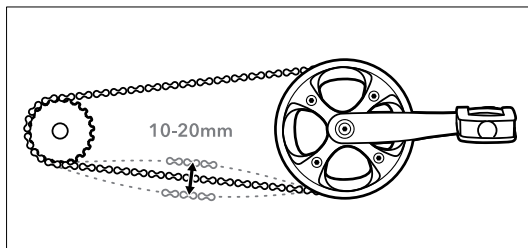
Ak chcete skontrolovať, či vaša reťaz presne dolieha na prevodník, zatočte kľukami a uistite sa, že nevidíte žiadne medzery alebo vlnky.

Pred samotnou jazdou vyskúšajte všetky prevodové rýchlosti a uistite sa, že sú reťaz a prehadzovanie plne funkčné. Ak sa rýchlosti neprehadzujú plynulo, odporúčame sa obrátiť na vášho predajcu. Ak nefunguje zadná prehadzovačka, nepoužívajte najvyšší a najnižší prevod na zadnej kazete, pretože reťaz alebo ozubené koliesko sa môžu zaseknúť a spôsobiť tak poškodenie bicykla alebo zranenie jazdca.

Skontrolujte všetky ovládacie lanká a lanovody, či nie sú hrdzavé, skrútené a rozstrapkané. Ak sú poškodené, je potrebné ich vymeniť.



## Napnutie reťaze


**SK**

Reťaz musí pri šliapaní znášať obrovské ťahové sily. Aby sa dali optimálne a efektívne radiť rýchlosti, musí reťaz riadne dosadať na ozubenie.

Ak chcete skontrolovať prevesenie reťaze, preradte na najmenšie koliesko na kazete (ak je ňou bicykel vybavený), aby bola reťaz čo najmenej napínaná. Priehyb reťaze by mal byť uprostred jeho dĺžky 10 – 20 mm. Táto hodnota priehybu platí aj pre všetky reťaze pohonov s nábojom s vnútorným radením.

Poznámka: Napnutie remeňa je komplikovanejšie a malo by sa vykonávať u predajcov.

Nadmerný priehyb môže byť spôsobený opotrebenou a vyťahanou reťazou. Napnutá reťaz v tom prípade nebude správne dosadať na ozubené kolesá. Postupom času sa medzery medzi zubami ozubených kolies zväčšujú, čo je odrazom tvaru reťaze. Výmena opotrebovanej reťaze pomôže predĺžiť životnosť omnoho drahšej kazety a prevodníka.

Pri nábojoch s vnútorným radením môže byť nadmerný priehyb spôsobený aj nesprávnym nastavením polohy zadného bicykla vzhľadom na otvor pätky.

Ak si nie ste istí, či je priehyb reťaze spôsobený opotrebením reťaze alebo nesprávnym nastavením bicykla, opravte bicykel do servisu k predajcovi.

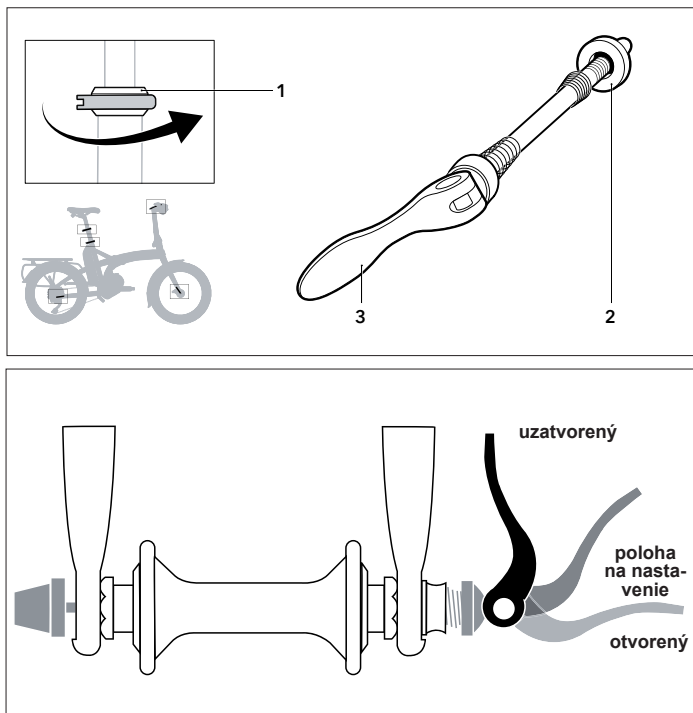
## Čistenie

Ak váš bicykel potrebuje očistu, použite vedro vody a mäkkou hubou zmyte z bicykla všetky nahromadené nečistoty a soľ. Po umytí bicykel osušte, aby ste zabránili hrdzaveniu.



**Neumývajte tlakom vody alebo pary, pretože voda môže násilne vniknúť do utesnených miest a zničiť tak váš bicykel.**

## Rýchlopínacie uzávery



SK

Rýchlopínací uzáver (rýchlopínák) využíva výstredník na upnutie súčasti na miesto a umožňuje jednoduché vybratie bez použitia nástroja.

Rýchlopínací uzáver má objímku (1), nastavovaciu maticu (2) a páčku (3). Prehnutá strana sa zatvára dovnútra.

Nastavovacia matica vám umožňuje nastaviť silu upnutia. Uzatvorenie páčky pri prechode výstredným bodom vyžaduje zvýšenie sily. Táto sila by mala vyžadovať použitie dlane vašej ruky.

Rýchlopínáky držia kolesá, sedlovku a riadidlá v správnej polohe.

Keď sa ním upínajú kolesá, malo by priliehať k pätkám vidlice.

Pri upínaní sedlovky by sa sedlovka nemala otáčať.

Pri upínaní riadidiel by sa riadidlá nemali otáčať.

Keď je páčka zatvorená, nasmerujte ju tak, aby sa nemohla počas jazdy otvoriť náhodným kontaktom.



**S rýchlopínákmi sa veľmi pohodlne pracuje, dochádza však k mnohým nehodám pre nesprávne použitie. Nesprávne nastavenie môže spôsobiť poškodenie bicykla alebo nehodu s následkom vážneho zranenia alebo aj smrti.**

## Rýchlopínáky a spojovacie prvky



Skontrolujte, či sú rýchlopínáky a dôležité matice a skrutky, ktoré držia vaše kolesá, riadidlá a sedlovku v správnej polohe, riadne uzatvorené a dostatočne utiahnuté. Správna veľkosť ut'ahovacej sily je zásadná. Príliš malá sila a spojovací prvok nemusí bezpečne držať. Príliš veľká sila a spojovací prvok môže strhnúť závit, natiahnuť sa, deformovať alebo zlomiť. Tak či onak, nesprávne utiahnutie môže mať za následok poruchu súčasti a stratu ovládateľnosti a nehodu. Správne hodnoty ut'ahovacích momentov nájdete v kapitole 15. Ak si nie ste istí, navštívte svojho predajcu a požiadaajte ho, aby vám ukázal správny spôsob.



Všetky ďalšie opravy alebo údržbu, ktoré nie sú v tejto príručke výslovne opísané, by mal vykonávať váš predajca.

SK

# 15. Ut'ahovacie momenty

## Dodržiavajte stanovené ut'ahovacie momenty



Hodnoty ut'ahovacích momentov sú bežným meradlom sily utiahnutia skrutky a sú uvedené nižšie. Keď je hodnota momentu uvedená, mali by ste použiť momentový kľúč, aby ste zaistili správnu veľkosť ut'ahovacieho momentu.

## Odporúčané hodnoty utiahnutia – hodnoty ut'ahovacích momentov

Rám a vidlica			
Komponent	lb*in	Newtonmetre (Nm)	kg*cm
Skrutka stojana	53-60	6-8	61-69
Skrutka košíka na vodu	25-35	2,8-4	29-40
Skrutky nosiča	25-35	2,8-4	29-40
Skrutky blatníkov	50-60	5,6-6,8	58-69

<b>Brzdy</b>			
<b>Komponent</b>	<b>lb*in</b>	<b>Newtonmetre (Nm)</b>	<b>kg*cm</b>
Brzdová páka (ploché riadidlá)	53-60	6-6,8	61-69
Brzdová páka (prehnuté riadidlá)	55-80	6,2-9	63-92
Kotúč k náboju (skrutky M5)	18-35	2-4	21-40
Skrutka čelustí	55-70	6,2-7,9	63-81

<b>Kolesá</b>			
<b>Komponent</b>	<b>lb*in</b>	<b>Newtonmetre (Nm)</b>	<b>kg*cm</b>
Voľnobeh náboja	305-434	34,5-49	352-499
Uzáver kazety	260-434	29,4-49	299-499
Matice prednej osi	180	20,3	207
Matice zadnej osi	260-390	29,4-44,1	299-449

<b>Prevodník</b>			
<b>Komponent</b>	<b>lb*in</b>	<b>Newtonmetre (Nm)</b>	<b>kg*cm</b>
Pedál do kľuky	307	34,7	353
Skrutka kľuky (oblé a hranaté osi)	300-395	33,9-44,6	345-454
Šliapacia os (externý kryt)	610-700	40-50	702-805
Šliapacia os (zapuzdrená a „misky a valce“)	435-610	49,1-68,9	500-702

<b>Ďalšie</b>			
<b>Komponent</b>	<b>lb*in</b>	<b>Newtonmetre (Nm)</b>	<b>kg*cm</b>
Skrutka uchytenia riadidiel (predstavec)	70-89	8-10	80-102
Skrutka horného zloženia	35-53	4-6	41-62
Skrutky uchycujúce riadidlá (4 skrutky)	36-53	4-6	41-62
Objímka sedlovej koľajnice	70-89	8-10	80-102

Vzťahy: 1 Nm = 8,9 lb\*in = 10,2 kg\*cm

# 16. Plán údržby a opráv

## Servisné intervaly

### Zábeh

Všetky bicykle prechádzajú normálnym obdobím zábehu. Váš bicykel vydrží dlhšie a bude fungovať lepšie, ak ho pred náročnými jazdami zabeháte.

Odporúčame všetkým cyklistom jeden mesiac po nákupe rýchle nastavenie, aby predajca mohol upraviť lanku a ďalšie dôležité súčasti.

### Plán údržby

Váš bicykel potrebuje pravidelné nastavenie autorizovaným predajcom Tern. Nižšie uvádzame nami odporúčanú časť údržby v závislosti od toho, ako často a v akých podmienkach jazdíte.

SK

## Spôsob využitia bicykla

### JAZDÍM STÁLE

*Frekvencia servisu  
Každý mesiac*

Prejde 25km (15 míľ)  
alebo viac denne

Jazdí za všetkých  
poveternostných  
podmienok

Jazdí po cestách  
s hrbolmi a/alebo  
výmoľmi

Na bicykli preváža  
105 kg (230 lb) alebo  
menej vr. hmotnosti  
jazdca

### JAZDÍM ČASTO

*Frekvencia servisu  
Každé dva  
mesiace*

Jazdí 3- až 4-krát  
za týždeň alebo pre-  
jde priemerne 100 km  
(62 míľ) za týždeň

Občas ide aj  
za mokra

Jazdí po cestách  
s hrbolmi a/alebo  
výmoľmi

Na bicykli preváža  
105 kg (230 lb) alebo  
menej vr. hmotnosti  
jazdca

### JAZDÍM REKREAČNE

*Frekvencia servisu  
Štvrťročne*

Jazdí raz alebo dva-  
krát za týždeň

Jazdí za sucha ale-  
bo občas v slabom  
daždi

Vždy jazdí po rov-  
ných cyklotrasách  
alebo spevnených  
cestách

Na bicykli preváža  
105 kg (230 lb)  
alebo menej vr.  
hmotnosti jazdca

### JAZDÍM OBČAS

*Frekvencia servisu  
Raz ročne*

Jazdí raz alebo dva-  
krát za mesiac

Jazdí len za sucha

Vždy jazdí po rov-  
ných cyklotrasách  
alebo spevnených  
cestách

Na bicykli preváža  
105 kg (230 lb) alebo  
menej vr. hmotnosti  
jazdca

## Servisné záznamy

Prehliadka 1	Prehliadka 2	Prehliadka 3
Do 1 mesiaca od nákupu alebo prejdenia 200 km		
Dátum	Dátum	Dátum
Vykonané práce	Vykonané práce	Vykonané práce
Vymenené alebo opravované diely	Vymenené alebo opravované diely	Vymenené alebo opravované diely
Pečiatka/podpis predajcu	Pečiatka/podpis predajcu	Pečiatka/podpis predajcu

**SK**

SK

Prehliadka 4	Prehliadka 5	Prehliadka 6
Dátum	Dátum	Dátum
Vykonané práce	Vykonané práce	Vykonané práce
Vymenené alebo opravované diely	Vymenené alebo opravované diely	Vymenené alebo opravované diely
Pečiatka/podpis predajcu	Pečiatka/podpis predajcu	Pečiatka/podpis predajcu

# 17. Záruka

## Obmedzená záruka firmy Tern

Bicykle Tern predávajú v mene našej spoločnosti („Tern“) vybraní autorizovaní predajcovia Tern, ktorí rozumejú montážnym a servisným potrebám našich produktov. Spoločnosť Tern poskytuje záruku na chyby materiálu a spracovanie pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu („vlastníkovi“) bicykla Tern od dátumu kúpy podľa nasledujúcich zmluvných podmienok:

**Päť rokov:** Rám, stĺpik riadenia a vidlica

**Jeden rok:** Všetky diely a komponenty značiek Tern alebo BioLogic, okrem tých uvedených nižšie. Všetky ostatné diely alebo komponenty budú kryté uvedenou zárukou originálneho výrobcu daného dielu alebo komponentu.

## Predĺžená 10-ročná záruka

Na vlastníkov, ktorí sa zaregujú do služby Tern Care na webe ternbicycles.com, sa vzťahuje predĺžená 10-ročná záruka na rám, stĺpik riadenia a vidlicu, ak sa zaregujú do 30 dní od nákupu a sú pôvodnými kupujúcimi. Bicykel navyše musel byť pri kúpe zmontovaný autorizovaným predajcom Tern – bez ohľadu na to, či bol bicykel kúpený v kamennom alebo on-line obchode.

Z predĺzenej 10-ročnej záruky sú vylúčené nasledujúce položky:

- Skladací mechanizmus rámu a riadiel, stĺpik riadenia
- Lak
- Bicykle na komerčné využitie

Záruka neznamená, že sú rám, stĺpik riadenia a vidlica nerozbitné. Všetky materiály sa môžu poškodiť, ak budú prekročené konštrukčné a výrobné medze. Znamená to len to, že na tieto položky sa vzťahujú konkrétne podmienky tejto ohraničenej záruky.

## Zodpovednosť vlastníka

Vlastník preukáže primeranú starostlivosť a používanie a bude vykonávať preventívnu údržbu, úschovu a bude mazať podľa rozpisu podľa použitia, počas a ďalších dôležitých faktorov. Ak sa vlastník dozvie o chybe výrobu, vlastník by mal na bicykli prestať jazdiť a bicykel alebo diel(y) dopraviť k autorizovanému predajcovi Tern na záručnú opravu (počas platnej záručnej lehoty). Dopravu bicykla alebo akejkolvek súčasti bicykla do obchodu predajcu a späť zaistuje vlastník na svoje náklady.

Všetky reklamácie na základe tejto záruky musia byť vykonané prostredníctvom autorizovaného predajcu Tern alebo výhradného distribútora. Pri akejkolvek reklamácii musí byť tiež predložená požiadavka na záručnú opravu, a to buď digitálny alebo fyzický exemplár. Skôr ako môže byť akákoľvek záručná požiadavka spracovaná, musia byť všetky bicykle Tern registrované prostredníctvom Tern Care.



Okrem toho musí vlastník potvrdiť, že od svojho predajcu dostal inštruktáž pre majiteľa alebo že sledoval videozáznam s inštruktážou pre majiteľa na adrese [ternbicycles.com/support](http://ternbicycles.com/support).

## Výnimky

Táto záruka sa nevzťahuje na poškodenia a/alebo chyby, ktoré sa vyskytnú za nasledujúcich podmienok:

- Ak sa bicykel používal, prevádzkovoval, preťažil alebo sa s ním zaobchádzalo či manipulovalo spôsobom, ktorý nezodpovedá špecifikáciám produktu, zamýšľanému použitiu alebo pokynom uvedeným v Návode na použitie. To zahŕňa, ale nie je obmedzené iba na, jazdu v teréne.
- Obvyklé opotrebenie. Súčasti podliehajú rôznemu opotrebeniu v závislosti od použitia, zaťaženia, počasia, stavu vozovky atď.
- Lakovanie sa považuje za spotrebný materiál a nie je súčasťou záruky.
- Ak boli bicykel alebo jeho časť znovu zmontované, opravené alebo udržiavané osobami, ktoré neboli autorizované spoločnosťou Tern.
- Ak bol bicykel vystavený požiaru, povodni, v dôsledku nehody, nesprávneho konaniu tretích strán alebo akejkoľvek udalosti mimo vplyvu spoločnosti Tern.
- Úpravy rámu, vidlice, stĺpika riadenia alebo komponentov.
- Inštalácia dielov, príslušenstva, motorových jednotiek alebo batérií, ktoré neboli vyrobené pre alebo kompatibilné s predaným bicyklom.
- Ak bolo číslo rámu a/alebo servisný štítok na bicykli poškodený, upravený, zmanipulovaný alebo z iného dôvodu nie je jasne rozoznateľný.

## Záručná podpora Tern

Tern počas záručnej lehoty opraví alebo vymení akúkoľvek súčasť, ktorá vykazuje chybu materiálu a/alebo spracovania. Akákoľvek súčasť, ktorá je vymenená na základe tejto záruky, bude nahradená súčasťami rovnakej alebo podobnej konštrukcie. Spoločnosť Tern si však vyhradzuje právo vymeniť chybné súčasti za iné súčasti s odlišným dizajnom alebo farbou vyrobené spoločnosťou Tern alebo v jej mene, za predpokladu, že takáto výmena nezhorší funkciu pôvodnej súčasti.

Z dôvodu vývoja produktu a zastaranosti nemusia byť pri starších modeloch niektoré komponenty k dispozícii. V týchto prípadoch je za zaistenie a platby za komponenty zodpovedný vlastník.

Spoločnosť Tern môže podľa svojho uváženia opraviť alebo vymeniť chybné súčasti, ktoré nespádajú do záručnej lehoty, ale takéto práce sa nebudú považovať za priznanie zodpovednosti.

Akýkoľvek rám, stĺpik riadenia alebo vidlica vymenené na základe záručných podmienok budú kryté zárukou počas zvyšku trvania záruky bicykla.

Ide o jedinú záruku spoločnosti Tern a žiadny zamestnanec, zástupca alebo predajca spoločnosti Tern nie je oprávnený poskytovať žiadne iné záruky v mene spoločnosti Tern.

Táto záruka je výslovne obmedzená na opravu alebo výmenu chybných súčastí, podľa uváženia spoločnosti Tern, a je jedinou opravou v rámci záruky. Táto záruka sa vzťahuje iba na pôvodného kupujúceho dielu a je neprenositeľná. Táto záruka sa vzťahuje iba na bicykle a komponenty bicyklov kúpené u autorizovaného predajcu Tern a je platná iba v krajine, kde bolo bicykel pôvodne kúpený. Pretože sa všetky modely alebo diely nepredávajú vo všetkých krajinách, servis nie je garantovaný mimo krajiny pôvodného nákupu. Reklamácie vykonané mimo krajiny pôvodného nákupu alebo siete autorizovaných predajcov môžu podliehať ďalším poplatkom a/alebo oneskoreniam pri získavaní náhradných dielov a informácií. Pri internetovom predaji je ako pôvodná krajina nákupu definovaná tá krajina, v ktorej sa nachádza predajca.

Ak budú na bicykli vykonané akékoľvek úpravy, ktoré nie sú predpísané spoločnosťou Tern, nesie vlastník úplnú zodpovednosť za všetky riziká alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť pri jazde alebo používaní bicykla s akýmikoľvek úpravami alebo zmenami zo štandardnej ponuky výrobcu, s výnimkou úpravy (úprav) od výrobcu („Upravený bicykel“). Vlastník berie na vedomie, že upravený bicykel nemusí nutne zodpovedať príslušným bezpečnostným normám, takže používanie a/alebo jazda je neodmysliteľne nebezpečná a môže spôsobiť vážne zranenia, vrátane zranenia alebo poškodenia osobného vlastníctva.

Táto obmedzená záruka nahradzuje všetky ostatné výslovné alebo predpokladané záruky, vrátane akejkoľvek záruky vhodnosti pre konkrétny účel alebo použitie, ktoré sa inak na tento produkt vzťahujú. Tern nebude zodpovedný za žiadne špeciálne náhodné alebo následné poškodenia, vrátane zmareného zisku. Neexistujú žiadne iné rozšírené záruky než tie poskytnuté v tomto dokumente. Táto záruka je obmedzená a môže byť zmenená len spoločnosťou Tern.

Ak akákoľvek časť tejto záruky nie je v súlade s miestnymi zákonmi, bude sa považovať za oddeľiteľnú od zvyšku tejto záruky, ktorá zostáva vynúiteľná a bude vykladaná ako najbližší význam vyššie uvedenej, v anglickom jazyku alebo v minimálnom znení vyžadovanom zákonom. Táto záruka neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľa.

## 18. Vyhlásenie o zhode (pre štáty EÚ)

Podľa smernice EC 2006/42/EC o strojových zariadeniach (Príloha II A)

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v ktorom bolo uvedené na trh, a vylučuje súčasti, ktoré sú pridávané a/alebo operácie vykonávané následne koncovým používateľom. Vyhlásenie stráca platnosť, ak došlo k zmene produktu.

Týmto vyhlasujeme, že váš elektrobicykel Tern spĺňa všetky základné požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/EC a smernice 2004/108/EC týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility.

Boli použité nasledujúce technické normy:

**SK**

EN ISO 4210:2015 Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle  
EN 15194:2009+A1:2011 Bicykle s pomocným elektrickým pohonom (EPAC)

Tchaj-pej, október 2017

### **Tern Bicycles**

8F-8, No. 6, Lane 609, Chung Hsin Rd, Sec 5,  
Sanzhong District, New Taipei City, Taiwan  
[ternbicycles.com](http://ternbicycles.com)

# Drive Units

Active Line | Active Line Plus | Performance Line  
BDU310 | BDU350 | BDU365

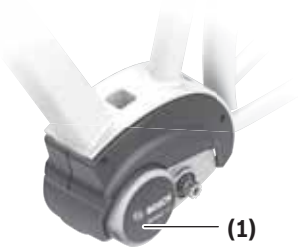


**cs** Původní návod k obsluze  
**sk** Pôvodný návod na obsluhu

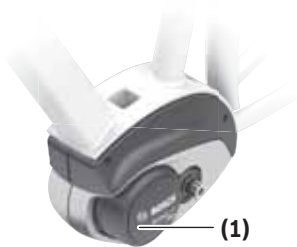




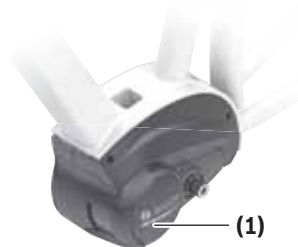
**CZ**



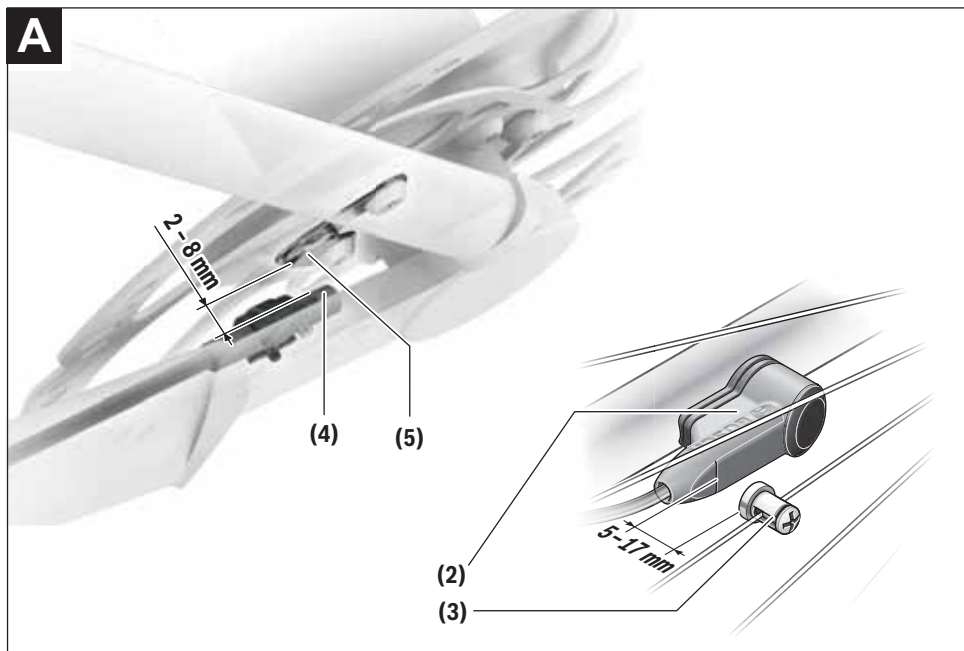
**Active Line**  
BDU310



**Active Line Plus**  
BDU350



**Performance Line**  
BDU365



## Bezpečnostní upozornění



### Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Neprovádějte žádná opatření, která ovlivňují, zejména zvyšují, výkon nebo maximální rychlost pohonu s podporou.** Mohli byste tím ohrozit sebe i ostatní a na veřejném prostoru byste se tím případně pohybovali nezákonným způsobem.
- ▶ **Neprovádějte na systému eBike žádné změny ani na něj nemontujte další výrobky, které by byly schopné zvýšit výkonnost systému eBike.** Zpravidla se tím zkrácí životnost systému a riskujete poškození pohonné jednotky a kola. Kromě toho hrozí nebezpečí, že ztratíte u zakoupeného kola nárok na záruku a odpovědnost za vady. Při neodborném zacházení se systémem navíc ohrožujete svou bezpečnost i bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu a riskujete tím v případě nehod způsobených touto manipulací vysoké náklady v důsledku osobní odpovědnosti, a případně dokonce i nebezpečí trestněprávního stíhání.
- ▶ **Pohonnou jednotku sami neotvírejte. Pohonnou jednotku smí opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál při použití originálních náhradních dílů.** Tím je zaručeno, že bude zachována bezpečnost pohonné jednotky. Při neoprávněném otevření pohonné jednotky zaniká nárok na záruku.
- ▶ **Všechny součásti namontované na pohonné jednotce a všechny ostatní součásti pohonu eBike (např. řetězové kolo, upevnění řetězového kola, pedály) se smí vyměňovat pouze za součásti stejné konstrukce nebo za součásti schválené výrobcem jízdního kola speciálně pro váš systém eBike.** Pohonná jednotka je tak chráněná před přetížením a poškozením.
- ▶ **Vyjměte ze systému eBike akumulátor, než na systému eBike začnete provádět jakékoli práce (např. servisní prohlídku, opravu, montáž, údržbu, práce na řetěze), než ho budete přepravovat autem či tladlem nebo ho uložíte.** Při neúmyslné aktivaci systému eBike hrozí nebezpečí poranění.
- ▶ **Systém eBike se může zapnout, pokud vedete elektrokolo dozadu nebo když se pedály točí dozadu.**
- ▶ **Funkce pomoci při vedení se smí používat výhradně při vedení elektrokola.** Pokud se kola elektrokola při používání pomoci při vedení nedotýkají země, hrozí nebezpečí poranění.
- ▶ **Když je zapnutá pomoc při vedení, mohou se zároveň otáčet pedály.** Při aktivované pomoci při vedení dbejte

na to, abyste měli nohy v dostatečné vzdálenosti od otáčejících se pedálů. Hrozí nebezpečí poranění.



**Díly pohonu mohou za extrémních podmínek, jako je např. trvale vysoké zatížení při nízké rychlosti při jízdě do kopce nebo se zátěží, dosahovat teplot >60 °C.**

- ▶ **Nedotýkejte se po jízdě nechráněnými rukama nebo nohama krytu pohonné jednotky.** Za extrémních podmínek, jako je dlouhodobě vysoký točivý moment při nízké rychlosti jízdy nebo při jízdě do kopce či se zátěží, může mít kryt velmi vysokou teplotu. Na teploty, kterých může dosáhnout kryt Drive Unit, mají vliv následující faktory:
  - teplota prostředí
  - profil jízdy (trasa/stoupání)
  - doba jízdy
  - režimy podpory
  - chování uživatele (vlastní výkon)
  - celková hmotnost (cyklisty, systému eBike, zavazadel)
  - kryt motoru pohonné jednotky
  - schopnost rámu jízdního kola odvádět teplo
  - typ pohonné jednotky a druh řazení
- ▶ **Používejte pouze originální akumulátory Bosch, které jsou výrobcem schválené pro váš systém eBike.** Při používání jiných akumulátorů může dojít k poranění a hrozí nebezpečí požáru. Při používání jiných akumulátorů nepřebírá firma Bosch záruku ani odpovědnost.
- ▶ **Dodržujte všechny národní předpisy pro registraci a používání elektrokola.**
- ▶ **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**

### Upozornění ohledně ochrany dat

Při připojení systému eBike k Bosch DiagnosticTool se za účelem zlepšování výrobků přenášejí data týkající se používání pohonné jednotky Bosch eBike (mj. spotřeba energie, teplota atd.) do Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Bližší informace naleznete na webových stránkách Bosch eBike [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Pohonná jednotka je určena výhradně k pohonu vašeho elektrokola a nesmí se používat pro jiné účely. Kromě zde popsaných funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.

### Zobrazené součásti

Jednotlivá vyobrazení v tomto návodu k použití se mohou v závislosti na vybavení vašeho elektrokola nepatrně lišit od skutečného provedení.

### Technické údaje

Pohonná jednotka		Active Line	Active Line Plus	Performance Line
Kód výrobku		BDU310	BDU350	BDU365
Jmenovitý trvalý výkon	W	250	250	250
Točivý moment pohonu max.	Nm	40	50	65
Jmenovité napětí	V=	36	36	36
Provozní teplota	°C	-5 až +40	-5 až +40	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40	+10 až +40	+10 až +40
Stupeň krytí		IP 54	IP 54	IP 54
Hmotnost, cca	kg	2,9	3,2	3,2

Systém Bosch eBike používá FreeRTOS (viz <http://www.freertos.org>).

### Osvětlení jízdního kola<sup>A)</sup>

Napětí cca <sup>B)</sup>		V=	12
Maximální výkon			
- Přední světlo		W	17,4
- Zadní světlo		W	0,6

A) V závislosti na zákonných předpisech není možné u všech provedení pro jednotlivé země pomoci akumulátoru systému eBike.

B) Při výměně žárovek dbejte na to, aby byly žárovky kompatibilní se systémem eBike Bosch (informujte se u svého prodejce jízdního kola) a aby souhlasilo uvedené napětí. Smí se vyměňovat pouze žárovky se stejným napětím.

**Nesprávně namontované žárovky se mohou zničit!**

## Montáž

### Nasazení a vyjmutí akumulátoru

Pro nasazení akumulátoru systému eBike do systému eBike a pro jeho vyjmutí si přečtěte a dodržujte návod k použití akumulátoru.

### Kontrola senzoru rychlosti (viz obrázky A)

#### Speedsensor (standard)

Senzor rychlosti (2) a příslušný magnet na paprsku kola (3) musí být namontované tak, aby se magnet při otočení kola pohyboval ve vzdálenosti minimálně 5 mm a maximálně 17 mm od senzoru rychlosti.

**Upozornění:** Pokud je vzdálenost mezi senzorem rychlosti (2) a magnetem na paprsku kola (3) příliš malá nebo příliš velká nebo pokud není senzor rychlosti (2) správně

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázkem na začátku návodu.

- (1) Pohonná jednotka
- (2) Senzor rychlosti
- (3) Magnet senzoru rychlosti na paprsku kola
- (4) Senzor rychlosti (úzký)<sup>A)</sup>
- (5) Magnet<sup>B)</sup>

A) Může být odlišný tvar senzoru a odlišná montážní poloha

B) Může být odlišná montážní poloha

připojený, nefunguje ukazatel tachometru a pohon eBike pracuje v nouzovém programu.

V tom případě povolte šroub magnetu na paprsku kola (3) a magnet upevněte na paprsku tak, aby míjel značku na senzoru rychlosti ve správné vzdálenosti. Pokud se ani poté na ukazateli tachometru nezobrazí rychlost, obraťte se prosím na autorizovaného prodejce jízdních kol.

#### Speedsensor (slim)

Speedsensor (slim) (4) a příslušný magnet (5) jsou namontované z výroby tak, aby se magnet při otáčení kola pohyboval ve vzdálenosti minimálně 2 mm a maximálně 8 mm od senzoru rychlosti.

Při konstrukčních změnách musí být dodržena správná vzdálenost mezi magnetem a senzorem (viz obrázky A).

**Upozornění:** Při montáži a demontáži zadního kola dbejte na to, abyste nepoškodili senzor nebo držák senzoru.

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Předpoklady

Systém eBike lze aktivovat pouze tehdy, pokud jsou splněny následující předpoklady:

- Je nasazený dostatečně nabitý akumulátor (viz návod k použití akumulátoru).
- Palubní počítač je správně nasazený v držáku (viz návod k použití palubního počítače).
- Senzor rychlosti je správně připojený (viz „Kontrola senzoru rychlosti (viz obrázek A)“, Stránka Čeština – 2).

#### Zapnutí/vypnutí systému eBike

Pro **zapnutí** systému eBike máte následující možnosti:

- Pokud je palubní počítač při nasazení do držáku již zapnutý, systém eBike se aktivuje automaticky.
- S nasazeným palubním počítačem a nasazeným akumulátorem eBike jednou krátce stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí palubního počítače.
- S nasazeným palubním počítačem stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí akumulátoru eBike (můžou existovat specifická řešení jednotlivých výrobců jízdních kol, u kterých není možný přístup k tlačítku zapnutí/vypnutí akumulátoru; viz návod k použití akumulátoru).

Pohon se aktivuje, jakmile začnete šlapat (kromě funkce pomoci při vedení, Zapnutí/vypnutí pomoci při vedení). Výkon motoru se řídí podle úrovně podpory nastavené v palubním počítači.

Jakmile v normálním režimu přestanete šlapat nebo jakmile dosáhnete rychlosti **25 km/h**, podpora pohonem eBike se vypne. Pohon se automaticky znovu aktivuje, jakmile začnete šlapat a rychlost je nižší než **25 km/h**.

Pro **vypnutí** systému eBike máte následující možnosti:

- Stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí palubního počítače.
- Vypnete akumulátor eBike tlačítkem zapnutí/vypnutí akumulátoru. (Mohou existovat řešení výrobců jízdních kol, u kterých není přístup k tlačítku zapnutí/vypnutí akumulátoru; viz návod k použití akumulátoru.)
- Vyměte palubní počítač z držáku.

Pokud se elektrokolo přibližně 10 min nepohybuje a nestisknete žádné tlačítko na palubním počítači, systém eBike se z důvodu úspory energie automaticky vypne.

### eShift (volitelné)

eShift znamená zapojení elektronických řadicích systémů do systému eBike. Součástí eShift jsou výrobcem elektricky spojené s pohonnou jednotkou. Ovládání elektronických řadicích systémů je popsáno v samostatném návodu k použití.

### Nastavení úrovně podpory

Na palubním počítači můžete nastavit, jak silně vám bude pohon eBike pomáhat při šlapání. Úroveň podpory lze kdykoli změnit, i během jízdy.

**Upozornění:** U některých provedení je možné, že je úroveň podpory přednastavená a nelze ji změnit. Je také možné, že je na výběr menší počet úrovní podpory, než je zde uvedeno.

Maximálně jsou k dispozici následující úrovně podpory:

- **OFF:** Pomocný motor je vypnutý, elektrokolo se stejně jako normální jízdní kolo pohání pouze šlapáním. Při této úrovni podpory nelze aktivovat pomoc při vedení.
- **ECO:** Účinná podpora při maximální efektivitě, pro maximální dojezd.
- **TOUR:** Rovnoměrná podpora, pro trasy s dlouhým dojezdem.
- **SPORT/eMTB:** **SPORT:** Silná podpora, pro sportovní jízdu na hornatých trasách a pro městský provoz.

**eMTB:** Optimální podpora v každém terénu, sportovní jízda, zlepšená dynamika, maximální výkon (**eMTB** k dispozici pouze v kombinaci s pohonnými jednotkami BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX a BDU480 CX. Případně může být nutná aktualizace softwaru.)

- **TURBO:** Maximální podpora až do vysokých frekvencí šlapání, pro sportovní jízdu.

Vyžádaný výkon motoru se zobrazí na displeji palubního počítače. Maximální výkon motoru závisí na zvolené úrovni podpory.



Úroveň podpory	Faktor podpory <sup>A)</sup>		
	Active Line (BDU310)	Active Line Plus (BDU350)	Performance Line (BDU365)
<b>ECO</b>	40 %	40 %	55 %
<b>TOUR</b>	100 %	100 %	120 %
<b>SPORT/eMTB</b>	150 %	180 %	200 %/dynamicky <sup>B)</sup>
<b>TURBO</b>	250 %	270 %	300 %

A) Faktor podpory se může u jednotlivých provedení lišit.

B) Stupeň podpory dynamicky progresivní mezi režimem **TOUR** a **TURBO**

## Zapnutí/vypnutí pomoci při vedení

Pomoc při vedení vám může usnadnit vedení elektrokola. Rychlost při této funkci závisí na zařazeném převodovém stupni a může být maximálně **6 km/h**. Čím je zvolený převodový stupeň nižší, tím nižší je rychlost u funkce pomoci při vedení (při plném výkonu).

► **Funkce pomoci při vedení se smí používat výhradně při vedení elektrokola.** Pokud se kola elektrokola při používání pomoci při vedení nedotýkají země, hrozí nebezpečí poranění.

Pro **aktivaci** pomoci při vedení krátce stiskněte tlačítko **WALK** na palubním počítači. Po aktivaci stiskněte během 3 s tlačítko **+** a držte ho stisknuté. Pohon eBike se zapne.

**Upozornění:** Pomoc při vedení nelze aktivovat při úrovni podpory **OFF**.

Pomoc při vedení se **vypne**, jakmile nastane jedna z následujících skutečností:

- uvolníte tlačítko **+**,
- kola elektrokola se zablokují (např. zabrzděním nebo nárazem na překážku),
- rychlost překročí **6 km/h**.

Funkce pomoci při vedení podléhá specifickým předpisům jednotlivých zemí, a může se proto od výše uvedeného popisu lišit nebo být deaktivovaná.

## Zapnutí/vypnutí osvětlení jízdního kola

U provedení, u kterého je jízdní světlo napájené pomocí systému eBike, lze na palubním počítači zapínat a vypínat zároveň přední a zadní světlo.

Vždy než vyjedete, zkontrolujte, zda správně funguje osvětlení jízdního kola.

## Upozornění k jízdě se systémem eBike

### Kdy pracuje pohon eBike?

Pohon eBike vám poskytuje podporu při jízdě, když šlapete. Bez šlapání podpora nefunguje. Výkon motoru vždy závisí na síle vynaložené při šlapání.

Pokud vynakládáte méně síly, bude podpora menší, než když vynakládáte větší sílu. To platí nezávisle na úrovni podpory.

Pohon eBike se automaticky vypne při rychlostech vyšších než **25 km/h**. Pokud rychlost klesne pod **25 km/h**, pohon se automaticky zase zapne.

Výjimka platí pro funkci pomoci při vedení, při které lze s elektrokolem popojíždět bez šlapání s minimální rychlostí. Při použití pomoci při vedení se zároveň mohou otáčet pedály.

S elektrokolem můžete kdykoli jet také bez podpory jako s normálním jízdním kolem, když buď systém eBike vypnete, nebo nastavíte úroveň podpory na **OFF** (vypnuto). Totéž platí při vybitém akumulátoru.

## Souhra systému eBike s řazením

Také s pohonem eBike byste měli používat řazení jako u normálního jízdního kola (říd'te se návodem k použití svého systému eBike).

Nezávisle na druhu převodu je vhodné během řazení krátce přerušit šlapání. Tím se usnadní řazení a sníží se opotřebení pohonného ústrojí.

Zvolením správného převodového stupně můžete při vynaložení stejné síly zvýšit rychlost a prodloužit dojezd.

## Získávání prvních zkušeností

Doporučujeme získávat první zkušenosti s elektrokolem mimo frekventované cesty.

Vyzkoušejte si různé úrovně podpory. Začněte s nejnižší úrovní podpory. Jakmile získáte jistotu, můžete se s elektrokolem vydat do provozu jako s každým jízdním kolem.

Než se vydáte na delší, náročné cesty, vyzkoušejte si dojezd svého systému eBike v různých podmínkách.

## Vlivy na dojezd

Dojezd ovlivňuje velké množství faktorů, například:

- úroveň podpory,
- rychlost,
- řazení převodů,
- druh pneumatik a tlak v pneumatikách,
- stáří a stav akumulátoru,
- profil trasy (stoupání) a vlastnosti cesty (povrch vozovky),
- protivětr a teplota prostředí,
- hmotnost elektrokola, cyklisty a zavazadel.

Proto nelze před začátkem jízdy a během ní přesně předpovědět dojezd. Všeobecně ale platí:

- Při **stejně** úrovni podpory pohonu eBike: Čím menší sílu musíte vynaložit, abyste dosáhli určitou rychlost (např. díky optimálnímu používání převodů), tím méně energie spotřebuje pohon eBike a tím delší bude dojezd na jedno nabití akumulátoru.
- Čím **vyšší** je zvolená úroveň podpory při jinak stejných podmínkách, tím je dojezd kratší.

akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Již nepoužitelné součásti systému Bosch eBike odevzdejte autorizovanému prodejci jízdních kol.

**Změny vyhrazeny.**

**CZ**

## Šetrné zacházení se systémem eBike

Dodržujte provozní a skladovací teploty součástí systému eBike. Pohonnou jednotku, palubní počítač a akumulátor chraňte před extrémními teplotami (např. vlivem intenzivního slunečního záření bez současného větrání). Vlivem extrémních teplot může dojít k poškození součástí (zejména akumulátoru).

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

Pro servis nebo opravy systému eBike se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Při výměně žárovek dbejte na to, aby byly žárovky kompatibilní se systémem eBike Bosch (informujte se u svého prodejce jízdního kola) a aby souhlasilo uvedené napětí. Smí se vyměňovat pouze žárovky se stejným napětím.

Žádné součásti včetně pohonné jednotky se nesmí ponořovat do vody nebo čistit tlakovou vodou.

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

Pro servis nebo opravy systému eBike se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástí se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidace



Pohonnou jednotku, palubní počítač včetně ovládací jednotky, akumulátor, senzor rychlosti, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Nevyhazujte eBike a jeho součásti do komunálního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované

## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.**

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Nevykonávajte opatrenia, ktoré ovplyvňujú, predovšetkým zvyšujú, výkon alebo maximálnu rýchlosť pohonu s podporou.** Mohli by ste tým ohroziť seba i ostatných a na verejnom priestore by ste sa tým prípadne pohybovali nezákonným spôsobom.
- ▶ **Na vašom systéme eBike nevykonávajte v žiadnom prípade zmeny, ani neinštalujte žiadne ďalšie produkty, ktoré by boli vhodné na zvýšenie výkonnosti vášho eBike.** Spravidla tým znižujete životnosť systému a riskujete poškodenie pohonnej jednotky a bicykla. Okrem toho hrozí nebezpečenstvo, že tým zaniknú nároky na záruku a záručné podmienky na váš zakúpený bicykel. Neodbornou manipuláciou so systémom ohrozujete svoju bezpečnosť a tiež bezpečnosť ostatných účastníkov cestnej premávky a pri nehodách, ktoré súvisia s manipuláciou, riskujete vysoké náklady vyplývajúce z osobnej zodpovednosti a prípadne aj nebezpečenstvo trestného stíhania.
- ▶ **Pohonnú jednotku nikdy sami neotvárajte. Pohonnú jednotku smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zaručí, že zostane zachovaná bezpečnosť pohonnej jednotky. Pri neoprávnenom otvorení pohonnej jednotky zaniká nárok na záruku.
- ▶ **Všetky komponenty namontované na pohonnej jednotke a všetky ostatné komponenty pohonu eBike (napr. reťazové koleso, uloženie reťazového kolesa, pedále) sa môžu vymeniť len za konštrukčne rovnaké komponenty alebo za komponenty špeciálne schválené výrobcom bicyklov pre váš eBike.** Tým je pohonná jednotka chránená pred preťažením a poškodením.
- ▶ **Pred začiatkom prác na eBike (napr. kontrola, oprava, montáž, údržba, práca na reťazi atď.), pred jeho prepravou automobилоm alebo lietadlom alebo pred jeho uskladnením vyberte z eBike akumulátor.** Pri neúmyselnej aktivácii systému eBike hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Systém eBike sa môže zapnúť, ak eBike presúvate smerom dozadu alebo ak sa pedále otáčajú dozadu.**
- ▶ **Funkcia pomoc pri presune sa smie používať výlučne pri presune eBike.** Ak kolesá eBike nemajú pri použití pomoc pri presune kontakt s podkladom, hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Keď je zapnutá pomoc pri presune, môžu sa súčasne otáčať aj pedále.** Pri zapnutej pomoci pri presune dávaj-

te pozor na to, aby boli vaše nohy dostatočne ďaleko od otáčajúcich sa pedálov. Hrozí riziko poranenia.



**Pri extrémnych podmienkach, ako napr. trvalé vysoké krútiace momenty pri nízkych rýchlostiach alebo jazda do kopca alebo so záťažou, môže telo pohonu dosiahnuť teploty >60 °C.**

- ▶ **Po jazde sa nedotýkajte nechránenými rukami alebo nohami tela pohonnej jednotky.** Pri extrémnych podmienkach, ako napr. trvalé vysoké krútiace momenty pri nízkych rýchlostiach alebo jazda do kopca alebo so záťažou, môže telo dosiahnuť vysoké teploty. Teploty, ktoré môžu vzniknúť na tele jednotky Drive Unit, sú ovplyvnené týmito faktormi:
  - teplota okolia
  - profil jazdy (trasa/stúpanie)
  - dĺžka jazdy
  - režim podpory
  - správanie sa používateľa (vlastný výkon)
  - celková hmotnosť (jazdec, eBike, batožina)
  - kryt motora pohonnej jednotky
  - vlastnosti odvádzania tepla rámu bicykla
  - typ pohonnej jednotky a typ radenia
- ▶ **Používajte len originálne akumulátory Bosch, ktoré boli schválené výrobcom pre váš eBike.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenie a nebezpečenstvo požiaru. Pri použití iných akumulátorov nepreberá firma Bosch žiadnu zodpovednosť a záruku.
- ▶ **Dodržiavajte všetky národné predpisy o registrovaní a používaní eBike.**
- ▶ **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**

### Ochrana osobných údajov

Pri pripojení eBike na Bosch DiagnosticTool sa kvôli zlepšeniu produktu prenášajú údaje o používaní pohonnej jednotky Bosch (okrem iného spotreba energie, teplota atď.) do Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Bližšie informácie získate na internetovej stránke Bosch eBike [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Pohonná jednotka je určená výlučne na pohon vášho eBike a nesmie sa používať na iné účely.

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dôjsť k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

### Vyobrazené komponenty

Jednotlivé znázornenia v tomto návode na obsluhu sa môžu v závislosti od výbavy vášho eBike nepatrne líšiť.

### Technické údaje

Pohonná jednotka		Active Line	Active Line Plus	Performance Line
Kód výrobu		BDU310	BDU350	BDU365
Trvalý menovitý výkon	W	250	250	250
Krútiaci moment na pohone max.	Nm	40	50	65
Menovité napätie	V=	36	36	36
Prevádzková teplota	°C	-5 ... +40	-5 ... +40	-5 ... +40
Skladovacia teplota	°C	+10 ... +40	+10 ... +40	+10 ... +40
Stupeň ochrany		IP 54	IP 54	IP 54
Hmotnosť cca	kg	2,9	3,2	3,2

Systém Bosch eBike používa FreeRTOS (pozri <http://www.freertos.org>).

### Osvetlenie bicykla<sup>A)</sup>

Napätie cca <sup>B)</sup>		V=	12
Maximálny výkon			
- predné svetlo		W	17,4
- zadné svetlo		W	0,6

A) V závislosti od právnych predpisov nie je možné vo všetkých vyhotoveniach špecifických pre príslušnú krajinu cez akumulátor eBike

B) Pri výmene žiaroviek dbajte na to, aby žiarovky boli kompatibilné so systémom eBike (spýtajte sa vášho predajcu bicyklov) a aby sa zhodovali s uvedeným napätím. Žiarovky sa môžu vymieňať len za žiarovky s rovnakým napätím.

**Nesprávne vložené žiarovky sa môžu zničiť!**

## Montáž

### Vkladanie a vyberanie akumulátora

Pri vkladaní akumulátora eBike do eBike a jeho vyberaní si prečítajte a dodržiavajte návod na používanie akumulátora.

### Kontrola snímača rýchlosti (pozri obrázok A)

#### Speedsensor (standard)

Snímač rýchlosti (2) a príslušný špicový magnet (3) musia byť namontované tak, aby sa špicový magnet pri otočení kolesa pohyboval okolo snímača rýchlosti vo vzdialenosti minimálne 5 mm a maximálne 17 mm.

**Upozornenie:** Ak je vzdialenosť medzi snímačom rýchlosti (2) a špicovým magnetom (3) veľmi malá alebo veľmi veľká, alebo ak nie je snímač rýchlosti (2) zapojený správne, zlyhá indikátor tachometra, a pohon eBike pracuje v programe nú-

číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

- (1) Pohonná jednotka
- (2) Snímač rýchlosti
- (3) Špicový magnet snímača rýchlosti
- (4) Snímač rýchlosti (úzky)<sup>A)</sup>
- (5) Magnet<sup>B)</sup>

A) možný odlišný tvar snímača a montážna poloha

B) možná odlišná montážna poloha

dzovej prevádzky.

V takom prípade povoľte skrutku špicového magnetu (3) a upevnite špicový magnet na špicu tak, aby prechádzal okolo označenia snímača rýchlosti v správnej vzdialenosti. Ak sa ani potom nezobrazí žiadna rýchlosť na indikátore tachometra, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

#### Speedsensor (slim)

Speedsensor (slim) (4) a príslušný magnet (5) sú vo výrobe namontované tak, aby magnet pri jednom otočení kolesa prechádzal popri snímači rýchlosti vo vzdialenosti minimálne 2 mm a maximálne 8 mm.

Pri konštrukčných zmenách je nutné dodržať správnu vzdialenosť medzi magnetom a snímačom (pozri obrázok A).

**Upozornenie:** Pri demontáži a montáži zadného kolesa dávajte pozor na to, aby ste nepoškodili snímač alebo držiak snímača.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Predpoklady

Systém eBike sa môže aktivovať len vtedy, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- Je vložený dostatočne nabitý akumulátor (pozri návod na obsluhu akumulátora).
- Palubný počítač je správne vložený do držiaka (pozri návod na obsluhu palubného počítača).
- Snímač rýchlosti je správne pripojený (pozri „Kontrola snímača rýchlosti (pozri obrázok A)“, Stránka Slovenčina – 2).

#### Zapnutie/vypnutie systému eBike

Na **zapnutie** systému eBike máte nasledujúce možnosti:

- Ak je palubný počítač pri vložení do držiaka už zapnutý, systém eBike sa automaticky aktivuje.
- Pri vložení palubnom počítači a vloženom akumulátore eBike stlačte raz krátko vypínač palubného počítača.
- Stlačte pri vložení palubnom počítači vypínač akumulátora eBike (možné sú špecifické riešenia výrobcu bicyklov, ktoré neumožňujú prístup k vypínaču akumulátora; pozri návod na obsluhu akumulátora).

Pohon sa aktivuje, hneď ako šliapnete do pedálov (okrem funkcie pomoci pri presune, Zapnutie/vypnutie pomoci pri presune). Výkon motora sa riadi podľa nastavenej úrovne podpory na palubnom počítači.

Ak v normálnej prevádzke prestanete šliapať do pedálov alebo dosiahnete rýchlosť **25 km/h**, podpora pomocou pohonu eBike sa vypne. Pohon sa aktivuje znova automaticky, hneď ako šliapnete do pedálov a rýchlosť je nižšia ako **25 km/h**.

Na **vypnutie** systému eBike máte nasledujúce možnosti:

- Stlačte vypínač palubného počítača.
- Vypnite akumulátor eBike jeho vypínačom (možné sú riešenia výrobcov bicyklov, pri ktorých nie je prístup k vypínaču akumulátora; pozri návod na používanie akumulátora).
- Vyberte palubný počítač z držiaka.

Ak sa eBike nepohybuje približne 10 minút a na palubnom počítači sa nestlačí žiadne tlačidlo, vypne sa systém eBike automaticky kvôli úspore energie.

### eShift (voliteľne)

Pod pojmom eShift sa rozumie začlenenie elektronického spínacieho systému do systému eBike. Výrobca vytvoril elektrické spojenie komponentov eShift s pohonnou jednotkou. Ovládanie elektronického spínacieho systému je opísané v samostatnom návode na obsluhu.

### Nastavenie úrovne podpory

Na palubnom počítači môžete nastaviť, ako intenzívne vás pohon eBike podporuje pri šliapaní. Úroveň podpory sa môže kedykoľvek, aj počas jazdy, zmeniť.

**Upozornenie:** V jednotlivých vyhotoveniach je možné, že je úroveň podpory nastavená vopred a nemôže sa meniť. Tiež

je možné, že je k dispozícii na výber menej úrovni podpory, ako je tu uvedené.

Maximálne sú k dispozícii nasledujúce úrovne podpory:

- **OFF:** podpora motora je vypnutá, eBike sa môže pohybovať ako normálny bicykel len šliapaním do pedálov. Pomoc pri presune nemožno na tejto úrovni podpory aktívovať.
- **ECO:** účinná podpora pri maximálnej efektívnosti, pre maximálny dojazd
- **TOUR:** rovnomerná podpora, pre jazdy s veľkým dojazdom
- **SPORT/eMTB:**  
**SPORT:** intenzívna podpora, pre športovú jazdu na horských trasách a v mestskej premávke  
**eMTB:** optimálna podpora v každom teréne, športový rozjazd, lepšia dynamika, maximálna výkonnosť (**eMTB** k dispozícii len v kombinácii s pohonnými jednotkami BDU 250P CX, BDU365, BDU450 CX a BDU480 CX. Prípadne môže byť potrebná aktualizácia softvéru.)
- **TURBO:** maximálna podpora až do vysokých frekvencií šliapania, pre športovú jazdu

Vybraný výkon motora sa objaví na displeji palubného počítača. Maximálny výkon motora závisí od zvolenej úrovne podpory.

Úroveň podpory	Faktor podpory <sup>A)</sup>		
	Active Line (BDU310)	Active Line Plus (BDU350)	Performance Line (BDU365)
<b>ECO</b>	40 %	40 %	55 %
<b>TOUR</b>	100 %	100 %	120 %
<b>SPORT/eMTB</b>	150 %	180 %	200 %/dynamicky <sup>B)</sup>
<b>TURBO</b>	250 %	270 %	300 %

A) Faktor podpory sa môže pri jednotlivých vyhotoveniach odlišovať.

B) Úroveň podpory dynamicky-progresívne medzi režimom **TOUR** a **TURBO**

## Zapnutie/vypnutie pomoci pri presune

Funkcia pomoc pri presune vám môže uľahčiť presun eBike. Rýchlosť v tejto funkcii závisí od zaradeného prevodového stupňa a môže dosahovať maximálne **6 km/h**. Čím menší je zvolený prevodový stupeň, tým menšia je rýchlosť vo funkcii pomoc pri presune (pri plnom výkone).

► **Funkcia pomoc pri presune sa smie používať výlučne pri presune eBike.** Ak kolesá eBike nemajú pri použití pomoci pri presune kontakt s podkladom, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Na **aktivovanie** pomoci pri presune krátko stlačte tlačidlo **WALK** na vašom palubnom počítači. Po aktivovaní stlačte v priebehu 3 s tlačidlo **+** a podržte ho stlačené. Zapne sa pohon eBike.

**Upozornenie:** Pomoc pri presune nemožno pri úrovni podpory **OFF** aktivovať.

Pomoc pri presune sa **vypne**, hneď ako nastane jeden z nasledujúcich prípadov:

- Uvoľníte tlačidlo **+**
- Kolesá eBike sa zablokujú (napr. brzdami alebo nárazom na prekážku),
- rýchlosť prekročí **6 km/h**.

Fungovanie pomoci pri presune podlieha špecifickým predpisom danej krajiny, preto sa môže odlišovať od opisu uvedeného vyššie alebo môže byť deaktivované.

## Zapnutie/vypnutie osvetlenia bicykla

Vo vyhotovení, pri ktorom sa jazdné svetlo napája systémom eBike, sa môže pomocou palubného počítača súčasne zapnúť a vypnúť predné a zadné svetlo.

Pred každou jazdou skontrolujte správne fungovanie osvetlenia bicykla.

## Pokyny pre jazdu so systémom eBike

### Kedy pracuje pohon eBike?

Pohon eBike vám poskytuje podporu pri jazde, keď šliapete do pedálov. Bez šliapania do pedálov neprebíha žiadna podpora. Výkon motora vždy závisí od sily vynaloženej pri šliapaní.

Ak vynaložíte menej sily, bude podpora menšia, ako keď vynaložíte veľa sily. Toto platí nezávisle od úrovne podpory.

Pohon eBike sa automaticky vypne pri prekročení rýchlosti **25 km/h**. Ak klesne rýchlosť pod **25 km/h**, pohon je automaticky znova k dispozícii.

Výnimka platí pre funkciu pomoci pri presune, pri ktorej sa môže eBike presúvať nízkou rýchlosťou bez šliapania do pedálov. Pri používaní pomoci pri presune sa môžu súčasne otáčať aj pedále.

Na eBike môžete kedykoľvek jazdiť aj bez podpory ako na normálnom bicykli, a to tak, že vypnete systém eBike alebo nastavíte úroveň podpory na **OFF**. To isté platí pri vybitom akumulátore.

## Súhra systému eBike so zaraďovaním prevodových stupňov

Aj s pohonom eBike by ste mali používať zaraďovanie ako pri bežnom bicykli (dodržiavajte pritom návod na používanie vášho eBike).

Nezávisle od druhu radenia odporúčame počas zaraďovania nakrátko prerušiť šliapanie do pedálov. Tým sa radenie uľahčí a zníži sa opotrebovanie hnacieho mechanizmu.

Volbou správneho prevodového stupňa môžete pri rovnakej vynaloženej sile zvýšiť rýchlosť a dojazd.

## Získavanie prvých skúseností

Odporúčame získavať prvé skúsenosti s eBike mimo veľmi frekventovaných ciest.

Vyskúšajte si rôzne úrovne podpory. Začnite s najnižšou úrovňou podpory. Hneď ako sa cítite istí, môžete sa s eBike zúčastniť cestnej premávky rovnako ako s každým bicyklom.

Predtým, ako si naplánujete dlhšie, náročnejšie jazdy, vyskúšajte si dojazd vášho eBike v rôznych podmienkach.

## Vplyvy na dojazd

Dojazd ovplyvňujú rôzne faktory, ako napríklad:

- úroveň podpory,
- rýchlosť,
- prevodové pomery,
- druh plášte a tlak v pneumatike,
- vek a stav ošetrovania akumulátora,
- profil trasy (stúpania) a stav cesty (povrch vozovky),
- protivietor a teplota okolitého prostredia,
- hmotnosť eBike, vodiča a batožiny.

Preto nie je možné presne predpovedať dojazd pred začiatkom jazdy alebo počas jazdy. Všeobecne však platí:

- Pri **rovnakej** úrovni podpory pohonu eBike: čím menšiu silu musíte vynaložiť na dosiahnutie určitej rýchlosti (napr. optimálnym používaním preradovania), tým menej energie spotrebuje pohon eBike a tým väčší bude dojazd na jedno nabitie akumulátora.
- Čím **vyššia** je zvolená úroveň podpory pri inak rovnakých podmienkach, tým menší je dojazd.

### Šetrné zaobchádzanie s eBike

SK Dodržiavajte prevádzkové a skladovacie teploty komponentov eBike. Chráňte pohonnú jednotku, palubný počítač a akumulátor pre extrémnymi teplotami (napr. intenzívnym slnečným žiarením bez súčasného vetrania). Komponenty (predovšetkým akumulátor) sa môžu vplyvom vysokých teplôt poškodiť.

Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru).

Ohľadne servisu a opráv eBike sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Pri výmene žiaroviek dbajte na to, aby žiarovky boli kompatibilné so systémom eBike (spýtajte sa vášho predajcu bicyklov) a aby sa zhodovali s uvedeným napätím. Žiarovky sa môžu vymieňať len za žiarovky s rovnakým napätím.

Žiadne komponenty vrátane pohonnej jednotky sa nesmú ponoriť do vody alebo čistiť vysokotlakovým čističom.

Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru).

Ohľadne servisu a opráv eBike sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidácia



Pohonná jednotka, palubný počítač vrát. ovládacej jednotky, akumulátor, snímač rýchlosti, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Nikdy neodhadzujte eBike a jeho komponenty do komunálneho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separo-

vane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykláciu.

Už nepoužiteľné komponenty Bosch eBike odovzdajte autorizovanému predajcovi bicyklov.

**Právo na zmeny je vyhradené.**

**BOSCH****CZ**

# Drive Units

Performance Line | Performance Line CX | Cargo Line

BDU490P | BDU450 CX



**cs** Původní návod k obsluze

**sk** Pôvodný návod na obsluhu



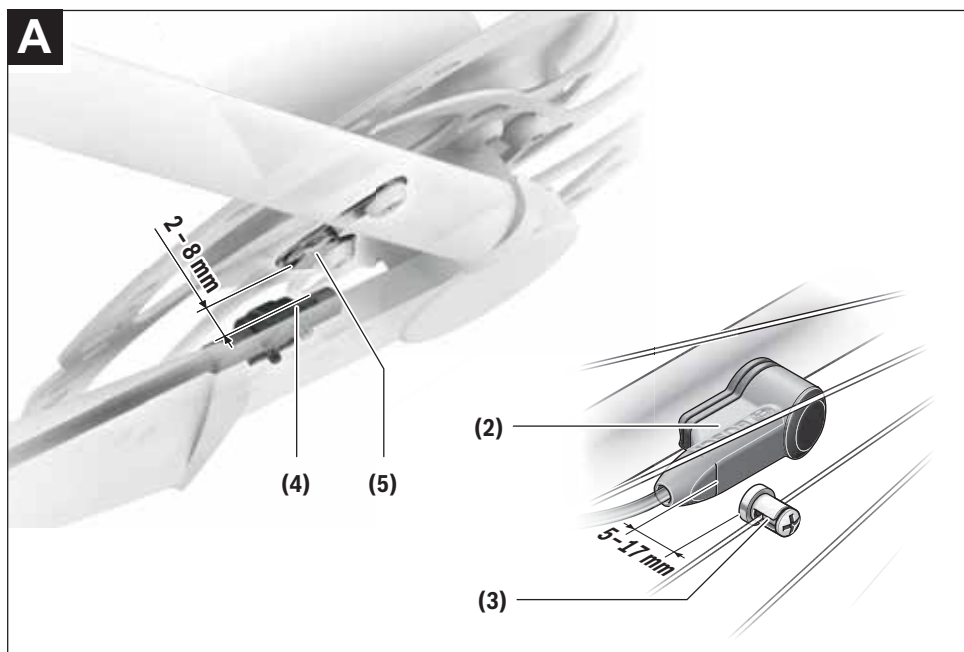




**CZ**



**A**



## Bezpečnostní upozornění



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.**

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.**

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.

► **Neprovádějte žádná opatření, která ovlivňují, zejména zvyšují, výkon nebo maximální rychlost pohonu s podporou.** Mohli byste tím ohrozit sebe i ostatní a na veřejném prostoru byste se tím případně pohybovali nezákonným způsobem.

► **Neprovádějte na systému eBike žádné změny ani na něj nemontujte další výrobky, které by byly schopné zvýšit výkonnost systému eBike.** Zpravidla se tím zkrátí životnost systému a riskujete poškození pohonné jednotky a kola. Kromě toho hrozí nebezpečí, že ztratíte u zakoupeného kola nárok na záruku a odpovědnost za vady. Při neodborném zacházení se systémem navíc ohrožujete svou bezpečnost i bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu a riskujete tím v případě nehod způsobených touto manipulací vysoké náklady v důsledku osobní odpovědnosti, a případně dokonce i nebezpečí trestněprávního stíhání.

► **Pohonnou jednotku sami neotevírejte. Pohonnou jednotku smí opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál při použití originálních náhradních dílů.** Tím je zaručeno, že bude zachována bezpečnost pohonné jednotky. Při neoprávněném otevření pohonné jednotky zaniká nárok na záruku.

► **Všechny součásti namontované na pohonné jednotce a všechny ostatní součásti pohonu eBike (např. řetězové kolo, upevnění řetězového kola, pedály) se smí vyměňovat pouze za součásti stejné konstrukce nebo za součásti schválené výrobcem jízdního kola speciálně pro váš systém eBike.** Pohonná jednotka je tak chráněná před přetížením a poškozením.

► **Vyjměte ze systému eBike akumulátor, než na systému eBike začnete provádět jakékoli práce (např. servisní prohlídku, opravu, montáž, údržbu, práce na řetěze), než ho budete přepravovat autem či tladlem nebo ho uložíte.** Při neúmyslné aktivaci systému eBike hrozí nebezpečí poranění.

► **Funkce pomoci při vedení se smí používat výhradně při vedení elektrokola.** Pokud se kola elektrokola při používání pomoci při vedení nedotýkají země, hrozí nebezpečí poranění.

► **Když je zapnutá pomoc při vedení, mohou se zároveň otáčet pedály.** Při aktivované pomoci při vedení dbejte na to, abyste měli nohy v dostatečné vzdálenosti od otáčejících se pedálů. Hrozí nebezpečí poranění.



**Díly pohonu mohou za extrémních podmínek, jako je např. trvale vysoké zatížení při nízké rychlosti při jízdě do kopce nebo se zátěží, dosahovat teplot >60 °C.**

► **Nedotýkejte se po jízdě nechráněnými rukama nebo nohama krytu pohonné jednotky.** Za extrémních podmínek, jako je dlouhodobě vysoký točivý moment při nízké rychlosti jízdy nebo při jízdě do kopce či se zátěží, může mít kryt velmi vysokou teplotu.

Na teploty, kterých může dosáhnout kryt Drive Unit, mají vliv následující faktory:

- teplota prostředí
- profil jízdy (trasa/stoupání)
- doba jízdy
- režimy podpory
- chování uživatele (vlastní výkon)
- celková hmotnost (cyklisty, systému eBike, zavazadel)
- kryt motoru pohonné jednotky
- schopnost rámu jízdního kola odvádět teplo
- typ pohonné jednotky a druh řazení

► **Používejte pouze originální akumulátory Bosch, které jsou výrobcem schválené pro váš systém eBike.** Při používání jiných akumulátorů může dojít k poranění a hrozí nebezpečí požáru. Při používání jiných akumulátorů nepřebírá firma Bosch záruku ani odpovědnost.

► **Dodržujte všechny národní předpisy pro registraci a používání elektrokola.**

► **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**

### Upozornění ohledně ochrany dat

Při připojení systému eBike k Bosch DiagnosticTool se za účelem zlepšování výrobků přenášejí data týkající se používání pohonné jednotky Bosch eBike (mj. spotřeba energie, teplota atd.) do Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Bližší informace naleznete na webových stránkách Bosch eBike [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Pohonná jednotka je určena výhradně k pohonu vašeho elektrokola a nesmí se používat pro jiné účely.

Kromě zde popsaných funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.

### Zobrazené součásti

Jednotlivá vyobrazení v tomto návodu k použití se mohou v závislosti na vybavení vašeho elektrokola nepatrně lišit od skutečného provedení.

### Technické údaje

Pohonná jednotka		Drive Unit Performance Line CX/ Cargo Line	Drive Unit Performance Line Speed/ Cargo Line Speed
Kód výrobku		BDU450 CX	BDU490P
Jmenovitý trvalý výkon	W	250	250
Točivý moment pohonu max.	Nm	85	75/85 <sup>A)</sup>
Jmenovité napětí	V=	36	36
Provozní teplota	°C	-5 až +40	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40	+10 až +40
Stupeň krytí		IP 54	IP 54
Hmotnost, cca	kg	3	3

A) stanoví výrobce jízdního kola

Systém Bosch eBike používá FreeRTOS (viz <http://www.freertos.org>).

### Osvětlení jízdního kola<sup>A)</sup>

Napětí cca <sup>B)</sup>	V=	12
Maximální výkon		
– Přední světlo	W	17,4
– Zadní světlo	W	0,6

A) V závislosti na zákonných předpisech není možné u všech provedení pro jednotlivé země pomoci akumulátoru systému eBike.

B) Při výměně žárovek dbejte na to, aby byly žárovky kompatibilní se systémem eBike Bosch (informujte se u svého prodejce jízdního kola) a aby souhlasilo uvedené napětí. Smí se vyměňovat pouze žárovky se stejným napětím.

**Nesprávně namontované žárovky se mohou zničit!**

## Montáž

### Nasazení a vyjmutí akumulátoru

Pro nasazení akumulátoru systému eBike do systému eBike a pro jeho vyjmutí si přečtěte a dodržujte návod k použití akumulátoru.

### Kontrola senzoru rychlosti (viz obrázek A)

#### Speedsensor (standard)

Senzor rychlosti (2) a příslušný magnet na paprsku kola (3) musí být namontované tak, aby se magnet při otočení kola pohyboval ve vzdálenosti minimálně 5 mm a maximálně 17 mm od senzoru rychlosti.

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázkem na začátku návodu.

- (1) Pohonná jednotka
- (2) Senzor rychlosti
- (3) Magnet senzoru rychlosti na paprsku kola
- (4) Senzor rychlosti (úzký)<sup>A)</sup>
- (5) Magnet<sup>B)</sup>

A) Může být odlišný tvar senzoru a odlišná montážní poloha

B) Může být odlišná montážní poloha

**Upozornění:** Pokud je vzdálenost mezi senzorem rychlosti (2) a magnetem na paprsku kola (3) příliš malá nebo příliš velká nebo pokud není senzor rychlosti (2) správně připojený, nefunguje ukazatel tachometru a pohon eBike pracuje v nouzovém programu.

V tom případě povolte šroub magnetu na paprsku kola (3) a magnet upevněte na paprsku tak, aby měl značku na senzoru rychlosti ve správné vzdálenosti. Pokud se ani poté na ukazateli tachometru nezobrazí rychlost, obraťte se prosím na autorizovaného prodejce jízdních kol.

#### Speedsensor (slim)

Speedsensor (slim) (4) a příslušný magnet (5) jsou namontované z výroby tak, aby se magnet při otáčení kola

pohyboval ve vzdálenosti minimálně 2 mm a maximálně 8 mm od senzoru rychlosti.

Při konstrukčních změnách musí být dodržena správná vzdálenost mezi magnetem a senzorem (viz obrázek A).

**Upozornění:** Při montáži a demontáži zadního kola dbejte na to, abyste nepoškodili senzor nebo držák senzoru.

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Předpoklady

Systém eBike lze aktivovat pouze tehdy, pokud jsou splněné následující předpoklady:

- Je nasazený dostatečně nabitý akumulátor (viz návod k použití akumulátoru).
- Palubní počítač je správně nasazený v držáku (viz návod k použití palubního počítače).
- Senzor rychlosti je správně připojený (viz „Kontrola senzoru rychlosti (viz obrázek A)“, Stránka Čeština – 2).

#### Zapnutí/vypnutí systému eBike

Pro **zapnutí** systému eBike máte následující možnosti:

- Pokud je palubní počítač při nasazení do držáku již zapnutý, systém eBike se aktivuje automaticky.
- S nasazeným palubním počítačem a nasazeným akumulátorem eBike jednou krátce stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí palubního počítače.
- S nasazeným palubním počítačem stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí akumulátoru eBike (můžou existovat specifická řešení jednotlivých výrobců jízdních kol, u kterých není možný přístup k tlačítku zapnutí/vypnutí akumulátoru; viz návod k použití akumulátoru).

Pohon se aktivuje, jakmile začnete šlapat (kromě funkce pomoci při vedení, Zapnutí/vypnutí pomoci při vedení). Výkon motoru se řídí podle úrovně podpory nastavené v palubním počítači.

Jakmile v normálním režimu přestanete šlapat nebo jakmile dosáhnete rychlosti **25/45 km/h**, podpora pohonem eBike se vypne. Pohon se automaticky znovu aktivuje, jakmile začnete šlapat a rychlost je nižší než **25/45 km/h**.

Pro **vypnutí** systému eBike máte následující možnosti:

- Stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí palubního počítače.

- Vypnete akumulátor eBike tlačítkem zapnutí/vypnutí akumulátoru. (Mohou existovat řešení výrobců jízdních kol, u kterých není přístup k tlačítku zapnutí/vypnutí akumulátoru; viz návod k použití akumulátoru.)
- Vyjměte palubní počítač z držáku.

Pokud se elektrokolo přibližně 10 min nepohybuje a nestisknete žádné tlačítko na palubním počítači, systém eBike se z důvodu úspory energie automaticky vypne.

### eShift (volitelné)

eShift znamená zapojení elektronických řadičích systémů do systému eBike. Součástí eShift jsou výrobcem elektricky spojené s pohonnou jednotkou. Ovládání elektronických řadičích systémů je popsané v samostatném návodu k použití.

### Nastavení úrovně podpory

Na palubním počítači můžete nastavit, jak silně vám bude pohon eBike pomáhat při šlapání. Úroveň podpory lze kdykoli změnit, i během jízdy.

**Upozornění:** U některých provedení je možné, že je úroveň podpory přednastavená a nelze ji změnit. Je také možné, že na výběr menší počet úrovně podpory, než je zde uvedeno.

Maximální jsou k dispozici následující úrovně podpory:

- **OFF:** Pomocný motor je vypnutý, elektrokolo se stejně jako normální jízdní kolo pohání pouze šlapáním. Při této úrovni podpory nelze aktivovat pomoc při vedení.
- **ECO:** Účinná podpora při maximální efektivitě, pro maximální dojezd.
- **TOUR:** Rovnoměrná podpora, pro trasy s dlouhým dojezdem.
- **SPORT/eMTB:**
  - SPORT:** Silná podpora, pro sportovní jízdu na hornatých trasách a pro městský provoz.
  - eMTB:** Optimální podpora v každém terénu, sportovní jízda, zlepšená dynamika, maximální výkon (**eMTB** k dispozici pouze v kombinaci s pohonnými jednotkami BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX a BDU480 CX. Případně může být nutná aktualizace softwaru.)
- **TURBO:** Maximální podpora až do vysokých frekvencí šlapání, pro sportovní jízdu.

Vyžádaný výkon motoru se zobrazí na displeji palubního počítače. Maximální výkon motoru závisí na zvolené úrovni podpory.

Úroveň podpory	Faktor podpory <sup>A)</sup>		
	Performance Line (BDU490P)	Performance Line CX (BDU450 CX)	Cargo Line
<b>ECO</b>	60 %	60 %	60 %
<b>TOUR</b>	140 %	140 %	140 %
<b>SPORT/eMTB</b>	240 %	240/140...340 <sup>B)</sup>	240 %
<b>TURBO</b>	340 %	340 %	400 %

A) Faktor podpory se může u jednotlivých provedení lišit.

B) Maximální hodnota

## Zapnutí/vypnutí pomoci při vedení

Pomoc při vedení vám může usnadnit vedení elektrokola. Rychlost při této funkci závisí na zařazeném převodovém stupni a může být maximálně **6 km/h**. Čím je zvolený převodový stupeň nižší, tím nižší je rychlost u funkce pomoci při vedení (při plném výkonu).

► **Funkce pomoci při vedení se smí používat výhradně při vedení elektrokola.** Pokud se kola elektrokola při používání pomoci při vedení nedotýkají země, hrozí nebezpečí poranění.

Pro **aktivaci** pomoci při vedení krátce stisknete tlačítko **WALK** na palubním počítači. Po aktivaci stisknete během 3 s tlačítko **+** a držte ho stisknuté. Pohon eBike se zapne.

**Upozornění:** Pomoc při vedení nelze aktivovat při úrovni podpory **OFF**.

Pomoc při vedení se **vypne**, jakmile nastane jedna z následujících skutečností:

- uvolníte tlačítko **+**,
- kola elektrokola se zablokují (např. zabrzděním nebo nárazem na překážku),
- rychlost překročí **6 km/h**.

Funkce pomoci při vedení podléhá specifickým předpisům jednotlivých zemí, a může se proto od výše uvedeného popisu lišit nebo být deaktivovaná.

## Zapnutí/vypnutí osvětlení jízdního kola

U provedení, u kterého je jízdní světlo napájené pomocí systému eBike, lze na palubním počítači zapínat a vypínat zároveň přední a zadní světlo.

Vždy než vyjedete, zkontrolujte, zda správně funguje osvětlení jízdního kola.

## Upozornění k jízdě se systémem eBike

### Kdy pracuje pohon eBike?

Pohon eBike vám poskytuje podporu při jízdě, když šlapete. Bez šlapání podpora nefunguje. Výkon motoru vždy závisí na síle vynaložené při šlapání.

Pokud vynakládáte méně síly, bude podpora menší, než když vynakládáte větší sílu. To platí nezávisle na úrovni podpory.

Pohon eBike se automaticky vypne při rychlostech vyšších než **25/45 km/h**. Pokud rychlost klesne pod **25/45 km/h**, pohon se automaticky zase zapne.

Výjimka platí pro funkci pomoci při vedení, při které lze s elektrokolem popojíždět bez šlapání s minimální rychlostí. Při použití pomoci při vedení se zároveň mohou otáčet pedály.

S elektrokolem můžete kdykoli jet také bez podpory jako s normálním jízdním kolem, když buď systém eBike vypnete, nebo nastavíte úroveň podpory na **OFF** (vypnuto). Totéž platí při vybitém akumulátoru.

## Souhra systému eBike s řazením

Také s pohonem eBike byste měli používat řazení jako u normálního jízdního kola (řídíte se návodem k použití svého systému eBike).

Nezávisle na druhu převodu je vhodné během řazení krátce přerušit šlapání. Tím se usnadní řazení a sníží se opotřebení pohonného ústrojí.

Zvolením správného převodového stupně můžete při vynaložení stejné síly zvýšit rychlost a prodloužit dojezd.

## Získávání prvních zkušeností

Doporučujeme získávat první zkušenosti s elektrokolem mimo frekventované cesty.

Vyzkoušejte si různé úrovně podpory. Začněte s nejnižší úrovní podpory. Jakmile získáte jistotu, můžete se s elektrokolem vydat do provozu jako s každým jízdním kolem.

Než se vydáte na delší, náročné cesty, vyzkoušejte si dojezd svého systému eBike v různých podmínkách.

## Vlivy na dojezd

Dojezd ovlivňuje velké množství faktorů, například:

- úroveň podpory,
- rychlost,
- řazení převodů,
- druh pneumatik a tlak v pneumatikách,
- stáří a stav akumulátoru,
- profil trasy (stoupání) a vlastnosti cesty (povrch vozovky),
- protivítr a teplota prostředí,
- hmotnost elektrokola, cyklisty a zavazadel.

Proto nelze před začátkem jízdy a během ní přesně předpovědět dojezd. Všeobecně ale platí:

- Při **stejně** úrovni podpory pohonu eBike: Čím menší sílu musíte vynaložit, abyste dosáhli určité rychlosti (např. díky optimálnímu používání převodů), tím méně energie spotřebuje pohon eBike a tím delší bude dojezd na jedno nabití akumulátoru.
- Čím **vyšší** je zvolená úroveň podpory při jinak stejných podmínkách, tím je dojezd kratší.

## Šetrné zacházení se systémem eBike

Dodržujte provozní a skladovací teploty součástí systému eBike. Pohonnou jednotku, palubní počítač a akumulátor chráňte před extrémními teplotami (např. vlivem intenzivního slunečního záření bez současného větrání). Vlivem extrémních teplot může dojít k poškození součástí (zejména akumulátoru).

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

Pro servis nebo opravy systému eBike se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Při výměně žárovek dbejte na to, aby byly žárovky kompatibilní se systémem eBike Bosch (informujte se u svého prodejce jízdního kola) a aby souhlasilo uvedené napětí. Smí se vyměňovat pouze žárovky se stejným napětím.

Žádné součásti včetně pohonné jednotky se nesmí ponořovat do vody nebo čistit tlakovou vodou.

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

Pro servis nebo opravy systému eBike se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástem se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidace



Pohonnou jednotku, palubní počítač včetně ovládací jednotky, akumulátor, senzor rychlosti, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Nevyhazujte eBike a jeho součásti do komunálního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Již nepoužitelné součásti systému Bosch eBike odevzdejte autorizovanému prodejci jízdních kol.

**Změny vyhrazeny.**

## Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.

► **Nevykonávajte opatrenia, ktoré ovplyvňujú, predovšetkým zvyšujú, výkon alebo maximálnu rýchlosť pohonu s podporou.** Mohli by ste tým ohroziť seba i ostatných a na verejnom priestore by ste sa tým prípadne pohybovali nezákonným spôsobom.

► **Na vašom systéme eBike nevykonávajte v žiadnom prípade zmeny, ani neinštalujte žiadne ďalšie produkty, ktoré by boli vhodné na zvýšenie výkonnosti vášho eBike.** Spravidla tým znižujete životnosť systému a riskujete poškodenie pohonnej jednotky a bicykla. Okrem toho hrozí nebezpečenstvo, že tým zaniknú nároky na záruku a záručné podmienky na váš zakúpený bicykel. Neodbornou manipuláciou so systémom ohrozujete svoju bezpečnosť a tiež bezpečnosť ostatných účastníkov cestnej premávky a pri nehodách, ktoré súvisia s manipuláciou, riskujete vysoké náklady vyplývajúce z osobnej zodpovednosti a prípadne aj nebezpečenstvo trestného stíhania.

► **Pohonnú jednotku nikdy sami neotvárajte. Pohonnú jednotku smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zaručí, že zostane zachovaná bezpečnosť pohonnej jednotky. Pri neoprávnenom otvorení pohonnej jednotky zaniká nárok na záruku.

► **Všetky komponenty namontované na pohonnej jednotke a všetky ostatné komponenty pohonu eBike (napr. reťazové koleso, uloženie reťazového kolesa, pedále) sa môžu vymeniť len za konštrukčne rovnaké komponenty alebo za komponenty špeciálne schválené výrobcom bicyklov pre váš eBike.** Tým je pohonná jednotka chránená pred preťažením a poškodením.

► **Pred začiatkom prác na eBike (napr. kontrola, oprava, montáž, údržba, práca na reťazi atď.), pred jeho prepravou automobilom alebo lietadlom alebo pred jeho uskladnením vyberte z eBike akumulátor.** Pri neúmyselnej aktivácii systému eBike hrozí nebezpečenstvo poranenia.

► **Funkcia pomoc pri presune sa smie používať výlučne pri presune eBike.** Ak kolesá eBike nemajú pri použití pomoci pri presune kontakt s podkladom, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

► **Keď je zapnutá pomoc pri presune, môžu sa súčasne otáčať aj pedále.** Pri zapnutej pomoci pri presune dávajte pozor na to, aby boli vaše nohy dostatočne ďaleko od otáčajúcich sa pedálov. Hrozí riziko poranenia.



Pri extrémnych podmienkach, ako napr. trvalé vysoké krútiace momenty pri nízkych rýchlostiach alebo jazda do kopca alebo so záťažou, môže telo dosiahnuť vysoké teploty >60 °C.

- **Po jazde sa nedotýkajte nechránenými rukami alebo nohami tela pohonnej jednotky.** Pri extrémnych podmienkach, ako napr. trvalé vysoké krútiace momenty pri nízkych rýchlostiach alebo jazda do kopca alebo so záťažou, môže telo dosiahnuť vysoké teploty. Teploty, ktoré môžu vzniknúť na tele jednotky Drive Unit, sú ovplyvnené týmito faktormi:
- teplota okolia
  - profil jazdy (trasa/stúpanie)
  - dĺžka jazdy
  - režim podpory
  - správanie sa používateľa (vlastný výkon)
  - celková hmotnosť (jazdec, eBike, batožina)
  - kryt motora pohonnej jednotky
  - vlastnosti odvádzania tepla rámu bicykla
  - typ pohonnej jednotky a typ radenia
- **Používajte len originálne akumulátory Bosch, ktoré boli schválené výrobcom pre váš eBike.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenie a nebezpečenstvo požiaru. Pri použití iných akumulátorov nepreberá firma Bosch žiadnu zodpovednosť a záruku.
- **Dodržiavajte všetky národné predpisy o registrovaní a používaní eBike.**
- **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**

### Ochrana osobných údajov

Pri pripojení eBike na Bosch DiagnosticTool sa kvôli zlepšeniu produktu prenášajú údaje o používaní pohonnej jednotky Bosch (okrem iného spotreba energie, teplota atď.) do Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Blížšie informácie získate na internetovej stránke Bosch eBike [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Pohonná jednotka je určená výlučne na pohon vášho eBike a nesmie sa používať na iné účely.

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dôjsť k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

### Vyobrazené komponenty

Jednotlivé znázornenia v tomto návode na obsluhu sa môžu v závislosti od výbavy vášho eBike nepatrne líšiť.

### Technické údaje

Pohonná jednotka		Drive Unit Performance Line CX/ Cargo Line	Drive Unit Performance Line Speed/ Cargo Line Speed
Kód výrobku		BDU450 CX	BDU490P
Trvalý menovitý výkon	W	250	250
Krútiaci moment na pohone max.	Nm	85	75/85 <sup>A)</sup>
Menovité napätie	V=	36	36
Prevádzková teplota	°C	-5 ... +40	-5 ... +40
Skladovacia teplota	°C	+10 ... +40	+10 ... +40
Stupeň ochrany		IP 54	IP 54
Hmotnosť cca	kg	3	3

A) určuje výrobca bicykla

Systém Bosch eBike používa FreeRTOS (pozri <http://www.freertos.org>).

### Osvetlenie bicykla<sup>A)</sup>

Napätie cca <sup>B)</sup>	V=	12
Maximálny výkon		
- predné svetlo	W	17,4
- zadné svetlo	W	0,6

A) V závislosti od právnych predpisov nie je možné vo všetkých vyhotoveniach špecifických pre príslušnú krajinu cez akumulátor eBike

B) Pri výmene žiaroviek dbajte na to, aby žiarovky boli kompatibilné so systémom eBike (spýtajte sa vášho predajcu bicyklov) a aby sa zhodovali s uvedeným napätím. Žiarovky sa môžu vymieňať len za žiarovky s rovnakým napätím.

**Nesprávne vložené žiarovky sa môžu zničiť!**

## Montáž

### Vkladanie a vyberanie akumulátora

Pri vkladani akumulátora eBike do eBike a jeho vyberaní si prečítajte a dodržiavajte návod na používanie akumulátora.

### Kontrola snímača rýchlosti (pozri obrázok A)

#### Speedsensor (standard)

Snímač rýchlosti (2) a príslušný špicový magnet (3) musia byť namontované tak, aby sa špicový magnet pri otočení kolesa pohyboval okolo snímača rýchlosti vo vzdialenosti minimálne 5 mm a maximálne 17 mm.

**Upozornenie:** Ak je vzdialenosť medzi snímačom rýchlosti (2) a špicovým magnetom (3) veľmi malá alebo veľmi veľká,

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

- (1) Pohonná jednotka
- (2) Snímač rýchlosti
- (3) Špicový magnet snímača rýchlosti
- (4) Snímač rýchlosti (úzky)<sup>A)</sup>
- (5) Magnet<sup>B)</sup>

A) možný odlišný tvar snímača a montážna poloha

B) možná odlišná montážna poloha

alebo ak nie je snímač rýchlosti (2) zapojený správne, zlyhá indikátor tachometra, a pohon eBike pracuje v programe núdzovej prevádzky.

V takom prípade povoľte skrutku špicového magnetu (3) a upevnite špicový magnet na špicí tak, aby prechádzal okolo označenia snímača rýchlosti v správnej vzdialenosti. Ak sa ani potom nezobrazí žiadna rýchlosť na indikátore tachometra, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

#### Speedsensor (slim)

Speedsensor (slim) (4) a príslušný magnet (5) sú vo výrobe namontované tak, aby magnet pri jednom otočení kolesa prechádzal popri snímači rýchlosti vo vzdialenosti minimálne 2 mm a maximálne 8 mm.

Pri konštrukčných zmenách je nutné dodržať správnu vzdialenosť medzi magnetom a snímačom (pozri obrázok A).



**Upozornenie:** Pri demontáži a montáži zadného kolesa dávajte pozor na to, aby ste nepoškodili snímač alebo držiak snímača.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Predpoklady

Systém eBike sa môže aktivovať len vtedy, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- Je vložený dostatočne nabitý akumulátor (pozri návod na obsluhu akumulátora).
- Palubný počítač je správne vložený do držiaka (pozri návod na obsluhu palubného počítača).
- Snímač rýchlosti je správne pripojený (pozri „Kontrola snímača rýchlosti (pozri obrázok A)“, Stránka Slovenčina – 2).

#### Zapnutie/vypnutie systému eBike

Na **zapnutie** systému eBike máte nasledujúce možnosti:

- Ak je palubný počítač pri vložení do držiaka už zapnutý, systém eBike sa automaticky aktivuje.
- Pri vložení palubného počítača a vložení akumulátora eBike stlačte raz krátko vypínač palubného počítača.
- Stlačte pri vložení palubného počítača vypínač akumulátora eBike (možné sú špecifické riešenia výrobcu bicyklov, ktoré neumožňujú prístup k vypínaču akumulátora; pozri návod na obsluhu akumulátora).

Pohon sa aktivuje, hneď ako šliapnete do pedálov (okrem funkcie pomoci pri presune, Zapnutie/vypnutie pomoci pri presune). Výkon motora sa riadi podľa nastavenej úrovne podpory na palubnom počítači.

Ak v normálnej prevádzke prestanete šliapať do pedálov alebo dosiahnete rýchlosť **25/45 km/h**, podpora pomocou pohonu eBike sa vypne. Pohon sa aktivuje znova automaticky, hneď ako šliapnete do pedálov a rýchlosť je nižšia ako **25/45 km/h**.

Na **vypnutie** systému eBike máte nasledujúce možnosti:

- Stlačte vypínač palubného počítača.
- Vypnite akumulátor eBike jeho vypínačom (možné sú riešenia výrobcov bicyklov, pri ktorých nie je prístup k vypínaču akumulátora; pozri návod na používanie akumulátora).

- Vyberte palubný počítač z držiaka.

Ak sa eBike nepohybuje približne 10 minút a na palubnom počítači sa nestlačí žiadne tlačidlo, vypne sa systém eBike automaticky kvôli úspore energie.

### eShift (voliteľne)

Pod pojmom eShift sa rozumie začlenenie elektronického spínacieho systému do systému eBike. Výrobca vytvoril elektrické spojenie komponentov eShift s pohonnou jednotkou. Ovládanie elektronického spínacieho systému je opísané v samostatnom návode na obsluhu.

### Nastavenie úrovne podpory

Na palubnom počítači môžete nastaviť, ako intenzívne vás pohon eBike podporuje pri šliapaní. Úroveň podpory sa môže kedykoľvek, aj počas jazdy, zmeniť.

**Upozornenie:** V jednotlivých vyhotoveniach je možné, že je úroveň podpory nastavená vopred a nemôže sa meniť. Tiež je možné, že je k dispozícii na výber menej úrovni podpory, ako je tu uvedené.

Maximálne sú k dispozícii nasledujúce úrovne podpory:

- **OFF:** podpora motora je vypnutá, eBike sa môže pohybovať ako normálny bicykel len šliapaním do pedálov. Pomoč pri presune nemožno na tejto úrovni podpory aktivovať.
- **ECO:** účinná podpora pri maximálnej efektívnosti, pre maximálny dojazd
- **TOUR:** rovnomerná podpora, pre jazdy s veľkým dojazdom
- **SPORT/eMTB:**
  - SPORT:** intenzívna podpora, pre športovú jazdu na horských trasách a v mestskej premávke
  - eMTB:** optimálna podpora v každom teréne, športový rozjazd, lepšia dynamika, maximálna výkonnosť (eMTB k dispozícii len v kombinácii s pohonnými jednotkami BDU 250P CX, BDU365, BDU450 CX a BDU480 CX. Prípadne môže byť potrebná aktualizácia softvéru.)
  - **TURBO:** maximálna podpora až do vysokých frekvencií šliapania, pre športovú jazdu

Vybraný výkon motora sa objaví na displeji palubného počítača. Maximálny výkon motora závisí od zvolenej úrovne podpory.

Úroveň podpory	Faktor podpory <sup>A)</sup>		
	Performance Line (BDU490P)	Performance Line CX (BDU450 CX)	Cargo Line
<b>ECO</b>	60 %	60 %	60 %
<b>TOUR</b>	140 %	140 %	140 %
<b>SPORT/eMTB</b>	240 %	240/140...340 <sup>B)</sup>	240 %
<b>TURBO</b>	340 %	340 %	400 %

A) Faktor podpory sa môže pri jednotlivých vyhotoveniach odlišovať.

B) Maximálna hodnota

## Zapnutie/vypnutie pomoci pri presune

Funkcia pomoc pri presune vám môže uľahčiť presun eBike. Rýchlosť v tejto funkcii závisí od zaradeného prevodového stupňa a môže dosahovať maximálne **6 km/h**. Čím menší je zvolený prevodový stupeň, tým menšia je rýchlosť vo funkcii pomoci pri presune (pri plnom výkone).

► **Funkcia pomoc pri presune sa smie používať výlučne pri presune eBike.** Ak kolesá eBike nemajú pri použití pomoci pri presune kontakt s podkladom, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Na **aktivovanie** pomoci pri presune krátko stlačte tlačidlo **WALK** na vašom palubnom počítači. Po aktivovaní stlačte v priebehu 3 s tlačidlo **+** a podržte ho stlačené. Zapne sa pohon eBike.

**Upozornenie:** Pomoc pri presune nemožno pri úrovni podpory **OFF** aktivovať.

Pomoc pri presune sa **vypne**, hneď ako nastane jeden z nasledujúcich prípadov:

- Uvoľníte tlačidlo **+**
- Kolesá eBike sa zablokujú (napr. brzdami alebo nárazom na prekážku),
- rýchlosť prekročí **6 km/h**.

Fungovanie pomoci pri presune podlieha špecifickým predpisom danej krajiny, preto sa môže odlišovať od opisu uvedeného vyššie alebo môže byť deaktivované.

## Zapnutie/vypnutie osvetlenia bicykla

Vo vyhotovení, pri ktorom sa jazdné svetlo napája systémom eBike, sa môže pomocou palubného počítača súčasne zapnúť a vypnúť predné a zadné svetlo.

Pred každou jazdou skontrolujte správne fungovanie osvetlenia bicykla.

## Pokyny pre jazdu so systémom eBike

### Kedy pracuje pohon eBike?

Pohon eBike vám poskytuje podporu pri jazde, keď šliapete do pedálov. Bez šliapania do pedálov neprebíha žiadna podpora. Výkon motora vždy závisí od sily vynaloženej pri šliapaní.

Ak vynaložíte menej sily, bude podpora menšia, ako keď vynaložíte veľa sily. Toto platí nezávisle od úrovne podpory.

Pohon eBike sa automaticky vypne pri prekročení rýchlosti **25/45 km/h**. Ak klesne rýchlosť pod **25/45 km/h**, pohon je automaticky znova k dispozícii.

Výnimka platí pre funkciu pomoci pri presune, pri ktorej sa môže eBike presúvať nízkou rýchlosťou bez šliapania do pedálov. Pri používaní pomoci pri presune sa môžu súčasne otáčať aj pedále.

Na eBike môžete kedykoľvek jazdiť aj bez podpory ako na normálnom bicykli, a to tak, že vypnete systém eBike alebo nastavíte úroveň podpory na **OFF**. To isté platí pri vybitom akumulátore.

## Súhra systému eBike so zaradovaním prevodových stupňov

Aj s pohonom eBike by ste mali používať zaradovanie ako pri bežnom bicykli (dodržiavajte pritom návod na používanie vášho eBike).

Nezávisle od druhu radenia odporúčame počas zaradovania nakrátko prerušiť šliapanie do pedálov. Tým sa radenie uľahčí a zníži sa opotrebovanie hnacieho mechanizmu.

Voľbou správneho prevodového stupňa môžete pri rovnakej vynaloženej sile zvýšiť rýchlosť a dojazd.

## Získavanie prvých skúseností

Odporúčame získavať prvé skúsenosti s eBike mimo veľmi frekventovaných ciest.

Vyskúšajte si rôzne úrovne podpory. Začnite s najnižšou úrovňou podpory. Hneď ako sa cítite istí, môžete sa s eBike zúčastniť cestnej premávky rovnako ako s každým bicyklom. Predtým, ako si naplánujete dlhšie, náročnejšie jazdy, vyskúšajte si dojazd vášho eBike v rôznych podmienkach.

## Vplyvy na dojazd

Dojazd ovplyvňujú rôzne faktory, ako napríklad:

- úroveň podpory,
- rýchlosť,
- prevodové pomery,
- druh pláštá a tlak v pneumatike,
- vek a stav ošetrovania akumulátora,
- profil trasy (stúpania) a stav cesty (povrch vozovky),
- protivietor a teplota okolitého prostredia,
- hmotnosť eBike, vodiča a batožiny.

Preto nie je možné presne predpovedať dojazd pred začiatkom jazdy alebo počas jazdy. Všeobecne však platí:

- Pri **rovnakej** úrovni podpory pohonu eBike: čím menšiu silu musíte vynaložiť na dosiahnutie určitej rýchlosti (napr. optimálnym používaním preadačovania), tým menej energie spotrebuje pohon eBike a tým väčší bude dojazd na jedno nabitie akumulátora.
- Čím **vyššia** je zvolená úroveň podpory pri inak rovnakých podmienkach, tým menší je dojazd.

## Šetrné zaobchádzanie s eBike

Dodržiavajte prevádzkové a skladovacie teploty komponentov eBike. Chráňte pohonnú jednotku, palubný počítač a akumulátor pre extrémnymi teplotami (napr. intenzívnym snečným žiarením bez súčasného vetrania). Komponenty (predovšetkým akumulátor) sa môžu vplyvom vysokých teplôt poškodiť.

Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru).

Ohľadne servisu a opráv eBike sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

**SK**

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Pri výmene žiaroviek dbajte na to, aby žiarovky boli kompatibilné so systémom eBike (spýtajte sa vášho predajcu bicyklov) a aby sa zhodovali s uvedeným napätím. Žiarovky sa môžu vymieňať len za žiarovky s rovnakým napätím.

Žiadne komponenty vrátane pohonnej jednotky sa nesmú ponoriť do vody alebo čistiť vysokotlakovým čističom.

Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru).

Ohľadne servisu a opráv eBike sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidácia



Pohonná jednotka, palubný počítač vrát. ovládatej jednotky, akumulátor, snímač rýchlosti, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Nikdy neodhadzujte eBike a jeho komponenty do komunálneho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykláciu.

Už nepoužiteľné komponenty Bosch eBike odovzdajte autorizovanému predajcovi bicyklov.

**Právo na zmeny je vyhradené.**

**BOSCH****CZ**

# Drive Units

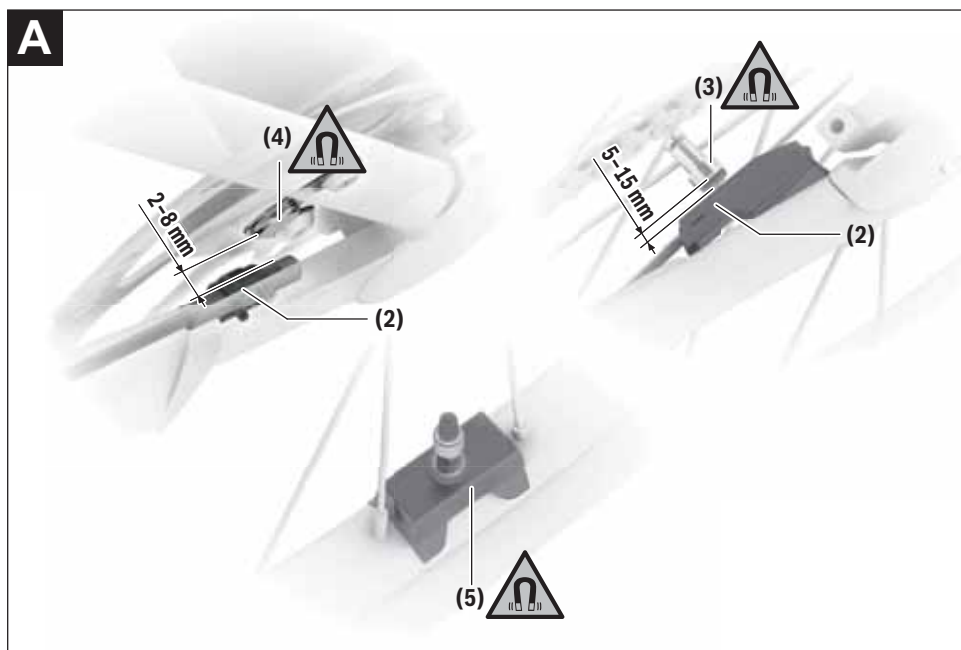
Performance Line CX

BDU3740 | BDU3741

**cs** Původní návod k obsluze**sk** Pôvodný návod na obsluhu



**CZ**



## Bezpečnostní upozornění



### Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Neprovádějte žádná opatření, která ovlivňují, zejména zvyšují, výkon nebo maximální rychlost pohonu s podporou.** Mohli byste tím ohrozit sebe i ostatní a na veřejném prostoru byste se tím případně pohybovali nezákonným způsobem.
- ▶ **Neprovádějte na systému eBike žádné změny ani na něj nemontujte další výrobky, které by byly schopné zvýšit výkonnost systému eBike.** Zpravidla se tím zkrátí životnost systému a riskujete poškození pohonné jednotky a kola. Kromě toho hrozí nebezpečí, že ztratíte u zakoupeného kola nárok na záruku a odpovědnost za vady. Při neodborném zacházení se systémem navíc ohrožujete svou bezpečnost i bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu a riskujete tím v případě nehod způsobených touto manipulací vysoké náklady v důsledku osobní odpovědnosti, a případně dokonce i nebezpečí trestněprávního stíhání.
- ▶ **Pohonnou jednotku sami neotevírejte. Pohonnou jednotku smí opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál při použití originálních náhradních dílů.** Tím je zaručeno, že bude zachována bezpečnost pohonné jednotky. Při neoprávněném otevření pohonné jednotky zaniká nárok na záruku.
- ▶ **Všechny součásti namontované na pohonné jednotce a všechny ostatní součásti pohonu eBike (např. řetězové kolo, upevnění řetězového kola, pedály) se smí vyměňovat pouze za součásti stejné konstrukce nebo za součásti schválené výrobcem jízdního kola speciálně pro váš systém eBike.** Pohonná jednotka je tak chráněná před přetížením a poškozením.
- ▶ **Vyjměte ze systému eBike akumulátor, než na systému eBike začnete provádět jakékoli práce (např. servisní prohlídku, opravu, montáž, údržbu, práce na řetěze), než ho budete přepravovat autem či ladlem nebo ho uložíte.** Při neúmyslné aktivaci systému eBike hrozí nebezpečí poranění.



Díly pohonu mohou za extrémních podmínek, jako je např. trvale vysoké zatížení při nízké rychlosti při jízdě do kopce nebo se zátěží, dosahovat teplot > 60 °C.

- ▶ **Nedotýkejte se po jízdě nechráněnými rukama nebo nohama krytu pohonné jednotky.** Za extrémních podmínek, jako je dlouhodobě vysoký točivý moment při nízké rychlosti jízdy nebo při jízdě do kopce či se zátěží,

může mít kryt velmi vysokou teplotu.

Na teploty, kterých může dosáhnout kryt Drive Unit, mají vliv následující faktory:

- teplota prostředí
- profil jízdy (trasa/stoupání)
- doba jízdy
- režimy podpory
- chování uživatele (vlastní výkon)
- celková hmotnost (cyklisty, systém eBike, zavazadel)
- kryt motoru pohonné jednotky
- schopnost rámu jízdního kola odvádět teplo
- typ pohonné jednotky a druh řazení

- ▶ **Používejte pouze originální akumulátory Bosch, které jsou výrobcem schválené pro váš systém eBike.** Při používání jiných akumulátorů může dojít k poranění a hrozí nebezpečí požáru. Při používání jiných akumulátorů nepřebírá firma Bosch záruku ani odpovědnost.



**Nedávejte magnet do blízkosti implantátů nebo jiných lékařských přístrojů, např. kardiostimulátoru nebo inzulinové pumpy.** Magnet vytváří pole, které může negativně ovlivnit funkci implantátů nebo lékařských přístrojů.

- ▶ **Nedávejte do blízkosti magnetu magnetické datové nosiče a magneticky citlivé přístroje.** Vlivem magnetů může dojít k nenávratným ztrátám dat.
- ▶ **Dodržujte všechny národní předpisy pro registraci a používání elektrokola.**
- ▶ **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**

### Upozornění ohledně ochrany dat

Při připojení systému eBike k **Bosch DiagnosticTool 3** se za účelem zlepšování výrobků přenášejí data týkající se používání pohonné jednotky Bosch (mj. spotřeba energie, teplota) společnosti Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Bližší informace naleznete na webových stránkách Bosch eBike [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Pohonná jednotka je určena výhradně k pohonu vašeho elektrokola a nesmí se používat pro jiné účely.

Kromě zde popsaných funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.

### Zobrazené součásti

Jednotlivá vyobrazení v tomto návodu k použití se mohou v závislosti na vybavení vašeho elektrokola nepatrně lišit od skutečného provedení.

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázky na začátku návodu.

- (1) Pohonná jednotka
- (2) Senzor rychlosti<sup>a)</sup>
- (3) Magnet na paprsek kola
- (4) Magnet CenterLock<sup>b)</sup>
- (5) Magnet na kole (magnet rim)

- a) Může být odlišný tvar senzoru a odlišná montážní poloha
- b) Může být odlišná montážní poloha

### Technické údaje

Pohonná jednotka	Drive Unit Performance Line CX	
Kód výrobku		BDU3740 BDU3741
Jmenovitý trvalý výkon	W	250
Točivý moment pohonu max.	Nm	85
Jmenovité napětí	V=	36
Provozní teplota	°C	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40
Stupeň ochrany		IP 54
Hmotnost, cca	kg	3

Systém Bosch eBike používá FreeRTOS (viz <http://www.freertos.org>).

### Osvětlení jízdního kola<sup>A)</sup>

Napětí cca <sup>B)</sup>	V=	12
Maximální výkon		
- Přední světlo	W	17,4
- Zadní světlo	W	0,6

- A) V závislosti na zákonných předpisech není možné u všech provedení pro jednotlivé země pomoci akumulátoru systému eBike.
- B) Při výměně žárovek dbejte na to, aby byly žárovky kompatibilní se systémem eBike Bosch (informujte se u svého prodejce jízdního kola) a aby souhlasilo uvedené napětí. Smí se vyměňovat pouze žárovky se stejným napětím.

**Nesprávně namontované žárovky se mohou zničit!**

## Montáž

### Kontrola senzoru rychlosti (viz obrázek A)

#### Speedsensor (slim)

Senzor rychlosti (2) a příslušný magnet CenterLock (4) nebo magnet na paprsku kola (3) jsou namontované z výroby tak, aby se magnet při otáčení kola pohyboval ve vzdálenosti minimálně 2 mm a maximálně 15 mm od senzoru rychlosti.

Při konstrukčních změnách musí být dodržena správná vzdálenost mezi magnetem a senzorem (viz obrázek A).

**Upozornění:** Při montáži a demontáži zadního kola dbejte na to, abyste nepoškodili senzor nebo držák senzoru.

Při výměně kola dbejte na to, abyste kabel senzoru vedli tak, aby nebyl napnutý a zalomený.

Magnet CenterLock (4) lze demontovat a znovu namontovat jen pětkrát.

#### Magnet na kole

Při instalaci magnetu na kole není pro rozpoznání otáčení kola nutný senzor. Pohonná jednotka sama rozpozná, kdy je magnet v její blízkosti a vypočítá z frekvence výskytu magnetického pole rychlost a všechny ostatní potřebné údaje.

Protože je pohonná jednotka citlivá na magnetická pole, zabraňte výskytu dalších magnetických polí v blízkosti pohonné jednotky (např. magnetické nášlapné pedály, magnetické měřice frekvence šlapání), aby nedocházelo k rušení pohonné jednotky.

## Provoz

Pro uvedení systému elektrokola do provozu je nutná řídicí jednotka. Dodržujte uvedení systému elektrokola do provozu a ovládání pohonné jednotky v návodu k obsluze ovládací jednotky.

### Upozornění k jízdě se systémem eBike

#### Kdy pracuje pohon eBike?

Pohon eBike vám poskytuje podporu při jízdě, když šlapete. Bez šlapání podpora nefunguje. Výkon motoru vždy závisí na síle vynaložené při šlapání.

Pokud vynakládáte méně síly, bude podpora menší, než když vynakládáte větší sílu. To platí nezávisle na úrovni podpory.

Pohon eBike se automaticky vypne při rychlostech vyšších než **25 km/h**. Pokud rychlost klesne pod **25 km/h**, pohon se automaticky zase zapne.

Výjimka platí pro funkci pomoci při vedení, při které lze se elektrokolem popojíždět bez šlapání s minimální rychlostí. Při použití pomoci při vedení se zároveň mohou otáčet pedály.

S elektrokolem můžete kdykoli jet také bez podpory jako s normálním jízdním kolem, když buď systém eBike vypnete, nebo nastavíte úroveň podpory na **OFF** (vypnuto). Totéž platí při vybitém akumulátoru.

## Souhra systému eBike s řazením

Také s pohonem eBike byste měli používat řazení jako u normálního jízdního kola (řídíte se návodem k použití svého systému eBike).

Nezávisle na druhu převodu je vhodné během řazení krátce přerušit šlapání. Tím se usnadní řazení a sníží se opotřebení pohonného ústrojí.

Zvolením správného převodového stupně můžete při vynaložení stejné síly zvýšit rychlost a prodloužit dojezd.

## Získávání prvních zkušeností

Doporučujeme získávat první zkušenosti s elektrokołem mimo frekventované cesty.

Vyzkoušejte si různé úrovně podpory. Začněte s nejnižší úrovní podpory. Jakmile získáte jistotu, můžete se s elektrokołem vydat do provozu jako s každým jízdním kolem.

Než se vydáte na delší, náročné cesty, vyzkoušejte si dojezd svého systému eBike v různých podmínkách.

## Vlivy na dojezd

Dojezd ovlivňuje velké množství faktorů, například:

- úroveň podpory,
- rychlost,
- řazení převodů,
- druh pneumatik a tlak v pneumatikách,
- stáří a stav akumulátoru,
- profil trasy (stoupání) a vlastnosti cesty (povrch vozovky),
- protivítr a teplota prostředí,
- hmotnost elektrokola, cyklisty a zavazadel.

Proto nelze před začátkem jízdy a během ní přesně předpovědět dojezd. Všeobecně ale platí:

- Při **stejně** úrovni podpory pohonu eBike: Čím menší sílu musíte vynaložit, abyste dosáhli určité rychlosti (např. díky optimálnímu používání převodů), tím méně energie spotřebuje pohon eBike a tím delší bude dojezd na jedno nabití akumulátoru.
- Čím **vyšší** je zvolená úroveň podpory při jinak stejných podmínkách, tím je dojezd kratší.

## Šetrné zacházení se systémem eBike

Dodržujte provozní a skladovací teploty součástí systému eBike. Pohonnou jednotku, palubní počítač a akumulátor chraňte před extrémními teplotami (např. vlivem intenzivního slunečního záření bez současného větrání). Vlivem extrémních teplot může dojít k poškození součástí (zejména akumulátoru).

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Při výměně žárovek dbejte na to, aby byly žárovky kompatibilní se systémem eBike Bosch (informujte se u svého prodejce jízdního kola) a aby souhlasilo uvedené

napětí. Smí se vyměňovat pouze žárovky se stejným napětím.

Žádné součásti včetně pohonné jednotky se nesmí ponořovat do vody nebo čistit tlakovou vodou.

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

Pro servis nebo opravy systému eBike se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

## Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástí se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Likvidace



Pohonnou jednotku, palubní počítač včetně ovládací jednotky, akumulátor, senzor rychlosti, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Nevyhazujte eBike a jeho součásti do komunálního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Již nepoužitelné součásti systému Bosch eBike odevzdejte autorizovanému prodejci jízdních kol.

## Změny vyhrazeny.



## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Uchovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.

► **Nevykonávajte opatrenia, ktoré ovplyvňujú, predovšetkým znižujú, výkon alebo maximálnu rýchlosť pohonu s podporou.** Mohli by ste tým ohroziť seba i ostatných a na verejnom priestore by ste sa tým prípadne pohybovali nezákonným spôsobom.

► **Na vašom systéme eBike nevykonávajte v žiadnom prípade zmeny, ani neinštalujte žiadne ďalšie produkty, ktoré by boli vhodné na zvýšenie výkonnosti vášho eBike.** Spravidla tým znižujete životnosť systému a riskujete poškodenie pohonnej jednotky a bicykla. Okrem toho hrozí nebezpečenstvo, že tým zaniknú nároky na záruku a záručné podmienky na váš zakúpený bicykel. Neodbornou manipuláciou so systémom ohrozujete svoju bezpečnosť a tiež bezpečnosť ostatných účastníkov cestnej premávky a pri nehodách, ktoré súvisia s manipuláciou, riskujete vysoké náklady vyplývajúce z osobnej zodpovednosti a prípadne aj nebezpečenstvo trestného stíhania.

► **Pohonnú jednotku nikdy sami neotvárajte. Pohonnú jednotku smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zaručí, že zostane zachovaná bezpečnosť pohonnej jednotky. Pri neoprávnenom otvorení pohonnej jednotky zaniká nárok na záruku.

► **Všetky komponenty namontované na pohonnej jednotke a všetky ostatné komponenty pohonu eBike (napr. reťazové koleso, uloženie reťazového kolesa, pedále) sa môžu vymeniť len za konštrukčne rovnaké komponenty alebo za komponenty špeciálne schválené výrobcom bicyklov pre váš eBike.** Tým je pohonná jednotka chránená pred preťažením a poškodením.

► **Pred začiatkom prác na eBike (napr. kontrola, oprava, montáž, údržba, práca na reťazi atď.), pred jeho prepravou automobilom alebo lietadlom alebo pred jeho uskladnením vyberte z eBike akumulátor.** Pri neúmyselnej aktivácii systému eBike hrozí nebezpečenstvo poranenia.



**Pri extrémnych podmienkach, ako napr. trvalé vysoké krútiace momenty pri nízkych rýchlostiach alebo jazda do kopca alebo so záťažou, môže telo pohonu dosiahnuť teplotu > 60 °C.**

► **Po jazde sa nedotýkajte nechránenými rukami alebo nohami tela pohonnej jednotky.** Pri extrémnych podmienkach, ako napr. trvalé vysoké krútiace momenty pri nízkych rýchlostiach alebo jazda do kopca alebo so záťa-

žou, môže telo dosiahnuť vysoké teploty.

Teploty, ktoré môžu vzniknúť na tele jednotky Drive Unit, sú ovplyvnené týmito faktormi:

- teplota okolia
- profil jazdy (trasa/stúpanie)
- dĺžka jazdy
- režim podpory
- správanie sa používateľa (vlastný výkon)
- celková hmotnosť (jazdec, eBike, batozina)
- kryt motora pohonnej jednotky
- vlastnosti odvádzania tepla rámu bicykla
- typ pohonnej jednotky a typ radenia

► **Používajte len originálne akumulátory Bosch, ktoré boli schválené výrobcom pre váš eBike.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenie a nebezpečenstvo požiaru. Pri použití iných akumulátorov nepreberá firma Bosch žiadnu zodpovednosť a záruku.



**Magnet nedávajte do blízkosti implantátov alebo iných medicínskych zariadení, ako sú napr. kardiostimulátory alebo inzulínové pumpy.** Magnet vytvára magnetické pole, ktoré môže nepriaznivo ovplyvniť funkciu implantátov alebo medicínskych zariadení.

► **Nepribližujte sa s magnetom k magnetickým dátovým nosičom a magneticky citlivým zariadeniam.** Účinkom magnetu môže dôjsť k nezvrátnej strate údajov.

► **Dodržiavajte všetky národné predpisy o registrowaní a používaní eBike.**

► **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**

## Ochrana osobných údajov

Pri pripojení eBike na **Bosch DiagnosticTool 3** sa kvôli zlepšeniu výrobku prenášajú údaje o používaní pohonnej jednotky Bosch (okrem iného spotreba energie, teplota atď.) do Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Bližšie informácie získate na internetovej stránke Bosch eBike [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Pohonná jednotka je určená výlučne na pohon vášho eBike a nesmie sa používať na iné účely.

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dôjsť k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

### Vyobrazené komponenty

Jednotlivé znázornenia v tomto návode na obsluhu sa môžu v závislosti od výbavy vášho eBike nepatrne líšiť.

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

- (1) Pohonná jednotka
- (2) Snímač rýchlosti<sup>a)</sup>
- (3) Špicový magnet
- (4) Magnet CenterLock<sup>b)</sup>
- (5) Magnet ráfika (rim magnet)

- a) možný odlišný tvar snímača a montážna poloha
- b) možná odlišná montážna poloha

### Technické údaje

Pohonná jednotka	Drive Unit Performance Line CX	
Kód výrobku		BDU3740 BDU3741
Trvalý menovitý výkon	W	250
Krútiaci moment na pohone max.	Nm	85
Menovité napätie	V=	36
Prevádzková teplota	°C	-5 ... +40
Skladovacia teplota	°C	+10 ... +40
Stupeň ochrany		IP 54
Hmotnosť cca	kg	3

Systém Bosch eBike používa FreeRTOS (pozri <http://www.freertos.org>).

Osvetlenie bicykla <sup>A)</sup>		
Napätie cca <sup>B)</sup>	V=	12
Maximálny výkon		
– predné svetlo	W	17,4
– zadné svetlo	W	0,6

- A) V závislosti od právnych predpisov nie je možné vo všetkých vyhotoveniach špecifických pre príslušnú krajinu cez akumulátor eBike
- B) Pri výmene žiaroviek dbajte na to, aby žiarovky boli kompatibilné so systémom eBike (spýtajte sa vášho predajcu bicyklov) a aby sa zhodovali s uvedeným napätím. Žiarovky sa môžu vymieňať len za žiarovky s rovnakým napätím.

**Nesprávne vložené žiarovky sa môžu zničiť!**

## Montáž

### Kontrola snímača rýchlosti (pozri obrázok A)

#### Speedsensor (slim)

Snímač rýchlosti (2) a príslušný magnet CenterLock (4) alebo špicový magnet (3) sú vo výrobe namontované tak, aby magnet pri otočení kolesa prechádzal popri snímači rýchlosti vo vzdialenosti minimálne 2 mm a maximálne 15 mm.

Pri konštrukčných zmenách je nutné dodržať správnu vzdialenosť medzi magnetom a snímačom (pozri obrázok A).

**Upozornenie:** Pri demontáži a montáži zadného kolesa dávajte pozor na to, aby ste nepoškodili snímač alebo držiak snímača.

Pri výmene kolesa dávajte pozor na to, aby kábel snímača nebol napnutý ani zalomený.

Magnet CenterLock (4) možno vybrať a opäť založiť maximálne 5-krát.

#### Magnet ráfika

Pri namontovaní magnetu ráfika nie je pre rozpoznanie otočenia kolesa potrebný žiadny snímač. Pohonná jednotka sama rozpozná, kedy je magnet v jej blízkosti a vypočítava z frekvencie vzniku magnetického poľa rýchlosť a všetky ostatné potrebné údaje.

Keďže je pohonná jednotka citlivá na magnetické polia, zabráňte prítomnosti ďalších magnetických polí v blízkosti pohonnej jednotky (napr. magnetické zaskakovacie pedále, magnetický merač frekvencie šliapania atď.), aby pohonná jednotka nebola rušená.

## Prevádzka

Na uvedenie systému eBike do prevádzky je potrebná ovládacia jednotka. Dodržujte postup uvedenia eBike systému do prevádzky a postup riadenia pohonnej jednotky uvedené v návode na obsluhu ovládacej jednotky.

### Pokyny pre jazdu so systémom eBike

#### Kedy pracuje pohon eBike?

Pohon eBike vám poskytuje podporu pri jazde, keď šliapete do pedálov. Bez šliapania do pedálov neprebíha žiadna podpora. Výkon motora vždy závisí od sily vynaloženej pri šliapaní.

Ak vynaložíte menej sily, bude podpora menšia, ako keď vynaložíte veľa sily. Toto platí nezávisle od úrovne podpory.

Pohon eBike sa automaticky vypne pri prekročení rýchlosti **25 km/h**. Ak klesne rýchlosť pod **25 km/h**, pohon je automaticky znova k dispozícii.

Výnimka platí pre funkciu pomoci pri presune, pri ktorej sa môže eBike presúvať nízkou rýchlosťou bez šliapania do pedálov. Pri používaní pomoci pri presune sa môžu súčasne otáčať aj pedále.

Na eBike môžete kedykoľvek jazdiť aj bez podpory ako na normálnom bicykli, a to tak, že vypnete systém eBike alebo

**SK**

nastavíte úroveň podpory na **OFF**. To isté platí pri vybitom akumulátore.

### Súhra systému eBike so zaradovaním prevodových stupňov

Aj s pohonom eBike by ste mali používať zaradovanie ako pri bežnom bicykli (dodržiavajte pritom návod na používanie vášho eBike).

Nezávisle od druhu radenia odporúčame počas zaradovania nakrátko prerušiť šliapanie do pedálov. Tým sa radenie uľahčí a zníži sa opotrebovanie hnacieho mechanizmu.

Voľbou správneho prevodového stupňa môžete pri rovnakej vynaloženej sile zvýšiť rýchlosť a dojazd.

### Získavanie prvých skúseností

Odporúčame získavať prvé skúsenosti s eBike mimo veľmi frekventovaných ciest.

Vyskúšajte si rôzne úrovne podpory. Začnite s najnižšou úrovňou podpory. Hneď ako sa cítite istí, môžete sa s eBike zúčastniť cestnej premávky rovnako ako s každým bicyklom. Predtým, ako si naplánujete dlhšie, náročnejšie jazdy, vyskúšajte si dojazd vášho eBike v rôznych podmienkach.

### Vplyvy na dojazd

Dojazd ovplyvňujú rôzne faktory, ako napríklad:

- úroveň podpory,
- rýchlosť,
- prevodové pomery,
- druh pláštia a tlak v pneumatike,
- vek a stav ošetrovania akumulátora,
- profil trasy (stúpania) a stav cesty (povrch vozovky),
- protivietor a teplota okolitého prostredia,
- hmotnosť eBike, vodiča a batožiny.

Preto nie je možné presne predpovedať dojazd pred začiatkom jazdy alebo počas jazdy. Všeobecne však platí:

- Pri **rovnakej** úrovni podpory pohonu eBike: čím menšiu silu musíte vynaložiť na dosiahnutie určitej rýchlosti (napr. optimálnym používaním preradovania), tým menej energie spotrebuje pohon eBike a tým väčší bude dojazd na jedno nabitie akumulátora.
- Čím **vyššia** je zvolená úroveň podpory pri inak rovnakých podmienkach, tým menší je dojazd.

### Šetrné zaobchádzanie s eBike

Dodržiavajte prevádzkové a skladovacie teploty komponentov eBike. Chráňte pohonnú jednotku, palubný počítač a akumulátor pre extrémnymi teplotami (napr. intenzívnym slnečným žiarením bez súčasného vetrania). Komponenty (predovšetkým akumulátor) sa môžu vplyvom vysokých teplôt poškodiť.

Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru).

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Pri výmene žiaroviek dbajte na to, aby žiarovky boli kompatibilné so systémom eBike (spýtajte sa vášho predajcu bicyk-

lov) a aby sa zhodovali s uvedeným napätím. Žiarovky sa môžu vymieňať len za žiarovky s rovnakým napätím.

Žiadne komponenty vrátane pohonnej jednotky sa nesmú ponoriť do vody alebo čistiť vysokotlakovým čističom.

Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru).

Ohľadne servisu a opráv eBike sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidácia



Pohonná jednotka, palubný počítač vrát. ovládacej jednotky, akumulátor, snímač rýchlosti, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Nikdy neodhadzujte eBike a jeho komponenty do komunálneho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykláciu.

Už nepoužiteľné komponenty Bosch eBike odovzdajte autorizovanému predajcovi bicyklov.

**Právo na zmeny je vyhradené.**

# Purion

BUI215



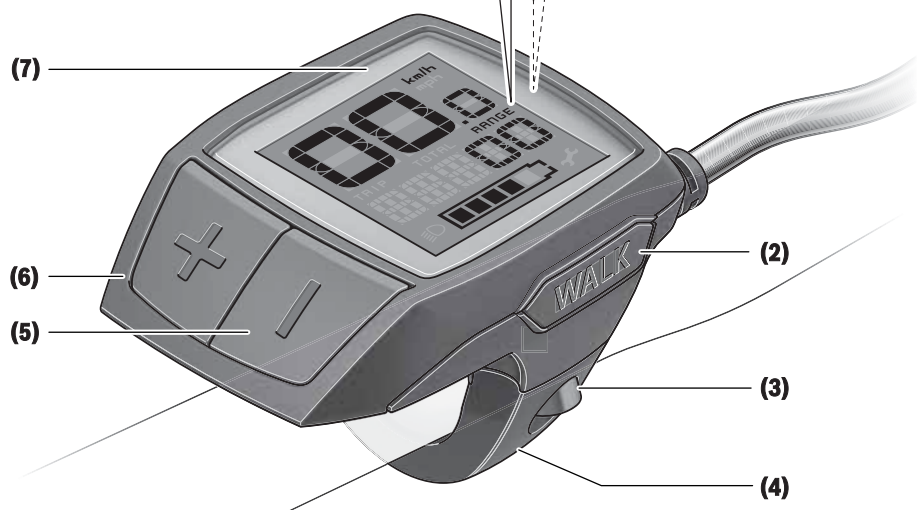
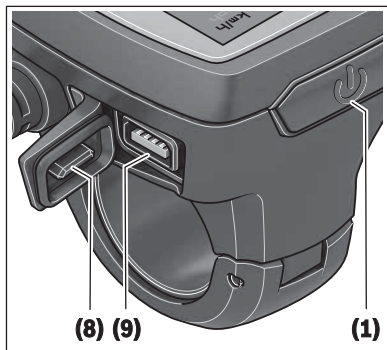
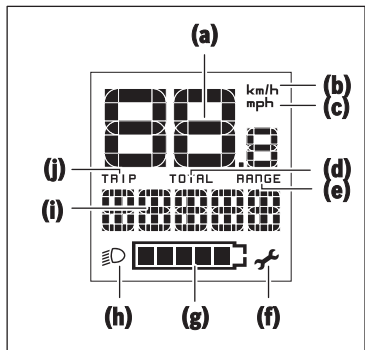
**cs** Původní návod k obsluze

**sk** Pôvodný návod na obsluhu



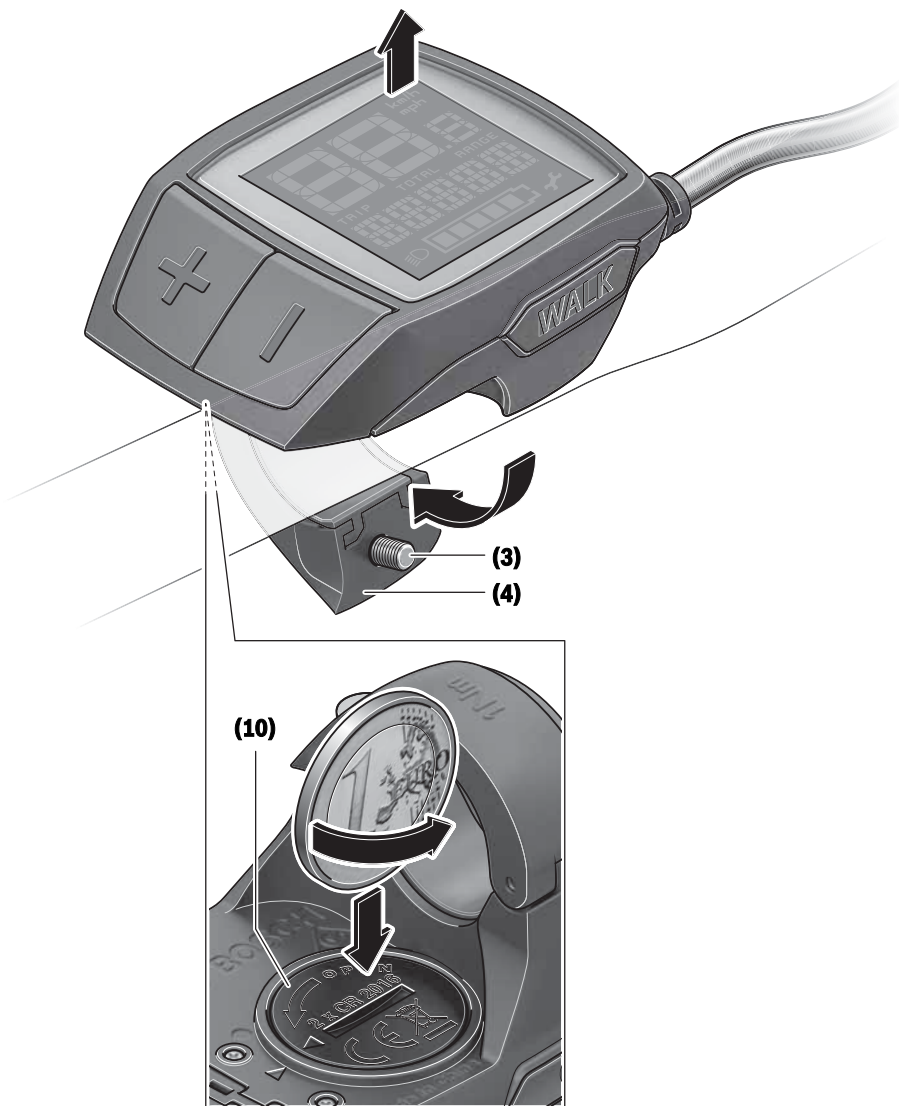


**CZ**



**A**

**CZ**



## Bezpečnostní upozornění



### Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Dbejte na to, aby informace na palubním počítači neodváděly vaši pozornost.** Pokud se nesoustředíte výhradně na provoz, riskujete, že se stanete účastníkem dopravní nehody. Pokud chcete zadávat do palubního počítače údaje nad rámec změny úrovně podpory, zastavte a zadejte příslušné údaje.
- ▶ **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**
- ▶ **Jas displeje nastavte tak, abyste dobře viděli důležité informace, jako rychlost nebo výstražné symboly.** Nesprávně nastavený jas displeje může způsobit nebezpečné situace.

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Palubní počítač **Purion** je určený k řízení systému Bosch eBike a pro zobrazování údajů o jízdě.

Kromě zde popsanych funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.


### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázkem na začátku návodu.

Jednotlivá vyobrazení v tomto návodu k použití se mohou v závislosti na vybavení vašeho elektrokola nepatrně lišit od skutečného provedení.

- (1) Tlačítko zapnutí/vypnutí palubního počítače
- (2) Tlačítko pomoci při vedení **WALK**
- (3) Šroub pro upevnění palubního počítače
- (4) Držák palubního počítače
- (5) Tlačítko snížení podpory -
- (6) Tlačítko zvýšení podpory +
- (7) Displej
- (8) Ochranná krytka zdířky USB
- (9) Diagnostická zdířka USB (jen pro servisní účely)
- (10) Kryt přihrádky baterie

### Zobrazení na palubním počítači

- (a) Ukazatel tachometru
- (b) Ukazatel jednotky km/h
- (c) Ukazatel jednotky mph
- (d) Ukazatel celkové vzdálenosti **TOTAL**
- (e) Ukazatel dojezdu **RANGE**
- (f) Ukazatel servisu 
- (g) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (h) Ukazatel osvětlení
- (i) Ukazatel úrovně podpory/ukazatel hodnot
- (j) Ukazatel ujeté vzdálenosti **TRIP**

### Technické údaje




Palubní počítač	Purion	
Kód výrobku		BUI215
Baterie <sup>A)</sup>		2 × 3 V CR2016
Provozní teplota	°C	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40
Stupeň ochrany <sup>B)</sup>		IP 54 (ochrana proti prachu a stříkající vodě)
Hmotnost, cca	kg	0,1

A) Doporučujeme používat baterie, které nabízí firma Bosch. Můžete si je zakoupit u svého prodejce jízdního kola (objednací číslo: 1 270 016 819).

B) Při zavřeném krytu USB Systém Bosch eBike používá FreeRTOS (viz <http://www.freertos.org>).

## Provoz

### Symbole a jejich význam

Symbol	Vysvětlení
	Krátké stisknutí tlačítka (kratší než 1 sekunda)
	Středně dlouhé stisknutí tlačítka (od 1 sekundy do 2,5 sekundy)
	Dlouhé stisknutí tlačítka (delší než 2,5 sekundy)

### Uvedení do provozu

#### Předpoklady

Systém eBike lze aktivovat pouze tehdy, pokud jsou splněny následující předpoklady:

- Je nasazený dostatečně nabitý akumulátor (viz návod k použití akumulátoru).
- Senzor rychlosti je správně připojený (viz návod k použití pohonné jednotky).

#### Zapnutí/vypnutí systému eBike

Pro **zapnutí** systému eBike máte následující možnosti:

- Při nasazeném akumulátoru systému eBike stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí **(1)** palubního počítače.
- Stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí akumulátoru systému eBike (viz návod k použití akumulátoru).

Pohon se aktivuje, jakmile začnete šlapat (kromě funkce pomoci při vedení nebo při úrovni podpory **OFF**). Výkon motoru se řídí podle úrovně podpory nastavené v palubním počítači.

Jakmile v normální režimu přestanete šlapat nebo jakmile dosáhnete rychlosti **25/45 km/h**, podpora pohonem eBike se vypne. Pohon se automaticky znovu aktivuje, jakmile začnete šlapat a rychlost je nižší než **25/45 km/h**.

Pro **vypnutí** systému eBike máte následující možnosti:

- Stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí **(1)** palubního počítače.
- Vypnete akumulátor eBike tlačítkem zapnutí/vypnutí akumulátoru. (Možná jsou řešení výrobců jízdních kol, u kterých není přístup k tlačítku zapnutí/vypnutí akumulátoru; viz návod k použití akumulátoru.)

Po vypnutí se vypne i systém. Trvá to cca 3 sekundy. Okamžité opětovné zapnutí je možné až po dokončení vypnutí systému.

Pokud se elektrokolo přibližně 10 min nepohybuje a nestisknete žádné tlačítko na palubním počítači, systém eBike se z důvodu úspory energie automaticky vypne.

**Upozornění:** Když elektrokolo odstavíte, vždy systém eBike vypnete.

**Upozornění:** Když jsou baterie palubního počítače vybité, můžete přesto systém eBike zapnout pomocí akumulátoru jízdního kola. Doporučujeme ale interní baterie co nejdříve vyměnit, aby se zabránilo poškození.

### Napájení palubního počítače

Palubní počítač je napájený pomocí dvou knoflíkových baterií CR2016.

### Výměna baterií (viz obrázek A)

Když se na displeji palubního počítače zobrazí **LOW BAT**, sejměte palubní počítač z řídítek tak, že vyšroubujete šroub pro upevnění **(3)** palubního počítače. Pomocí vhodné mince otevřete kryt přihrádky baterie **(10)**, vyjměte vybité baterie a vložte nové baterie typu CR2016. Baterie doporučené firmou Bosch můžete zakoupit u svého prodejce jízdního kola.

Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.

Znovu zavřete kryt přihrádky baterie a upevněte palubní počítač pomocí upevňovacího šroubu **(3)** na říditka elektrokola.

### Zapnutí/vypnutí pomoci při vedení

Pomoc při vedení vám může usnadnit vedení elektrokola. Rychlost při této funkci závisí na zařazeném převodovém stupni a může být maximálně **6 km/h**. Čím je zvolený převodový stupeň nižší, tím nižší je rychlost u funkce pomoci při vedení (při plném výkonu).

► **Funkce pomoci při vedení se smí používat výhradně při vedení elektrokola.** Pokud se kola elektrokola při používání pomoci při vedení nedotýkají země, hrozí nebezpečí poranění.

Pro **aktivaci** pomoci při vedení krátce stisknete tlačítko **WALK** na palubním počítači. Po aktivaci stisknete během 3 s tlačítko **+** a držte ho stisknuté. Pohon eBike se zapne.

**Upozornění:** Pomoc při vedení nelze aktivovat při úrovni podpory **OFF**.

Pomoc při vedení se **vypne**, jakmile nastane jedna z následujících skutečností:

- uvolníte tlačítko **+**,
- kola elektrokola se zablokují (např. zabrzděním nebo nárazem na překážku),
- rychlost překročí **6 km/h**.

Funkce pomoci při vedení podléhá specifickým předpisům jednotlivých zemí, a může se proto od výše uvedeného popisu lišit nebo být deaktivovaná.

### Nastavení úrovně podpory

Na palubním počítači můžete nastavit, jak silně vám bude pohon eBike pomáhat při šlapání. Úroveň podpory lze kdykoli změnit, i během jízdy.

**Upozornění:** U některých provedení je možné, že je úroveň podpory přednastavená a nelze ji změnit. Je také možné, že je na výběr menší počet úrovní podpory, než je zde uvedeno.

Maximálně jsou k dispozici následující úrovně podpory:

- **OFF:** Pomocný motor je vypnutý, elektrokolo se stejně jako normální jízdní kolo pohání pouze šlapáním. Při této úrovni podpory nelze aktivovat pomoc při vedení.
- **ECO:** Účinná podpora při maximální efektivitě, pro maximální dojezd.
- **TOUR:** Rovnoměrná podpora, pro trasy s dlouhým dojezdem.





– **SPORT/eMTB:**

**SPORT:** Silná podpora, pro sportovní jízdu na hornatých trasách a pro městský provoz.



**eMTB:** Optimální podpora v každém terénu, sportovní jízda, zlepšená dynamika, maximální výkon (**eMTB** k dispozici pouze v kombinaci s pohonnými jednotkami BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX a BDU480 CX. Případně může být nutná aktualizace softwaru.)

– **TURBO:** Maximální podpora až do vysokých frekvencí šlapání, pro sportovní jízdu.

Pro **zvýšení** úrovně podpory krátce stiskněte  tlačítko **+** (**6**) na palubním počítači tolikrát, dokud se na ukazateli (**i**) nezobrazí požadovaná úroveň podpory, pro **snížení** stiskněte krátce  tlačítko **-** (**5**).

Když je na ukazateli nastaveno **TRIP**, **TOTAL** nebo **RANGE**, zobrazí se zvolená úroveň podpory jen krátce (cca 1 sekundu).

### Zapnutí/vypnutí osvětlení jízdního kola

U provedení, u kterého je jízdní světlo napájené pomocí systému eBike, lze středně dlouhým stisknutím  tlačítka **+** zapnout současně přední a zadní světlo. Pro vypnutí osvětlení jízdního kola stiskněte dlouze  tlačítko **+**.

Při zapnutém světle se zobrazí symbol osvětlení (**h**).

Vždy než vyjedete, zkontrolujte, zda správně funguje osvětlení jízdního kola.

Palubní počítač uloží stav světla a po novém spuštění případně aktivuje světlo podle uloženého stavu.

Zapnutí a vypnutí osvětlení jízdního kola nemá vliv na podsvícení displeje.

## Zobrazení a nastavení palubního počítače

### Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití akumulátoru (**g**) ukazuje stav nabití akumulátoru systému eBike. Stav nabití akumulátoru eBike lze také zjistit podle LED na samotném akumulátoru.

Na ukazateli (**g**) odpovídá každý sloupeček v symbolu akumulátoru přibližně 20 % kapacity:

Akumulátor systému eBike je úplně nabitý.

Akumulátor systému eBike by se měl dobít.

LED ukazatele stavu nabití na akumulátoru zhasnou. Kapacita pro podporu pohonu je vypotřebovaná a podpora se pozvolna vypne. Zbývající kapacita se použije pro osvětlení, ukazatel bliká.

Kapacita akumulátoru systému eBike stačí ještě přibližně na 2 hodiny osvětlení jízdního kola.

### Ukazatele rychlosti a vzdálenosti

Na ukazateli tachometru (**a**) se neustále zobrazuje rychlost.

Na ukazateli (**i**) se standardně zobrazuje vždy poslední nastavení. Opakovaným středně dlouhým stisknutím tlačítka – se postupně zobrazuje ujetá vzdálenost **TRIP**, celkový počet kilometrů **TOTAL** a dojezd akumulátoru **RANGE**. (Krátkým stisknutím tlačítka – se úroveň podpory sníží!)

Pro **resetování** ujeté vzdálenosti **TRIP** zvolte ujetou vzdálenost **TRIP** a současně dlouze stisknete tlačítka **+** a **-**. Nejprve se na displeji zobrazí **RESET**. Když držíte obě tlačítka dále stisknutá, nastaví se ujetá vzdálenost **TRIP** na **0**.

Pro **resetování** dojezdu **RANGE** zvolte dojezd **RANGE** a současně dlouze stisknete tlačítka **+** a **-**. Nejprve se na displeji zobrazí **RESET**. Když držíte obě tlačítka dále stisknutá, nastaví se ujetá vzdálenost **TRIP** na **0**.

Zobrazené hodnoty můžete přepnout z kilometrů na míle, když podržíte stisknuté tlačítko **-** a krátce stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí (**1**).

Pro účely údržby lze zjistit stavy verzí dílčích systémů a jejich typová čísla, pokud dílčí systémy sdělují tyto informace (v závislosti na dílčím systému). Při **vypnutém** systému stisknete současně tlačítka **-** a **+** a poté stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí (**1**).

USB zdířka je vyhrazená pro připojení diagnostických systémů. USB zdířka jinak nemá žádnou další funkci.

► **USB přípojka musí být vždy úplně uzavřena ochrannou krytkou (8).**

Akce	Tlačítka	Doba
Ukazatel <b>TRIP</b> , <b>TOTAL</b> , <b>RANGE</b> , režimy podpory	-	
Zapnutí osvětlení jízdního kola	+	
Vypnutí osvětlení jízdního kola	+	
Resetování ujeté vzdálenosti	- +	
Aktivace pomoci při vedení	<b>WALK</b>	1.
Provedení pomoci při vedení	+	2. libovolné
Přepnutí z kilometrů na míle	- ⏻	1. držet 2.
Zjištění verzí <sup>(A)(B)</sup>	- + ⏻	1. držet 2.
Nastavení jasu displeje <sup>(C)</sup>	- + ⏻ - nebo +	1. držet 2.

A) Systém eBike musí být vypnutý.

B) Informace se zobrazují jako běžící text.

C) Displej musí být vypnutý.

Akce	Tlačítka	Doba
Zapnutí palubního počítače	⏻	
Vypnutí palubního počítače	⏻	
Zvýšení podpory	+	
Snížení podpory	-	

## Zobrazený chybový kód

Součásti systému eBike se neustále automaticky kontrolují. Když je zjištěna závada, zobrazí se na palubním počítači chybový kód.

V závislosti na druhu závady se případně automaticky vypne pohon. V jízdě lze ale vždy pokračovat bez podpůrného pohonu. Před dalšími jízdami by se měl systém eBike zkontrolovat.

► **Veškeré opravy nechávejte provádět výhradně u autorizovaného prodejce jízdních kol.**

Kód	Příčina	Odstranění
410	Zablokované jedno nebo zablokovaných více tlačítek palubního počítače.	Zkontrolujte, zda nejsou tlačítka zaseknutá, např. kvůli usazeným nečistotám. V případě potřeby tlačítka vyčistěte.
414	Problém ovládací jednotky se spojením.	Nechte zkontrolovat přípojky a připojení.
418	Zablokované jedno nebo zablokovaných více tlačítek ovládací jednotky.	Zkontrolujte, zda nejsou tlačítka zaseknutá, např. kvůli usazeným nečistotám. V případě potřeby tlačítka vyčistěte.
419	Chyba konfigurace.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
422	Problém s připojením pohonné jednotky.	Nechte zkontrolovat přípojky a připojení.
423	Problém s připojením akumulátoru eBike.	Nechte zkontrolovat přípojky a připojení.
424	Chyba ve vzájemné komunikaci součástí.	Nechte zkontrolovat přípojky a připojení.
426	Interní chyba překročení času.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch. Při této chybě si nelze nechat zobrazit nebo přizpůsobit v nabídce základních nastavení obvod pneumatik.
430	Vybitý interní akumulátor palubního počítače (nikoli u BUI350)	Nabijte palubní počítač (v držáku nebo pomocí přípojky USB).
431	Nesprávná verze softwaru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
440	Interní chyba pohonné jednotky.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
450	Interní chyba softwaru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
460	Chyba přípojky USB.	Odpojte kabel z přípojky USB palubního počítače. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
490	Interní chyba palubního počítače.	Nechte palubní počítač zkontrolovat.
500	Interní chyba pohonné jednotky.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
502	Závada osvětlení jízdního kola.	Zkontrolujte světlo a příslušné kabely. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
503	Závada senzoru rychlosti.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
504	Rozpoznána manipulace u signálu rychlosti.	Zkontrolujte a případně nastavte polohu magnetů na paprsku kola. Zkontrolujte, zda nedošlo k manipulaci (tuning). Podpora pohonu se sníží.
510	Interní chyba senzoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
511	Interní chyba pohonné jednotky.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
530	Závada akumulátoru.	Vypněte systém eBike, vyjměte akumulátor eBike a znovu ho nasadte. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
531	Chyba konfigurace.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.

Kód	Příčina	Odstranění
540	Nesprávná teplota.	Systém eBike je mimo přípustný rozsah teploty. Vypněte systém eBike, abyste nechali pohonnou jednotku vychladnout nebo zahřát na přípustný rozsah teploty. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
550	Byl rozpoznán nepřipustný spotřebič.	Odstraňte spotřebič. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
580	Nesprávná verze softwaru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
591	Chyba autentifikace.	Vypněte systém eBike. Vyjměte akumulátor a znovu ho nasadíte. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
592	Nekompatibilní součást.	Použijte kompatibilní displej. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
593	Chyba konfigurace.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
595, 596	Chyba komunikace.	Zkontrolujte kabely vedoucí k převodovce a spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
602	Interní chyba akumulátoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
603	Interní chyba akumulátoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
605	Nesprávná teplota akumulátoru.	Akumulátor je mimo přípustný rozsah teploty. Vypněte systém eBike, abyste nechali akumulátor vychladnout nebo zahřát na přípustný rozsah teploty. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
606	Externí závada akumulátoru.	Zkontrolujte kabely. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
610	Chyba napětí akumulátoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
620	Závada nabíječky.	Vyměňte nabíječku. Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
640	Interní chyba akumulátoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
655	Vícenásobná závada akumulátoru.	Vypněte systém eBike. Vyjměte akumulátor a znovu ho nasadíte. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
656	Nesprávná verze softwaru.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch, aby provedl aktualizaci softwaru.
7xx	Závada součástí od jiného výrobce.	Postupujte podle informací v návodu k použití od výrobce příslušné součásti.
800	Interní chyba ABS	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
810	Nevěrohodné signály senzoru rychlosti kola.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
820	Závada vedení k senzoru rychlosti předního kola.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
821 ... 826	Nevěrohodné signály senzoru rychlosti předního kola.  Je možné, že senzor na kotouči není, je vadný nebo nesprávně namontovaný; výrazně rozdílný průměr pneumatik	Spusťte systém znovu a proveďte zkušební jízdu po dobu minimálně 2 minut. Kontrolka ABS musí zhasnout. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.

Kód	Příčina	Odstranění
	předního a zadního kola; extrémní jízdní situace, např. jízda na zadním kole.	
830	Závada vedení k senzoru rychlosti zadního kola.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
831 833 ... 835	Nevěřohodné signály senzoru rychlosti zadního kola.  Je možné, že senzor na kotočci není, je vadný nebo nesprávně namontovaný; výrazně rozdílný průměr pneumatik předního a zadního kola; extrémní jízdní situace, např. jízda na zadním kole.	Spusťte systém znovu a proveďte zkušební jízdu po dobu minimálně 2 minut. Kontrolka ABS musí zhasnout. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
840	Interní chyba ABS	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
850	Interní chyba ABS	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
860, 861	Závada napájení.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
870, 871 880 883 ... 885	Chyba komunikace.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
889	Interní chyba ABS	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
890	Kontrolka ABS je vadná nebo chybí; je možné, že ABS nefunguje.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
Žádný údaj	Interní chyba palubního počítače.	Spusťte systém eBike znovu vypnutím a opětovným zapnutím.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Žádné součásti včetně pohonné jednotky se nesmí ponořovat do vody nebo čistit tlakovou vodou.

K čištění palubního počítače používejte měkký hadr navlhčený jen vodou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

Navíc může výrobce nebo prodejce jízdního kola pro termín servisu uložit v systému počet ujetých kilometrů. V tom případě vám palubní počítač zobrazí potřebný servis pomocí ukazatele **(f)**.

Pro servis nebo opravy systému eBike se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástí se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidace



Pohonnou jednotku, palubní počítač včetně ovládací jednotky, akumulátor, senzor rychlosti, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Nevyhazujte eBike a jeho součásti do komunálního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Již nepoužitelné součásti systému Bosch eBike odevzdejte autorizovanému prodejci jízdních kol.

**Změny vyhrazeny.**

## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.**

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Nenechajte sa rozptyľovať displejom palubného počítača.** Ak sa nekoncentrujete výlučne na cestnú premávku, riskujete, že sa stanete účastníkom nehody. Ak chcete okrem zmeny úrovne podpory zadávať do palubného počítača údaje, zastavte a zadajte príslušné údaje.
- ▶ **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**
- ▶ **Jas displeja nastavte tak, aby bolo primerane vidieť dôležité informácie, ako rýchlosť alebo výstražné symboly.** Nesprávne nastavený jas displeja môže spôsobiť nebezpečné situácie.

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Palubný počítač **Purion** je určený na riadenie systému eBike Bosch a na zobrazovanie údajov o jazde.

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dôjsť k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

Jednotlivé znázornenia v tomto návode na obsluhu sa môžu v závislosti od výbavy vášho eBike nepatrne líšiť.

- (1) Tlačidlo zap/vyp palubného počítača
- (2) Tlačidlo pomoci pri presune **WALK**
- (3) Upevňovacia skrutka palubného počítača
- (4) Držiak palubného počítača
- (5) Tlačidlo zníženia podpory –
- (6) Tlačidlo zvýšenia podpory +
- (7) Displej
- (8) Ochranný kryt USB zásuvky
- (9) Diagnostická zásuvka USB (len na účely údržby)
- (10) Kryt priehradky na batérie

### Zobrazovacie prvky palubného počítača

- (a) Zobrazenie tachometra
- (b) Zobrazenie jednotky km/h
- (c) Zobrazenie jednotky mph

- (d) Zobrazenie celkovej vzdialenosti **TOTAL**
- (e) Zobrazenie dojazdu **RANGE**
- (f) Zobrazenie servisu ↗
- (g) Indikátor stavu nabitia akumulátora
- (h) Zobrazenie osvetlenia
- (i) Zobrazenie úrovne podpory/zobrazenie hodnôt
- (j) Zobrazenie trasy **TRIP**

## Technické údaje

Palubný počítač	Purion	
Kód výrobku		BUI215
Batérie <sup>A)</sup>		2 × 3 V CR2016
Prevádzková teplota	°C	-5 ... +40
Skladovacia teplota	°C	+10 ... +40
Stupeň ochrany <sup>B)</sup>		IP 54 (chránené proti prachu a striekajúcej vode)
Hmotnosť cca	kg	0,1




A) Odporúčame používať batérie, ktoré ponúka firma Bosch. Môžete si ich zakúpiť u vášho predajcu bicyklov (číslo výrobku: 1 270 016 819).

B) Pri zatvorenom kryte USB  
Systém Bosch eBike používa FreeRTOS  
(pozri <http://www.freertos.org>).

**SK**

## Prevádzka

### Symbole a ich význam

Symbol	Vysvetlenie
	krátke stlačenie tlačidla (kratšie ako 1 sekundu)
	stredne dlhé stlačenie tlačidla (v rozmedzí 1 až 2,5 sekundy)
	dlhé stlačenie tlačidla (dlhšie ako 2,5 sekundy)

### Uvedenie do prevádzky

#### Predpoklady

Systém eBike sa môže aktivovať len vtedy, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- Je vložený dostatočne nabitý akumulátor (pozri návod na používanie akumulátora).
- Snímač rýchlosti je správne zapojený (pozri návod na obsluhu pohonnej jednotky).

#### Zapnutie/vypnutie systému eBike

Na **zapnutie** systému eBike máte nasledujúce možnosti:

- Pri vloženom akumulátore eBike stlačte vypínač **(1)** palubného počítača.
- Stlačte vypínač akumulátora eBike (pozri návod na používanie akumulátora).

Pohon sa aktivuje, hneď ako šliapnete do pedálov (okrem funkcie pomoci pri presune alebo úrovne podpory **OFF**). Výkon motora sa riadi podľa nastavenej úrovne podpory na palubnom počítači.

Ak v normálnej prevádzke prestanete šliapať do pedálov alebo dosiahnete rýchlosť **25/45 km/h**, podpora pomocou pohonu eBike sa vypne. Pohon sa aktivuje znova automaticky, hneď ako šliapnete do pedálov a rýchlosť je nižšia ako **25/45 km/h**.

Na **vypnutie** systému eBike máte nasledujúce možnosti:

- Stlačte vypínač **(1)** palubného počítača.
- Vypnite akumulátor eBike jeho vypínačom (možné sú riešenia výrobcov bicyklov, pri ktorých nie je prístup k vypínaču akumulátora; pozri návod na používanie akumulátora).

Po vypnutí sa systém vypína. To trvá cca 3 sekundy. Okamžite opätovné zapnutie je možné až vtedy, keď je vypínanie ukončené.

Ak sa eBike nepohybuje približne 10 minút a na palubnom počítači sa nestlačí žiadne tlačidlo, vypne sa systém eBike automaticky kvôli úspore energie.

**Upozornenie:** Systém eBike vždy vypnite, keď eBike odstavíte.

**Upozornenie:** Ak sú batérie palubného počítača vybité, váš eBike môžete napriek tomu ešte pripojiť na akumulátor bicykla. Odporúča sa však interné batérie čo najskôr vymeniť, aby sa predišlo poškodeniam.

### Elektrické napájanie palubného počítača

Palubný počítač je napájaný napätím dvomi gombíkovými článkami CR2016.

### Výmena batérií (pozri obrázok A)

Keď palubný počítač na displeji zobrazí **LOW BAT**, vyberte ho z riadiel tak, že vyskrutkujete upevňovaciu skrutku **(3)** palubného počítača. Otvorte kryt priehradky na batérie **(10)** vhodnou mincou, vyberte vybité batérie a vložte nové batérie typu CR2016. Batérie odporúčané firmou Bosch si môžete zakúpiť u vášho predajcu bicyklov.

Pri vkladani batérií dávajte pozor na správnu polaritu.

Priehradku na batérie znova zatvorte a palubný počítač upevnite upevňovacou skrutkou **(3)** na riadidlá vášho eBike.

### Zapnutie/vypnutie pomoci pri presune

Funkcia pomoc pri presune vám môže uľahčiť presun eBike. Rýchlosť v tejto funkcii závisí od zaradeného prevodového stupňa a môže dosahovať maximálne **6 km/h**. Čím menší je zvolený prevodový stupeň, tým menšia je rýchlosť vo funkcii pomoc pri presune (pri plnom výkone).

► **Funkcia pomoc pri presune sa smie používať výlučne pri presune eBike.** Ak kolesá eBike nemajú pri použití pomoci pri presune kontakt s podkladom, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Na **aktivovanie** pomoci pri presune krátko stlačte tlačidlo **WALK** na vašom palubnom počítači. Po aktivovaní stlačte v priebehu 3 s tlačidlo **+** a podržte ho stlačené. Zapne sa pohon eBike.

**Upozornenie:** Pomoc pri presune nemožno pri úrovni podpory **OFF** aktivovať.

Pomoc pri presune sa **vypne**, hneď ako nastane jeden z nasledujúcich prípadov:

- Uvoľníte tlačidlo **+**
- Kolesá eBike sa zablokujú (napr. brzdami alebo nárazom na prekážku),
- rýchlosť prekročí **6 km/h**.

Fungovanie pomoci pri presune podlieha špecifickým predpisom danej krajiny, preto sa môže odlišovať od opisu uvedeného vyššie alebo môže byť deaktivované.

### Nastavenie úrovne podpory



Na palubnom počítači môžete nastaviť, ako intenzívne váš pohon eBike podporuje pri šliapaní. Úroveň podpory sa môže kedykoľvek, aj počas jazdy, zmeniť.

**Upozornenie:** V jednotlivých vyhotoveniach je možné, že je úroveň podpory nastavená vopred a nemôže sa meniť. Tiež je možné, že je k dispozícii na výber menej úrovni podpory, ako je tu uvedené.

Maximálne sú k dispozícii nasledujúce úrovne podpory:



- **OFF:** podpora motora je vypnutá, eBike sa môže pohybovať ako normálny bicykel len šliapaním do pedálov. Pomoc pri presune nemožno na tejto úrovni podpory aktivovať.
- **ECO:** účinná podpora pri maximálnej efektívnosti, pre maximálny dojazd

- **TOUR:** rovnomerná podpora, pre jazdy s veľkým dojazdom
- **SPORT/eMTB:**
  - SPORT:** intenzívna podpora, pre športovú jazdu na horských trasách a v mestskej premávke
  - eMTB:** optimálna podpora v každom teréne, športový rozjazd, lepšia dynamika, maximálna výkonnosť (**eMTB** k dispozícii len v kombinácii s pohonnými jednotkami BDU-250P CX, BDU365, BDU450 CX a BDU480 CX. Prípadne môže byť potrebná aktualizácia softvéru.)
- **TURBO:** maximálna podpora až do vysokých frekvencií šliapania, pre športovú jazdu

Úroveň podpory **zvýšite** krátkym stláčaním  tlačidla **+** **(6)** na palubnom počítači dovedy, kým sa na indikátore **(i)** neobjaví požadovaná úroveň podpory. **Zníženie** dosiahnete krátkym stláčaním  tlačidla **-** **(5)**.

Ak je na indikátore nastavené **TRIP**, **TOTAL** alebo **RANGE**, zvolená úroveň podpory sa pri prepínaní zobrazí na indikátore iba krátko (cca 1 sekundu).

### Zapnutie/vypnutie osvetlenia bicykla

Vo vyhotovení, pri ktorom je jazdné svetlo napájané systémom eBike, môžete stredne dlhým stlačením  tlačidla **+** zapnúť súčasne predné a zadné svetlo. Osvetlenie bicykla vypnete dlhým stlačením  tlačidla **-**.

Pri zapnutom svetle sa zobrazí symbol osvetlenia **(h)**.

Pred každou jazdou skontrolujte správne fungovanie osvetlenia bicykla.

Palubný počítač uloží stav osvetlenia a v prípade reštartu aktivuje osvetlenie podľa uloženého stavu.

Zapnutie a vypnutie osvetlenia bicykla nemá žiaden vplyv na podsvietenie displeja.




## Indikátory a nastavenia palubného počítača


### Indikátor stavu nabitia akumulátora

Indikátor stavu nabitia akumulátora (**g**) zobrazuje stav nabitia akumulátora eBike. Stav nabitia akumulátora eBike môže tiež odčítať na LED diódach na samotnom akumulátore.

Na indikátore (**g**) zodpovedá každý prúžok na symbole akumulátora približne 20 % kapacity:

 Akumulátor eBike je úplne nabitý.

 Akumulátor eBike by sa mal dobiť.

 LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora zhasnú. Kapacita pre podporu pohonu je spotrebovaná a podpora sa vypne. Zostávajúca kapacita sa využije na osvetlenie, indikácia bliká.

Kapacita akumulátora eBike ešte postačuje približne na 2 hodiny osvetlenia bicykla.

### Indikátory rýchlosti a vzdialenosti

Na indikátore tachometra (**a**) sa stále zobrazuje aktuálna rýchlosť.

Na displeji (**i**) sa štandardne zobrazuje vždy posledné nastavenie. Opakovaným, stredne dlhým stláčaním tlačidla – sa postupne za sebou zobrazujú jazdná trasa **TRIP**, celkový počet kilometrov **TOTAL** a kapacita akumulátora pre dojazd **RANGE**. (Krátkym stláčaním tlačidla – sa úroveň podpory znižuje!)

Na **resetovanie** jazdnej trasy **TRIP** vyberte jazdnú trasu **TRIP** a stlačte súčasne a dlho tlačidlá + a –. Najprv sa objaví na displeji **RESET**. Keď obidve tlačidlá stláčate ďalej, nastaví sa jazdná trasa **TRIP** na **0**.









Na **resetovanie** dojazdu **RANGE** vyberte dojazd **RANGE** a stlačte súčasne a dlho tlačidlá + a –. Najprv sa objaví na displeji **RESET**. Keď obidve tlačidlá stláčate ďalej, nastaví sa jazdná trasa **TRIP** na **0**.









Zobrazené hodnoty kilometrov môžete zmeniť na míle tým, že tlačidlo – podržíte stlačené a krátko stlačíte vypínač (1).

Na účely údržby môžete vyvolať zobrazenie verzií číastkových systémov a ich typové čísla dielu, ak číastkové systémy poskytujú tieto informácie (v závislosti od číastkového systému). Pri **vypnutí** systému stlačte súčasne tlačidlá – a + a potom stlačte vypínač (1).

USB zásuvka je vyhradená na pripojenie diagnostického systému. USB zásuvka nemá inú funkciu.

► **USB prípojka musí byť vždy úplne zatvorená ochranným krytom (8).**

Akcia	Tlačidlá	Dĺžka trvania
Zapnutie palubného počítača		
Vypnutie palubného počítača		
Zvýšenie podpory		
Zníženie podpory		

Akcia	Tlačidlá	Dĺžka trvania
Zobrazenie <b>TRIP</b> , <b>TOTAL</b> , <b>RANGE</b> , režim podpory	–	
Zapnutie osvetlenia bicykla	+	
Vypnutie osvetlenia bicykla	+	
Resetovanie jazdnej trasy	– +	
Aktivácia pomoci pri presune	<b>WALK</b>	1. 
Vykonanie pomoci pri presune	+	2. ľubovoľne
Prestavenie z kilometrov na míle	– 	1. držať 2. 
Zobrazenie verzie <sup>A)B)</sup>	– + 	1. držať 2. 
Nastavenie jasu displeja <sup>C)</sup>	– +  – alebo +	1. držať 2. 

A) Systém eBike musí byť vypnutý.

B) Informácie sa zobrazujú ako pohyblivý text.

C) Displej musí byť vypnutý.

## Zobrazenie kódu chyby

Komponenty systému eBike sa nepretržite automaticky kontrolujú. Ak sa zistí chyba, zobrazí sa príslušný chybový kód na palubnom počítači.

V závislosti od druhu chyby sa prípadne automaticky vypne pohon. Naďalej je však možná ďalšia jazda bez podpory pohonu. Pred ďalšími jazdami by sa mal eBike skontrolovať.

► **Všetky kontroly a opravy zverte výlučne autorizovanému predajcovi bicyklov.**

Kód	Príčina	Pomoc
410	Jedno alebo viaceré tlačidlá palubného počítača sú zablokované.	Skontrolujte, či tlačidlá nie sú zaseknuté, napr. vniknutou nečistotou. Tlačidlá prípadne vyčistite.
414	Problém spojenia ovládacej jednotky	Dajte skontrolovať prípojky a spojenia
418	Jedno alebo viaceré tlačidlá ovládacej jednotky sú zablokované.	Skontrolujte, či tlačidlá nie sú zaseknuté, napr. vniknutou nečistotou. Tlačidlá prípadne vyčistite.
419	Chyba konfigurácie	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
422	Problém spojenia pohonnej jednotky	Dajte skontrolovať prípojky a spojenia
423	Problém spojenia akumulátora eBike	Dajte skontrolovať prípojky a spojenia
424	Komunikačná chyba medzi komponentmi	Dajte skontrolovať prípojky a spojenia
426	Interná chyba prekročenia času	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike. V tomto chybovom stave nie je možné zobrazíť alebo upraviť v menu základných nastavení obvod pneumatiky.
430	Interný akumulátor palubného počítača je vybitý (nie pri BUI350)	Nabite palubný počítač (v držiaku alebo cez USB prípojku)
431	Chyba verzie softvéru	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
440	Interná chyba pohonnej jednotky	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
450	Interná softvérová chyba	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
460	Chyba USB prípojky	Odoberte kábel z USB prípojky palubného počítača. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
490	Interná chyba palubného počítača	Dajte skontrolovať palubný počítač
500	Interná chyba pohonnej jednotky	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
502	Chyba v osvetlení bicykla	Skontrolujte svetlo a príslušné káble. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
503	Chyba snímača rýchlosti	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
504	Rozpoznaná manipulácia so signálom rýchlosti.	Skontrolujte a prípadne nastavte polohu špicového magnetu. Skontrolujte, či bicyklom niekto nemanipuloval (tuning). Podpora pohonu sa zníži.
510	Interná chyba snímača	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
511	Interná chyba pohonnej jednotky	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
530	Chyba akumulátora	Vypnite eBike, vyberte akumulátor eBike a znova vložte akumulátor eBike. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
531	Chyba konfigurácie	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
540	Chyba teploty	eBike sa nachádza mimo prípustného teplotného rozsahu. Vypnite systém eBike, aby ste pohonnú jednotku nechali vychladnúť alebo

**SK**

Kód	Príčina	Pomoc
		nahriať na prípustný rozsah teploty. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
550	Bol rozpoznáný neprípustný spotrebič.	Odstráňte spotrebič. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
580	Chyba verzie softvéru	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
591	Chyba autentifikácie	Vypnite systém eBike. Vyberte akumulátor a znova ho vložte. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
592	Nekompatibilný komponent	Použite kompatibilný displej. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
593	Chyba konfigurácie	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
595, 596	Chyba komunikácie	Skontrolujte káblové rozvody k prevodovke a reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
602	Interná chyba akumulátora	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
603	Interná chyba akumulátora	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
605	Chyba teploty akumulátora	Akumulátor sa nachádza mimo prípustného teplotného rozsahu. Vypnite systém eBike, aby ste pohonnú jednotku nechali vychladnúť alebo nahriať na prípustný rozsah teploty. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
606	Externá chyba akumulátora	Skontrolujte zapojenie káblov. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
610	Chyba napätia akumulátora	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
620	Chyba nabíjačky	Vymeňte nabíjačku. Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
640	Interná chyba akumulátora	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
655	Hromadná chyba akumulátora	Vypnite systém eBike. Vyberte akumulátor a znova ho vložte. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
656	Chyba verzie softvéru	Kontaktujte vášho predajcu eBike Bosch, aby vykonal aktualizáciu softvéru.
7xx	Chyba na komponentoch iných výrobcov (tretích strán)	Dodržiavajte údaje v návode na obsluhu príslušného výrobcu komponentu.
800	Interná chyba ABS	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
810	Nezrozumiteľné signály na snímači rýchlosti kolesa	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
820	Chyba na vedení k prednému snímaču rýchlosti kolesa	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
821 ... 826	Nezrozumiteľné signály na prednom snímači rýchlosti kolesa  Možno nie je k dispozícii kotúč snímača, je chybný alebo nesprávne namontovaný. Zreteľne rozdielny priemer pneumatiky predného a zadného kolesa. Extrémna jazda, napr. jazda na zadnom kolese	Reštartujte systém a urobte aspoň 2-minútovú skúšobnú jazdu. Kontrolka ABS musí zhasnúť. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
830	Chyba na vedení k zadnému snímaču rýchlosti kolesa	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.

Kód	Príčina	Pomoc
831 833 ... 835	Nezrozumiteľné signály na zadnom snímači rýchlosti kola  Možno nie je k dispozícii kotúč snímača, je chybné alebo nesprávne namontovaný. Zreteľne rozdielny priemer pneumatiky predného a zadného kola. Extrémna jazda, napr. jazda na zadnom kolese	Reštartujte systém a urobte aspoň 2-minútovú skúšobnú jazdu. Kontrolka ABS musí zhasnúť. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
840	Interná chyba ABS	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
850	Interná chyba ABS	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
860, 861	Chyba elektrického napájania	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
870, 871 880 883 ... 885	Chyba komunikácie	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
889	Interná chyba ABS	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
890	Kontrolka ABS je chybná alebo chýba. ABS môže byť nefunkčné.	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
žiadne zobrazenie	Interná chyba palubného počítača	Reštartujte systém eBike vypnutím a opätovným zapnutím.


**SK**

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Žiadne komponenty vrátane pohonnej jednotky sa nesmú ponoriť do vody alebo čistiť vysokotlakovým čističom.

Na čistenie vášho palubného počítača použite mäkkú, len vodou navlhčenú utierku. Nepoužívajte čistiace prostriedky. Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru).

Navyše môže výrobca alebo predajca bicykla nastaviť pre termín servisu dosiahnutý jazdný výkon. V takomto prípade vám palubný počítač oznámi termín servisu ako **(f)** .

Ohľadne servisu a opráv eBike sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidácia



Pohonná jednotka, palubný počítač vrát. ovládacej jednotky, akumulátor, snímač rýchlosti, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Nikdy neodhadzujte eBike a jeho komponenty do komunálneho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykláciu.

Už nepoužiteľné komponenty Bosch eBike odovzdajte autorizovanému predajcovi bicyklov.

**Právo na zmeny je vyhradené.**

**SK**



# Intuvia

BUI255

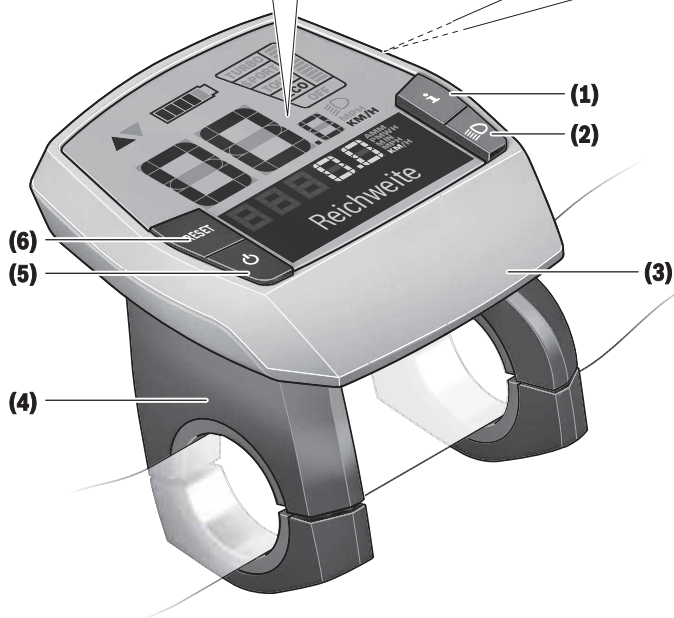
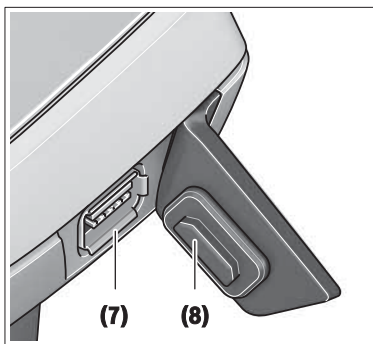
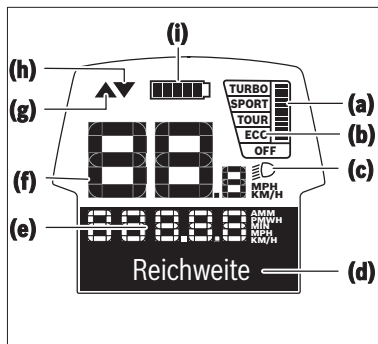


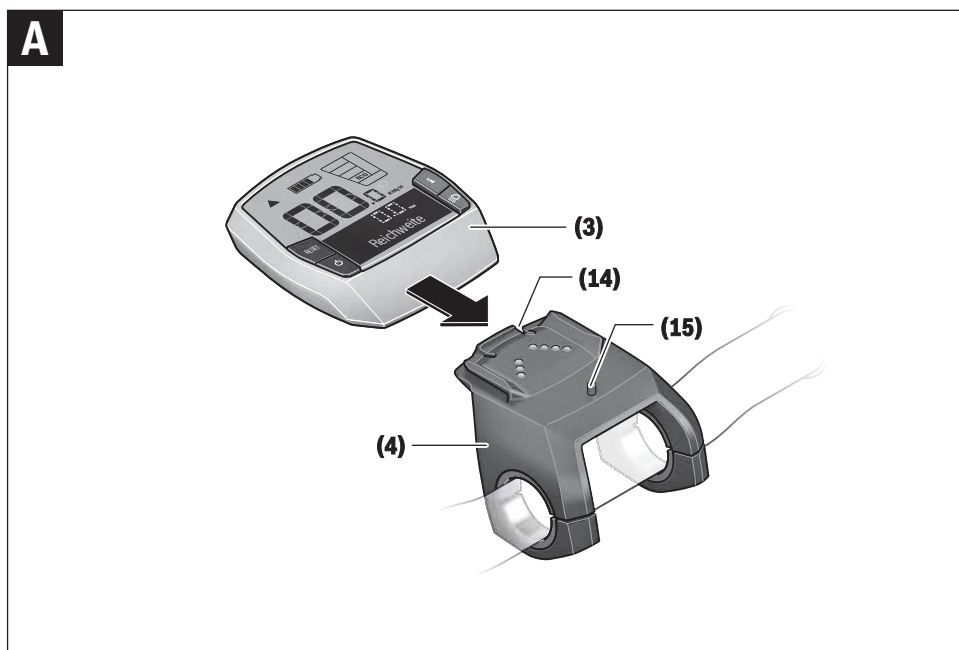
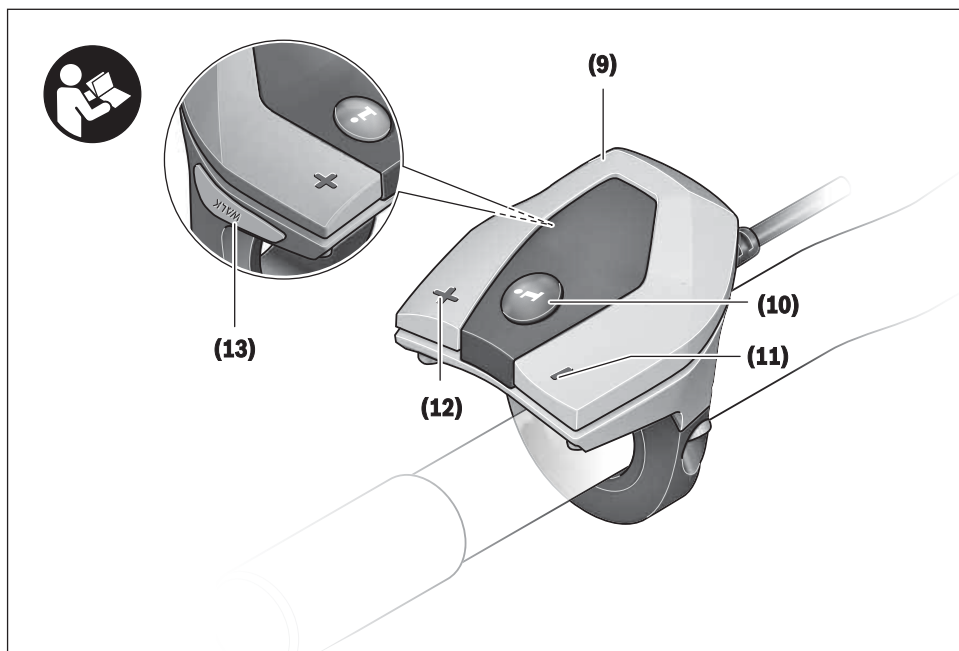
- cs** Původní návod k obsluze
- sk** Pôvodný návod na obsluhu





**CZ**







## Bezpečnostní upozornění



### Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Dbejte na to, aby informace na palubním počítači neodváděly vaši pozornost.** Pokud se nesoustředíte výhradně na provoz, riskujete, že se stanete účastníkem dopravní nehody. Pokud chcete zadávat do palubního počítače údaje nad rámec změny úrovně podpory, zastavte a zadejte příslušné údaje.
- ▶ **Palubní počítač nepoužívejte k držení.** Pokud byste elektrokolo zvedli za palubní počítač, mohlo by dojít k neoprávněnému poškození palubního počítače.
- ▶ **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Palubní počítač **Intuvia** je určený k řízení systému Bosch eBike a pro zobrazování údajů o jízdě.

Kromě zde popsaných funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázky na začátku návodu.

Všechna vyobrazení částí jízdního kola, kromě pohonné jednotky, palubního počítače včetně ovládací jednotky, senzoru rychlosti a příslušných držáků jsou schematická a mohou se u vašeho systému eBike lišit.

- (1) Tlačítko funkce zobrazení i
- (2) Tlačítko osvětlení jízdního kola
- (3) Palubní počítač
- (4) Držák palubního počítače
- (5) Tlačítko zapnutí/vypnutí palubního počítače
- (6) Resetovací tlačítko **RESET**
- (7) Rozhraní USB
- (8) Ochranná krytka zdiřky USB
- (9) Ovládací jednotka
- (10) Tlačítko funkce zobrazení i na ovládací jednotce
- (11) Tlačítko snížení podpory/listování dolů –

(12) Tlačítko zvýšení podpory/listování nahoru +

(13) Tlačítko pomoci při vedení **WALK**

(14) Aretace palubního počítače

(15) Zajišťovací šroub palubního počítače

Nabíjecí kabel USB (mikro A – mikro B)<sup>A)</sup>

A) Nevyobrazeno, k dostání jako příslušenství

### Zobrazení na palubním počítači

- (a) Ukazatel podpory pohonné jednotky
- (b) Ukazatel úrovně podpory
- (c) Ukazatel osvětlení
- (d) Textový ukazatel
- (e) Zobrazení hodnot
- (f) Ukazatel tachometru
- (g) Doporučené přeházení: vyšší převodový stupeň
- (h) Doporučené přeházení: nižší převodový stupeň
- (i) Ukazatel stavu nabití akumulátoru

### Technické údaje

Palubní počítač	Intuvia	
Kód výrobku		BUI255
Nabíjecí proud přípojky USB max.	mA	500
Nabíjecí napětí přípojky USB	V	5
Nabíjecí kabel USB <sup>A)</sup>		1 270 016 360
Provozní teplota	°C	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40
Nabíjecí teplota	°C	0 až +40
Interní lithium-iontový akumulátor	V mAh	3,7 230
Stupeň ochrany <sup>B)</sup>		IP 54 (ochrana proti prachu a střikající vodě)
Hmotnost, cca	kg	0,15

A) Není součástí standardní dodávky

B) Při zavřeném krytu USB  
Systém Bosch eBike používá FreeRTOS  
(viz <http://www.freertos.org>).

## Montáž

### Nasazení a vyjmutí akumulátoru

Pro nasazení akumulátoru eBike do systému eBike a pro jeho vyjmutí si přečtěte a dodržujte návod k použití akumulátoru.

### Nasazení a vyjmutí palubního počítače (viz obrázek A)

Pro **nasazení** palubního počítače (3) ho nasadte zepředu do držáku (4).

Pro vyjmutí palubního počítače **(3)** stiskněte aretaci **(14)** a vytáhněte ho dopředu z držáku **(4)**.

► **Pokud systém eBike vypnete, vyjměte palubní počítač.**

Palubní počítač lze v držáku zajistit, aby ho nebylo možné vyjmout. Za tímto účelem demontujte držák **(4)** z řídicítek. Nasadte palubní počítač do držáku. Zašroubujte zajišťovací šroub **(15)** (závit M3, délka 8 mm) zespoda do příslušného závitů v držáku. Namontujte držák zpátky na řídicítko.

**Upozornění:** Zajišťovací šroub nepředstavuje ochranu proti krádeži.

## Provoz

### Předpoklady

Systém eBike lze aktivovat pouze tehdy, pokud jsou splněny následující předpoklady:

- Je nasazený dostatečně nabitý akumulátor (viz návod k použití akumulátoru).
- Palubní počítač je správně nasazený v držáku (viz „Nasazení a vyjmutí palubního počítače (viz obrázek **A**)“, Stránka Čestina – 1).
- Senzor rychlosti je správně připojený (viz návod k použití pohonné jednotky).

### Zapnutí/vypnutí systému eBike

Pro **zapnutí** systému eBike máte následující možnosti:

- Pokud je palubní počítač při nasazení do držáku již zapnutý, systém eBike se aktivuje automaticky.
- S nasazeným palubním počítačem a nasazeným akumulátorem eBike jednou krátce stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí palubního počítače.
- S nasazeným palubním počítačem stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí akumulátoru eBike (můžou existovat specifická řešení jednotlivých výrobců jízdních kol, u kterých není možný přístup k tlačítku zapnutí/vypnutí akumulátoru; viz návod k použití akumulátoru).

Pohon se aktivuje, jakmile začnete šlapat (kromě funkce pomoci při vedení nebo při úrovni podpory **OFF**). Výkon motoru se řídí podle úrovně podpory nastavené v palubním počítači.

Jakmile v normální režimu přestanete šlapat nebo jakmile dosáhnete rychlosti **25/45 km/h**, podpora pohonem eBike se vypne. Pohon se automaticky znovu aktivuje, jakmile začnete šlapat a rychlost je nižší než **25/45 km/h**.

Pro **vypnutí** systému eBike máte následující možnosti:

- Stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí palubního počítače.
- Vypnete akumulátor eBike tlačítkem zapnutí/vypnutí akumulátoru. (Mohou existovat řešení výrobců jízdních kol, u kterých není přístup k tlačítku zapnutí/vypnutí akumulátoru; viz návod k použití akumulátoru.)
- Vyjměte palubní počítač z držáku.

Pokud přibližně 10 minut není požadován žádný výkon pohonu eBike (např. protože elektrokolo stojí) a nedojde ke stisknutí žádného tlačítka na palubním počítači nebo na ovládací jednotce systému eBike, systém eBike, a tedy také akumulátor, se z důvodu úspory energie automaticky vypne.

### eShift (volitelné)

eShift znamená zapojení elektronických řadicích systémů do systému eBike. Součásti eShift jsou výrobcem elektricky spojené s pohonnou jednotkou. Ovládání elektronických řadicích systémů je popsáno v samostatném návodu k použití.

### Napájení palubního počítače

Pokud je palubní počítač v držáku **(4)**, do systému eBike je nasazený dostatečně nabitý akumulátor a je zapnutý systém eBike, palubní počítač je napájený z akumulátoru systému eBike.

Když palubní počítač vyjmete z držáku **(4)**, napájí se z interního akumulátoru. Pokud je interní akumulátor při zapnutí palubního počítače slabý, zobrazí se na 3 s **<Attach to bike (Přípevnit na kolo)>** na textovém ukazateli **(d)**. Poté se palubní počítač zase vypne.

Pro nabíjení interního akumulátoru nasadte palubní počítač znovu do držáku **(4)** (pokud je do systému eBike nasazený akumulátor). Zapněte akumulátor systému eBike jeho tlačítkem zapnutí/vypnutí (viz návod k použití akumulátoru). Palubní počítač můžete nabíjet také pomocí přípojky USB. Za tímto účelem otevřete ochrannou krytku **(8)**. Pomocí vhodného kabelu USB připojte do zdířky USB **(7)** palubního počítače běžně prodávanou USB nabíječku nebo USB přípojku počítače (nabíjecí napětí 5 V; max. nabíjecí proud 500 mA). Na textovém ukazateli **(d)** palubního počítače se zobrazí **<USB connected (USB připojeno)>**.

### Zapnutí/vypnutí palubního počítače

Pro **zapnutí** palubního počítače krátce stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí **(5)**. Palubní počítač lze (při dostatečně nabitím interním akumulátoru) zapnout, i když není nasazený v držáku.

Pro **vypnutí** palubního počítače stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí **(5)**.


Pokud palubní počítač není nasazený v držáku, z důvodu úspory energie se automaticky vypne, když nedojde 1 minutu ke stisknutí některého tlačítka.

► **Pokud eBike několik týdnů nepoužíváte, vyjměte palubní počítač z držáku.** Palubní počítač uchovávejte v suchu a při pokojové teplotě. Akumulátor palubního počítače pravidelně nabíjejte (nejméně každé 3 měsíce).


### Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití akumulátoru **(i)** se týká stavu nabití akumulátoru eBike, nikoli interního akumulátoru palubního počítače. Stav nabití akumulátoru eBike lze také zjistit podle LED na samotném akumulátoru.

Na ukazateli **(i)** odpovídá každý sloupeček v symbolu akumulátoru přibližně 20 % kapacity:

 Akumulátor systému eBike je úplně nabitý.

 Akumulátor systému eBike by se měl dobít.

 LED ukazatele stavu nabití na akumulátoru zhasnou. Kapacita pro podporu pohonu je

vypotřebovaná a podpora se pozvolna vypne. Zbývající kapacita se použije pro osvětlení a palubní počítač, ukazatel blíká. Kapacita akumulátoru systému eBike stačí ještě přibližně na 2 hodiny osvětlení jízdního kola. Další spotřebiče (např. automatická převodovka, nabíjení externích přístrojů v přípojce USB) nejsou zohledněné.

Po vyjmutí palubního počítače z držáku **(4)** zůstane uložený naposledy zobrazený stav nabití akumulátoru. Pokud je systém eBike napájený dvěma akumulátory, zobrazuje ukazatel stavu nabití akumulátoru **(i)** stav nabití obou akumulátorů.



Pokud se u systému eBike se dvěma nasazenými akumulátory na jízdním kole nabíjejí oba akumulátory, na displeji se zobrazuje postup nabíjení obou akumulátorů (na obrázku se právě nabíjí levý akumulátor). To, který z obou akumulátorů se právě nabíjí, poznáte také podle blikajícího ukazatele na akumulátoru.

## Nastavení úrovně podpory

Na ovládací jednotce **(9)** můžete nastavit, jak silně vám bude pohon eBike pomáhat při šlapání. Úroveň podpory lze kdykoli změnit, i během jízdy.

**Upozornění:** U některých provedení je možné, že je úroveň podpory přednastavená a nelze ji změnit. Je také možné, že je na výběr menší počet úrovní podpory, než je zde uvedeno.

Maximální jsou k dispozici následující úrovně podpory:

- **OFF:** Pomocný motor je vypnutý, elektrokolo se stejně jako normální jízdní kolo pohání pouze šlapáním. Při této úrovni podpory nelze aktivovat pomoc při vedení.
- **ECO:** Účinná podpora při maximální efektivitě, pro maximální dojezd.
- **TOUR:** Rovnoměrná podpora, pro trasy s dlouhým dojezdem.
- **SPORT/eMTB:**

**SPORT:** Silná podpora, pro sportovní jízdu na hornatých trasách a pro městský provoz.

**eMTB:** Optimální podpora v každém terénu, sportovní jízda, zlepšená dynamika, maximální výkon (**eMTB** k dispozici pouze v kombinaci s pohonnými jednotkami BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX a BDU480 CX. Případně může být nutná aktualizace softwaru.)

- **TURBO:** Maximální podpora až do vysokých frekvencí šlapání, pro sportovní jízdu.

Pro **zvýšení** úrovně podpory stiskněte tlačítko **+** **(12)** na ovládací jednotce tolikrát, dokud se na ukazateli **(b)** nezobrazí požadovaná úroveň podpory, pro **snížení** stiskněte tlačítko **-** **(11)**.

Vyžádaný výkon motoru se zobrazí na ukazateli **(a)**. Maximální výkon motoru závisí na zvolené úrovni podpory.

Po vyjmutí palubního počítače z držáku **(4)** zůstane uložena naposledy zobrazená úroveň podpory, ukazatel **(a)** výkonu motoru zůstane prázdný.

## Souhra systému eBike s řazením

Také s pohonem eBike byste měli používat řazení jako u normálního jízdního kola (řídte se návodem k použití svého systému eBike).

Nezávisle na druhu převodu je vhodné během řazení krátce přerušit šlapání. Tím se usnadní řazení a sníží se opotřebení pohonného ústrojí.

Zvolením správného převodového stupně můžete při vynaložení stejné síly zvýšit rychlost a prodloužit dojezd.

Proto se řídte doporučeným přeražením, které se zobrazuje na displeji pomocí ukazatelů **(g)** a **(h)**. Pokud se zobrazí ukazatel **(g)**, měli byste zařadit vyšší převodový stupeň s menší frekvencí šlapání. Pokud se zobrazí ukazatel **(h)**, měli byste zvolit nižší převodový stupeň s větší frekvencí šlapání.

## Zapnutí/vypnutí osvětlení jízdního kola

U provedení, u kterého je jízdní světlo napájené pomocí systému eBike, lze na palubním počítači tlačítkem osvětlení jízdního kola **(2)** zapínat a vypínat zároveň přední a zadní světlo.

Vždy než vyjedete, zkontrolujte, zda správně funguje osvětlení jízdního kola.

Při zapnutí osvětlení se na cca 1 s na textovém ukazateli **(d)** zobrazí **<Lights on (Světla zapnuta)>** a při vypnutí osvětlení **<Lights off (Světla vypnuta)>**. Při zapnutém světle se zobrazí symbol osvětlení **(c)**.

Palubní počítač uloží stav světla a po novém spuštění případně aktivuje světlo podle uloženoého stavu.

Zapnutí a vypnutí osvětlení jízdního kola nemá vliv na podsvícení displeje.

## Zapnutí/vypnutí pomoci při vedení

Pomoc při vedení vám může usnadnit vedení elektrokola. Rychlost při této funkci závisí na zařazeném převodovém stupni a může být maximálně **6 km/h**. Čím je zvolený převodový stupeň nižší, tím nižší je rychlost u funkce pomoci při vedení (při plném výkonu).

- ▶ **Funkce pomoci při vedení se smí používat výhradně při vedení elektrokola.** Pokud se kola elektrokola při používání pomoci při vedení nedotýkají země, hrozí nebezpečí poranění.

Pro **aktivaci** pomoci při vedení krátce stiskněte tlačítko **WALK** na palubním počítači. Po aktivaci stiskněte během 3 s tlačítko **+** a držte ho stisknuté. Pohon eBike se zapne.

**Upozornění:** Pomoc při vedení nelze aktivovat při úrovni podpory **OFF**.

Pomoc při vedení se **vypne**, jakmile nastane jedna z následujících skutečností:

- uvolníte tlačítko **+**,
- kola elektrokola se zablokují (např. zabrzděním nebo nárazem na překážku),
- rychlost překročí **6 km/h**.

Funkce pomoci při vedení podléhá specifickým předpisům jednotlivých zemí, a může se proto od výše uvedeného popisu lišit nebo být deaktivovaná.

## Napájení externích přístrojů pomocí přípojky USB

Pomocí přípojky USB lze napájet, resp. nabíjet většinu palubní počítač a dostatečně nabitý akumulátor.

Otevřete ochrannou krytku (8) přípojky USB na palubním počítači. Pomocí nabíjecího kabelu USB mikro A – mikro B (lze obdržet u prodejce Bosch eBike) propojte přípojku USB externího přístroje s přípojkou USB (7) v palubním počítači.

Po odpojení spotřebiče se musí přípojka USB znovu pečlivě uzavřít ochrannou krytkou (8).

**Přípojka USB není vodotěsná. Při jízdě v dešti nesmí být připojený žádný externí přístroj a přípojka USB musí být úplně uzavřena ochrannou krytkou (8).**

**Pozor:** Spotřebiče připojené k palubnímu počítači mohou zkrátit dojezd systému eBike.

## Zobrazení a nastavení palubního počítače

### Ukazatele rychlosti a vzdálenosti

Na **ukazateli tachometru (f)** se neustále zobrazuje aktuální rychlost.

Na **funkčním ukazateli** – kombinace textového ukazatele (d) a ukazatele hodnot (e) – jsou na výběr následující funkce:

- **<Clock (Hodiny)>**: aktuální čas
- **<Max. speed (Maximální rychlost)>**: maximální rychlost dosažená od posledního resetování
- **<Avg. speed (Průměrná rychlost)>**: průměrná rychlost dosažená od posledního resetování
- **<Trip time (Doba jízdy)>**: doba jízdy od posledního resetování
- **<Range (Oblast)>**: předpokládaný dojezd podle nabití akumulátoru (při neměnných podmínkách úrovně podpory, profilu trasy atd.)
- **<Odometer (Počítadlo kilometrů)>**: ukazatel celkové vzdálenosti ujeté elektrokolem (nelze resetovat)
- **<Trip distance (Ujetá vzdálenost)>**: vzdálenost ujetá od posledního resetování

Pro **přechod na funkci zobrazení** stiskněte tlačítko **i (1)** na palubním počítači nebo tlačítko **i (10)** na ovládací jednotce tolikrát, dokud se nezobrazí požadovaná funkce.

Pro resetování **<Trip distance (Ujetá vzdálenost)>**, **<Trip time (Doba jízdy)>** a **<Avg. speed (Průměrná rychlost)>** přejděte na jednu z těchto tří funkcí a poté držte stisknuté tlačítko **RESET (6)** tak dlouho, dokud se ukazatel nevyvuluje. Tím se resetují i hodnoty ostatních dvou funkcí.

Pro resetování **<Max. speed (Maximální rychlost)>** přejděte na tuto funkci a poté držte stisknuté tlačítko **RESET (6)** tak dlouho, dokud se ukazatel nevyvuluje.

Pro resetování **<Range (Oblast)>** přejděte na tuto funkci a poté držte stisknuté tlačítko **RESET (6)** tak dlouho, dokud se ukazatel nenastaví na nastavení z výroby.

Když palubní počítač vyjmete z držáku (4), zůstanou hodnoty všech funkcí uložené a lze je nadále zobrazovat.

### Zobrazení/přizpůsobení základních nastavení

Zobrazení a změny základních nastavení jsou možné nezávisle na tom, zda je palubní počítač nasazený v držáku (4), nebo není. Některá nastavení jsou vidět a lze je změnit pouze při nasazeném palubním počítači. V závislosti na vybavení vašeho systému eBike mohou některé položky nabídky chybět.

Pro přechod do nabídky základních nastavení podržte současně stisknuté tlačítko **RESET (6)** a tlačítko **i (1)** tak dlouho, dokud se na textovém ukazateli (d) nezobrazí **<Configuration (Konfigurace)>**.

Pro **přecházení mezi základními nastaveními** stiskněte tlačítko **i (1)** na palubním počítači tolikrát, dokud se nezobrazí požadované základní nastavení. Když je palubní počítač nasazený v držáku (4), můžete také stisknout tlačítko **i (10)** na ovládací jednotce.

Pro **změnu základních nastavení** stiskněte pro snížení hodnoty, resp. listování dolů tlačítko zapnutí/vypnutí (5) vedle ukazatele – nebo pro zvýšení hodnoty, resp. listování nahoru tlačítko osvětlení (2) vedle ukazatele +. Když je palubní počítač nasazený v držáku (4), lze změnu provést také pomocí tlačítek – (11), resp. + (12) na ovládací jednotce.

Pro opuštění funkce a uložení změněného nastavení držte 3 s stisknuté tlačítko **RESET (6)**.

Na výběr jsou následující základní nastavení:

- **<- Clock + (Hodiny)>**: Můžete nastavit aktuální čas. Při delším stisknutí nastavovacích tlačítek se změna času zrychlí.
- **<- Wheel circum. + (Obvod kola)>**: Můžete změnit hodnotu přednastavenou výrobcem o  $\pm 5\%$ . Tato položka nabídky se zobrazí pouze tehdy, když je palubní počítač v držáku.
- **<- English + (Angličtina)>**: Můžete změnit jazyk textových ukazatelů. Na výběr je němčina, angličtina, francouzština, španělština, italština, portugalština, švédština, nizozemština a dánština.
- **<- Unit km/mi + (Jednotka km/mile)>**: Rychlost a vzdálenost si můžete nechat zobrazit v kilometrech nebo mílech.
- **<- Time format + (Formát času)>**: Čas si můžete nechat zobrazit ve 12hodinovém nebo 24hodinovém formátu.
- **<- Shift recom. on + (Návrh přezázení zap)/<- Shift recom. off + (Návrh přezázení vyp)>**: Můžete zapnout, resp. vypnout zobrazení doporučeného přezázení.
- **<Power-on hours (Počet hodin provozu)>**: Ukazatel celkové doby jízdy se systémem eBike (nelze změnit)
- **<Displ. vx.x.x.x>**: Verze softwaru displeje.
- **<DU vx.x.x.x>**: Verze softwaru pohonné jednotky. Tato položka nabídky se zobrazí pouze tehdy, když je palubní počítač v držáku.

- **<DU SN xxxxxxx/xxx>**: Sériové číslo pohonné jednotky. Tato položka nabídky se zobrazí pouze tehdy, když je palubní počítač v držáku.
- **<DU PN xxxxxxxxxxx>**: Typové číslo pohonné jednotky. Tato položka nabídky se zobrazí pouze tehdy, když je palubní počítač v držáku a pohonná jednotka umožňuje zobrazení typového čísla.
- **<Service MM/YYYY>**: Tato položka nabídky se vám zobrazí pouze tehdy, pokud výrobce jízdního kola stanovil pevný termín servisu.
- **<Serv. xx km/mi>**: Tato položka nabídky se vám zobrazí, pokud výrobce jízdního kola stanovil termín servisu po ujetí určitého počtu kilometrů.
- **<Bat. vx.x.x.x>**: Verze softwaru akumulátoru. Tato položka nabídky se zobrazí pouze tehdy, když je palubní počítač v držáku. Při použití 2 akumulátorů jsou uvedené za sebou verze softwaru obou akumulátorů.
- **<Bat. PN xxxxxxxxxxx>**: Typové číslo akumulátoru eBike. Tato položka nabídky se zobrazí pouze tehdy, když je palubní počítač v držáku a akumulátor eBike umožňuje zobrazení typového čísla. Při použití 2 akumulátorů jsou uvedené za sebou verze softwaru obou akumulátorů.

- **<Cha. vx.x.x.x>**: Verze softwaru nabíječky, pomocí které se nabíjel akumulátor eBike. Zobrazí se pouze tehdy, pokud nabíječka umožňuje zobrazení verze softwaru.
- Pokud je systém eBike vybavený ABS, zobrazí se také verze softwaru, sériové číslo a typové číslo ABS.

### Zobrazený chybový kód

Součástí systému eBike se neustále automaticky kontrolují. Když je zjištěna závada, zobrazí se na textovém ukazateli (**d**) chybový kód.

Pro návrat na standardní zobrazení stiskněte libovolné tlačítko na palubním počítači (**3**) nebo na ovládací jednotce (**9**).

V závislosti na druhu závady se případně automaticky vypne pohon. V jízdě lze ale vždy pokračovat bez podpůrného pohonu. Před dalšími jízdami by se měl systém eBike zkontrolovat.

► **Veškeré opravy nechávejte provádět výhradně u autorizovaného prodejce jízdních kol.**

Kód	Příčina	Odstranění
410	Zablokované jedno nebo zablokovaných více tlačítek palubního počítače.	Zkontrolujte, zda nejsou tlačítka zaseknutá, např. kvůli usazeným nečistotám. V případě potřeby tlačítka vyčistěte.
414	Problém ovládací jednotky se spojením.	Nechte zkontrolovat přípojky a připojení.
418	Zablokované jedno nebo zablokovaných více tlačítek ovládací jednotky.	Zkontrolujte, zda nejsou tlačítka zaseknutá, např. kvůli usazeným nečistotám. V případě potřeby tlačítka vyčistěte.
419	Chyba konfigurace.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
422	Problém s připojením pohonné jednotky.	Nechte zkontrolovat přípojky a připojení.
423	Problém s připojením akumulátoru eBike.	Nechte zkontrolovat přípojky a připojení.
424	Chyba ve vzájemné komunikaci součástí.	Nechte zkontrolovat přípojky a připojení.
426	Interní chyba překročení času.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch. Při této chybě si nelze nechat zobrazit nebo přizpůsobit v nabídce základních nastavení obvod pneumatik.
430	Vybitý interní akumulátor palubního počítače (nikoli u BUI350)	Nabijte palubní počítač (v držáku nebo pomocí přípojky USB).
431	Nesprávná verze softwaru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
440	Interní chyba pohonné jednotky.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
450	Interní chyba softwaru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
460	Chyba přípojky USB.	Odpojte kabel z přípojky USB palubního počítače. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
490	Interní chyba palubního počítače.	Nechte palubní počítač zkontrolovat.
500	Interní chyba pohonné jednotky.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
502	Závada osvětlení jízdního kola.	Zkontrolujte světlo a příslušné kabely. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.

Kód	Příčina	Odstranění
503	Závada senzoru rychlosti.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
504	Rozpoznána manipulace u signálu rychlosti.	Zkontrolujte a případně nastavte polohu magnetů na paprsku kola. Zkontrolujte, zda nedošlo k manipulaci (tuning). Podpora pohonu se sníží.
510	Interní chyba senzoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
511	Interní chyba pohonné jednotky.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
530	Závada akumulátoru.	Vypněte systém eBike, vyjměte akumulátor eBike a znovu ho nasadte. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
531	Chyba konfigurace.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
540	Nesprávná teplota.	Systém eBike je mimo přípustný rozsah teploty. Vypněte systém eBike, abyste nechali pohonnou jednotku vychladnout nebo zahřát na přípustný rozsah teploty. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
550	Byl rozpoznán nepřipustný spotřebič.	Odstraňte spotřebič. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
580	Nesprávná verze softwaru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
591	Chyba autentifikace.	Vypněte systém eBike. Vyjměte akumulátor a znovu ho nasadte. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
592	Nekompatibilní součást.	Použijte kompatibilní displej. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
593	Chyba konfigurace.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
595, 596	Chyba komunikace.	Zkontrolujte kabely vedoucí k převodovce a spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
602	Interní chyba akumulátoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
603	Interní chyba akumulátoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
605	Nesprávná teplota akumulátoru.	Akumulátor je mimo přípustný rozsah teploty. Vypněte systém eBike, abyste nechali akumulátor vychladnout nebo zahřát na přípustný rozsah teploty. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
606	Externí závada akumulátoru.	Zkontrolujte kabely. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
610	Chyba napětí akumulátoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
620	Závada nabíječky.	Vyměňte nabíječku. Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
640	Interní chyba akumulátoru.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
655	Vícenásobná závada akumulátoru.	Vypněte systém eBike. Vyjměte akumulátor a znovu ho nasadte. Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.

Kód	Příčina	Odstranění
656	Nesprávná verze softwaru.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch, aby provedl aktualizaci softwaru.
7xx	Závada součástí od jiného výrobce.	Postupujte podle informací v návodu k použití od výrobce příslušné součásti.
800	Interní chyba ABS	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
810	Nevěrohodné signály senzoru rychlosti kola.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
820	Závada vedení k senzoru rychlosti předního kola.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
821 ... 826	Nevěrohodné signály senzoru rychlosti předního kola.  Je možné, že senzor na kotouči není, je vadný nebo nesprávně namontovaný; výrazně rozdílný průměr pneumatik předního a zadního kola; extrémní jízdní situace, např. jízda na zadním kole.	Spusťte systém znovu a proveďte zkušební jízdu po dobu minimálně 2 minut. Kontrolka ABS musí zhasnout. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
830	Závada vedení k senzoru rychlosti zadního kola.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
831 833 ... 835	Nevěrohodné signály senzoru rychlosti zadního kola.  Je možné, že senzor na kotouči není, je vadný nebo nesprávně namontovaný; výrazně rozdílný průměr pneumatik předního a zadního kola; extrémní jízdní situace, např. jízda na zadním kole.	Spusťte systém znovu a proveďte zkušební jízdu po dobu minimálně 2 minut. Kontrolka ABS musí zhasnout. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
840	Interní chyba ABS	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
850	Interní chyba ABS	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
860, 861	Závada napájení.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
870, 871 880 883 ... 885	Chyba komunikace.	Spusťte systém znovu. Pokud problém přetrvává i nadále, kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
889	Interní chyba ABS	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
890	Kontrolka ABS je vadná nebo chybí; je možné, že ABS nefunguje.	Kontaktujte prodejce systému eBike Bosch.
Žádný údaj	Interní chyba palubního počítače.	Spusťte systém eBike znovu vypnutím a opětovným zapnutím.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Žádné součásti včetně pohonné jednotky se nesmí ponořovat do vody nebo čistit tlakovou vodou.

K čištění palubního počítače používejte měkký hadr navlhčený jen vodou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

Navíc může výrobce nebo prodejce jízdního kola pro termín servisu stanovit počet ujetých kilometrů a/nebo časový

interval. V tom případě vám palubní počítač po každém zapnutí zobrazí na 4 s příští termín servisu.

Pro servis nebo opravy systému eBike se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

► **Veškeré opravy nechávejte provádět výhradně u autorizovaného prodejce jízdních kol.**

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástí se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Přeprava

- Pokud vezete eBike mimo auto, například na nosiči na autě, sejměte palubní počítač a akumulátor systému eBike, abyste zabránili poškození.

## Likvidace



Pohonnou jednotku, palubní počítač včetně ovládací jednotky, akumulátor, senzor rychlosti, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Nevyhazujte eBike a jeho součásti do komunálního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Již nepoužitelné součásti systému Bosch eBike odevzdejte autorizovanému prodejci jízdních kol.

**Změny vyhrazeny.**



## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.**

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.

► **Nenechajte sa rozptyľovať displejom palubného počítča.** Ak sa nekoncentrujete výlučne na cestnú premávku, riskujete, že sa stanete účastníkom nehody. Ak chcete okrem zmeny úrovne podpory zadávať do palubného počítča údaje, zastavte a zadajte príslušné údaje.

► **Palubný počítča nepoužívajte ako držadlo.** Keď budete zdvíhať eBike za palubný počítča, počítča môžete neoprávneným spôsobom poškodiť.

► **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Palubný počítča **Intuvia** je určený na riadenie systému eBike Bosch a na zobrazovanie údajov o jazde.

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dôjsť k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

Všetky vyobrazenia súčastí bicykla okrem pohonnej jednotky, palubného počítča vrátane ovládacej jednotky, snímača rýchlosti a ich príslušných držiakov sú schematické a môžu sa od vášho eBike odlišovať.

- (1) Tlačidlo funkcie zobrazenia i
- (2) Tlačidlo osvetlenia bicykla
- (3) Palubný počítča
- (4) Držiak palubného počítča
- (5) Tlačidlo zap/vyp palubného počítča
- (6) Resetovacie tlačidlo **RESET**
- (7) USB zásuvka
- (8) Ochranný kryt USB zásuvky
- (9) Ovládacia jednotka
- (10) Tlačidlo funkcie zobrazenia i na ovládacej jednotke
- (11) Tlačidlo zníženia úrovne podpory/listovania nadol –
- (12) Tlačidlo zvýšenia úrovne podpory/listovania nahor +
- (13) Tlačidlo pomoci pri presune **WALK**
- (14) Aretácia palubného počítča

- (15) Poistná skrutka palubného počítča  
Nabíjací USB kábel (Micro A – Micro B)<sup>A)</sup>
- A) Nevyobrazené, možno zakúpiť ako príslušenstvo

### Zobrazovacie prvky palubného počítča

- (a) Zobrazenie podpory hnacej jednotky
- (b) Zobrazenie úrovne podpory
- (c) Indikátor osvetlenia
- (d) Zobrazenie textu
- (e) Zobrazenie hodnôt
- (f) Zobrazenie tachometra
- (g) Odporúčanie preradenia: vyšší stupeň
- (h) Odporúčanie preradenia: nižší stupeň
- (i) Indikátor stavu nabitia akumulátora

### Technické údaje

Palubný počítča		Intuvia
Kód výroby		BUI255
Nabíjací prúd USB prípojky max.	mA	500
Nabíjacie napätie USB prípojky	V	5
Nabíjací kábel USB <sup>A)</sup>		1 270 016 360
Prevádzková teplota	°C	-5 ... +40
Skladovacia teplota	°C	+10 ... +40
Nabíjacia teplota	°C	0 ... +40
Lítiový-iónový akumulátor interný	V mAh	3,7 230
Stupeň ochrany <sup>B)</sup>		IP 54 (chránené proti prachu a striekajúcej vode)
Hmotnosť cca	kg	0,15

A) Nie je súčasťou štandardného rozsahu dodávky

B) Pri zatvorenom kryte USB Systém Bosch eBike používa FreeRTOS (pozri <http://www.freertos.org>).

## Montáž

### Vkladanie a vyberanie akumulátora

Pri vkladaní akumulátora eBike do eBike a jeho vyberaní si prečítajte a dodržiavajte návod na používanie akumulátora.

### Vkladanie a vyberanie palubného počítča (pozri obrázok A)

Pri **vkladaní** palubného počítča (3) zasuňte palubný počítča spredu do držiaka (4).

Pri **vyberaní** palubného počítča (3) stlačte aretáciu (14) a vysuňte ho dopredu z držiaka (4).

► **Ak eBike odstavíte, odoberte palubný počítča.**

Palubný počítač je možné zaistiť v držiaku proti odobratiu. Odmontujte pritom držiak (4) z riadidiel. Vložte palubný počítač do držiaka. Zaskrutkujte poistnú skrutku (15) (závit M3, dĺžka 8 mm) zdola do určeného závitu držiaka. Namontujte držiak znova na kormidlo.

**Upozornenie:** Poistná skrutka nie je ochrana proti krádeži.

## Prevádzka

### Predpoklady

Systém eBike sa môže aktivovať len vtedy, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- Je vložený dostatočne nabitý akumulátor (pozri návod na používanie akumulátora).
- Palubný počítač je správne vložený do držiaka (pozri „Vkladanie a vyberanie palubného počítača (pozri obrázok A)“, Stránka Slovenčina – 1).
- Snímač rýchlosti je správne zapojený (pozri návod na obsluhu pohonnej jednotky).

### Zapnutie/vypnutie systému eBike

Na **zapnutie** systému eBike máte nasledujúce možnosti:

- Ak je palubný počítač pri vložení do držiaka už zapnutý, systém eBike sa automaticky aktivuje.
- Pri vložení palubnom počítači a vložnom akumulátore eBike stlačte raz krátko vypínač palubného počítača.
- Stlačte pri vložnom palubnom počítači vypínač akumulátora eBike (možné sú špecifické riešenia výrobcu bicyklov, ktoré neumožňujú prístup k vypínaču akumulátora; pozri návod na obsluhu akumulátora).

Pohon sa aktivuje, hneď ako šliapnete do pedálov (okrem funkcie pomoci pri presune alebo úrovne podpory **OFF**). Výkon motora sa riadi podľa nastavenej úrovne podpory na palubnom počítači.

Ak v normálnej prevádzke prestanete šliapať do pedálov alebo dosiahnete rýchlosť **25/45 km/h**, podpora pomocou pohonu eBike sa vypne. Pohon sa aktivuje znova automaticky, hneď ako šliapnete do pedálov a rýchlosť je nižšia ako **25/45 km/h**.

Na **vypnutie** systému eBike máte nasledujúce možnosti:

- Stlačte vypínač palubného počítača.
- Vypnite akumulátor eBike jeho vypínačom (možné sú riešenia výrobcov bicyklov, pri ktorých nie je prístup k vypínaču akumulátora; pozri návod na používanie akumulátora).
- Vyberte palubný počítač z držiaka.

Ak sa približne 10 minút nevyžiada od pohonu eBike žiaden výkon (napr. pretože eBike stojí) a nestlačí sa žiadne tlačidlo na palubnom počítači alebo ovládacej jednotke eBike, systém eBike a tým aj akumulátor sa automaticky vypne z dôvodu úspory energie.

### eShift (voliteľne)

Pod pojmom eShift sa rozumie začlenenie elektronických prehadzovacích systémov do systému eBike. Výrobca vytvoril elektrické spojenie komponentov eShift s pohonnou

jednotkou. Ovládanie elektronických prehadzovacích systémov je opísané v samostatnom návode na obsluhu.

### Elektrické napájanie palubného počítača

Ak je palubný počítač vložený v držiaku (4), do eBike je vložený dostatočne nabitý akumulátor eBike a je zapnutý systém eBike, potom je palubný počítač napájaný energiou z akumulátora eBike.

Ak sa palubný počítač vyberie z držiaka (4), napájanie energiou zabezpečuje interný akumulátor. Ak je interný akumulátor pri zapnutí palubného počítača slabý, na 3 s **<Attach to bike (Pripevniť na koleso)>** sa na zobrazení textu zobrazí (d). Potom sa palubný počítač znova vypne.

Na nabitie interného akumulátora znova vložte palubný počítač do držiaka (4) (keď je akumulátor vložený do eBike). Zapnite akumulátor eBike pomocou jeho tlačidla zap/vyp (pozri návod na obsluhu akumulátora).

Palubný počítač môžete nabiť aj cez USB prípojku. Otvorte pritom ochranný kryt (8). Spojte USB zásuvku (7) palubného počítača pomocou vhodného USB kábla s bežnou USB nabíjačkou alebo USB prípojkou počítača (nabíjacie napätie 5 V; nabíjací prúd max. 500 mA). Na zobrazení textu (d) palubného počítača sa zobrazí **<USB connected (USB pripojené)>**.

### Zapnutie/vypnutie palubného počítača

Na **zapnutie** palubného počítača stlačte krátko tlačidlo zap/vyp (5). Palubný počítač môžete (pri dostatočne nabitom internom akumulátore) zapnúť aj vtedy, ak nie je vložený do držiaka.

Na **vypnutie** palubného počítača stlačte tlačidlo zap/vyp (5).

Ak palubný počítač nie je vložený v držiaku, vypne sa po 1 min bez stlačenia tlačidla kvôli úspore energie.

► **Ak eBike niekoľko týždňov nepoužívate, vyberte palubný počítač z jeho držiaka.** Palubný počítač uchováva v suchom prostredí pri izbovej teplote. Akumulátor palubného počítača pravidelne nabíjajte (najneskôr každé 3 mesiace).

### Indikátor stavu nabitia akumulátora

Indikátor stavu nabitia akumulátora (i) ukazuje stav nabitia akumulátora eBike, nie interného akumulátora palubného počítača. Stav nabitia akumulátora eBike môžete tiež odčítať na LED na samotnom akumulátore.

Na indikátore (i) zodpovedá každý prúžok na symbole akumulátora približne 20 % kapacity:



Akumulátor eBike je úplne nabitý.



Akumulátor eBike by sa mal dobiť.



LED indikátora stavu nabitia akumulátora zhasnú. Kapacita pre podporu pohonu je spotrebovaná a podpora sa vypne. Zostávajúca kapacita sa využije na osvetlenie a pre palubný počítač, indikátor bliká. Kapacita akumulátora eBike ešte postačuje približne na 2 hodiny

osvetlenia bicykla. Ďalšie spotrebiče (napr. automatická prevodovka, nabíjanie externých zariadení na USB prípojke) nie sú pritom zohľadnené.

Ak palubný počítač vyberiete z držiaka **(4)**, uloží sa posledný zobrazený stav nabitia akumulátora. Ak eBike používate s dvomi akumulátormi, indikátor stavu nabitia akumulátora **(i)** ukazuje stav nabitia oboch akumulátorov.



Ak sa na eBike s dvomi vloženými akumulátormi nabíjajú obidva akumulátory na bicykli, potom sa na displeji zobrazuje postup nabíjania oboch akumulátorov (na vyobrazení sa nabíja práve ľavý akumulátor). To, ktorý z oboch akumulátorov sa práve nabíja, môžete zistiť podľa blikajúceho indikátora na akumulátore.

**SK**

## Nastavenie úrovne podpory

Na ovládacej jednotke **(9)** môžete nastaviť, ako intenzívne vás pohon eBike podporuje pri šliapaní. Úroveň podpory môžete kedykoľvek, aj počas jazdy, zmeniť.

**Upozornenie:** V jednotlivých vyhotoveniach je možné, že je úroveň podpory nastavená vopred a nemôže sa meniť. Tiež je možné, že je k dispozícii na výber menej úrovní podpory, ako je tu uvedená.

Maximálne sú k dispozícii nasledujúce úrovne podpory:

- **OFF:** podpora motora je vypnutá, eBike sa môže pohybovať ako normálny bicykel len šliapaním do pedálov. Pomoc pri presune nemožno na tejto úrovni podpory aktívovať.
- **ECO:** účinná podpora pri maximálnej efektívnosti, pre maximálny dojazd
- **TOUR:** rovnomerná podpora, pre jazdy s veľkým dojazdom
- **SPORT/eMTB:**
  - SPORT:** intenzívna podpora, pre športovú jazdu na horských trasách a v mestskej premávke
  - eMTB:** optimálna podpora v každom teréne, športový rozjazd, lepšia dynamika, maximálna výkonnosť (eMTB k dispozícii len v kombinácii s pohonnými jednotkami BDU-250P CX, BDU365, BDU450 CX a BDU480 CX. Prípadne môže byť potrebná aktualizácia softvéru.)
  - **TURBO:** maximálna podpora až do vysokých frekvencií šliapania, pre športovú jazdu

Úroveň podpory **zvýšite** stláčaním tlačidla **+** **(12)** na ovládacej jednotke dovtedy, kým sa na indikátore **(b)** nezobrazí požadovaná úroveň podpory. **Zníženie** dosiahnete pomocou tlačidla **-** **(11)**.

Vyvolaný výkon motora sa zobrazí na indikátore **(a)**. Maximálny výkon motora závisí od zvolenej úrovne podpory. Ak palubný počítač vyberiete z držiaka **(4)**, uloží sa naposledy zobrazená úroveň podpory, indikátor **(a)** výkonu motora bude prázdny.

## Súhra systému eBike so zaraďovaním prevodových stupňov

Aj s pohonom eBike by ste mali používať zaraďovanie ako pri bežnom bicykli (dodržiavajte pritom návod na používanie vášho eBike).

Nezávisle od druhu radenia odporúčame počas zaraďovania nakrátko prerušiť šliapanie do pedálov. Tým sa radenie uľahčí a zníži sa opotrebovanie hnacej reťaze.

Voľbou správneho prevodového stupňa môžete pri rovnakej vynaloženej sile zvýšiť rýchlosť a dojazd.

Postupujte preto podľa odporúčaní preraďovania, ktoré sa vám zobrazujú pomocou indikácií **(g)** a **(h)** na displeji. Ak sa zobrazí indikácia **(g)**, mali by ste preradiť na vyšší stupeň s nižšou frekvenciou šliapania. Ak sa zobrazí indikácia **(h)**, mali by ste zvoliť nižší stupeň s vyššou frekvenciou šliapania.

## Zapnutie/vypnutie osvetlenia bicykla

Vo vyhotovení, pri ktorom je jazdné svetlo napájané systémom eBike, môžete pomocou palubného počítača zapnúť a vypnúť predné a zadné svetlo súčasne pomocou tlačidla osvetlenia bicykla **(2)**.

Pred každou jazdou skontrolujte správne fungovanie osvetlenia bicykla.

Pri zapnutí osvetlenia sa na textovom displeji **(d)** zobrazí **<Lights on (Svetlá zapnuto)>** a pri vypnutí osvetlenia **<Lights off (Svetlá vypnuto)>** na cca 1 s. Pri zapnutom svetle sa zobrazí symbol osvetlenia **(c)**.

Palubný počítač uloží stav osvetlenia a v prípade reštartu aktivuje osvetlenie podľa uloženého stavu.

Zapnutie a vypnutie osvetlenia bicykla nemá žiaden vplyv na podsvietenie displeja.

## Zapnutie/vypnutie pomoci pri presune

Funkcia pomoc pri presune vám môže uľahčiť presun eBike. Rýchlosť v tejto funkcii závisí od zaradeného prevodového stupňa a môže dosahovať maximálne **6 km/h**. Čím menší je zvolený prevodový stupeň, tým menšia je rýchlosť vo funkcii pomoc pri presune (pri plnom výkone).

► **Funkcia pomoc pri presune sa smie používať výlučne pri presune eBike.** Ak kolesá eBike nemajú pri použití pomoci pri presune kontakt s podkladom, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Na **aktivovanie** pomoci pri presune krátko stlačte tlačidlo **WALK** na vašom palubnom počítači. Po aktivovaní stlačte v priebehu 3 s tlačidlo **+** a podržte ho stlačené. Zapne sa pohon eBike.

**Upozornenie:** Pomoc pri presune nemožno pri úrovni podpory **OFF** aktivovať.

Pomoc pri presune sa **vypne**, hneď ako nastane jeden z nasledujúcich prípadov:

- Uvoľníte tlačidlo **+**
- Kolesá eBike sa zablokujú (napr. brzdami alebo nárazom na prekážku),
- rýchlosť prekročí **6 km/h**.

Fungovanie pomoci pri presune podlieha špecifickým predpisom danej krajiny, preto sa môže odlišovať od opisu uvedeného vyššie alebo môže byť deaktivované.

## Napájanie externých zariadení cez USB prípojku

Pomocou USB prípojky môžete prevádzkovať alebo dobíjať väčšinu zariadení, ktoré je možné napájať cez USB (napr. rôzne mobilné telefóny).

Predpokladom nabíjania je, že do eBike je vložený palubný počítač a dostatočne nabitý akumulátor.

Otvorte ochranný kryt **(8)** USB prípojky na palubnom počítači. Spojte USB prípojku externého zariadenia pomocou nabíjacieho USB kábla micro A – micro B (v predaji u vášho predajcu Bosch eBike) s USB zásuvkou **(7)** na palubnom počítači.

Po odpojení spotrebiča je nutné USB prípojku opäť starostlivo uzatvoriť pomocou ochranného krytu **(8)**.

**USB spojenie nie je vodotesné. Počas jazdy v daždi sa nesmú pripájať externé zariadenia a USB prípojka musí byť úplne zatvorená ochranným krytom (8).**

**Pozor:** Pripojené spotrebiče môžu obmedziť dojazd eBike.

## Zobrazenia a nastavenia palubného počítača

### Zobrazenia rýchlosti a vzdialenosti

Na **zobrazení tachometra (f)** sa stále zobrazuje aktuálna rýchlosť.

Na **zobrazení funkcie** – kombinácia zobrazenia textu **(d)** a zobrazenia hodnoty **(e)** – sú na výber nasledujúce funkcie:

- **<Clock (Hodiny)>**: aktuálny čas
- **<Max. speed (Maximálna rýchlosť)>**: maximálna rýchlosť dosiahnutá od posledného resetu
- **<Avg. speed (Priemerná rýchlosť)>**: priemerná rýchlosť dosiahnutá od posledného resetu
- **<Trip time (Doba jazdy)>**: čas jazdy od posledného resetu
- **<Range (Oblasť)>**: odhadovaný dojazd aktuálneho nabitia akumulátora (pri nemenných podmienkach ako úroveň podpory, profil trasy atď.)
- **<Odometer (Počítadlo kilometrov)>**: zobrazenie celkovej vzdialenosti prejdenej s eBike (nedá sa resetovať)
- **<Trip distance (Ujedená vzdialenosť)>**: vzdialenosť prejdená od posledného resetu

Pri **prepínaní v zobrazovaní funkcie** stláčajte tlačidlo **i (1)** na palubnom počítači alebo tlačidlo **i (10)** na ovládacej jednotke dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaná funkcia.

Na resetovanie **<Trip distance (Ujedená vzdialenosť)>**, **<Trip time (Doba jazdy)>** a **<Avg. speed (Priemerná rýchlosť)>** prejdite na jednu z týchto troch funkcií a potom držte stlačené tlačidlo **RESET (6)** dovtedy, kým sa zobrazenie nenastaví na nulu. Týmto krokom sa resetujú aj ostatné dve funkcie.

Na resetovanie **<Max. speed (Maximálna rýchlosť)>** prejdite na túto funkciu a potom držte stlačené tlačidlo **RESET (6)** dovtedy, kým sa zobrazenie nenastaví na nulu.

Na resetovanie **<Range (Oblasť)>** prejdite na túto funkciu a potom držte stlačené tlačidlo **RESET (6)** dovtedy, kým sa zobrazenie nenastaví na hodnotu výrobného nastavenia. Ak sa palubný počítač vyberie z držiaka **(4)**, zostanú všetky hodnoty funkcií uložené a môžu sa naďalej zobrazovať.

### Zobrazenie/prispôbenie základných nastavení

Zobrazenia a zmeny základných nastavení sú možné nezávisle od toho, či je palubný počítač vložený v držiaku **(4)** alebo nie. Niektoré nastavenia sú viditeľné a možno ich meniť iba pri vloženom ovládacom počítači. V závislosti od vybavenia vášho eBike môžu niektoré položky menu chýbať.

Na prechod do menu základných nastavení stláčajte súčasne tlačidlo **RESET (6)** a tlačidlo **i (1)** dovtedy, kým sa na zobrazení textu nezobrazí **(d) <Configuration (Nastavenia)>**.

Pri **prepínaní medzi základnými nastaveniami** stláčajte tlačidlo **i (1)** na palubnom počítači dovtedy, kým sa nezobrazí požadované základné nastavenie. Ak je palubný počítač vložený v držiaku **(4)**, môžete stláčať aj tlačidlo **i (10)** na ovládacej jednotke.

Pri **zmene základných nastavení** stláčajte na zníženie alebo listovanie smerom dole vypínač **(5)** vedľa zobrazenia – alebo na zvýšenie alebo listovanie smerom hore tlačidlo osvetlenia **(2)** vedľa zobrazenia **+**. Ak je palubný počítač vložený v držiaku **(4)**, potom je zmena možná aj pomocou tlačidiel **(11)**, resp. **+ (12)** na ovládacej jednotke.

Na opustenie funkcie a uloženie zmeneného nastavenia stlačte tlačidlo **RESET (6)** na 3 s.

Na výber sú nasledujúce základné nastavenia:

- **<- Clock + (Hodiny)>**: Môžete nastaviť aktuálny čas. Dlhšie tlačenie na nastavovacie tlačidlá zrychlí zmenu času.
- **<- Wheel circum. + (Obvod kolesa)>**: Túto výrobcom vopred nastavenú hodnotu môžete zmeniť o  $\pm 5\%$ . Táto položka menu sa zobrazí len vtedy, ak sa palubný počítač nachádza v držiaku.
- **<- English + (Angličtina)>**: Môžete zmeniť jazyk zobrazenia textu. Na výber sú nemčina, angličtina, francúzština, španielčina, taliančina, portugálčina, švédčina, holandčina a dánčina.
- **<- Unit km/mi + (Jednotka km/mile)>**: Rýchlosť a vzdialenosť môžete zobraziť v kilometroch alebo míľach.
- **<- Time format + (Formát času)>**: Čas môžete nechať zobraziť v 12-hodinovom alebo v 24-hodinovom formáte.
- **<- Shift recom. on + (Návrh preradenia zap)/<- Shift recom. off + (Návrh preradenia vyp)>**: Môžete zapnúť alebo vypnúť zobrazenie odporúčania preradenia.
- **<Power-on hours (Počet hodín prevádzky)>**: Zobrazenie celkového času jazdy s eBike (nie je možné zmeniť)
- **<Displ. vx.x.x.x>**: Verzia softvéru displeja.
- **<DU vx.x.x.x>**: Verzia softvéru pohonnej jednotky. Táto položka menu sa zobrazí len vtedy, ak sa palubný počítač nachádza v držiaku.

- **<DU SN xxxxxxxx/xxx>**: Sériové číslo pohonnej jednotky. Táto položka menu sa zobrazí len vtedy, ak sa palubný počítač nachádza v držiaku.
- **<DU PN xxxxxxxxxx>**: Typové číslo dielu pohonnej jednotky. Táto položka menu sa zobrazí len vtedy, ak sa palubný počítač nachádza v držiaku a pohonná jednotka poskytuje typové číslo dielu.
- **<Service MM/YYYY>**: Táto položka menu sa zobrazí iba vtedy, keď výrobca bicykla stanovil pevný termín servisu.
- **<Serv. xx km/mi>**: Táto položka menu sa zobrazí iba vtedy, keď výrobca bicykla stanovil termín servisu po dosiahnutí istého jazdného výkonu.
- **<Bat. vx.x.x.x>**: Verzia softvéru akumulátora. Táto položka menu sa zobrazí len vtedy, ak sa palubný počítač nachádza v držiaku. Pri používaní 2 akumulátorov sú uvedené za sebou verzie softvéru oboch akumulátorov.
- **<Bat. PN xxxxxxxxxx>**: Typové číslo dielu akumulátora eBike. Táto položka menu sa zobrazí len vtedy, ak sa palubný počítač nachádza v držiaku a akumulátor eBike poskytuje typové číslo dielu. Pri používaní 2 akumulátorov sú uvedené za sebou verzie softvéru oboch akumulátorov.
- **<Cha. vx.x.x.x>**: Verzia softvéru nabíjačky, ktorou bol nabíjaný akumulátor eBike. Zobrazí sa to iba vtedy, keď nabíjačka poskytuje verziu softvéru.
- Ak je eBike vybavený systémom ABS, zobrazí sa takisto verzia softvéru, sériové číslo a typové číslo dielu ABS.

## Zobrazenie kódu chyby

Komponenty systému eBike sa nepretržite automaticky kontrolujú. Ak sa zistí chyba, na zobrazení textu sa zobrazí zodpovedajúci chybový kód (**d**).

Na štandardný displej sa vrátite stlačením ľubovoľného tlačidla na palubnom počítači (**3**) alebo na ovládacej jednotke (**9**).

V závislosti od druhu chyby sa prípadne automaticky vypne pohon. Naďalej je však možná ďalšia jazda bez podpory pohonu. Pred ďalšími jazdami by sa mal eBike skontrolovať.

► **Všetky kontroly a opravy zverte výlučne autorizovanému predajcovi bicyklov.**

Kód	Príčina	Pomoc
410	Jedno alebo viaceré tlačidlá palubného počítača sú zablokované.	Skontrolujte, či tlačidlá nie sú zaseknuté, napr. vniknutou nečistotou. Tlačidlá prípadne vyčistite.
414	Problém spojenia ovládacej jednotky	Dajte skontrolovať prípojky a spojenia
418	Jedno alebo viaceré tlačidlá ovládacej jednotky sú zablokované.	Skontrolujte, či tlačidlá nie sú zaseknuté, napr. vniknutou nečistotou. Tlačidlá prípadne vyčistite.
419	Chyba konfigurácie	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
422	Problém spojenia pohonnej jednotky	Dajte skontrolovať prípojky a spojenia
423	Problém spojenia akumulátora eBike	Dajte skontrolovať prípojky a spojenia
424	Komunikačná chyba medzi komponentmi	Dajte skontrolovať prípojky a spojenia
426	Interná chyba prekročenia času	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike. V tomto chybovom stave nie je možné zobraziť alebo upraviť v menu základných nastavení obvodov pneumatiky.
430	Interný akumulátor palubného počítača je vybitý (nie pri BUI350)	Nabite palubný počítač (v držiaku alebo cez USB prípojku)
431	Chyba verzie softvéru	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
440	Interná chyba pohonnej jednotky	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
450	Interná softvérová chyba	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
460	Chyba USB prípojky	Odoberte kábel z USB prípojky palubného počítača. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
490	Interná chyba palubného počítača	Dajte skontrolovať palubný počítač
500	Interná chyba pohonnej jednotky	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
502	Chyba v osvetlení bicykla	Skontrolujte svetlo a príslušné káble. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.

Kód	Príčina	Pomoc
503	Chyba snímača rýchlosti	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
504	Rozpoznaná manipulácia so signálom rýchlosti.	Skontrolujte a prípadne nastavte polohu špicového magnetu. Skontrolujte, či bicyklom niekto nemanipuloval (tuning). Podpora pohonu sa zníži.
510	Interná chyba snímača	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
511	Interná chyba pohonnej jednotky	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
530	Chyba akumulátora	Vypnite eBike, vyberte akumulátor eBike a znova vložte akumulátor eBike. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
531	Chyba konfigurácie	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
540	Chyba teploty	eBike sa nachádza mimo prípustného teplotného rozsahu. Vypnite systém eBike, aby ste pohonnú jednotku nechali vychladnúť alebo nahriať na prípustný rozsah teploty. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
550	Bol rozpoznán neprípustný spotrebič.	Odstráňte spotrebič. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
580	Chyba verzie softvéru	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
591	Chyba autentifikácie	Vypnite systém eBike. Vyberte akumulátor a znova ho vložte. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
592	Nekompatibilný komponent	Použite kompatibilný displej. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
593	Chyba konfigurácie	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
595, 596	Chyba komunikácie	Skontrolujte káblvové rozvody k prevodovke a reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
602	Interná chyba akumulátora	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
603	Interná chyba akumulátora	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
605	Chyba teploty akumulátora	Akumulátor sa nachádza mimo prípustného teplotného rozsahu. Vypnite systém eBike, aby ste pohonnú jednotku nechali vychladnúť alebo nahriať na prípustný rozsah teploty. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
606	Externá chyba akumulátora	Skontrolujte zapojenie káblov. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
610	Chyba napätia akumulátora	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
620	Chyba nabíjačky	Vymeňte nabíjačku. Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
640	Interná chyba akumulátora	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
655	Hromadná chyba akumulátora	Vypnite systém eBike. Vyberte akumulátor a znova ho vložte. Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
656	Chyba verzie softvéru	Kontaktujte vášho predajcu eBike Bosch, aby vykonal aktualizáciu softvéru.

Kód	Príčina	Pomoc
7xx	Chyba na komponentoch iných výrobcov (tretích strán)	Dodržiavajte údaje v návode na obsluhu príslušného výrobcu komponentu.
800	Interná chyba ABS	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
810	Nezrozumiteľné signály na snímači rýchlosti kolesa	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
820	Chyba na vedení k prednému snímaču rýchlosti kolesa	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
821 ... 826	Nezrozumiteľné signály na prednom snímači rýchlosti kolesa Možno nie je k dispozícii kotúč snímača, je chybné alebo nesprávne namontovaný. Zreteľne rozdielny priemer pneumatiky predného a zadného kolesa. Extrémna jazda, napr. jazda na zadnom kolese	Reštartujte systém a urobte aspoň 2-minútový skúšobný jazdu. Kontrolka ABS musí zhasnúť. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
830	Chyba na vedení k zadnému snímaču rýchlosti kolesa	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
831 833 ... 835	Nezrozumiteľné signály na zadnom snímači rýchlosti kolesa Možno nie je k dispozícii kotúč snímača, je chybné alebo nesprávne namontovaný. Zreteľne rozdielny priemer pneumatiky predného a zadného kolesa. Extrémna jazda, napr. jazda na zadnom kolese	Reštartujte systém a urobte aspoň 2-minútový skúšobný jazdu. Kontrolka ABS musí zhasnúť. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
840	Interná chyba ABS	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
850	Interná chyba ABS	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
860, 861	Chyba elektrického napájania	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
870, 871 880 883 ... 885	Chyba komunikácie	Reštartujte systém. Ak problém pretrváva, kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
889	Interná chyba ABS	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
890	Kontrolka ABS je chybná alebo chýba. ABS môže byť nefunkčné.	Kontaktujte vášho predajcu Bosch eBike.
žiadne zobrazenie	Interná chyba palubného počítača	Reštartujte systém eBike vypnutím a opätovným zapnutím.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Žiadne komponenty vrátane pohonnej jednotky sa nesmú ponoriť do vody alebo čistiť vysokotlakovým čističom. Na čistenie vášho palubného počítača použite mäkkú, len vodou navlhčenú utierku. Nepoužívajte čistiace prostriedky. Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru). Výrobca alebo predajca bicyklov môže navyše na výpočet termínu servisu používať jazdný výkon a/alebo časový úsek. V takomto prípade vám palubný počítač po každom zapnutí zobrazí termín servisu oznamom v trvaní 4 s. Ohľadne servisu a opráv eBike sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

► **Všetky kontroly a opravy zverte výlučne autorizovanému predajcovi bicyklov.**

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Preprava

► **Keď svoj eBike veziete mimo vášho auta, napr. na nosiči batožiny, odoberte palubný počítač a akumulátor systému eBike, aby ste zabránili poškodeniam.**

## Likvidácia



Pohonná jednotka, palubný počítač vrát. ovládacej jednotky, akumulátor, snímač rýchlosti, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Nikdy neodhadzujte eBike a jeho komponenty do komunálneho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykláciu.

Už nepoužiteľné komponenty Bosch eBike odovzdajte autorizovanému predajcovi bicyklov.

**Právo na zmeny je vyhradené.**



**SK**

# Kiox 300

BHU3600

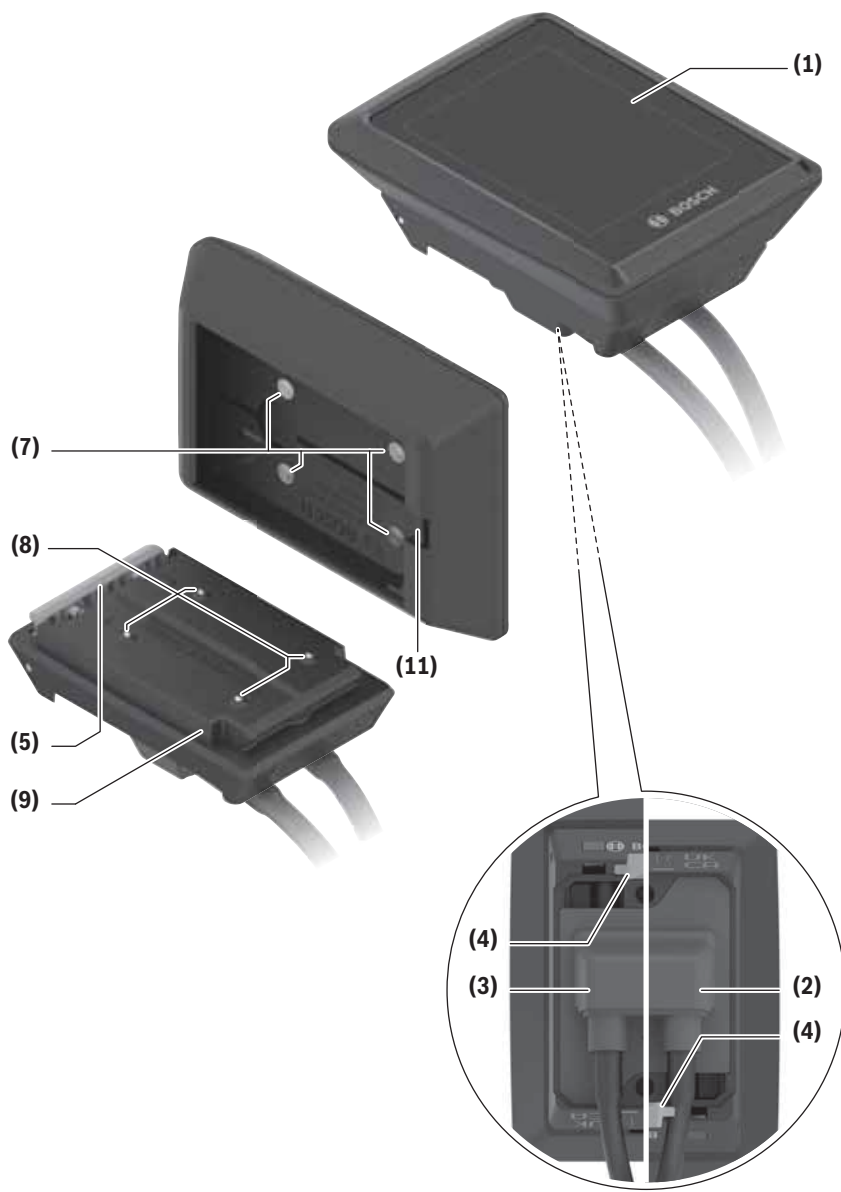


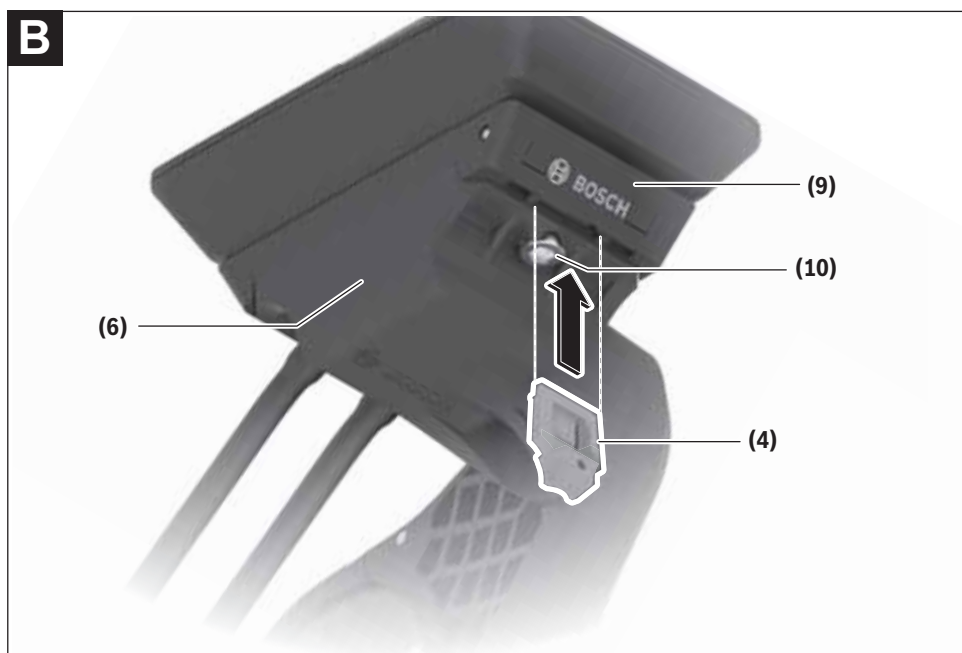
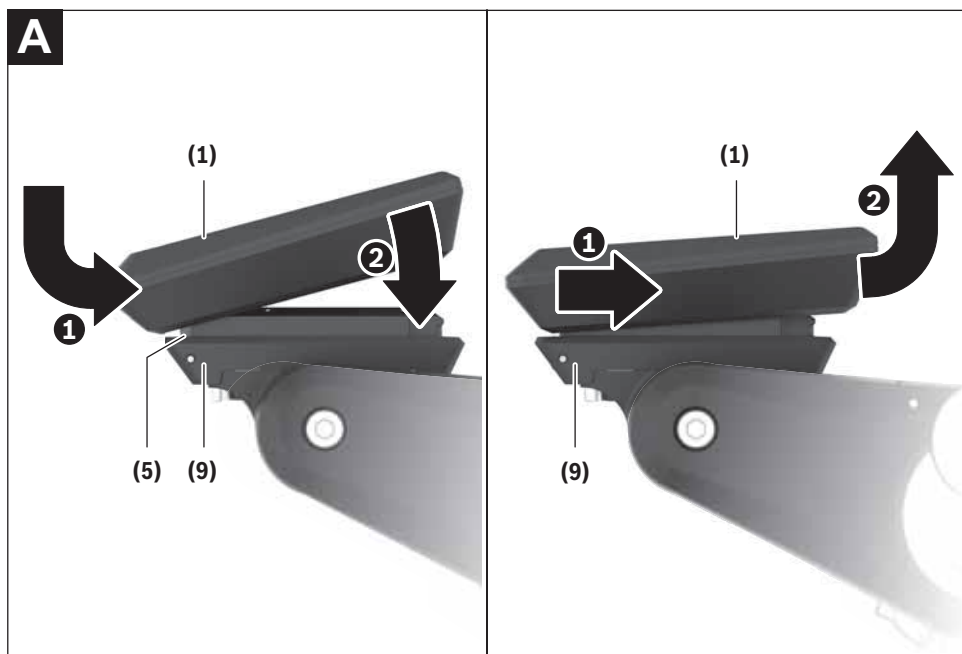
**cs** Původní návod k obsluze

**sk** Pôvodný návod na obsluhu



**CZ**





## Bezpečnostní upozornění



### Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Nesnažte se displej nebo řídicí jednotku připevňovat za jízdy!**
- ▶ **Dbejte na to, aby informace na palubním počítači neodváděly vaši pozornost.** Pokud se nesoustředíte výhradně na provoz, riskujete, že se stanete účastníkem dopravní nehody. Pokud chcete zadávat do palubního počítače údaje nad rámec změny úrovně podpory, zastavte a zadejte příslušné údaje.
- ▶ **Jas displeje nastavte tak, abyste dobře viděli důležité informace, jako rychlost nebo výstražné symboly.** Nesprávně nastavený jas displeje může způsobit nebezpečné situace.
- ▶ **Neotevírejte palubní počítač.** V případě otevření se palubní počítač může zničit a zaniká nárok na záruku.
- ▶ **Palubní počítač nepoužívejte k držení.** Pokud byste elektrokolo zvedli za palubní počítač, mohlo by dojít k neopravitelnému poškození palubního počítače.
- ▶ **Nestavte jízdní kolo obráceně na řídítka a sedlo, pokud palubní počítač nebo jeho držák přečnává přes řídítka.** Může dojít k neopravitelnému poškození palubního počítače nebo držáku. Palubní počítač sejměte také před upevněním jízdního kola do montážního držáku, abyste zabránili spadnutí nebo poškození palubního počítače.

### Upozornění ohledně ochrany dat

Pokud palubní počítač pošlete za účelem servisu do servisního střediska Bosch, mohou být případně data uložená v palubním počítači předána firmě Bosch.

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Palubní počítač **Kiox 300** je určený k zobrazení údajů o jízdě. Abyste mohli palubní počítač **Kiox 300** používat v plném rozsahu, potřebujete kompatibilní chytrý telefon s aplikací **eBike Flow** (Ize získat v Apple App Store nebo Google Play Store).

## Zobrazené součásti

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázky na začátku návodu.

- (1) Displej
- (2) Výstup kabelu vpředu
- (3) Výstup kabelu vzadu
- (4) Zajišťovací deska
- (5) Aretační háček
- (6) Adaptér
- (7) Kontakty displeje
- (8) Kontakty držáku
- (9) Uchycení displeje
- (10) Upevňovací šroub uchycení displeje
- (11) Třmínek pro přídržný pásek



## Technické údaje



Palubní počítač	Kiox 300	
Kód výrobku		BHU3600
Provozní teplota <sup>A)</sup>	°C	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40
Stupeň krytí		IP54
Hmotnost, cca	g	32

A) Mimo toto teplotní rozmezí může docházet k poruchám zobrazení.

## Montáž

### Nasazení a vyjmutí displeje (viz obrázek A)

Pro **nasazení** displeje (1) nasadte displej (1) na přední (po směru jízdy) hranu uchycení displeje (9) na aretační háček (5)  a zatlačte displej (1) zadní stranou na uchycení displeje (9) .

Pro **vyjmutí** displeje (1) vytáhněte displej (1) natolik k sobě , abyste mohli displej (1) nazdvihnout .

Na třmínek (11) lze upevnit přídržný pásek.

### Nasazení zajišťovací desky (viz obrázek B)

Zasuňte zespoda zajišťovací desku (4) do adaptéru (6) tak, aby zajišťovací deska (4) slyšitelně zaskočila.

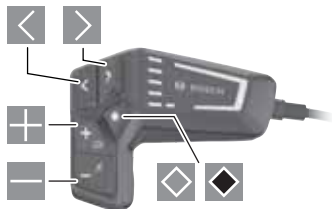
Od tohoto okamžiku už nemůžete displej (1) vyjmout z uchycení displeje (9), aniž byste uchycení displeje (9) demontovali z adaptéru (6) povolením obou upevňovacích šroubů (10).

**Upozornění:** Zajišťovací deska (4) neslouží jako ochrana proti krádeži.

## Ovládání

Ovládání displeje a nastavení ukazatelů se provádí pomocí řídicí jednotky.

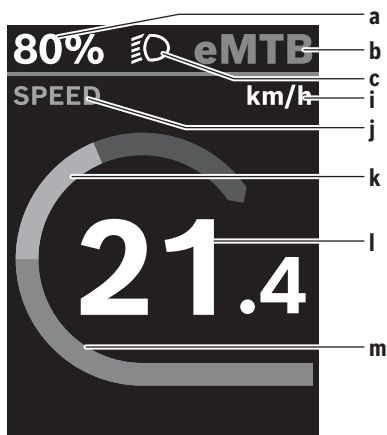
Význam tlačítek na řídicí jednotce pro ukazatele displeje najdete v následujícím přehledu. Výběrové tlačítko má v závislosti na délce stisknutí dvě funkce.



- listování doleva
- listování doprava
- listování nahoru
- listování dolů
- přechod na 2. úroveň obrazovky (krátké stisknutí)
- otevření možností vztahujících se k obrazovce (např. <Reset trip>) otevření nabídky nastavení (dlouhé stisknutí > 1 s)

## Úvodní obrazovka

Pokud jste před posledním vypnutím nezvolili jinou obrazovku, zobrazí se vám tato obrazovka.



- a** Stav nabití akumulátoru
- b** Úroveň podpory
- c** Osvětlení jízdního kola
- i** Ukazatel jednotky rychlosti
- j** Název ukazatele
- k** Vlastní výkon
- l** Rychlost

## m Výkon motoru

Ukazatele **a ... c** tvoří stavovou lištu a zobrazují se na každé obrazovce.

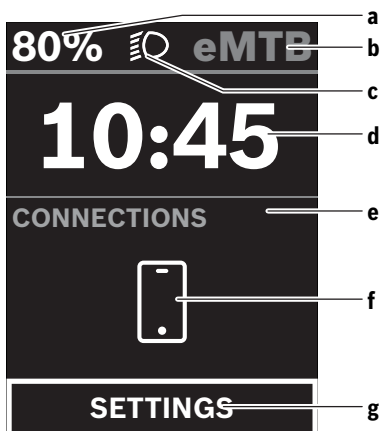
Z této obrazovky můžete pomocí tlačítka přejít na stavovou obrazovku nebo pomocí tlačítka na další obrazovky. Na těchto obrazovkách jsou zobrazené statistické údaje, dojezd akumulátoru a průměrné hodnoty. Z každé z těchto obrazovek lze přejít na druhou úroveň údajů pomocí tlačítka .

Pokud se uživatel při vypnutí nachází na jiné než na úvodní obrazovce, při opětovném zapnutí systému eBike se zobrazí naposledy zobrazená obrazovka.

Dlouhým stisknutím výběrového tlačítka můžete resetovat statistické údaje jízdy nebo vletu (nikolní na obrazovce <SETTINGS>).

## Stavová obrazovka

Z úvodní obrazovky přejdete stisknutím tlačítka na stavovou obrazovku.



- a** Stav nabití akumulátoru
- b** Úroveň podpory
- c** Osvětlení jízdního kola
- d** Čas
- e** Ukazatel spojení
- f** Spojení s chytrým telefonem
- g** Nabídka nastavení

Z této obrazovky můžete přejít na nabídku nastavení stisknutím tlačítka .

**Upozornění:** Nabídku nastavení si nelze zobrazit za jízdy.

Nabídka nastavení <SETTINGS> obsahuje následující položky:

### - <My eBike>

Zde najdete následující položky nabídky.

#### ▪ <Range reset>

Zde lze resetovat hodnotu dojezdu.

- **<Auto trip reset>**  
Zde můžete provést nastavení pro automatické resetování.
- **<Wheel circumf.>**  
Zde lze přizpůsobit hodnotu obvodu kola nebo ji resetovat na standardní nastavení.
- **<Components>**  
Zde jsou zobrazené použité komponenty s čísly verze.
- **<System>**  
Zde najdete následující položky nabídky.
  - **<Language>**  
Zde můžete ve výběru zvolit preferovaný jazyk zobrazení.
  - **<Units>**  
Zde můžete zvolit metrické nebo imperiální jednotky.
  - **<Time>**  
Zde můžete nastavit čas.
  - **<Time format>**  
Zde můžete vybrat jeden ze dvou formátů času.
  - **<Brightness>**  
Zde můžete nastavit jas displeje.
  - **<Settings reset>**  
Zde můžete resetovat všechna nastavení systému na standardní hodnoty.
- V položce nabídky **<Information>** najdete informace o kontaktech (**<Contact>**) a certifikátech (**<Certificates>**).

Nabídku nastavení opustíte pomocí tlačítka .

Pomocí tlačítka  se dostanete na úvodní obrazovku.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Žádná součást se nesmí čistit tlakovou vodou.

Displej palubního počítače udržujte čistý. Při znečištění může dojít k nesprávnému rozpoznání jasu.

K čištění palubního počítače použijte měkký hadr navlhčený jen vodou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

Nechte minimálně jednou ročně provést technickou kontrolu systému eBike (mj. mechaniky, aktuálnosti systémového softwaru).

Prodejece jízdního kola může navíc pro termín servisu stanovit počet ujetých kilometrů a/nebo časový interval. V tom případě vám palubní počítač po každém zapnutí zobrazí příští termín servisu.

Pro servis nebo opravy systému eBike se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

► **Veškeré opravy nechávejte provádět výhradně u autorizovaného prodejce jízdních kol.**

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástem se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Přeprava

► **Pokud vezete eBike mimo auto, například na nosiči na autě, sejměte palubní počítač a akumulátor systému eBike, abyste zabránili poškození.**

## Likvidace



Pohonnou jednotku, palubní počítač včetně ovládací jednotky, akumulátor, senzor rychlosti, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Nevyhazujte eBike a jeho součásti do komunálního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Již nepoužitelné součásti systému Bosch eBike odevzdejte autorizovanému prodejci jízdních kol.

**Změny vyhrazeny.**

## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Ušchovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.**

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Nepokúšajte sa displej alebo ovládaciu jednotku upevniť počas jazdy!**
- ▶ **Nenechajte sa rozptyľovať displejom palubného počítača.** Ak sa nekoncentrujete výlučne na cestnú premávku, riskujete, že sa stanete účastníkom nehody. Ak chcete okrem zmeny úrovne podpory zadávať do palubného počítača údaje, zastavte a zadajte príslušné údaje.
- ▶ **Jas displeja nastavte tak, aby bolo primerane vidieť dôležité informácie, ako rýchlosť alebo výstražné symboly.** Nesprávne nastavený jas displeja môže spôsobiť nebezpečné situácie.
- ▶ **Palubný počítač neatvárajte.** Otvorením sa môže palubný počítač poškodiť a zaniká nárok na záruku.
- ▶ **Palubný počítač nepoužívajte ako držiadlo.** Keď budete zdvíhať eBike za palubný počítač, počítač môžete neoprávneným spôsobom poškodiť.
- ▶ **Nekladte bicykel dolu hlavou na riadidlá a sedadlom dole, ak palubný počítač alebo jeho držiak prečnievajú cez riadidlá.** Palubný počítač alebo držiak sa môžu neoprávneným spôsobom poškodiť. Palubný počítač odoberte aj pred upnutím bicykla do montážneho držiaka, aby ste predišli vypadnutiu alebo poškodeniu palubného počítača.

### Ochrana osobných údajov

Ak sa palubný počítač posla pri servisnej udalosti do servisu Bosch, údaje uložené na zariadení môžu byť v prípade potreby poskytnuté spoločnosti Bosch.

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Palubný počítač **Kiox 300** je určený na zobrazovanie údajov jazdy.

Aby ste mohli palubný počítač **Kiox 300** používať v plnom rozsahu, je potrebný kompatibilný smartfón s aplikáciou **eBike Flow** (k dispozícii v Apple App Store alebo v Google Play Store).

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

- (1) Displej
- (2) Výstup kábla vpredu
- (3) Výstup kábla vzadu
- (4) Poistná platnička
- (5) Aretačný háčik
- (6) Kryt adaptéra
- (7) Kontakty displeja
- (8) Kontakty držiaka
- (9) Upínanie displeja
- (10) Upevňovacia skrutka upínania displeja
- (11) Nosník pre pútko

## Technické údaje

Palubný počítač	Kiox 300	
Kód výrobku		BHU3600
Prevádzková teplota <sup>A)</sup>	°C	-5 ... +40
Skladovacia teplota	°C	+10 ... +40
Stupeň ochrany		IP54
Hmotnosť cca	g	32

A) Mimo tohto teplotného rozsahu môže dochádzať k chybám v zobrazovaní.

## Montáž

### Vkladanie a odoberanie displeja (pozri obrázok A)

Pri **vkładaní** displeja (1) nasadte displej (1) na hranu, ktorá je v smere jazdy predná, upínania displeja (9) na aretačný háčik (5) a potlačte displej (1) zadnou stranou na upínanie displeja (9) ②.

Pri **odoberaní** displeja (1) ťahajte displej (1) k sebe ②, kým displej (1) nemožno odobrať ②.

Na nosník (11) možno upevniť pútko.

### Nasadenie poistnej platničky (pozri obrázok B)

Zasuňte zdola poistnú platničku (4) do krytu adaptéra (6) tak, aby poistná platnička (4) počuteľne zaskočila.

O tohto okamihu už nemôžete displej (1) odobrať z upínania displeja (9) bez toho, aby ste upínanie displeja (9) odmontovali z krytu adaptéra (6) povolením obidvoch upevňovacích skrutiek (10).

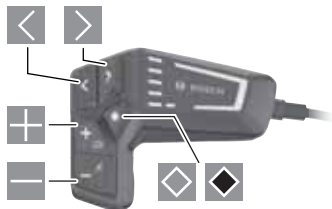
**Upozornenie:** Poistná platnička (4) neslúži ako poistka proti krádeži.



## Obsluha

Obsluha displeja a nastavovanie indikácií sa robí pomocou ovládacej jednotky.

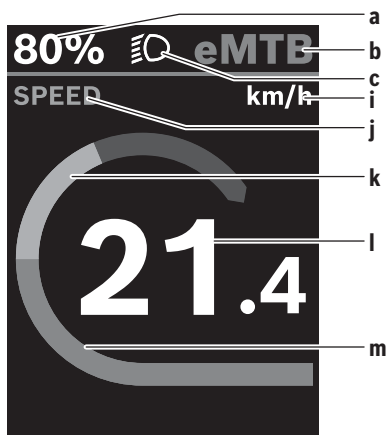
Význam tlačidiel na ovládacej jednotke pre indikácie displeja nájdete v nasledujúcom prehľade. Tlačidlo výberu má podľa dĺžky stlačenia dve funkcie.



- listovanie doľava
- listovanie doprava
- listovanie nahor
- listovanie nadol
- prepnutie na 2. úroveň obrazovky (krátke stlačenie)
- Otvorenie možností vzťahujúcich sa na obrazovku (napr. <Reset trip>)  
Otvorenie menu nastavení (dlhé stlačenie > 1 s)

### Úvodná obrazovka

Ak ste pred posledným vypnutím nezvolili žiadnu ďalšiu obrazovku, zobrazí sa vám táto obrazovka.



- a** Stav nabitia akumulátora
- b** Úroveň podpory
- c** Osvetlenie bicykla
- i** Zobrazenie jednotky rýchlosti
- j** Názov indikácie
- k** Vlastný výkon
- l** Rýchlosť

### m Výkon motora

Indikácie **a ... c** tvoria stavovú lištu a sú zobrazené na každej obrazovke.

Z tejto obrazovky môžete tlačidlom prepnúť na stavovú obrazovku alebo sa tlačidlom môžete dostať na ďalšie obrazovky. Na týchto obrazovkách sú zobrazené štatistické údaje, dojazd akumulátora a priemerné hodnoty.

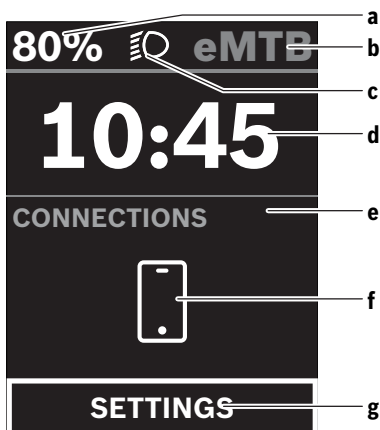
Z každej takejto obrazovky sa môžete tlačidlom dostať k údajom druhej úrovne.

Ak sa používateľ nachádza pri vypnutí na inej obrazovke, ako je úvodná obrazovka, pri opätovnom zapnutí eBike sa znova zobrazí naposledy zobrazená obrazovka.

Dlhým stlačením tlačidla výberu môžete resetovať štatistické údaje vašej jazdy alebo výletu (nie na obrazovke <SETTINGS>).

### Stavová obrazovka

Z úvodnej obrazovky sa dostanete na stavovú obrazovku stlačením tlačidla .



- a** Stav nabitia akumulátora
- b** Úroveň podpory
- c** Osvetlenie bicykla
- d** Čas
- e** Indikácia spojenia
- f** Spojenie so smartfónom
- g** Menu nastavení

Z tejto obrazovky sa môžete dostať do menu nastavení tak, že stlačíte tlačidlo .

**Upozornenie:** Menu nastavení nemožno vyvolať počas jazdy.



Menu nastavení <SETTINGS> obsahuje nasledujúce položky menu:

#### - <My eBike>

Tu nájdete nasledujúce položky menu.

##### - <Range reset>

Tu možno resetovať hodnotu pre dojazd.

- **<Auto trip reset>**  
Tu môžete urobiť nastavenia pre automatické resetovanie.
  - **<Wheel circumf.>**  
Tu možno hodnotu prispôbiť obvodu kolesa alebo obnoviť na štandardné nastavenie.
  - **<Components>**  
Tu sú zobrazené použité komponenty s ich číslami verzie.
- **<System>**  
Tu nájdete nasledujúce položky menu.
- **<Language>**  
Tu môžete vybrať predvolený jazyk displeja.
  - **<Units>**  
Tu môžete zvoliť medzi metrickou alebo imperiálnou sústavou merných jednotiek.
  - **<Time>**  
Tu môžete nastaviť čas.
  - **<Time format>**  
Tu môžete zvoliť medzi dvomi formátmi času.
  - **<Brightness>**  
Tu môžete nastaviť jas displeja.
  - **<Settings reset>**  
Tu môžete všetky systémové nastavenia resetovať na štandardné hodnoty.
- V položke menu **<Information>** nájdete informácie o kontaktach (**<Contact>**) a certifikátoch (**<Certificates>**).  
Menu nastavení opustíte tlačidlom .  
Pomocou tlačidla  sa dostanete na úvodnú obrazovku.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Žiadne komponenty sa nesmú čistiť vodným prúdom pod tlakom.

Displej vášho palubného počítača udržiavajte čistý. Pri znečistení môže ľahko dôjsť k chybnému rozpoznávaniu jasu.

Na čistenie vášho palubného počítača použite mäkkú, len vodou navlhčenú utierku. Nepoužívajte čistiace prostriedky. Dajte systém eBike minimálne raz ročne skontrolovať (o. i. mechaniku, aktuálnosť systémového softvéru).

Okrem toho predajca bicyklov môže za základ termínu servisu použiť jazdný výkon a/alebo časový úsek. V takomto prípade vám palubný počítač po každom zapnutí zobrazí termín servisu.

Ohľadne servisu a opráv eBike sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

- **Všetky kontroly a opravy zverzte výlučne autorizovanému predajcovi bicyklov.**

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Preprava

- **Keď svoj eBike veziete mimo vášho auta, napr. na nosiči batožiny, odoberte palubný počítač a akumulátor systému eBike, aby ste zabránili poškodeniam.**

### Likvidácia



Pohonná jednotka, palubný počítač vrát. ovládacej jednotky, akumulátor, snímač rýchlosti, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Nikdy neodhadzujte eBike a jeho komponenty do komunálneho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykláciu.

Už nepoužiteľné komponenty Bosch eBike odovzdajte autorizovanému predajcovi bicyklov.

**Právo na zmeny je vyhradené.**

**SK**



# Display Mount

BDS3210 | BDS3250 | BDS3620 | BDS3630



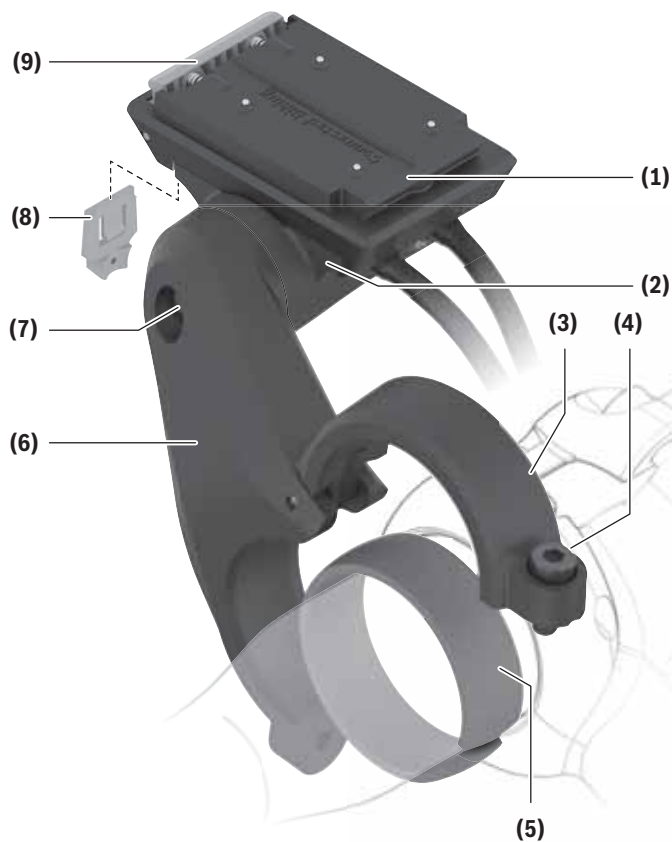
**cs** Původní návod k obsluze

**sk** Pôvodný návod na obsluhu





CZ



**A**

①



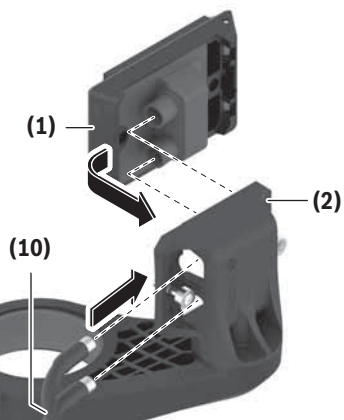
②



③

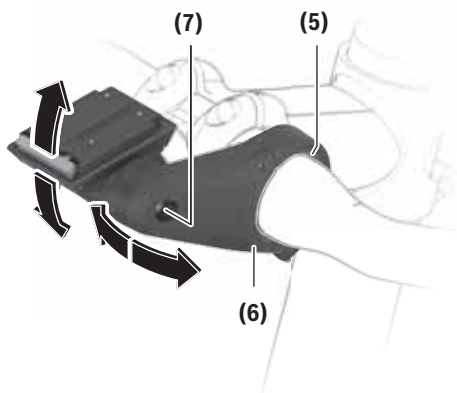
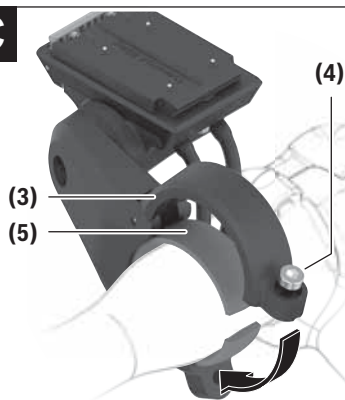


**B**



**CZ**

**C**



## Bezpečnostní upozornění



### Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.**

- ▶ **Kontaktní plochy držáku displeje mohou být horké (> 60 °C). Nechte kontaktní plochy vychladnout, než se jich budete dotýkat.** Platí to zejména, pokud používáte SmartphoneGrip (držák mobilního telefonu).
- ▶ **Drobné díly, které lze spolknout, uchovávejte mimo dosah dětí.** Hrozí těžká poranění.
- ▶ **Nikdy nezkratujte piny!** Může dojít k neopravitelnému zničení držáku displeje, který se pak musí vyměnit.
- ▶ **Zajistěte, aby kontakty nebyly znečištěné.** Zabráňte tak funkčním poruchám nebo poškození.
- ▶ **Po pádu zkontrolujte držák displeje, zda nemá ostré hrany.** V případě potřeby ho vyměňte.
- ▶ **Nestavte jízdní kolo obráceně na řídlítko a sedlo, pokud palubní počítač nebo jeho držák přechází přes řídlítko.** Může dojít k neopravitelnému poškození palubního počítače nebo držáku. Palubní počítač sejměte také před upevněním jízdního kola do montážního držáku, aby zabránili spadnutí nebo poškození palubního počítače.
- ▶ **Dodržujte všechny národní předpisy pro registraci a používání elektrokola.**
- ▶ **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Držák displeje slouží pro mechanické a elektrické spojení s displejem nebo palubním počítačem.

Pomocí držáku displeje lze spojovat jen originální komponenty systému Bosch eBike.

Pro fungující systém eBike není držák displeje zapotřebí.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázky na začátku návodu.

- (1) Uchytení displeje
- (2) Adaptér
- (3) Spona pro držák
- (4) Šroub spony
- (5) Sférická distanční guma
- (6) Jednoramenný držák

- (7) Šroub pro nastavení sklonu
- (8) Zajišťovací deska
- (9) Aretační háček
- (10) Připojovací kabely
- (11) Upevňovací šrouby pro uchycení displeje

Uchytení displeje (1) může být také zabudované přímo v konstrukci jízdního kola.

## Technické údaje

Držák displeje		
Kód výrobku		BDS3210 BDS3250 BDS3620 BDS3630
Výstupní napětí	V	4,75 až 5,4
Výstupní proud, max.	A	1,5
Provozní teplota	°C	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40
Stupeň krytí		IP54

## Montáž

### Montážní místa (viz obrázek A)

Jednoramenný držák lze na řídlítko namontovat na třech různých místech:

- Před řídlítko ①
- Nad představec ②
- Do rámu ③

**Upozornění:** Aby bylo zajištěné správné vedení kabelů, musí se pro různá místa použít vždy vhodné uchycení displeje: před řídlítko uchycení displeje BDS3210 (elektrické přípojky vzadu); nad představec nebo do rámu uchycení displeje BDS3250 (elektrické přípojky vpředu).

Pokud chcete montážní místo změnit a máte správné uchycení displeje (1), musíte nejprve demontovat jednoramenný držák (6) a poté ho znovu namontovat.

**Upozornění:** Mějte na paměti, že existují dva různé průměry řídlítek (31,8 mm a 35 mm). Prodejce jízdních kol vám pomůže s výběrem správných komponent.

### Montáž uchycení displeje (viz obrázek B)

Nasaďte uchycení displeje (1) do adaptéru (2). Řiďte se přitom podle požadovaného montážního místa. Přišroubujte uchycení displeje (1) zesponu pomocí šroubů (11).

Dodržujte utahovací moment uvedený na adaptéru (2). Připojte připojovací kabely od pohonné jednotky a řídicí jednotky. Na funkci nemá vliv, který kabel je připojený ke které přípoje. Při zapojování kabelů dbejte na značky na zástrčce a na kabelu, musí k sobě pasovat.

### Upevnění na řídlítko (viz obrázek C)

**Upozornění:** Držák displeje se smí upevňovat pouze na válcovou část řídlítek, nikoli na kónickou část. Aby bylo

možné displej upevnit uprostřed, musí mít říditka válcovou část o šířce minimálně 90 mm.

Povolte sponu a nasadte jednoramenný držák (6) se sférickou distanční gumou (5) na požadované místo. Mírně utáhněte šroub spony (4) tak, abyste mohli jednoramenným držákem (6) ještě pohybovat.

Nastavte sklon uchycení displeje povolením a nastavením šroubu (7). Sklon nastavujte nejlépe bez displeje nebo palubního počítače.

Ve spojení jednoramenného držáku (6) s adaptérem se nachází ozubení, které umožňuje nastavení adaptéru jen v předdefinovaných polohách. Před utažením šroubu (7) zkontrolujte, zda do sebe zuby správně zapadají. Dále dodržujte utahovací moment uvedený na jednoramenném držáku (6).

Nastavte jednoramenný držák (6) do finální polohy a utáhněte šroub spony (4). Dále dodržujte i zde utahovací moment uvedený na jednoramenném držáku (6).

Díky sférické distanční gumě (5) lze jednoramenným držákem (6) pohybovat ve všech směrech.

**Změny vyhrazeny.**

**CZ**

## Zajišťovací deska

Pomocí zajišťovací desky (8) lze zajistit koncové zařízení umístěné na držáku displeje. Použití je popsáno v příslušném návodu k použití koncového zařízení.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Držák displeje se nesmí čistit tlakovou vodou.

K čištění používejte měkký hadr navlčený jen vodou.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

► **Veškeré opravy nechávejte provádět výhradně u autorizovaného prodejce jízdních kol.**

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástí se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidace



Pohonnou jednotku, palubní počítač včetně ovládací jednotky, akumulátor, senzor rychlosti, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Nevyhazujte eBike a jeho součásti do komunálního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebené akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Již nepoužitelné součásti systému Bosch eBike odevzdejte autorizovanému prodejci jízdních kol.



## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.**

- ▶ **Kontaktné plochy držiaka displeja sa môžu veľmi vyhriať (> 60 °C). Nechajte kontaktné plochy vychladnúť, skôr ako sa ich budete dotýkať.** To platí predovšetkým vtedy, keď používate SmartphoneGrip.
- ▶ **Malé diely, ktoré je možné prehltnúť, uchovávajú mimo dosahu malých detí.** Hrozí riziko vážneho zranenia.
- ▶ **Nikdy neskratujte kóliky!** Držiak displeja sa môže neoprávne poškodiť a potom ho bude nutné vymeniť.
- ▶ **Zabezpečte, aby boli kontakty bez znečistenia.** Zabránite tak funkčným chybám alebo škodám.
- ▶ **Po páde skontrolujte držiak displeja, či nemá ostré hrany.** V prípade potreby ho vymeňte.
- ▶ **Nekladte bicykel dolu hlavou na riadidlá a sedadlom dole, ak palubný počítač alebo jeho držiak prečnievajú cez riadidlá.** Palubný počítač alebo držiak sa môžu neoprávne poškodiť. Palubný počítač odoberte aj pred upnutím bicykla do montážneho držiaka, aby ste predišli vypadnutiu alebo poškodeniu palubného počítača.
- ▶ **Dodržiavajte všetky národné predpisy o registrovaní a používaní eBike.**
- ▶ **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Držiak displeja je určený na vytvorenie mechanického a elektrického spojenia s displejom alebo palubným počítačom.

S držiakom displeja sa smú spájať iba originálne komponenty Bosch eBike.

Pre funkčný systém eBike nie je držiak displeja potrebný.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

- (1) Upínanie displeja
- (2) Adaptér
- (3) Objímka pre držiak
- (4) Skrutka objímky
- (5) Sférická dištančná guma
- (6) 1-ramenný držiak
- (7) Skrutka pre nastavenie sklonu

(8) Poistná platnička

(9) Zaisťovací hák

(10) Prípojné vedenia

(11) Upevňovacie skrutky pre upínanie displeja

Upínanie displeja (1) možno osadiť aj priamo do konštrukcie bicykla.

## Technické údaje

### Držiak displeja

Kód výrobku		BDS3210 BDS3250 BDS3620 BDS3630
Výstupné napätie	V	4,75 ... 5,4
Výstupný prúd, max.	A	1,5
Prevádzková teplota	°C	-5 ... +40
Skladovacia teplota	°C	+10 ... +40
Stupeň ochrany		IP54

## Montáž

### Montážne polohy (pozri obrázok A)

1-ramenný držiak možno na riadidlá namontovať v troch rôznych polohách:

- Pred riadidlami ①
- Nad nastavcom ②
- V trojuholníku riadidiel ③

**Upozornenie:** Aby sa zabezpečilo čisté vedenie káblov, je nutné použiť pre jednotlivé polohy vždy vhodné upínanie displeja: pred riadidlami, upínanie displeja BDS3210 (elektrické prípojky vzadu); nad nastavcom alebo v trojuholníku, upínanie displeja BDS3250 (elektrické prípojky vpredu).

Ak chcete zmeniť montážnu polohu a máte k dispozícii správne upínanie displeja (1), musíte najprv odmontovať 1-ramenný držiak (6) a potom ho znova namontovať.

**Upozornenie:** Nezabudnite, že existujú dva rôzne priemery riadidiel (31,8 mm a 35 mm). Váš predajca bicyklov vám pomôže pri výbere správnych komponentov.

### Montáž upínania displeja (pozri obrázok B)

Nasaďte upínanie displeja (1) do adaptéra (2). Dávajte pritom pozor na požadovanú montážnu polohu. Pevne priskrutkujte upínanie displeja (1) skrutkami (11) zdola. Dávajte pritom pozor na ťahovací moment uvedený na adaptéri (2).

Prípojte prípojné káble vedúce od pohonnej jednotky a ovládacej jednotky. Z hľadiska funkčnosti je jedno, ktorý kábel zasuniete do ktorej prípojky. Pri zasúvaní kábla dávajte pozor na označenie na zástrčke a na kábli, aby navzájom súhlasili.

## Upevnenie na riadidlách (pozri obrázok C)

**Upozornenie:** Upevnenie držiaka displeja sa smie robiť iba vo valcovitej oblasti riadidiel a nie v kónickej oblasti. Aby ste mohli displej upevniť v strede, musia mať riadidlá valcovitú oblasť s minimálnou šírkou 90 mm.

Otvorte objímku a dajte 1-ramenný držiak **(6)** so sférickou dištančnou gumou **(5)** do požadovanej polohy. Skrutku objímky **(4)** mierne utiahnite tak, aby ste 1-ramenným držiakom **(6)** ešte mohli pohybovať.

Nastavte sklon upínania displeja povolením a utiahnutím skrutky **(7)**. Sklon nastavujte podľa možnosti bez displeja alebo palubného počítača.

V spojení 1-ramenného držiaka **(6)** s adaptérom sa nachádza ozubenie, ktoré umožňuje vyrovnanie adaptéra iba do prednastavených polôh. Pred utiahnutím skrutky **(7)** dávajte pozor na to, aby zuby do seba správne zapadli. Takisto dodržujte ťahovací moment uvedený na 1-ramennom držiaku **(6)**.

Dajte 1-ramenný držiak **(6)** do definitívnej polohy a pevne utiahnite skrutku objímky **(4)**. Aj tu dodržujte ťahovací moment uvedený na 1-ramennom držiaku **(6)**.

Pomocou sférickej dištančnej gumy **(5)** je možné pohybovať 1-ramenným držiakom **(6)** do všetkých smerov.

## Poistná platnička

Pomocou poistnej platničky **(8)** možno zaistiť koncové zariadenie namontované na držiak displeja. Použitie je opísané v príslušnom návode na obsluhu koncového zariadenia.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Držiak displeja sa nesmie čistiť prúdom vody pod tlakom. Na čistenie použite mäkkú, len vodou navlhčenú utierku. Nepoužívajte čistiace prostriedky.

► **Všetky kontroly a opravy zverte výlučne autorizovanému predajcovi bicyklov.**

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidácia



Pohonná jednotka, palubný počítač vrát. ovládacej jednotky, akumulátor, snímač rýchlosti, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Nikdy neodhadzujte eBike a jeho komponenty do komunálneho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykláciu.

Už nepoužiteľné komponenty Bosch eBike odovzdajte autorizovanému predajcovi bicyklov.

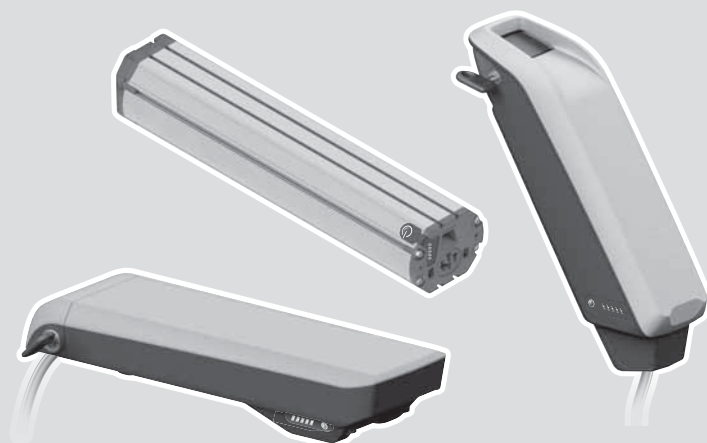
**Právo na zmeny je vyhradené.**

**SK**

**BOSCH****CZ**

# PowerPack 300|400|500 PowerTube 400|500|625

BBS245 | BBR245 | BBS265 | BBR265 | BBS275 | BBR275 |  
BBP280 | BBP281 | BBP282 | BBP283 | BBP290 | BBP291

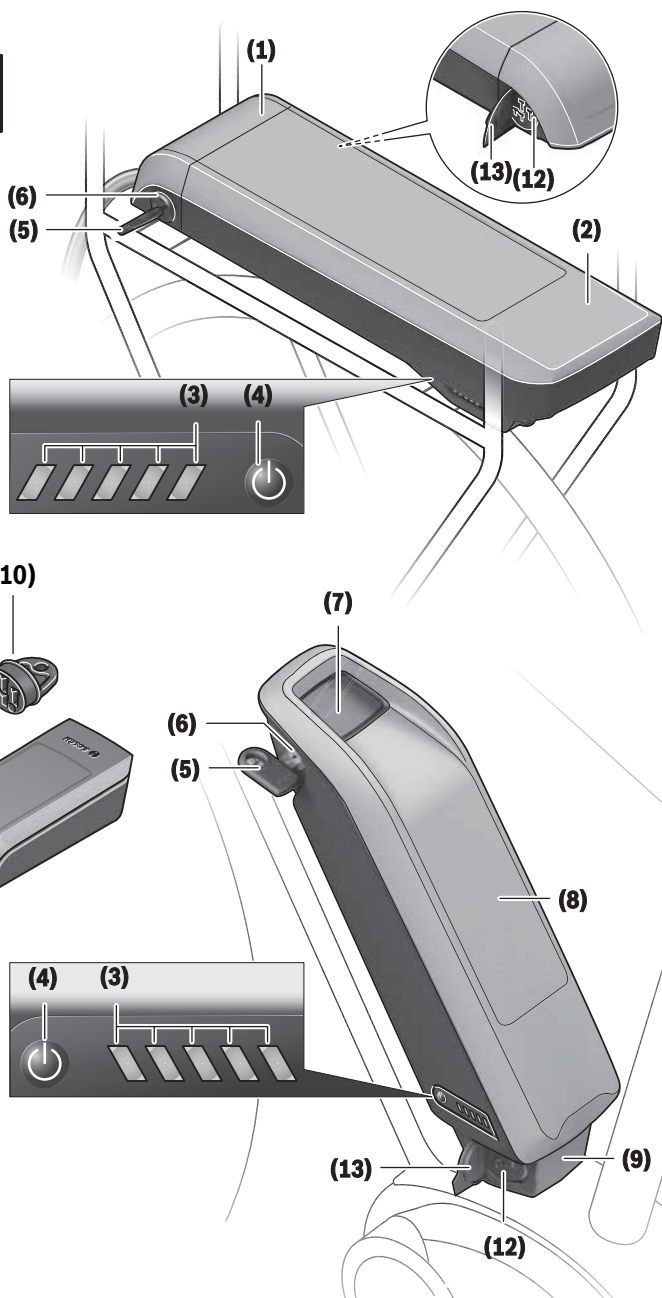


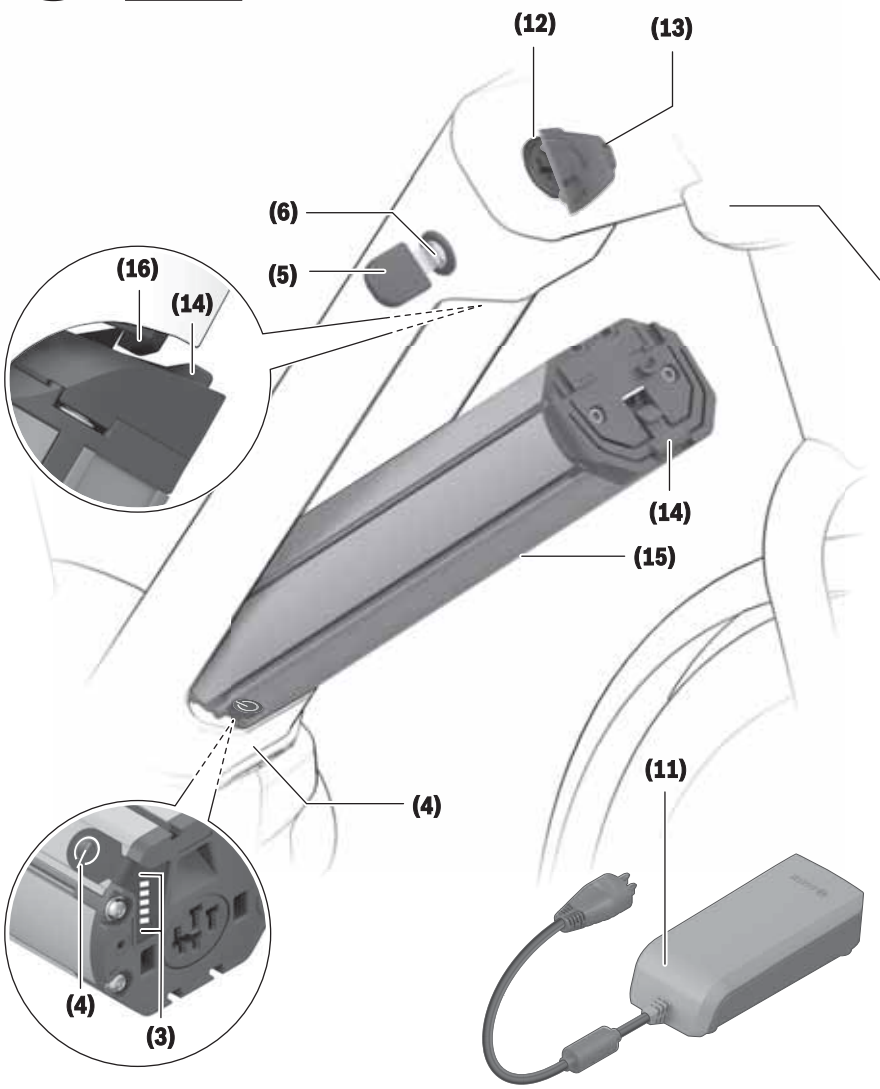
**cs** Původní návod k obsluze  
**sk** Pôvodný návod na obsluhu



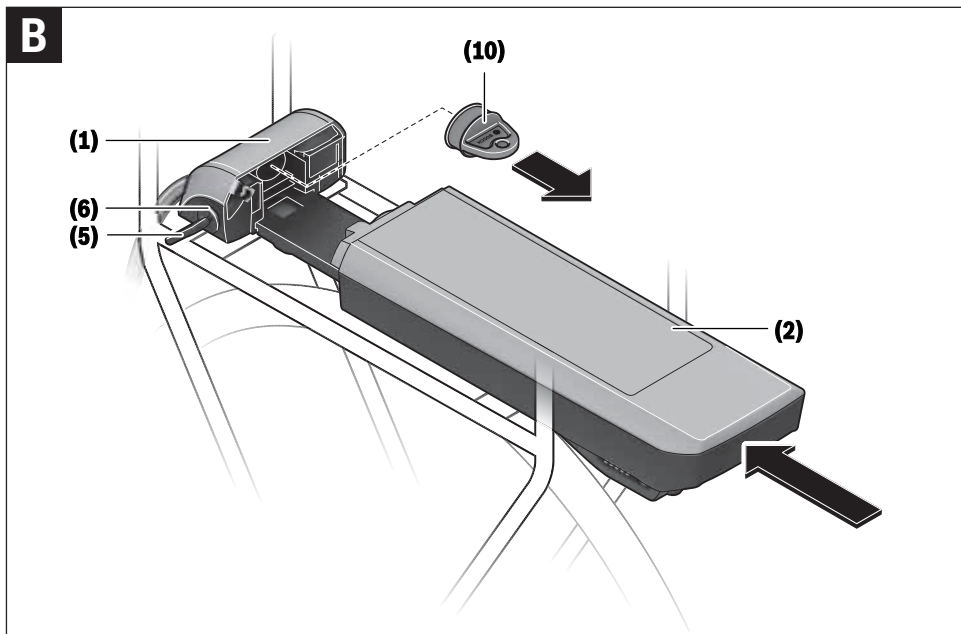
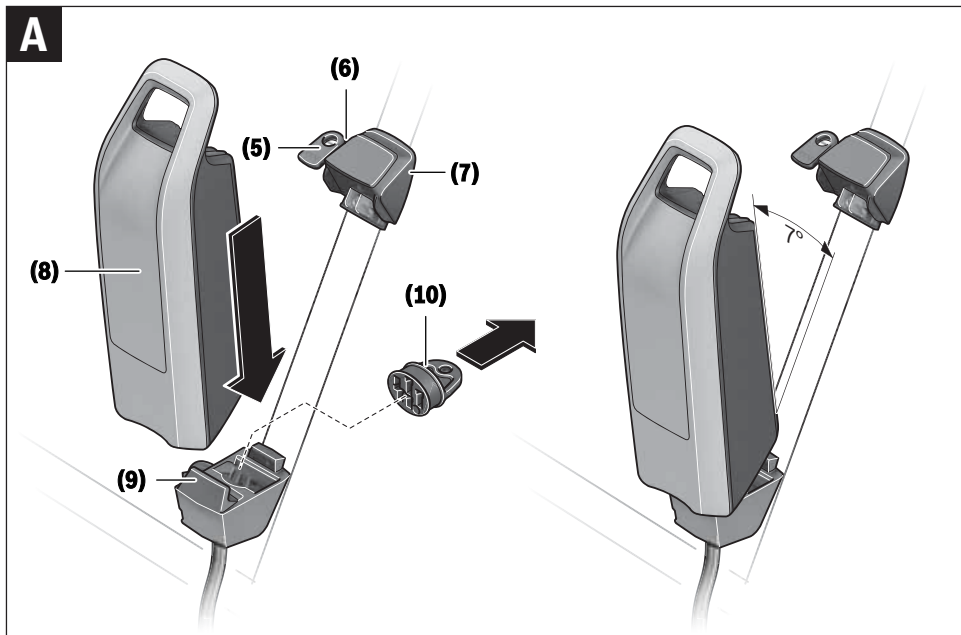


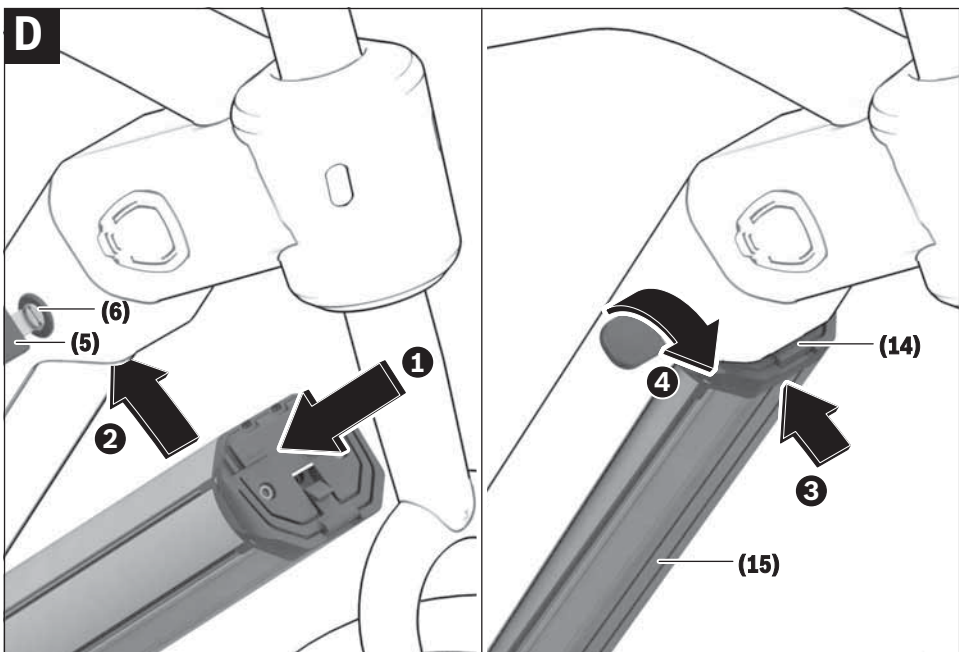
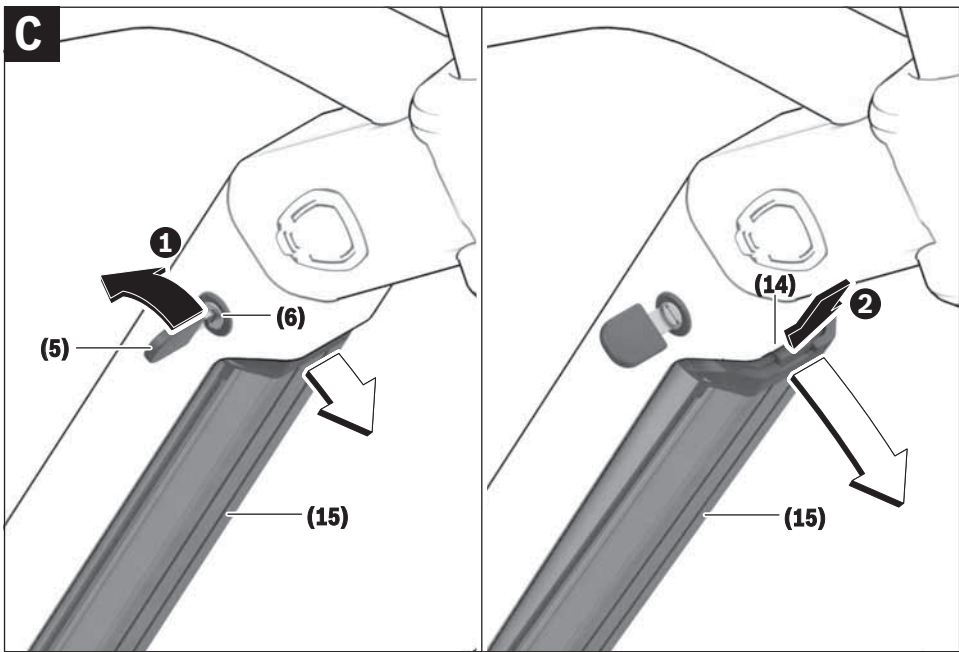
**CZ**





CZ







## Bezpečnostní upozornění



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.**

Nedodržování bezpečnostních upozornění

a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Látky obsažené ve článcích lithium-iontových akumulátorů jsou v zásadě za určitých podmínek vznětlivé. Seznamte se proto s pravidly chování v tomto návodu k obsluze.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.**

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.

► **Vyjměte ze systému eBike akumulátor, než na systému eBike začnete provádět jakékoli práce (např. servisní prohlídku, opravu, montáž, údržbu, práce na řetěze), než ho budete přepravovat autem či ladlem nebo ho uložíte.** Při neúmyslné aktivaci systému eBike hrozí nebezpečí poranění.

► **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu. Při otevření akumulátoru zaniká jakýkoli nárok na záruku.

► **Chraňte akumulátor před horkem (např. před trvalým slunečním zářením), ohněm a ponořením do vody. Akumulátor neskladujte a nepoužívejte v blízkosti horkých nebo hořlavých předmětů.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

► **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár. V případě poškození zkratem, ke kterému dojde v této souvislosti, zaniká jakýkoli nárok na záruku ze strany firmy Bosch.

► **Zabraňte mechanickému namáhání nebo působení horka.** Mohlo by dojít k poškození akumulátorových článků a uniknutí vznětlivých látek.

► **Nabíječku a akumulátor nedávejte do blízkosti hořlavých materiálů. Akumulátory nabíjejte jen v suchém stavu a na místě, kde nehrozí nebezpečí požáru.** Kvůli zahřívání, ke kterému dochází při nabíjení, hrozí nebezpečí požáru.

► **Akumulátor systému eBike se nesmí nechat nabíjet bez dozoru.**

► **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

► **Akumulátory nesmí být vystaveny mechanickým nárazům.** Hrozí nebezpečí poškození akumulátoru.

► **Při poškození nebo nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře.** Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

► **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí originálních nabíječek Bosch.** Při používání jiných než originálních nabíječek Bosch nelze vyloučit nebezpečí požáru.

► **Akumulátor používejte pouze ve spojení s elektrokolem s originálním pohonným systémem eBike.** Pouze tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

► **Používejte pouze originální akumulátory Bosch, které jsou výrobcem schválené pro váš systém eBike.** Při používání jiných akumulátorů může dojít k poranění a hrozí nebezpečí požáru. Při používání jiných akumulátorů nepřebírá firma Bosch záruku ani odpovědnost.

► **Akumulátor v nosiči nepoužívejte jako držadlo.** Pokud byste elektrokolo zvedali za akumulátor, můžete akumulátor poškodit.

► **Akumulátor udržujte mimo dosah dětí.**

► **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**

Bezpečnost našich zákazníků a výrobků je pro nás důležitá. Akumulátory eBike jsou lithium-iontové akumulátory, které jsou vyvinuté a vyrobené na základě současných technických poznatků. Dodržujeme, nebo dokonce překonáváme příslušné bezpečnostní normy. V nabitém stavu obsahují tyto lithium-iontové akumulátory velké množství energie. V případě závady (která případně nemusí být zvenku patrná) se mohou lithium-iontové akumulátory ve vzácných případech a za nepříznivých podmínek vznítit.

### Upozornění ohledně ochrany dat

Při připojení systému eBike k Bosch DiagnosticTool se za účelem zlepšování výrobků přenášejí data týkající se používání akumulátorů Bosch eBike (mj. teplota, napětí článků) do systému Bosch eBike (Robert Bosch GmbH). Bližší informace naleznete na webových stránkách Bosch eBike [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Akumulátory Bosch eBike jsou určeny výhradně pro napájení vaší pohonné jednotky eBike a nesmí se používat k jiným účelům.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázky na začátku návodu.

Veškerá vyobrazení částí jízdního kola kromě akumulátorů a jejich držáků jsou schematická a mohou se u vašeho elektrokola lišit.

Kromě zde popsaných funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.

- (1) Držák akumulátoru v nosiči
- (2) Akumulátor v nosiči
- (3) Provozní ukazatel a ukazatel stavu nabití
- (4) Tlačítko zapnutí/vypnutí
- (5) Klíč zámku akumulátoru
- (6) Zámek akumulátoru
- (7) Horní držák standardního akumulátoru

- (8) Standardní akumulátor
- (9) Dolní držák standardního akumulátoru
- (10) Krytka (součástí dodávky jen u systému eBike se 2 akumulátory)
- (11) Nabíječka
- (12) Zdiřka nabíjecí zástrčky
- (13) Kryt nabíjecí zdiřky
- (14) Zadržná pojistka akumulátoru PowerTube
- (15) Akumulátor PowerTube
- (16) Zajišťovací háček akumulátoru PowerTube

**CZ**

## Technické údaje

Lithium-iontový akumulátor		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500
Kód výrobku		BBS245 <sup>A)</sup> B) BBR245 <sup>B)</sup> C)	BBS265 <sup>A)</sup> BBR265 <sup>C)</sup>	BBS275 <sup>A)</sup> BBR275 <sup>C)</sup>
Jmenovité napětí	V=	36	36	36
Jmenovitá kapacita	Ah	8,2	11	13,4
Energie	Wh	300	400	500
Provozní teplota	°C	-5 až +40	-5 až +40	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40	+10 až +40	+10 až +40
Dovolený rozsah nabíjecí teploty	°C	0 až +40	0 až +40	0 až +40
Hmotnost cca	kg	2,5 <sup>A)</sup> /2,6 <sup>C)</sup>	2,5 <sup>A)</sup> /2,6 <sup>C)</sup>	2,6 <sup>A)</sup> /2,7 <sup>C)</sup>
Stupeň krytí		IP 54 (ochrana proti prachu a stříkající vodě)	IP 54 (ochrana proti prachu a stříkající vodě)	IP 54 (ochrana proti prachu a stříkající vodě)

A) Standardní akumulátor

B) Nelze použít v kombinaci s jinými akumulátory v systémech se 2 akumulátory

C) Akumulátor v nosiči

Lithium-iontový akumulátor		PowerTube 400	PowerTube 500	PowerTube 625
Kód výrobku		BBP282 vodorovný <sup>A)</sup> BBP283 svislý <sup>A)</sup>	BBP280 vodorovný BBP281 svislý	BBP290 vodorovný BBP291 svislý
Jmenovité napětí	V=	36	36	36
Jmenovitá kapacita	Ah	11	13,4	16,7
Energie	Wh	400	500	625
Provozní teplota	°C	-5 až +40	-5 až +40	-5 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40	+10 až +40	+10 až +40
Dovolený rozsah nabíjecí teploty	°C	0 až +40	0 až +40	0 až +40
Hmotnost, cca	kg	2,9	2,9	3,5
Stupeň krytí		IP 54 (ochrana proti prachu a stříkající vodě)	IP 54 (ochrana proti prachu a stříkající vodě)	IP 54 (ochrana proti prachu a stříkající vodě)

A) Nelze použít v kombinaci s jinými akumulátory v systémech se 2 akumulátory

## Montáž

- ▶ **Akumulátor stavte jen na čistou plochu.** Zejména zabraňte znečištění nabíjecí zdiřky a kontaktů, např. pískem nebo zeminou.

## Kontrola akumulátoru před prvním použitím

Zkontrolujte akumulátor, než ho budete poprvé nabíjet nebo používat se systémem eBike.

Za tímto účelem stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **(4)** pro zapnutí akumulátoru. Pokud se nerozsvítí žádná LED ukazatele stavu nabití **(3)**, může být akumulátor poškozený. Pokud svítí alespoň jedna, ale ne všechny LED ukazatele stavu nabití **(3)**, akumulátor před prvním použitím úplně nabijte.

- ▶ **Poškozený akumulátor nenabíjejte a nepoužívejte ho.** Obratě se na autorizovaného prodejce jízdních kol.

## Nabíjení akumulátoru

- ▶ **Akumulátor Bosch eBike se smí nabíjet pouze pomocí originální nabíječky Bosch eBike.**

**Upozornění:** Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byl zajištěn úplný výkon akumulátoru, před prvním použitím ho úplně nabijte pomocí nabíječky.

Pro nabíjení akumulátoru si přečtěte a dodržujte návod k použití nabíječky.

Akumulátor lze nabíjet v každém stavu. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor je vybavený sledováním teploty, které dovoluje nabíjení pouze v rozmezí teplot od **0 °C** do **40 °C**.



Pokud je akumulátor mimo rozmezí nabíjecí teploty, blikají tři LED ukazatele stavu nabití **(3)**. Odpojte akumulátor od nabíječky a nechte ho vyrovnat teplotu.

Akumulátor znovu připojte k nabíječce teprve po dosažení přípustné nabíjecí teploty.

### Ukazatel stavu nabití

Pět zelených LED ukazatele stavu nabití **(3)** indikuje při zapnutém akumulátoru jeho stav nabití.

Každá LED přitom odpovídá přibližně 20 % kapacity. Když je akumulátor úplně nabitý, svítí všech pět LED.

Stav nabití zapnutého akumulátoru se kromě toho zobrazuje na displeji palubního počítače. Přečtěte si a dodržujte k tomu návod k použití pohonné jednotky a palubního počítače.

Pokud je kapacita akumulátoru nižší než 5 %, zhasnou všechny LED ukazatele stavu nabití **(3)** na akumulátoru, stále ještě ale funguje funkce ukazatele na palubním počítači.

Po nabití akumulátor odpojte od nabíječky a nabíječku od sítě.

## Použití dvou akumulátorů pro jeden systém eBike (volitelné)

Systém eBike může být výrobcem vybavený také dvěma akumulátory. V tom případě není jedna z nabíjecích zdířek přístupná nebo je výrobcem jízdního kola uzavřena uzavírací krytkou. Akumulátory nabíjejte jen z přístupné nabíjecí zdířky.

- ▶ **Nikdy neotevírejte nabíjecí zdířky uzavřené výrobcem.** Nabíjení z uzavřené nabíjecí zdířky může způsobit neopravitelné škody.

Pokud chcete systém eBike, který je určený pro dva akumulátory, používat pouze s jedním akumulátorem, zakryjte kontakty volného zásuvného místa dodanou krytkou **(10)**, protože jinak hrozí nebezpečí zkratu kvůli přístupným kontaktům (viz obrázky A a B).

### Nabíjení při dvou nasazených akumulátorech

Pokud jsou na jednom systému eBike umístěné dva akumulátory, lze oba akumulátory nabíjet pomocí neuzavřené přípojky. Nejprve se oba akumulátory postupně nabíjí na cca 80–90 %, poté se oba akumulátory souběžně plně dobíjí (LED obou akumulátorů blikají).

Při provozu se oba akumulátory vybíjejí střídavě.

Když sejmete akumulátory z držáků, můžete každý akumulátor nabíjet zvlášť.

### Nabíjení při jednom nasazeném akumulátoru

Pokud je nasazený jen jeden akumulátor, můžete na jízdním kole nabíjet pouze ten akumulátor, který má přístupnou nabíjecí zdířku. Akumulátor s uzavřenou nabíjecí zdířkou můžete nabíjet pouze tehdy, pokud akumulátor vyjmete z držáku.

## Nasazení a vyjmutí akumulátoru

- ▶ **Akumulátor a systém eBike vždycky vypněte, když ho nasazujete do držáku nebo ho z držáku vyjímáte.**

### Nasazení a vyjmutí standardního akumulátoru (viz obrázek A)

Aby bylo možné akumulátor nasadit, musí být klíč **(5)** zasunutý v zámku **(6)** a zámek musí být odemknutý.

Pro **vložení standardního akumulátoru (8)** ho nasadte kontakty do dolního držáku **(9)** systému eBike (akumulátor lze naklonit až v úhlu 7 k rámu). Zaklopte ho až nadoraz do horního držáku **(7)** tak, aby slyšitelně zaskočil.

Zkontrolujte, zda je akumulátor stabilně usazený ve všech směrech. Akumulátor vždy zamkněte pomocí zámku **(6)**, protože jinak se může zámek otevřít a akumulátor může z držáku vypadnout.

Po zamknutí vždy vytáhněte klíč **(5)** ze zámku **(6)**. Zabráníte tak tomu, aby klíč vypadl nebo aby akumulátor při odstaveném elektrokole vyndala neoprávněná třetí osoba.

Pro **vyjmutí standardního akumulátoru (8)** ho vypněte a odemkněte zámek klíčem **(5)**. Vyklopte akumulátor z horního držáku **(7)** a vytáhněte ho z dolního držáku **(9)**.

### Nasazení a vyjmutí akumulátoru v nosiči (viz obrázek B)

Aby bylo možné akumulátor nasadit, musí být klíč **(5)** zasunutý v zámku **(6)** a zámek musí být odemknutý.

Pro **vložení akumulátoru v nosiči (2)** ho zasuňte kontakty dopředu do držáku **(1)** v nosiči tak, aby slyšitelně zaskočil.

Zkontrolujte, zda je akumulátor stabilně usazený ve všech směrech. Akumulátor vždy zamkněte pomocí zámku **(6)**, protože jinak se může zámek otevřít a akumulátor může z držáku vypadnout.

Po zamknutí vždy vytáhněte klíč **(5)** ze zámku **(6)**. Zabráníte tak tomu, aby klíč vypadl nebo aby akumulátor při odstaveném elektrokole vyndala neoprávněná třetí osoba.

Pro **vyjmutí akumulátoru v nosiči (2)** ho vypněte a odemkněte zámek klíčem **(5)**. Vytáhněte akumulátor z držáku **(1)**.

### Vyjmutí akumulátoru PowerTube (viz obrázek C)

- ❶ Pro vyjmutí akumulátoru PowerTube **(15)** otevřete zámek **(6)** klíčem **(5)**. Akumulátor se odblokuje a zachytí se pomocí zádržné pojistky **(14)**.
- ❷ Stiskněte seshora zádržnou pojistku, akumulátor se úplně odblokuje a vypadne vám do ruky. Vytáhněte akumulátor z rámu.

**Upozornění:** Na základě různých konstrukčních provedení je možné, že je nasazení a vyjmutí akumulátoru třeba provést jiným způsobem. Přečtěte si k tomu návod k obsluze od výrobce systému eBike.

### Nasazení akumulátoru PowerTube (viz obrázek D)

Aby bylo možné akumulátor nasadit, musí být klíč **(5)** zasunutý v zámku **(6)** a zámek musí být odemknutý.

- ❶ Pro nasazení akumulátoru PowerTube **(15)** ho vložte kontakty do dolního držáku v rámu.
- ❷ Zaklopte akumulátor nahore tak, aby ho držela zádržná pojistka **(14)**.
- ❸ Nechte zámek s odemknutým klíčem a zatlačte akumulátor nahoru tak, aby slyšitelně zaskočil. Zkontrolujte, zda je akumulátor stabilně usazený ve všech směrech.
- ❹ Akumulátor vždy zamkněte pomocí zámku **(6)**, protože jinak se může zámek otevřít a akumulátor může z držáku vypadnout.

Po zamknutí vždy vytáhněte klíč **(5)** ze zámku **(6)**. Zabráníte tak tomu, aby klíč vypadl nebo aby akumulátor při odstaveném elektrokole vyndala neoprávněná třetí osoba.

## Provoz

### Uvedení do provozu

► **Používejte pouze originální akumulátory Bosch, které jsou výrobcem schválené pro váš systém eBike.** Při používání jiných akumulátorů může dojít k poranění a hrozí nebezpečí požáru. Při používání jiných akumulátorů nepřebírá firma Bosch záruku ani odpovědnost.

### Zapnutí a vypnutí

Zapnutí akumulátoru představuje jednu z možností, jak zapnout systém eBike. Přečtěte si a dodržujte k tomu návod k použití pohonné jednotky a palubního počítače.

Před zapnutím akumulátoru, resp. systému eBike zkontrolujte, zda je zámek **(6)** zamknutý.

Pro **zapnutí** akumulátoru stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **(4)**. Ke stisknutí tlačítka nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty. Rozsvítí se LED ukazatele **(3)** a zároveň indikují stav nabití.

**Upozornění:** Pokud je kapacita akumulátoru nižší než 5 %, nesvítí na akumulátoru žádná LED ukazatele stavu nabití **(3)**.

Pouze na palubním počítači lze poznat, zda je systém eBike zapnutý.

Pro **vypnutí** akumulátoru znovu stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **(4)**. LED ukazatele **(3)** zhasnou. Systém eBike se tím rovněž vypne.

Pokud přibližně 10 minut není požadován žádný výkon pohonu eBike (např. protože elektrokolo stojí) a nedojde ke stisknutí žádného tlačítka na palubním počítači nebo na ovládací jednotce systému eBike, systém eBike, a tedy také akumulátor, se z důvodu úspory energie automaticky vypne.

„Electronic Cell Protection (ECP)“ chrání akumulátor proti hlubokému vybití, nadměrnému nabití, přehřátí a zkratu. Při nebezpečí ochrana automaticky vypne akumulátor.



Když je rozpoznána porucha akumulátoru, blikají dvě LED ukazatele stavu nabití **(3)**. V tom případě se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

### Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Životnost akumulátoru můžete prodloužit tím, že o něj budete dobře pečovat a především ho budete skladovat při správné teplotě.

Postupem času se ale kapacita akumulátoru snižuje i při dobré péči.

Podstatně kratší doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebený. Akumulátor můžete vyměnit.

### Dobíjení akumulátoru před uskladněním a během uskladnění

Pokud akumulátor delší dobu nepoužíváte (> 3 měsíce), skladujte ho nabitý přibližně na 30 % až 60 % (svítí 2 až 3 LED ukazatele stavu nabití **(3)**).

Po 6 měsících zkontrolujte stav nabití. Pokud svítí už jen jedna LED stavu ukazatele nabití **(3)**, znovu nabijte akumulátor přibližně na 30 % až 60 %.

**Upozornění:** Pokud se akumulátor skladuje delší dobu ve vybitém stavu, může se i přes nepatrné samovolné vybíjení poškodit a jeho kapacita se může výrazně zmenšit. Nedoporučujeme nechávat akumulátor trvale připojený k nabíječce.

### Skladovací podmínky

Akumulátor skladujte pokud možno na suchém, dobře větraném místě. Chraňte ho před vlhkem a vodou. Při nepříznivých povětrnostních podmínkách doporučujeme např. akumulátor vyjmout ze systému eBike a do příštího použití uložit v uzavřeném prostoru.

Akumulátory eBike skladujte na následujících místech:

- v prostorech s hlásiči kouře,
- nikoli v blízkosti hořlavých nebo snadno vznětlivých předmětů,
- nikoli v blízkosti zdrojů tepla.

Akumulátory skladujte při teplotách od **10 °C** do **20 °C**. Zásadně je třeba se vyhnout teplotám pod **-10 °C** nebo nad **60 °C**.

Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální skladovací teplota. Nenechávejte akumulátor např. v létě ležet v autě a skladujte ho mimo dosah přímého slunečního záření.

Doporučujeme nenechávat akumulátor uložený na jízdním kole.

## Postup v případě poruchy

Akumulátor Bosch eBike se nesmí otevírat, ani za účelem opravy. Hrozí nebezpečí, že se akumulátor Bosch eBike může vznítit, např. v důsledku zkratu. Toto nebezpečí hrozí v případě **jednou** otevřeného akumulátoru Bosch eBike i v pozdějším okamžiku.

Proto v případě poruchy nenechávejte akumulátor Bosch eBike opravovat, nýbrž ho nechte u specializovaného prodejce vyměnit za originální akumulátor Bosch eBike.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

#### ► Akumulátor se nesmí ponořit do vody ani čistit vodním paprskem.

Akumulátor udržujte čistý. Čistěte ho opatrně vlhkým, měkkým hadrem.

Příležitostně vyčistěte póly zástrčky a lehce je namažte.

Pokud akumulátor nefunguje, obraťte se prosím na autorizovaného prodejce jízdních kol.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Při jakýchkoli otázkách k akumulátoru se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

#### ► **Poznamenejte si výrobce a číslo klíče (5).** Při ztrátě klíče se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol. Sdělte mu výrobce a číslo klíče.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Přeprava

#### ► **Pokud vezete eBike mimo auto, například na nosiči na autě, sejměte palubní počítač a akumulátor systému eBike, abyste zabránili poškození.**

Pro akumulátory platí požadavky zákonných předpisů o nebezpečných nákladech. Nepoškozené akumulátory mohou soukromí uživatelé přepravovat na komunikacích bez splnění dalších podmínek.

Při přepravě komerčními uživateli nebo při přepravě třetími osobami (např. letecké přepravě nebo spedicí) se musí dodržovat zvláštní požadavky na balení a označení (např. předpisy ADR). V případě potřeby lze při přípravě zásilky přizvat odborníka na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud nemají poškozený kryt a akumulátor je funkční. Pro přepravu používejte originální obal Bosch. Volné kontakty zalepte a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nepohyboval. Zásilkovou službu

upozorněte, že se jedná o nebezpečný náklad. Dodržujte prosím také případné další národní předpisy.

V případě otázek k přepravě akumulátorů se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol. U prodejce si můžete také objednat vhodný přepravní obal.

### Likvidace



Akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Před likvidací akumulátorů přelepte kontaktní plošky póly akumulátoru lepicí páskou.

Na silně poškozené akumulátory eBike nesahejte holými rukama, protože může unikat elektrolyt a způsobit podráždění pokožky. Vadný akumulátor uchovávejte na bezpečném místě venku. Případně přelepte póly a kontaktujte prodejce. Poradí vám ohledně správné likvidace.



Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Již nepoužitelné akumulátory odevzdejte autorizovanému prodejci jízdních kol.



**Li-ion:**  
Dodržujte prosím pokyny v části (viz „Přeprava“, Stránka Čeština – 5).

### Změny vyhrazeny.

## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Látky obsiahnuté v lítiovo-iónových článkoch akumulátora sú v zásade za istých podmienok horľavé. Oboznámte sa preto s pravidlami správania sa uvedenými v tomto návode na obsluhu.

**Uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.**

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Pred začiatkom prác na eBike (napr. kontrola, oprava, montáž, údržba, práca na rezači atď.), pred jeho prevravou automobíлом alebo lietadlom alebo pred jeho uskladnením vyberte z eBike akumulátor.** Pri neúmyselnej aktivácii systému eBike hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Akumulátor neotvárať.** Hrozí nebezpečenstvo skratu. Pri otvorení akumulátora zaniká akýkoľvek nárok zo záruky.
- ▶ **Chráňte akumulátor pred nadmerným teplom (napr. pred dlhodobým slnečným žiarením), ohňom a ponorením do vody.** Akumulátor neskladujte ani neprevádzkujte v blízkosti horúcich alebo horľavých predmetov. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktami akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar. Pri škodách v dôsledku skratu, ktoré vzniknú v tejto súvislosti, zanikajú akékoľvek nároky na záruku spoločnosti Bosch.
- ▶ **Zabráňte mechanickému namáhaniu alebo veľkému pôsobeniu tepla.** Mohli by poškodiť články akumulátora a spôsobiť únik horľavých látok.
- ▶ **Nabíjačku a akumulátor neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov.** Akumulátory nabíjajte len v suchom stave a na nehorľavom mieste. Z dôvodu zohrievania počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Akumulátor systému eBike sa nesmie nechať nabíjať bez dozoru.**
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina.** Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- ▶ **Akumulátory sa nesmú vystavovať žiadnym mechanickým nárazom.** Hrozí nebezpečenstvo poškodenia akumulátora.
- ▶ **Pri poškodení alebo nesprávnom používaní akumulátora môžu unikáť výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor nabíjajte len originálnymi nabíjačkami Bosch.** Pri použití iných ako originálnych nabíjačiek Bosch nie je možné vylúčiť nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Akumulátor používajte len v kombinácii s originálnym pohonným systémom eBike Bosch.** Len tak je akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Používajte len originálne akumulátory Bosch, ktoré boli schválené výrobcom pre váš eBike.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenie a nebezpečenstvo požiaru. Pri použití iných akumulátorov nepreberá firma Bosch žiadnu zodpovednosť a záruku.
- ▶ **Akumulátor s nosičom batožiny nepoužívajte ako držiadlo.** Keď budete zdvíhať eBike za akumulátor, môžete akumulátor poškodiť.
- ▶ **Akumulátor udržiavajte mimo dosahu detí.**
- ▶ **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**

Bezpečnosť našich zákazníkov a výrobkov je pre nás dôležitá. Naše akumulátory eBike sú lítiovo-iónové akumulátory, ktoré sú vyvinuté a vyrobené podľa súčasného stavu techniky. Dodržiavame alebo dokonca presahujeme príslušné bezpečnostné predpisy. V nabitom stave majú tieto lítiovo-iónové akumulátory vysoký obsah energie. V prípade chyby (ktorá nemusí byť zvonku viditeľná) môžu lítiovo-iónové akumulátory vo veľmi zriedkavých prípadoch a za nepriaznivých okolností začať horieť.

### Ochrana osobných údajov

Pri pripojení eBike na Bosch DiagnosticTool sa prenášajú údaje kvôli zlepšeniu výrobku o používaní akumulátorov Bosch eBike (okrem iného teplota, napätie článku atď.) do Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Bližšie informácie získate na internetovej stránke Bosch eBike [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Akumulátory Bosch eBike sú určené výlučne na elektrické napájanie pohonnej jednotky vášho eBike a nesmú sa používať na iné účely.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

Všetky vyobrazenia častí bicykla okrem akumulátorov a ich držiakov sú schematické a môžu sa u vášho eBike odlišovať.

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dôjsť k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

- (1) Držiak akumulátora na batožinovom nosiči
- (2) Akumulátor na batožinovom nosiči
- (3) Prevádzková indikácia a indikácia stavu nabitia
- (4) Tlačidlo zap/vyp
- (5) Kľúč zámku akumulátora
- (6) Zámok akumulátora
- (7) Horný držiak štandardného akumulátora

- (8) Štandardný akumulátor
- (9) Spodný držiak štandardného akumulátora
- (10) Krycí uzáver (dodávka len pri eBike s 2 akumulátormi)
- (11) Nabíjačka
- (12) Zdiečka pre nabíjaciu zástrčku
- (13) Kryt nabíjacej zásuvky
- (14) Záchytná poistka akumulátora PowerTube
- (15) Akumulátor PowerTube
- (16) Poistné háčiky akumulátora PowerTube

## Technické údaje

**SK**

Lítiovo-iónový akumulátor		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500
Kód výrobku		BBS245 <sup>A)</sup> BBR245 <sup>B)</sup> C)	BBS265 <sup>A)</sup> BBR265 <sup>B)</sup> C)	BBS275 <sup>A)</sup> BBR275 <sup>B)</sup> C)
Menovité napätie	V =	36	36	36
Menovitá kapacita	Ah	8,2	11	13,4
Energia	Wh	300	400	500
Prevádzková teplota	°C	-5 až +40	-5 až +40	-5 až +40
Skladovacia teplota	°C	+10 až +40	+10 až +40	+10 až +40
Prípustný rozsah teploty pri nabíjaní	°C	0 až +40	0 až +40	0 až +40
Hmotnosť cca	kg	2,5 <sup>A)</sup> /2,6 <sup>C)</sup>	2,5 <sup>A)</sup> /2,6 <sup>C)</sup>	2,6 <sup>A)</sup> /2,7 <sup>C)</sup>
Stupeň ochrany		IP 54 (chránené proti prachu a striekajúcej vode)	IP 54 (chránené proti prachu a striekajúcej vode)	IP 54 (chránené proti prachu a striekajúcej vode)

A) Štandardný akumulátor

B) Nemožno používať v systémoch s 2 akumulátormi v kombinácii s inými akumulátormi

C) Akumulátor na batožinovom nosiči

Lítiovo-iónový akumulátor		PowerTube 400	PowerTube 500	PowerTube 625
Kód výrobku		BBP282 horizontálny <sup>A)</sup> BBP283 vertikálny <sup>A)</sup>	BBP280 horizontálny BBP281 vertikálny	BBP290 horizontálny BBP291 vertikálny
Menovité napätie	V =	36	36	36
Menovitá kapacita	Ah	11	13,4	16,7
Energia	Wh	400	500	625
Prevádzková teplota	°C	-5 až +40	-5 až +40	-5 až +40
Skladovacia teplota	°C	+10 až +40	+10 až +40	+10 až +40
Prípustný rozsah teploty pri nabíjaní	°C	0 až +40	0 až +40	0 až +40
Hmotnosť cca	kg	2,9	2,9	3,5
Stupeň ochrany		IP 54 (chránené proti prachu a striekajúcej vode)	IP 54 (chránené proti prachu a striekajúcej vode)	IP 54 (chránené proti prachu a striekajúcej vode)

A) Nemožno používať v systémoch s 2 akumulátormi v kombinácii s inými akumulátormi

## Montáž

- **Akumulátor ukladajte len na čisté plochy.** Vyvarujte sa predovšetkým znečisteniu nabíjacej zásuvky a kontaktov, napr. pieskom alebo zeminou.

## Kontrola akumulátora pred prvým použitím

Pred prvým nabíjaním alebo použitím akumulátora na eBike ho skontrolujte.

Stlačte pritom tlačidlo zap/vyp **(4)** na zapnutie akumulátora. Ak sa nerozsvieti žiadna LED na indikácii stavu nabitia **(3)**, akumulátor je pravdepodobne poškodený.

Ak svieti minimálne jedna LED, ale nie všetky LED na indikácii stavu nabitia **(3)**, potom akumulátor pred prvým použitím úplne nabite.

- **Poškodený akumulátor nenabíjajte ani nepoužívajte.** Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

## Nabíjanie akumulátora

- **Akumulátor Bosch eBike sa smie nabíjať iba pomocou originálnej nabíjačky Bosch eBike.**

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Na zabezpečenie plného výkonu akumulátora ho pred prvým použitím dobite na plnú kapacitu pomocou nabíjačky. Na dobíjanie akumulátora si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu nabíjačky.

Akumulátor možno dobíjať v akomkoľvek stave nabitia.

Prerušenie nabíjania akumulátor nepoškodzuje.

Akumulátor je vybavený sledovaním teploty, ktoré umožňuje nabíjanie len v rozsahu teplôt medzi **0 °C** a **40 °C**.



Ak sa akumulátor nachádza mimo rozsahu teplôt nabíjania, blikajú tri LED indikácie stavu nabitia **(3)**. Odpojte akumulátor od nabíjačky a nechajte ho ochladieť.

Akumulátor pripojte na nabíjačku znova až vtedy, keď dosiahol prípustnú teplotu nabíjania.

### Indikácia stavu nabitia

Päť zelených LED indikácie stavu nabitia **(3)** zobrazuje pri zapnutom akumulátore stav nabitia akumulátora.

Pritom každá LED dióda zodpovedá približne kapacite 20 %. Pri plne nabitom akumulátore svieti všetkých päť LED diód.

Stav nabitia zapnutého akumulátora sa okrem toho zobrazuje na displeji palubného počítača. Na tento účel si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu pohonnej jednotky a palubného počítača.

Ak je kapacita akumulátora pod 5 %, zhasnú všetky LED indikácie stavu nabitia **(3)** na akumulátore, je však ešte k dispozícii zobrazovacia funkcia na palubnom počítači.

Po nabíjaní odpojte akumulátor od nabíjačky a nabíjačku od elektrickej siete.

## Používanie dvoch akumulátorov pre jeden eBike (voliteľné)

Výrobca môže vybaviť eBike aj dvomi akumulátormi. V takomto prípade jedna nabíjacia zásuvka nie je prístupná alebo ju výrobca bicykla uzavrel krycím uzáverom. Akumulátory nabíjajte len cez prístupnú nabíjajúcu zásuvku.

- **Nikdy neotvárajte nabíjacie zásuvky, ktoré výrobca uzavrel.** Nabíjanie cez predtým uzavretú nabíjajúcu zásuvku môže viesť k neopraviteľným škodám.

Keď chcete eBike, ktorý je určený pre dva akumulátory, používať len s jedným akumulátorom, zakryte kontakty prázd-

neho slotu dodaným krycím uzáverom **(10)**, pretože ináč hrozí nebezpečenstvo skratu nekrytých kontaktov (pozri obrázky A a B).

### Proces nabíjania pri dvoch vložených akumulátoroch

Ak sú na eBike umiestnené dva akumulátory, potom sa môžu obidva nabíjať cez neuzavretú prípojku. Najprv sa obidva akumulátory nabíjajú postupne za sebou na cca 80–90 %, potom sa obidva akumulátory nabíjajú súčasne úplne (LED diódy obidvoch akumulátorov blikajú).

Počas prevádzky sa obidva akumulátory vybiľujú striedavo.

Keď akumulátory vyberiete z držiakov, môžete každý akumulátor nabíjať jednotlivo.

### Proces nabíjania pri jednom vloženom akumulátore

Keď je vložený jeden akumulátor, môžete ho nabíjať len na bicykli, ktorý má prístupnú nabíjajúcu zásuvku. Akumulátor s uzavretou nabíjajúcou zásuvkou môžete nabíjať len vtedy, keď ho vyberiete z držiaka.

## Vkladanie a vyberanie akumulátora

- **Vždy vypnite akumulátor a systém eBike, keď akumulátor vkladáte do držiaka alebo vyberáte z držiaka.**

### Vkladanie a vyberanie štandardného akumulátora (pozri obrázok A)

Aby bolo možné vložiť akumulátor, musí byť kľúč **(5)** vložený v zámku **(6)** a zámok musí byť odomknutý.

Pri **vkladaní štandardného akumulátora (8)** vložte akumulátor kontaktmi na spodný držiak **(9)** na eBike (akumulátor možno nakloniť k rámu až do 7°). Skláľajte ho až na doraz do horného držiaka **(7)**, kým sa zreteľne počuteľne nezaistí.

Skontrolujte vo všetkých smeroch, či akumulátor pevne sedí na mieste. Akumulátor vždy uzamknite pomocou zámku **(6)**, pretože inak sa zámok môže otvoriť a akumulátor môže z držiaka vypadnúť.

Po uzamknutí vždy vytiahnite kľúč **(5)** zo zámku **(6)**. Zabráňte tým tomu, aby kľúč vypadol, alebo aby akumulátor vybrala z odstaveného eBike neoprávnená tretia osoba.

Pri **vyberaní štandardného akumulátora (8)** vypnite akumulátor a odomknite zámok pomocou kľúča **(5)**. Vyklopte akumulátor z horného držiaka **(7)** a vytiahnite ho zo spodného držiaka **(9)**.

### Vkladanie a vyberanie akumulátora na batožinovom nosiči (pozri obrázok B)

Aby bolo možné vložiť akumulátor, musí byť kľúč **(5)** vložený v zámku **(6)** a zámok musí byť odomknutý.

Pri **vkladaní akumulátora na batožinovom nosiči (2)** posúvajte akumulátor kontaktami dopredu do držiaka **(1)** v batožinovom nosiči, kým sa zreteľne počuteľne nezaistí.

Skontrolujte vo všetkých smeroch, či akumulátor pevne sedí na mieste. Akumulátor vždy uzamknite pomocou zámku **(6)**, pretože inak sa zámok môže otvoriť a akumulátor môže z držiaka vypadnúť.

Po uzamknutí vždy vytiahnite kľúč **(5)** zo zámku **(6)**. Zabráňte tým tomu, aby kľúč vypadol, alebo aby akumulátor vybrala z odstaveného eBike neoprávnená tretia osoba.



Pri **vyberaní akumulátora na nosiči batožiny (2)** vypnite akumulátor a odomknite zámok pomocou kľúča **(5)**. Vytiahnite akumulátor z držiaka **(1)**.

### Vyberanie akumulátora PowerTube (pozri obrázok C)

- 1 Pri vyberaní akumulátora PowerTube **(15)** odomknite zámok **(6)** pomocou kľúča **(5)**. Akumulátor sa odistí a spadne do záchytnej poistky **(14)**.
- 2 Potlačte zhora na záchytnú poistku, akumulátor sa úplne odistí a vypadne vám do ruky. Vytiahnite akumulátor z rámu.

**Upozornenie:** Z dôvodu **rozličných** konštrukčných vyhotovení sa môže stať, že vkladanie a vyberanie akumulátora bude nutné urobiť inak. Prečítajte si návod na obsluhu výrobcu eBike.

### Vkladanie akumulátora PowerTube (pozri obrázok D)

Aby bolo možné vložiť akumulátor, musí byť kľúč **(5)** vložený v zámku **(6)** a zámok musí byť odomknutý.

- 1 Pri vkladaní akumulátora PowerTube **(15)** vložte akumulátor kontaktmi na spodný držiak rámu.
- 2 Vyklápagejte akumulátor smerom hore, kým nie je pridržiavaný záchytnou poistkou **(14)**.
- 3 Zámok s kľúčom nechajte otvorený a tlačte akumulátor smerom hore, kým sa zreteľne počuteľne nezaistí. Skontrolujte vo všetkých smeroch, či akumulátor pevne sedí na mieste.
- 4 Akumulátor vždy uzamknite pomocou zámku **(6)**, pretože inak sa zámok môže otvoriť a akumulátor môže z držiaka vypadnúť.

Po uzamknutí vždy vytiahnite kľúč **(5)** zo zámku **(6)**. Zabránite tým tomu, aby kľúč vypadol, alebo aby akumulátor vybrala z odstaveného eBike neoprávnená tretia osoba.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

► **Používajte len originálne akumulátory Bosch, ktoré boli schválené výrobcom pre váš eBike.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenie a nebezpečenstvo požiaru. Pri použití iných akumulátorov nepreberá firma Bosch žiadnu zodpovednosť a záruku.

### Zapínanie/vypínanie

Zapnutie akumulátora je jednou z možností, ako zapnúť systém eBike. Na tento účel si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu pohonnej jednotky a palubného počítača.

Pred zapnutím akumulátora, resp. systému eBike skontrolujte, či je zámok **(6)** uzamknutý.

Na **zapnutie** akumulátora stlačte vypínač **(4)**. Na stlačenie tlačidla nepoužívajte ostré alebo špicaté predmety. LED na indikácii **(3)** sa rozsvietia a súčasne zobrazujú stav nabitia.

**Upozornenie:** Ak je kapacita akumulátora pod 5 %, nesvieti na akumulátore žiadna LED indikácie stavu nabitia **(3)**. Len na palubnom počítači možno zistiť, či je systém eBike zapnutý.

Na **vypnutie** akumulátora stlačte znova vypínač **(4)**. LED na indikácii **(3)** zhasnú. Týmto sa vypne aj systém eBike.

Ak sa približne 10 minút nevyžiadajú od pohonu eBike žiadne výkony (napr. pretože eBike stojí) a nestlačí sa žiadne tlačidlo na palubnom počítači alebo ovládacej jednotke eBike, systém eBike a tým aj akumulátor sa automaticky vypne z dôvodu úspory energie.

Akumulátor je chránený pomocou „Electronic Cell Protection (ECP)“ proti hlbokému vybitiu, nadmernému nabitíu, prehriatiu a skratu. Pri nebezpečenstve sa akumulátor vypne automaticky pomocou ochranného zapojenia.



Ak sa rozpozná chyba akumulátora, blikajú dve LED indikácie stavu nabitia **(3)**. V takom prípade sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

### Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Životnosť akumulátora sa môže predĺžiť, ak je dobre ošetrovaný a predovšetkým, ak sa skladuje pri správnych teplotách.

Postupom času sa však bude kapacita akumulátora aj pri dobrom ošetrovaní znižovať.

Podstatné skrátenie prevádzkovej doby po dobití ukazuje na to, že akumulátor je opotrebovaný. Akumulátor môžete vymeniť za nový.

### Nabitie akumulátora pred a počas skladovania

Pri dlhšej nečinnosti (> 3 mesiace) skladujte akumulátor so stavom nabitia 30 % až 60 % (svietia 2 až 3 LED indikácie stavu nabitia **(3)**).

Stav nabitia skontrolujte po 6 mesiacoch. Ak svieti už len jedna LED indikácie stavu nabitia **(3)**, akumulátor znova nabite na približne 30 % až 60 %.

**Upozornenie:** Ak sa akumulátor skladuje dlhší čas v prázdnom stave, môže sa napriek nízkemu samovybíjaniu poškodiť a kapacita sa môže výrazne znížiť.

Neodporúčame nechávať akumulátor trvalo zapojený v nabíjačke.

### Skladovacie podmienky

Akumulátor skladujte podľa možnosti na suchom, dobre vetranom mieste. Chráňte ho pred vlhkosťou a vodou. Pri nepriaznivých poveternostných podmienkach sa napr. odporúča vybrať akumulátor z eBike a uchovávať ho až do ďalšieho použitia v uzatvorenom priestore.

Akumulátor eBike skladujte na týchto miestach:

- v miestnostiach s požiarными hlásičmi
- nie v blízkosti horľavých alebo ľahko zápalných predmetov
- nie v blízkosti zdrojov tepla

Akumulátory skladujte pri teplotách od **10 °C** do **20 °C**. Zásadne sa vyhňte teplotám pod **-10 °C** alebo nad **60 °C**.

Dbajte na to, aby sa neprekročila maximálna skladovacia teplota. Nenechávajte akumulátor, napr. v lete, ležať v aute a skladujte ho mimo priameho slnečného žiarenia.

Odporúčame nenechávať akumulátor pri skladovaní na bicykli.

## Postup v prípade poruchy

Akumulátor Bosch eBike sa nesmie otvárať, ani kvôli oprave. Hrozí nebezpečenstvo vznietenia akumulátora Bosch eBike, napr. z dôvodu skratu. Toto nebezpečenstvo hrozí pri používaní **predtým otvoreného** akumulátora Bosch eBike aj neskôr.

Preto v prípade poruchy nedávajte akumulátor Bosch eBike opravovať, ale vymeňte ho u predajcu za originálny akumulátor Bosch eBike.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

#### ► Akumulátor sa nesmie ponoriť do vody alebo čistiť prúdom vody.

Akumulátor udržiavajte čistý. Čistite ho opatrne vlhkou, mäkkou utierkou.

Príležitostne očistite kolíky zástrčky a mierne ich namažte.

Ak už nie je akumulátor funkčný, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

V prípade akýchkoľvek otázok ohľadom akumulátorov sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

#### ► Poznamenajte si výrobcu a číslo kľúča (5). Pri strate kľúčov sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov. Uveďte pritom výrobcu a číslo kľúča.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Preprava

#### ► Keď svoj eBike veziete mimo vášho auta, napr. na nosiči batožiny, odoberte palubný počítač a akumulátor systému eBike, aby ste zabránili poškodeniam.

Akumulátory podliehajú nariadeniam o nebezpečných nákladoch. Nepoškodené akumulátory môžu súkromní užívatelia prepravovať po ceste bez akýchkoľvek ďalších povinností.

Pri preprave komerčnými používateľmi alebo pri preprave treťou osobou (napr. letecká doprava alebo špedícia) sa musia dodržať špecifické požiadavky pre obal a označenie (napr. predpisy ADR). V prípade potreby môže byť pri príprave zásielky prizvaný odborník na nebezpečné náklady.

Akumulátory odosielajte len vtedy, ak je ich kryt nepoškodený a akumulátor je funkčný. Pri preprave používajte originálny obal Bosch. Zalepte voľné kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v obale nepohyboval. Upozornite vašu zásielkovú službu na to, že ide o nebezpečný náklad. Dodržiavajte aj prípadné ďalšie národné predpisy.

V prípade otázok ohľadom prepravy akumulátorov sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov. U predajcu si môžete tiež objednať vhodný prepravný obal.

### Likvidácia



Akumulátory, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykliáciu.

Akumulátory neodhadzujte do domového odpadu!

Pred likvidáciou prelepte kontaktné plochy pólův akumulátora lepiacou páskou.

Nedotýkajte sa veľmi poškodených akumulátorov eBike holými rukami, pretože môže uniknúť elektrolyt a spôsobíť podráždenie pokožky. Chybný akumulátor uchovávajte na bezpečnom mieste vonku. Prípadne zalepte póly a informujte vášho predajcu. Pomôže vám pri odbornej likvidácii.



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a je nutné odovzdať ich na ekologickú recykliáciu.

Už nepoužiteľné akumulátory odovzdajte autorizovanému predajcovi bicyklov.



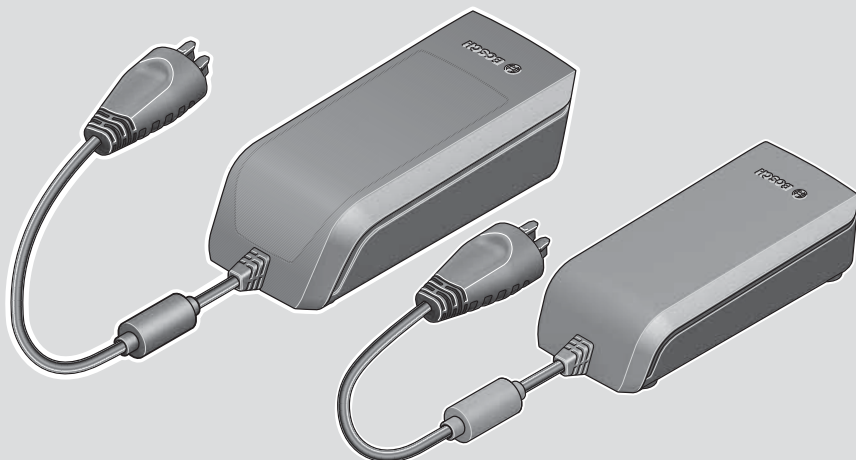
**Li-ion:** Dodržiavajte upozornenia uvedené v odseku (pozri „Preprava,, Stránka Slovenčina – 5).

**Právo na zmeny je vyhradené.**

**SK**

# Charger

BCS220 | BCS230 | BCS250



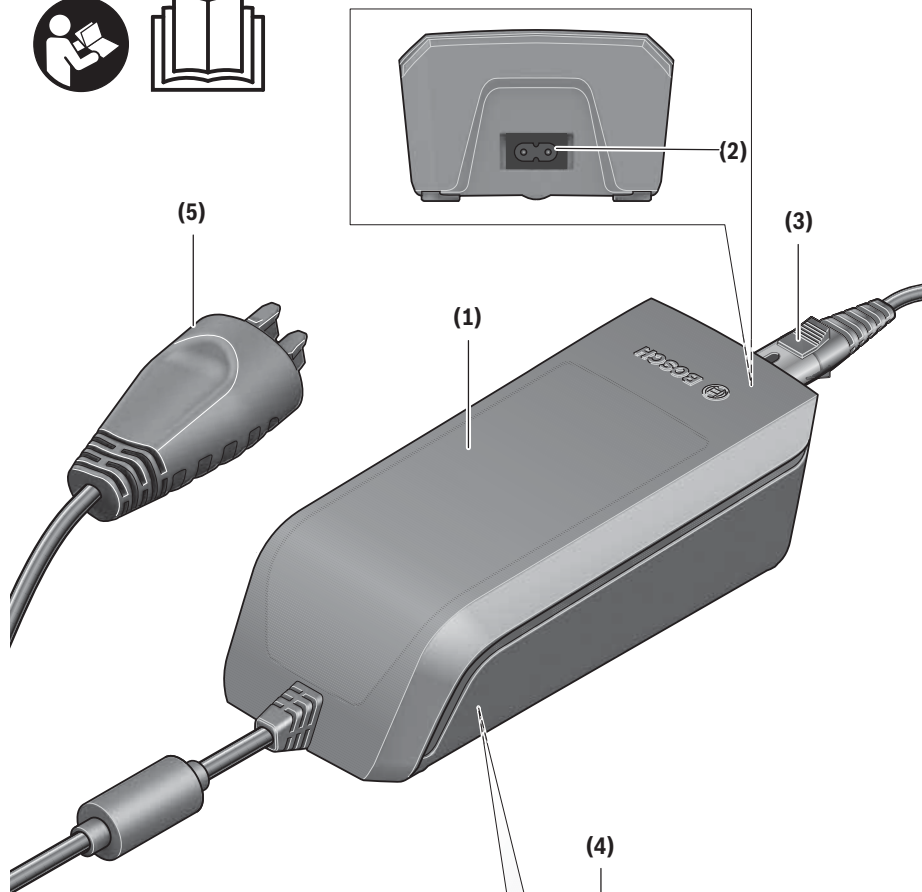
**cs** Původní návod k obsluze

**sk** Pôvodný návod na obsluhu


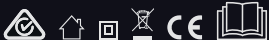


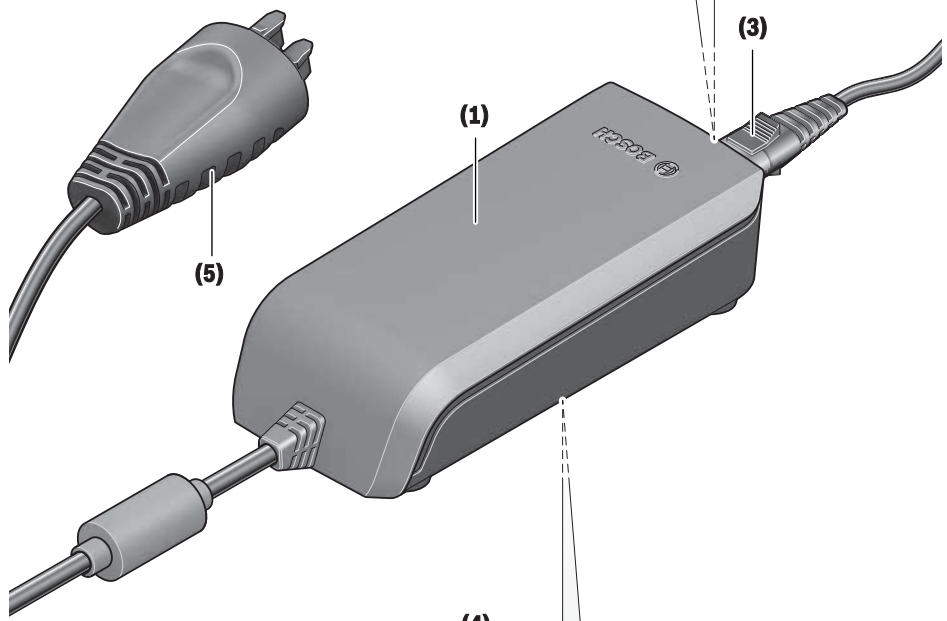
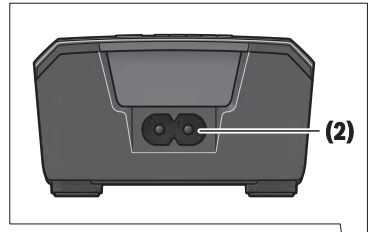


**CZ**



**Standard Charger**  
**Fast Charger**

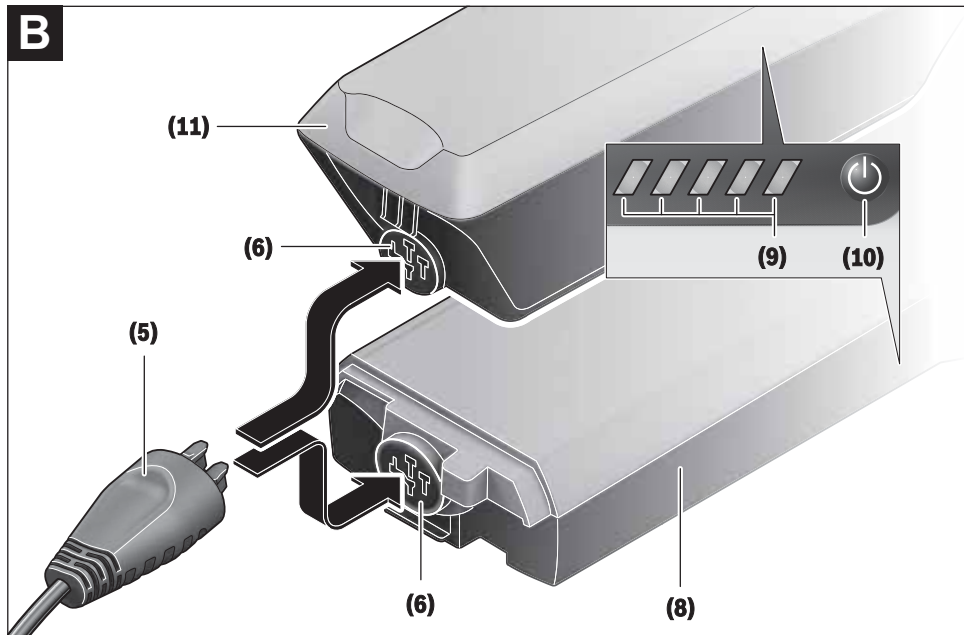
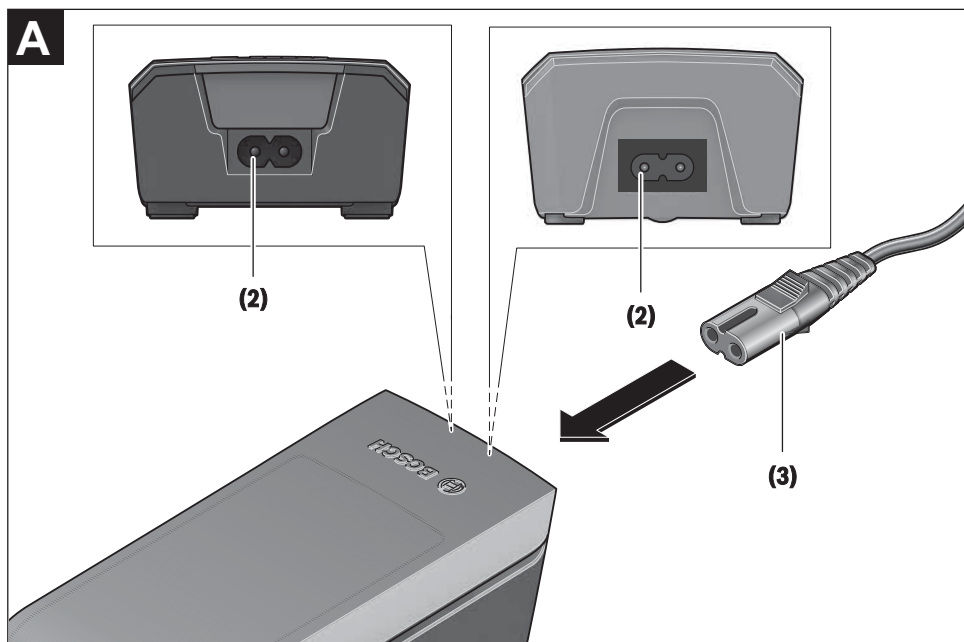
<p><b>eBike Battery Charger 36-4/230</b> <b>0 275 007 907</b> Input: 230V ~ 50Hz 1.5A Output: 36V — 4A Made in [redacted] Robert Bosch GmbH 72757 Reutlingen Germany</p>	<p><b>Standard Charger BCS220</b> Li-Ion Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries</p> 
<p><b>eBike Battery Charger 36-6/230</b> <b>0 275 007 918</b> Input: 230V ~ 50Hz 2.15A Output: 36V == 6A Made in [redacted] Robert Bosch GmbH 72757 Reutlingen Germany</p>	<p><b>Fast Charger BCS250</b> Li-Ion Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries</p> 



**Compact Charger**

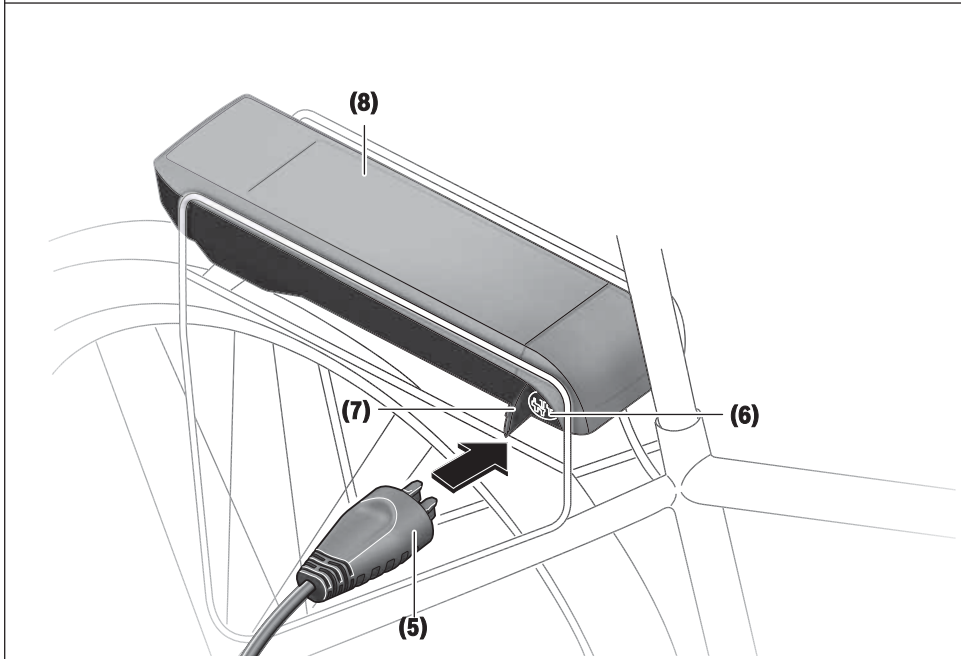
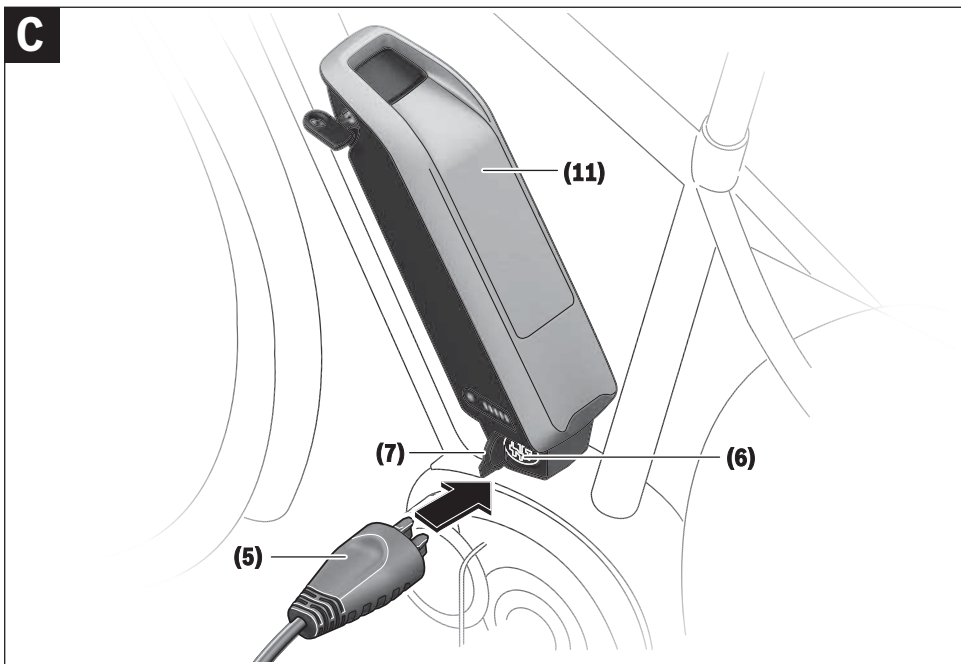
<p>eBike Battery Charger 36-57100-340                  9 275 907 916: Compact Charger                  BCS230                  Input: 100-240V ~ 50/60Hz 1.6A                  Output: 36V ~ 2A                  Made in China                  Robert Bosch GmbH                  72717 Reutlingen                  Germany</p> <p>                   BFP  </p>	<p> This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. For safe operation see manual. Risk of electric shock. Inhibit use only Charge only batteries of the Bosch eBike Systems. Other batteries may result causing personal damage. Do not replace the plug assembly as risk of fire or electric shock may result.</p> <p> <b>ADVERTENCIA</b> Para su funcionamiento con seguridad, ver el manual. Peligro de secada eléctrica. Utilice únicamente en lugares secos. Cargar únicamente baterías de sistemas eBike de Bosch. Otras baterías pueden resultar, causando lesiones personales y daños. No reemplace el ensamblaje del enchufe, ya que el resultado puede ser riesgo de incendio o sacudidas eléctricas.</p> <p> <b>AVVERTISSEMENT</b> Equipement. A utiliser uniquement avec les batteries des systèmes d'assistance électrique eBike de Bosch. D'autres batteries peuvent entraîner et/ou causer des blessures corporelles et des dommages. Ne pas remplacer la connectique car un risque d'incendie ou de choc électrique pourrait en résulter.</p> <p><b>Li-Ion USE ONLY with BOSCH Li-Ion batteries</b></p>
--	---

CZ



**C**

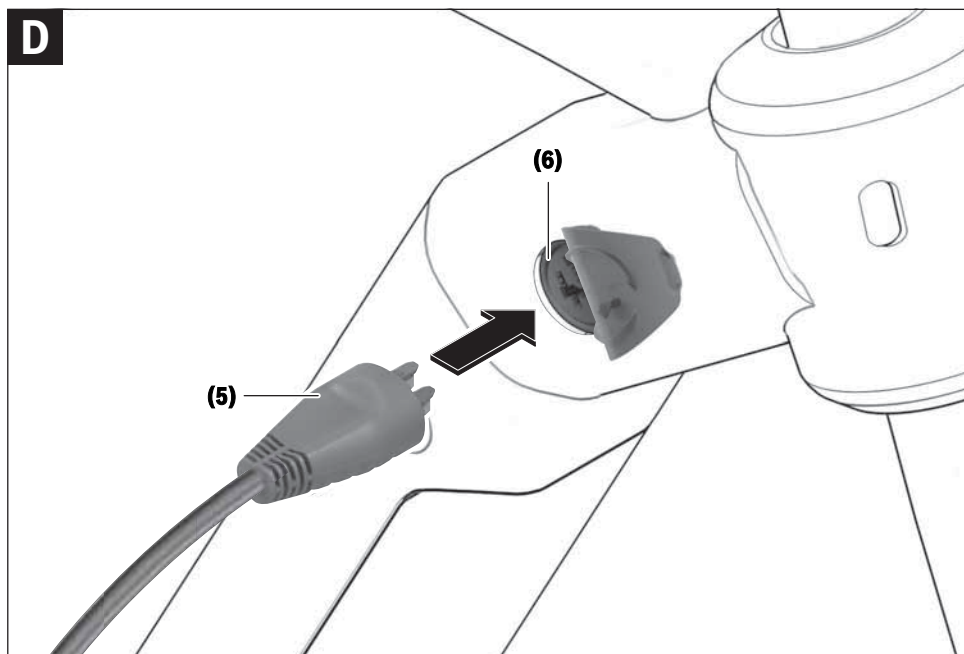
**CZ**





**D**

**CZ**



## Bezpečnostní upozornění



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.**

Nedodržování bezpečnostních upozornění

a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.**

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.**

Při proniknutí vody do nabíječky hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíjejte pouze lithiium-iontové akumulátory Bosch schválené pro systém eBike. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku neotevírejte.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Buďte opatrní, když se během nabíjení dotýkáte nabíječky. Noste ochranné rukavice.** Nabíječka se může zejména při vysoké teplotě prostředí silně zahřát.
- ▶ **Při poškození nebo nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře.** Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor systému eBike se nesmí nechat nabíjet bez dozoru.**
- ▶ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Děti a osoby, které nejsou na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo kvůli nezkušenosti či neznalosti schopné nabíječku bezpečně používat, nesmí tuto nabíječku používat bez dozoru nebo instruování zodpovědnou osobou.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**
- ▶ Na spodní straně nabíječky se nachází nálepka s upozorněním v anglickém jazyce (na vyobrazení na

straně s obrázkem označená číslem **(4)** a s následujícím obsahem: Používejte POUZE s lithiium-iontovými akumulátory BOSCH!

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Kromě zde popsaných funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.

Nabíječky Bosch eBike jsou určeny výhradně k nabíjení akumulátorů Bosch eBike a nesmí se používat k jiným účelům.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázkem na začátku návodu.

Jednotlivá vyobrazení v tomto návodu k použití se mohou v závislosti na vybavení vašeho elektrokola nepatrně lišit od skutečného provedení.

- (1) Nabíječka
- (2) Přístrojová zdička
- (3) Přístrojová zástrčka
- (4) Bezpečnostní upozornění pro nabíječku
- (5) Nabíjecí zástrčka
- (6) Zdička nabíjecí zástrčky
- (7) Kryt nabíjecí zdičky
- (8) Akumulátor v nosiči
- (9) Provozní ukazatel a ukazatel stavu nabití
- (10) Tlačítko zapnutí/vypnutí akumulátoru
- (11) Standardní akumulátor

## Technické údaje

Nabíječka		Standard Charger (36-4/230)	Compact Charger (36-2/100-230)	Fast Charger (36-6/230)
Kód výrobku		BCS220	BCS230	BCS250
Jmenovité napětí	V~	207 až 264	90 až 264	207 až 264
Frekvence	Hz	47 až 63	47 až 63	47 až 63
Nabíjecí napětí akumulátoru	V=	36	36	36
Nabíjecí proud (max.)	A	4	2	6 <sup>A)</sup>
Doba nabíjení				
- PowerPack 300, cca	h	2,5	5	2
- PowerPack 400, cca	h	3,5	6,5	2,5
- PowerPack 500, cca	h	4,5	7,5	3
Provozní teplota	°C	0 až +40	0 až +40	0 až +40
Skladovací teplota	°C	+10 až +40	+10 až +40	+10 až +40
Hmotnost, cca	kg	0,8	0,6	1,0
Stupeň krytí		IP 40	IP 40	IP 40

A) Nabíjecí proud se u PowerPack 300 a akumulátorů Classic+ Line omezí na 4 A.

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Zapojení nabíječky do elektrické sítě (viz obrázek A)

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Zapojte přístrojovou zástrčku **(3)** síťového kabelu do přístrojové zdířky **(2)** v nabíječce.

Zapojte síťový kabel (specificky podle příslušné země) do elektrické sítě.

#### Nabíjení vyjmutého akumulátoru (viz obrázek B)

Vypněte akumulátor a vyjměte ho z držáku na elektrokole. Přečtěte si a dodržujte k tomu návod k použití akumulátoru.

- **Akumulátor stavte jen na čistou plochu.** Zejména zabraňte znečištění nabíjecí zdířky a kontaktů, např. pískem nebo zeminou.

Zapojte nabíjecí zástrčku **(5)** nabíječky do zdířky **(6)** v akumulátoru.

#### Nabíjení akumulátoru na kole (viz C a D)

Vypněte akumulátor. Vyčistěte kryt nabíjecí zdířky **(7)**. Zejména zabraňte znečištění nabíjecí zdířky a kontaktů, např. pískem nebo zeminou. Odklopte kryt nabíjecí zdířky **(7)** a zapojte nabíjecí zástrčku **(5)** do nabíjecí zdířky **(6)**.

- **V důsledku zahřívání nabíječky při nabíjení hrozí nebezpečí požáru. Akumulátory nabíjejte na jízdním kole jen v suchém stavu a na místě, kde nehrozí nebezpečí požáru.** Pokud to není možné, vyjměte akumulátor z držáku a nabíjte ho na vhodnějším místě. Přečtěte si a dodržujte k tomu návod k použití akumulátoru.

#### Nabíjení při dvou nasazených akumulátorech

Pokud jsou na jednom systému eBike umístěné dva akumulátory, lze oba akumulátory nabíjet pomocí neuzavřené přípojky. Nejprve se oba akumulátory postupně nabijí na cca 80–90 %, poté se oba akumulátory souběžně plně dobijí (LED obou akumulátorů blikají).

Při provozu se oba akumulátory vybíjejí střídavě. Když sejmete akumulátory z držáků, můžete každý akumulátor nabíjet zvlášť.

#### Proces nabíjení

Proces nabíjení začne, jakmile je nabíječka spojená s akumulátorem, resp. nabíjecí zdířkou na kole a elektrickou sítí.

**Upozornění:** Proces nabíjení je možný pouze tehdy, když je teplota akumulátoru systému eBike v přípustném rozpětí nabíjecí teploty.

**Upozornění:** Během nabíjení je pohonná jednotka deaktivovaná.

Nabíjení akumulátoru je možné s palubním počítacem i bez něj. Bez palubního počítače lze nabíjení sledovat na ukazateli stavu nabití akumulátoru.

Při připojení palubním počítačem se na displeji zobrazí příslušné hlášení.

Stav nabití je indikován pomocí ukazatele stavu nabití akumulátoru **(9)** na akumulátoru a pomocí sloupců na palubním počítači.

Během nabíjení svítí LED ukazatele stavu nabití **(9)** na akumulátoru. Každá trvale svítící LED odpovídá přibližně 20 % kapacity nabití. Blikající LED indikuje nabíjení dalších 20 %.

Když je akumulátor systému eBike úplně nabitý, LED ihned zhasnou a palubní počítač se vypne. Proces nabíjení se ukončí. Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **(10)** na

akumulátoru systému eBike si lze na 3 sekundy zobrazit stav nabití.




Odpojte nabíječku od sítě a akumulátor od nabíječky.

Při odpojení akumulátoru od nabíječky se akumulátor automaticky vypne.

**Upozornění:** Pokud jste nabíjeli akumulátor na jzdním kole, po nabíjení pečlivě zavřete nabíjecí zdířku **(6)** krytem **(7)**, aby dovnitř nemohla proniknout špína nebo voda.

Pokud nabíječku po nabíjení neodpojíte od akumulátoru, nabíječka se za několik hodin zase zapne, zkontroluje stav nabití akumulátoru a v případě potřeby znovu zahájí proces nabíjení.

## Závady – příčiny a odstranění

Příčina	Odstranění
 <p>Vadný akumulátor.</p>	<p><b>Dvě LED na akumulátoru blikají.</b></p> <p>Obráťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.</p>
 <p>Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.</p>	<p><b>Tři LED na akumulátoru blikají.</b></p> <p>Odpojte akumulátor od nabíječky a počkejte, dokud nebude nabíjecí teplota v přípustném rozmezí.</p> <p>Akumulátor znovu připojte k nabíječce teprve po dosažení přípustné nabíjecí teploty.</p>
 <p>Nabíječka nenabíjí.</p>	<p><b>Neblíká žádná LED (v závislosti na stavu nabití akumulátoru systému eBike trvale svítí jedna nebo více LED).</b></p> <p>Obráťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.</p>
<p><b>Nabíjení není možné (na akumulátoru není žádný ukazatel).</b></p>	
Zástrčka není správně zapojená.	Zkontrolujte všechna zástrčková spojení.
Znečištěné kontakty akumulátoru.	Opatrně vyčistěte kontakty akumulátoru.
Zásuvka, kabel nebo nabíječka vadné.	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku nechte zkontrolovat u prodejce jízdních kol.
Vadný akumulátor.	Obráťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Pokud má nabíječka poruchu, obraťte se prosím na autorizovaného prodejce jízdních kol.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Při jakýchkoli otázkách k nabíječce se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národních právního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

### Změny vyhrazeny.

## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Uchovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.**

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.



**Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkom.** Pri vniknutí vody do nabíjačky hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch, ktoré sú schválené pre eBike. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ▶ **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Buďte opatrní, ak sa dotýkate nabíjačky počas nabíjania. Noste ochranné rukavice.** Nabíjačka sa môže predovšetkým pri vysokých teplotách okolia intenzívne zohrievať.
- ▶ **Pri poškodení alebo nesprávnom používaní akumulátora môžu unikáť výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor systému eBike sa nesmie nechať nabíjať bez dozoru.**
- ▶ **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečte tým, aby sa deti s nabíjačkou nehrali.
- ▶ **Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúseností alebo neznalostí nie sú spôsobilé na bezpečnú obsluhu nabíjačky, nesmú túto nabíjačku používať bez dohľadu alebo pokynov zo strany zodpovednej osoby.** V opačnom prípade hrozí riziko chybného obsluhu a vzniku poranení.
- ▶ **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**
- ▶ Na spodnej strane nabíjačky sa nachádza nálepka s upozornením v anglickom jazyku (na vyobrazení na grafickej strane označená číslom **(4)**) s nasledujúcim obsahom: Používajte LEN s lítium-iónovými akumulátormi BOSCH!

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dôjsť k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

Nabíjačky Bosch eBike sú určené výlučne na nabíjanie akumulátorov Bosch eBike a nesmú sa používať na iné účely.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

Jednotlivé vyobrazenia v tomto návode na obsluhu sa môžu v závislosti od výbavy vášho eBike nepatrne líšiť.

- (1) Nabíjačka
- (2) Zdiečka prístroja
- (3) Zástrčka prístroja
- (4) Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačku
- (5) Nabíjacia zástrčka
- (6) Zdiečka pre nabíjaciu zástrčku
- (7) Kryt nabíjacej zdiečky
- (8) Akumulátor na batožinovom nosiči
- (9) Prevádzkový ukazovateľ a ukazovateľ stavu nabitia
- (10) Tlačidlo zap/vyp akumulátora
- (11) Štandardný akumulátor

## Technické údaje

Nabíjačka		Štandardná nabíjačka (36–4/230)	Kompaktná nabíjačka (36–2/100-230)	Rýchlonabíjačka (36–6/230)
Kód výrobu		BCS220	BCS230	BCS250
Menovité napätie	V~	207 až 264	90 až 264	207 až 264
Frekvencia	Hz	47 až 63	47 až 63	47 až 63
Nabíjacie napätie akumulátora	V=	36	36	36
Nabíjací prúd (max.)	A	4	2	6 <sup>A)</sup>
Čas nabíjania				
– PowerPack 300 cca	h	2,5	5	2
– PowerPack 400 cca	h	3,5	6,5	2,5
– PowerPack 500 cca	h	4,5	7,5	3
Prevádzková teplota	°C	0 až +40	0 až +40	0 až +40
Skladovacia teplota	°C	+10 až +40	+10 až +40	+10 až +40
Hmotnosť cca	kg	0,8	0,6	1,0
Stupeň ochrany		IP 40	IP 40	IP 40

A) Nabíjací prúd sa pri PowerPack 300 a akumulátorov radu Classic+ Line obmedzí na 4 A. Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Pripojenie nabíjačky do elektrickej siete (pozri obrázok A)

- **Skontrolujte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky. Nabíjačky s označením 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

Zasuňte zástrčku prístroja (3) sieťového kábla do zdierky prístroja (2) na nabíjačke.

Pripojte sieťový kábel (špecificky podľa krajiny) do elektrickej siete.

#### Nabíjanie vybraného akumulátora (pozri obrázok B)

Vypnite akumulátor a vyberte ho z držiaka na eBike. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu akumulátora.

- **Akumulátor ukladajte len na čisté plochy.** Vyvarujte sa predovšetkým znečisteniu nabíjacej zdierky a kontaktov, napr. pieskom alebo zeminou.

Zasuňte nabíjajúcu zástrčku (5) nabíjačky do zdierky (6) na akumulátore.

#### Nabíjanie akumulátora na bicykli (pozri obrázok C a D)

Vypnite akumulátor. Vycistite kryt nabíjacej zdierky (7). Vyvarujte sa predovšetkým znečisteniu nabíjacej zdierky a kontaktov, napr. pieskom alebo zeminou. Nadvihnite kryt nabíjacej zdierky (7) a zasunúť nabíjajúcu zástrčku (5) do nabíjacej zdierky (6).

- **Kvôli zahrievaniu nabíjačky pri nabíjaní hrozí nebezpečenstvo požiaru. Akumulátory na bicykli nabíjajte len v suchom stave a na nehorľavom mieste.** Ak to nie je možné, vyberte akumulátor z držiaka a nabite ho na

vhodnejšom mieste. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu akumulátora.

#### Proces nabíjania pri dvoch vložených akumulátoroch

Ak sú na eBike umiestnené dva akumulátory, potom sa môžu obidva nabíjať cez neuzavretú prípojku. Najprv sa obidva akumulátory nabijú postupne za sebou na cca 80–90 %, potom sa obidva akumulátory nabijú súčasne úplne (LED diódy obidvoch akumulátorov blikajú).

Počas prevádzky sa obidva akumulátory vybíjajú striedavo. Keď akumulátory vyberiete z držiakov, môžete každý akumulátor nabíjať jednotlivito.

#### Proces nabíjania

Nabíjanie sa začne, keď je nabíjačka spojená s akumulátorom, resp. nabíjacou zdierkou na bicykli a elektrickou sieťou.

**Upozornenie:** Nabíjanie je možné len vtedy, keď sa teplota akumulátora eBike nachádza v prípustnom rozsahu teploty nabíjania.

**Upozornenie:** Počas nabíjania sa deaktivuje pohonná jednotka.

Nabíjanie akumulátora je možné s palubným počítačom a bez palubného počítača. Bez palubného počítača môžete postup nabíjania pozorovať na indikácii stavu nabitia akumulátora.

Pri zapojenom palubnom počítači sa na displeji zobrazí príslušné hlásenie.

Stav nabitia sa zobrazí pomocou indikácie stavu nabitia akumulátora (9) na akumulátore a pomocou prúžkov na palubnom počítači.

Počas nabíjania svietia LED diódy indikácie stavu nabitia (9) na akumulátore. Každá trvalo svietajúca LED dióda zodpovedá približne 20 % kapacity nabitia. Blikajúca LED dióda zobrazuje nabíjanie ďalších 20 %.

Ak je akumulátor eBike úplne nabitý, LED diódy ihneď zhasnú a palubný počítač sa vypne. Nabíjanie sa ukončí. Stlačením tlačidla zap/vyp **(10)** na akumulátore eBike môžete na 3 sekundy zobrazit' stav nabitia.




Odpojte nabíjačku od elektrickej siete a akumulátor od nabíjačky.

Pri odpojení akumulátora od nabíjačky sa akumulátor vypne automaticky.

**Upozornenie:** Ak ste nabíjali na bicykli, po nabíjaní dôkladne zatvorte nabíjaciu zdierku **(6)** pomocou krytu **(7)**, aby ste zabránili vniknutiu nečistôt a vody.

Ak sa nabíjačka po nabití neodpojí od akumulátora, nabíjačka sa po niekoľkých hodinách znova zapne, skontroluje stav nabitia akumulátora a v prípade potreby začne znova postup nabíjania.

## Chyby – príčiny a pomoc

Príčina	Pomoc
 <p>Akumulátor je chybný</p>	<p><b>Dve LED diódy na akumulátore blikajú.</b></p> <p>Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.</p>
 <p>Akumulátor je príliš teplý alebo príliš studený</p>	<p><b>Tri LED diódy na akumulátore blikajú.</b></p> <p>Akumulátor odpojte od nabíjačky, kým sa nedosiahne rozsah teploty nabíjania.</p> <p>Akumulátor znova pripojte na nabíjačku až vtedy, keď dosiahol prípustnú teplotu nabíjania.</p>
 <p>Nabíjačka nenabíja.</p>	<p><b>Nebliká žiadna LED (v závislosti od stavu nabitia akumulátora eBike trvale svieti jedna alebo viac LED).</b></p> <p>Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.</p>
<b>Nie je možné nabíjanie (žiadna indikácia na akumulátore)</b>	
Zástrčka nie je správne zasunutá	Skontrolujte všetky konektorové spojenia.
Kontakty na akumulátore sú znečistené	Opatrne vyčistite kontakty na akumulátore.
Zásuvka, kábel alebo nabíjačka sú chybné	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte skontrolovať predajcovi bicyklov.
Akumulátor je chybný	Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Ak by nabíjačka nefungovala, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

V prípade otázok ohľadom nabíjačky sa obráťte na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Nabíjačky nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:



Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

**Právo na zmeny je vyhradené.**

**BOSCH****CZ**

# Charger

## BPC3400



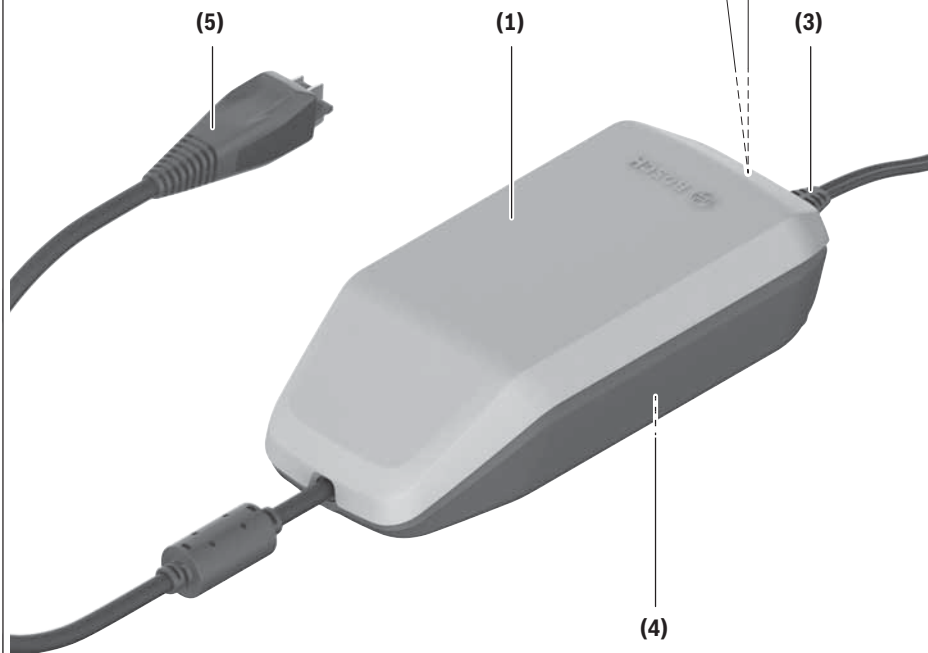
- cs** Původní návod k obsluze
- sk** Pôvodný návod na obsluhu



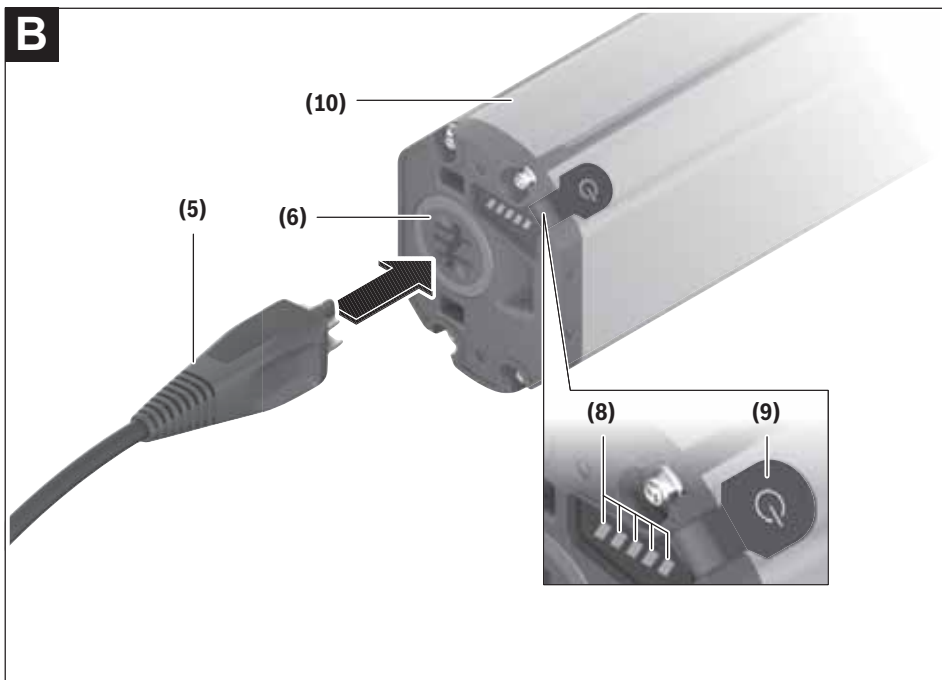
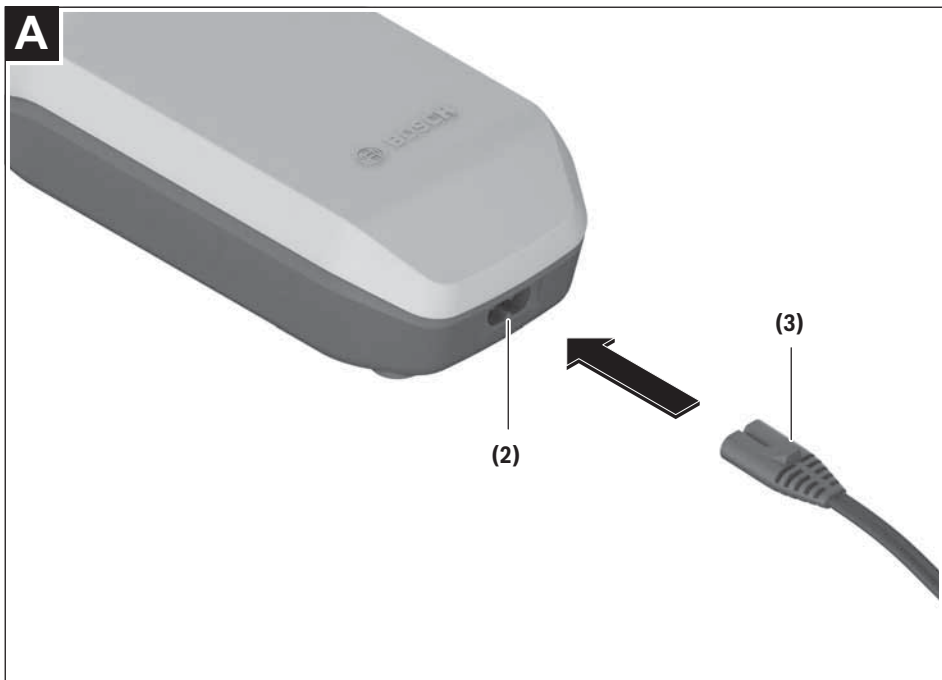




**CZ**

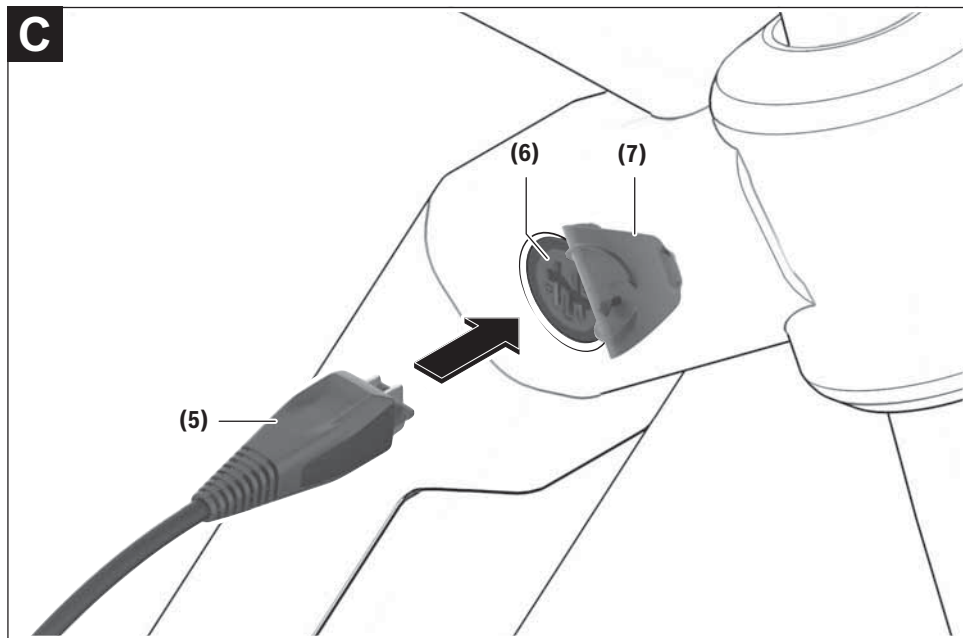


**4A Charger**



**C**

**CZ**



## Bezpečnostní upozornění



### Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění

a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.



### Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.

Při proniknutí vody do nabíječky hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch schválené pro systém eBike. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku neotevírejte.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textilích), resp. v hořlavém prostředí.**

Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.

- ▶ **Buďte opatrní, když se během nabíjení dotýkáte nabíječky. Noste ochranné rukavice.** Nabíječka se může zejména při vysoké teplotě prostředí silně zahřát.
- ▶ **Při poškození nebo nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře.** Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor systému eBike se nesmí nechat nabíjet bez dozoru.**
- ▶ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Děti a osoby, které nejsou na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo kvůli nezkušenosti či neznalosti schopné nabíječku bezpečně používat, nesmí tuto nabíječku používat bez dozoru nebo instruování zodpovědnou osobou.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**
- ▶ Na spodní straně nabíječky se nachází nálepka s upozorněním v anglickém jazyce (na vyobrazení na straně s obrázky označená číslem **(4)**) a s následujícím obsahem:

Používejte POUZE s lithium-iontovými akumulátory BOSCH!

**eBike Battery Charger BPC3400**

**4A Charger**

**EB12.110.001**

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V = 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH

72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Kromě zde popsanych funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.

Nabíječky Bosch eBike jsou určeny výhradně k nabíjení akumulátorů Bosch eBike a nesmí se používat k jiným účelům.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázky na začátku návodu.

Jednotlivá vyobrazení v tomto návodu k použití se mohou v závislosti na vybavení vašeho elektrokola nepatrně lišit od skutečného provedení.

- (1) Nabíječka
- (2) Přístrojová zdíčka
- (3) Přístrojová zástrčka
- (4) Bezpečnostní upozornění pro nabíječku
- (5) Nabíjecí zástrčka
- (6) Zdíčka nabíjecí zástrčky

- (7) Kryt nabíjecí zdičky
- (8) Provozní ukazatel a ukazatel stavu nabití
- (9) Tlačítko zapnutí/vypnutí akumulátoru
- (10) PowerTube

## Technické údaje

Nabíječka	4A Charger	
Kód výrobku		BPC3400
Jmenovité napětí	V~	198 ... 264
Frekvence	Hz	47 ... 63
Nabíjecí napětí akumulátoru	V=	36
Nabíjecí proud (max.)	A	4
Doba nabíjení PowerTube 750 cca	h	6
Provozní teplota	°C	0 až 40
Skladovací teplota	°C	10 až 40
Hmotnost, cca	kg	0,7
Stupeň krytí		IP40

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Zapojení nabíječky do elektrické sítě (viz obrázek A)

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Zapojte přístrojovou zástrčku (3) síťového kabelu do přístrojové zdičky (2) v nabíječce.

Zapojte síťový kabel (specificky podle příslušné země) do elektrické sítě.

#### Nabíjení vyjmutého akumulátoru (viz obrázek B)

Vypněte akumulátor a vyjměte ho z držáku na elektrokole. Přečtěte si a dodržujte k tomu návod k použití akumulátoru.

- **Akumulátor stavte jen na čistou plochu.** Zejména zabraňte znečištění nabíjecí zdičky a kontaktů, např. pískem nebo zeminou.

Zapojte nabíjecí zástrčku (5) nabíječky do zdičky (6) v akumulátoru.

#### Nabíjení akumulátoru na kole (viz obrázek C)

Vypněte akumulátor. Vyčistěte kryt nabíjecí zdičky (7). Zejména zabraňte znečištění nabíjecí zdičky a kontaktů, např. pískem nebo zeminou. Odklopte kryt nabíjecí zdičky (7) a zapojte nabíjecí zástrčku (5) do nabíjecí zdičky (6).

- **V důsledku zahřívání nabíječky při nabíjení hrozí nebezpečí požáru. Akumulátory nabíjejte na jízdním kole jen v suchém stavu a na místě, kde nehrozí nebezpečí požáru.** Pokud to není možné, vyjměte akumulátor z držáku a nabíjete ho na vhodnějším místě. Přečtěte si a dodržujte k tomu návod k použití akumulátoru.

#### Proces nabíjení

Proces nabíjení začne, jakmile je nabíječka spojená s akumulátorem, resp. nabíjecí zdičkou na kole a elektrickou sítí.

**Upozornění:** Proces nabíjení je možný pouze tehdy, když je teplota akumulátoru systému eBike v přípustném rozpětí nabíjecí teploty.

**Upozornění:** Během nabíjení je pohonná jednotka deaktivována.

Nabíjení akumulátoru je možné s palubním počítačem i bez něj. Bez palubního počítače lze nabíjení sledovat na ukazateli stavu nabití akumulátoru.

Při připojení palubního počítače se na displeji zobrazí příslušné hlášení.

Stav nabití je indikován pomocí ukazatele stavu nabití akumulátoru (8) na akumulátoru a pomocí sloupců na palubním počítači.

Během nabíjení svítí LED ukazatele stavu nabití (8) na akumulátoru. Každá trvale svítící LED odpovídá přibližně 20 % kapacity nabití. Blikající LED indikuje nabíjení dalších 20 %.

Když je akumulátor systému eBike úplně nabitý, LED ihned zhasnou a palubní počítač se vypne. Proce nabíjení se ukončí. Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (9) na akumulátoru systému eBike si lze na 5 sekundy zobrazit stav nabití.




Odpojte nabíječku od sítě a akumulátor od nabíječky.

Při odpojení akumulátoru od nabíječky se akumulátor automaticky vypne.

**Upozornění:** Pokud jste nabíjeli akumulátor na jízdním kole, po nabíjení pečlivě zavřete nabíjecí zdičku (6) krytem (7), aby dovnitř nemohla proniknout špína nebo voda.

Pokud nabíječku po nabíjení neodpojíte od akumulátoru, nabíječka se za několik hodin zase zapne, zkontroluje stav nabití akumulátoru a v případě potřeby znovu zahájí proces nabíjení.

## Závady – příčiny a odstranění

Příčina	Odstranění
 <p>Vadný akumulátor.</p>	<p><b>Dvě LED na akumulátoru blikají.</b></p> <p>Obraťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.</p>
 <p>Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.</p>	<p><b>Tři LED na akumulátoru blikají.</b></p> <p>Odpojte akumulátor od nabíječky a počkejte, dokud nebude nabíjecí teplota v přípuštném rozmezí.</p> <p>Akumulátor znovu připojte k nabíječce teprve po dosažení přípuštné nabíjecí teploty.</p>
 <p>Nabíječka nenabíjí.</p>	<p><b>Nebliká žádná LED (v závislosti na stavu nabití akumulátoru systému eBike trvale svítí jedna nebo více LED).</b></p> <p>Obraťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.</p>
<p><b>Nabíjení není možné (na akumulátoru není žádný ukazatel).</b></p> <p>Zástrčka není správně zapojená.</p>	<p>Zkontrolujte všechna zástrčková spojení.</p>
<p>Znečišřtené kontakty akumulátoru.</p>	<p>Opatrně vyčistěte kontakty akumulátoru.</p>
<p>Zásuvka, kabel nebo nabíječka vadné.</p>	<p>Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku nechte zkontrolovat u prodejce jízdních kol.</p>
<p>Vadný akumulátor.</p>	<p>Obraťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.</p>

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Pokud má nabíječka poruchu, obraťte se prosím na autorizovaného prodejce jízdních kol.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástí se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařizeních a její transformace do národních právního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

#### Změny vyhrazeny.

## Bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Uchovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.

**Uchovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.**

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.



**Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkom.**

Pri vniknutí vody do nabíjačky hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch, ktoré sú schválené pre eBike. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

► **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

► **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom**

**prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- **Buďte opatrní, ak sa dotýkate nabíjačky počas nabíjania. Noste ochranné rukavice.** Nabíjačka sa môže predovšetkým pri vysokých teplotách okolia intenzívne zahrievať.
- **Pri poškodení alebo nesprávnom používaní akumulátora môžu unikáť výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- **Akumulátor systému eBike sa nesmie nechať nabíjať bez dozoru.**
- **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečte tým, aby sa deti s nabíjačkou nehrali.
- **Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúseností alebo neznalosti nie sú spôsobilé na bezpečnú obsluhu nabíjačky, nesmú túto nabíjačku používať bez dohľadu alebo pokynov zo strany zodpovednej osoby.** V opačnom prípade hrozí riziko chybného obsluhu a vzniku poranení.
- **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vášho eBike.**
- Na spodnej strane nabíjačky sa nachádza nálepka s upozornením v anglickom jazyku (na vyobrazení na grafickej strane označená číslom (4)) s nasledujúcim obsahom:

Používajte LEN s lítiovo-iónovými akumulátormi BOSCH!

**eBike Battery Charger BPC3400**

**4A Charger**

**EB12.110.001**

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V  $\overleftarrow{=}$  4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH

72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



ESV210013



## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dôjsť k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

Nabíjačky Bosch eBike sú určené výlučne na nabíjanie akumulátorov Bosch eBike a nesmú sa používať na iné účely.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

Jednotlivé znázornenia v tomto návode na obsluhu sa môžu v závislosti od výbavy vášho eBike nepatrne líšiť.

(1) Nabíjačka

- (2) Zdieľka prístroja
- (3) Zástrčka prístroja
- (4) Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačku
- (5) Nabíjacia zástrčka
- (6) Zdieľka pre nabíjaciu zástrčku
- (7) Kryt nabíjacej zásuvky
- (8) Prevádzková indikácia a indikácia stavu nabitia
- (9) Tlačidlo vypínača akumulátora
- (10) PowerTube

## Technické údaje

Nabíjačka	4A Charger	
Kód výrobku		BPC3400
Menovité napätie	V~	198 ... 264
Frekvencia	Hz	47 ... 63
Nabíjacie napätie akumulátora	V=	36
Nabíjaci prúd (max.)	A	4
Doba nabíjania PowerTube 750 cca	h	6
Prevádzková teplota	°C	0 ... 40
Skladovacia teplota	°C	10 ... 40
Hmotnosť cca	kg	0,7
Stupeň ochrany		IP40

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Pripojenie nabíjačky do elektrickej siete (pozri obrázok A)

- **Skontrolujte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky. Nabíjačky s označením 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

Zasuňte zástrčku prístroja (3) sieťového kábla do zdievky prístroja (2) na nabíjačke.

Pripojte sieťový kábel (špecificky podľa krajiny) do elektrickej siete.

#### Nabíjanie vybraného akumulátora (pozri obrázok B)

Vypnite akumulátor a vyberte ho z držiaka na eBike. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu akumulátora.

- **Akumulátor ukladajte len na čisté plochy.** Vyvarujte sa predovšetkým znečisteniu nabíjacej zdievky a kontaktov, napr. pieskom alebo zeminou.

Zasuňte nabíjaciu zástrčku (5) nabíjačky do zdievky (6) na akumulátore.

#### Nabíjanie akumulátora na bicykli (pozri obrázok C)

Vypnite akumulátor. Vyčistite kryt nabíjacej zdievky (7). Vyvarujte sa predovšetkým znečisteniu nabíjacej zdievky a kon-

taktov, napr. pieskom alebo zeminou. Nadvihnite kryt nabíjacej zdievky (7) a zasunúťte nabíjaciu zástrčku (5) do nabíjacej zdievky (6).

- **Kvôli zahrievaniu nabíjačky pri nabíjaní hrozí nebezpečenstvo požiaru. Akumulátory na bicykli nabíjajte len v suchom stave a na nehorľavom mieste.** Ak to nie je možné, vyberte akumulátor z držiaka a nabíťte ho na vhodnejšom mieste. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu akumulátora.

#### Proces nabíjania

Nabíjanie sa začne, keď je nabíjačka spojená s akumulátorom, resp. nabíjacou zdievkou na bicykli a elektrickou sieťou.

**Upozornenie:** Nabíjanie je možné len vtedy, keď sa teplota akumulátora eBike nachádza v prípustnom rozsahu teploty nabíjania.

**Upozornenie:** Počas nabíjania sa deaktivuje pohonná jednotka.

Nabíjanie akumulátora je možné s palubným počítačom a bez palubného počítača. Bez palubného počítača môžete postup nabíjania pozorovať na indikácii stavu nabitia akumulátora.

Pri zapojenom palubnom počítači sa na displeji zobrazí príslušné hlásenie.

Stav nabitia sa zobrazí pomocou indikácie stavu nabitia akumulátora (8) na akumulátore a pomocou prúžkov na palubnom počítači.

Počas nabíjania svietia LED diódy indikácie stavu nabitia (8) na akumulátore. Každá trvalo svietiacia LED dióda zodpovedá približne 20 % kapacity nabitia. Blikajúca LED dióda zobrazuje nabíjanie ďalších 20 %.

Ak je akumulátor eBike úplne nabitý, LED diódy ihneď zhasnú a palubný počítač sa vypne. Nabíjanie sa ukončí.

Stlačením tlačidla vypínača (9) na akumulátore eBike môžete zobraziť stav nabitia na 5 sekundy.


Odpojte nabíjačku od elektrickej siete a akumulátor od nabíjačky.

Pri odpojení akumulátora od nabíjačky sa akumulátor vypne automaticky.



**Upozornenie:** Ak ste nabíjali na bicykli, po nabíjaní dôkladne zatvorte nabíjaciu zdievku (6) pomocou krytu (7), aby ste zabránili vniknutiu nečistôt a vody.

Ak sa nabíjačka po nabití neodpojí od akumulátora, nabíjačka sa po niekoľkých hodinách znova zapne, skontroluje stav nabitia akumulátora a v prípade potreby začne znova postup nabíjania.

## Chyby – príčiny a pomoc

Príčina	Pomoc
 <p>Akumulátor je chybný</p>	<p><b>Dve LED diódy na akumulátore blikajú.</b></p> <p>Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.</p>



Prčina	Pomoc
 <p>Akumulátor je príliš teplý alebo príliš studený</p>	<p><b>Tri LED diódy na akumulátore blikajú.</b></p> <p>Akumulátor odpojte od nabíjačky, kým sa nedosiahne rozsah teploty nabíjania.</p> <p>Akumulátor znova pripojte na nabíjačku až vtedy, keď dosiahol prípustnú teplotu nabíjania.</p>
 <p>Nabíjačka nenabíja.</p>	<p><b>Nebliká žiadna LED (v závislosti od stavu nabitia akumulátora eBike trvale svieti jedna alebo viac LED).</b></p> <p>Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.</p>
<p><b>Nie je možné nabíjanie (žadna indikácia na akumulátore)</b></p>	
Zástrčka nie je správne zasunutá	Skontrolujte všetky konektorové spojenia.
Kontakty na akumulátore sú znečistené	Opatrne vyčistite kontakty na akumulátore.
Zásuvka, kábel alebo nabíjačka sú chybné	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte skontrolovať predajcovi bicyklov.
Akumulátor je chybný	Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Ak by nabíjačka nefungovala, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Nabíjačky nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:



Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

**Právo na zmeny je vyhradené.**



Oficiální dovozce kol Tern do ČR a SR:

**AZUB BIKE s.r.o.**

Bajovec 2761  
688 01 Uherský Brod  
Česká republika

tel: +420 777 298 229

[azub@azub.cz](mailto:azub@azub.cz)

[www.azub.cz](http://www.azub.cz)

[www.azub.sk](http://www.azub.sk)